



 **texi**®

OVERLOCK MACHINE







CS	Uživatelský manuál	4
DE	Bedienungsanleitung	30
EN	User manual	56
ES	Manual de usuario	82
FR	Manuel d'utilisation	108
PL	Instrukcja obsługi	134
RU	Руководство пользователя	160



DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím šicího stroje čtěte tento návod k použití.

Při používání elektrických zařízení je třeba vždy dbát základních bezpečnostních pokynů, včetně následujících.

Nebezpečí - Pro snížení rizika zásahu el. proudem:

1. Nedovolte, aby bylo zařízení používáno jako hračka. Pokud je zařízení používáno dětmi nebo v jejich blízkosti, je třeba vždy blízkého dozoru osob zodpovědných za jejich bezpečnost.
2. Toto zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými psychickými schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud mají dozor případně byly poučeny o správném používání tohoto šicího stroje bezpečným způsobem a chápou rizika s tímto spojená. Děti by si neměly se strojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu by děti neměly provádět bez dozoru.
3. Používejte tento stroj pouze k účelu, k jakému byl navržen a jak je popsáno v tomto návodu. Používejte pouze originální příslušenství doporučené výrobcem v tomto návodu.
4. Nikdy nepoužívejte zařízení, pokud má poškozený přívodní kabel nebo zástrčku, nefunguje správně, bylo upuštěné nebo poškozeno nebo přišlo do styku s vodou. Odneste zařízení do nejbližšího servisního autorizovaného místa pro případnou kontrolu či opravu.
5. Nepoužívejte šicí stroj, pokud je některý z ventilačních otvorů ucpán. Uchovávejte ventilační otvory stroje volné a pedál čistý od nahromaděných nití a prachu.
6. Nikdy nevkládejte předměty do otvorů stroje.
7. Nepoužívejte venku.
8. Nepoužívejte v místnostech, kde se používají aerosoly (spreje) nebo se zpracovává kyslík.
9. Pro odpojení vypněte hlavní vypínač do pozice off ("O"), poté vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky.
10. Neodpojujte taháním za kabel. Uchopte vždy zástrčku, nikoliv kabel.
11. Nepřibližujte prsty k pohyblivým částem stroje. Zvláštní péči věnujte okolí jehly.
12. Nikdy nešijte, pokud je stehová deska poškozena, může dojít ke zlomení jehly.
13. Nepoužívejte ohnuté jehly.
14. Při šití netahejte ani nepostrkujte látku. Může dojít k poškození jehly.
15. Vypněte šicí stroj ("O"), pokud provádíte jakékoliv úpravu v oblasti jehly, jako jsou navlékání jehly, výměna jehly, navlékání spodní nitě, výměna přítlačné patky, atd.
16. Vždy vypněte šicí stroj a odpojte jej z el. sítě, pokud odstraňujete kryt, provádíte mazání stroje nebo jiné servisní úpravy zmíněné v tomto návodu.
17. Vyhybejte se riziku poranění následujícím způsobem:
 - Pokud necháváte zařízení bez dozoru, vždy jej vypněte a odpojte ze sítě.
 - Před výměnou žárovky nebo údržbou vždy vypněte zařízení



18. Žárovku vyměňte za stejný typ s označením 15 wattů.

Upozornění - Pohyblivé části - Pro snížení rizika poranění vypněte před servisováním. Uzavřete všechny kryty před používáním stroje.

Uchovejte tyto pokyny k použití

Tento produkt slouží pouze pro domácí účely.

Toto zařízení bylo vyrobeno v souladu s nařízením EEC 04/108/EC o elektromagnetické kompatibilitě.



Mějte, prosím, na paměti, že tento výrobek je třeba bezpečně recyklovat v souladu s místní legislativou o elektrických/elektronických výrobcích. V případě pochyb kontaktujte svého prodejce.

SPECIFIKACE STROJE	
MODEL	TEXI JOYLOCK 2/4
Počet nití	2, 3 nebo 4 nitě
Šířka ořezu obrubování	6 mm (levá jehla) i 3.8 mm (pravá jehla)
Jehly	HA1-SP, HA ×1(130/705H) / 12 / 80
Délka stehu	1-5 mm
Rychlost šití	až 1000 stehů za minutu
Rozměry	340 mm × 250 mm × 315 mm
Váha	8,9 Kgs



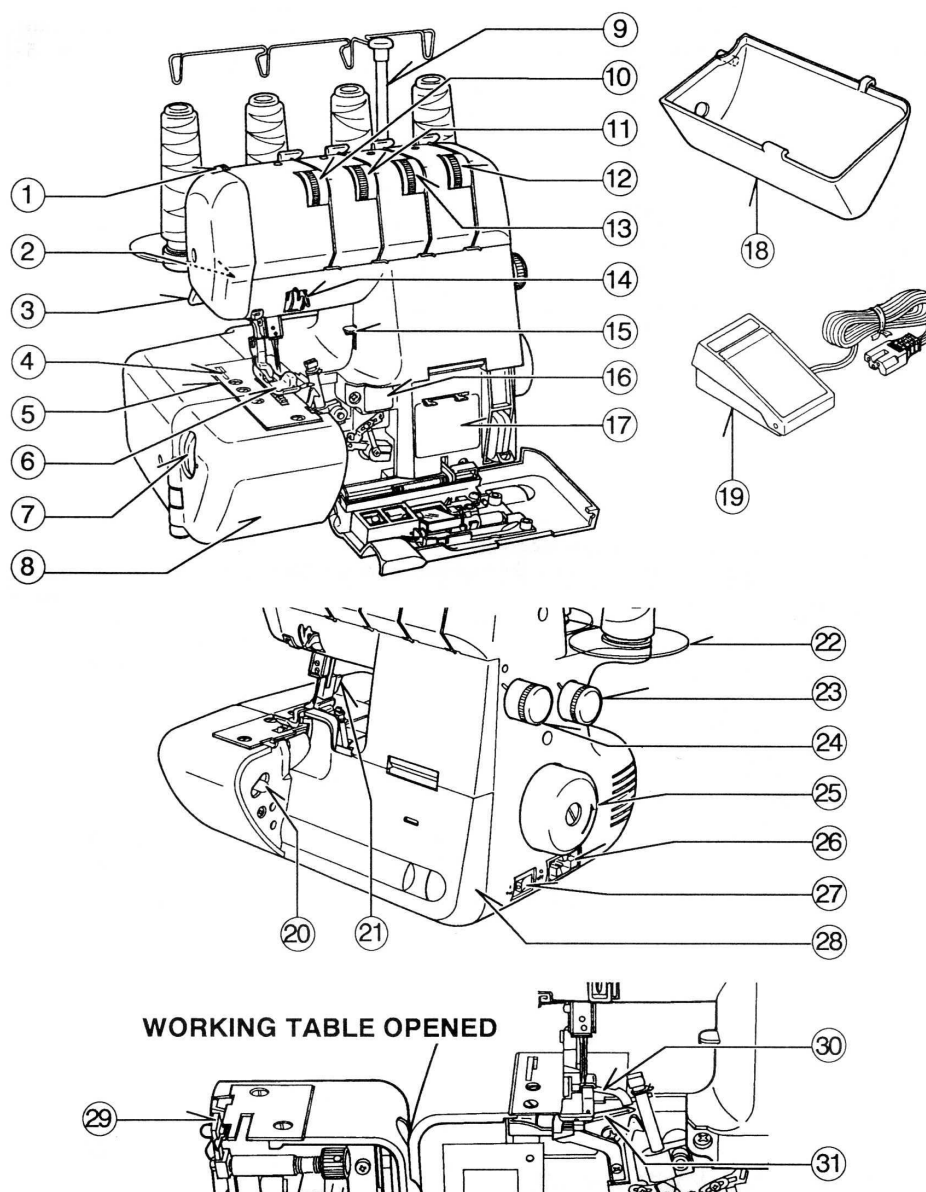
OBSAH

1. SEZNÁMENÍ SE STROJEM	
Identifikační tabulka	7
Příslušenství	8
Nastavení stroje	9
Příprava pro navlékání	10
Miska na odřezky	12
Míra šířky ořezu	12
Ořez nití	12
Výměna přitlačné patky	12
Výměna jehel	13
2. ZAČÍNÁME ŠÍT	
Navlékání stroje	14
Navlékání spodního kličkaře	15
Navlékání horního kličkaře	16
Navlékání jehel	17
Nápověda výměna špulek nití	18
Ořez jehelních nití	18
Zkušební overlockové stehy	19
Tabulka nastavení	20
Konverze na dvounitné použití	21
Nastavení napětí nití	22
Nastavení délky stehu	23
Nastavení šířky ořezu obroubení	23
Stehový prst (B)	24
Diferenciální podávání	25
Pozitivní diferenciální podávání	25
Negativní diferenciální podávání	25
Nastavení diferenciálního podávání	26
Regulátor přitlaku patky	26
Šití extratěžkých materiálů nebo několika vrstev látky	26
3. PÉČE A ÚDRŽBA	
Výměna pohyblivého ořezu	27
Deaktivace pohyblivého ořezu	27
Odstranění čelního krytu	27
Čištění a mazání	28
4. PROBLÉMY PŘI ŠITÍ	29



1. SEZNÁMENÍ SE STROJEM

IDENTIFIKAČNÍ TABULKA



1. Regulátor přítlaču patky
2. Osvětlení
3. Páčka přítlačné patky
4. Ořez obrubovací nitě
5. Jehelní deska
6. Přítlačná patka
7. Kolečko pro nastavení šířky obrubování
8. Pracovní plocha
9. Stojánek na nitě

10. Nastavení napětí nitě levé jehly
11. Nastavení napětí nitě pravé jehly
12. Nastavení napětí nitě dolního kličkaře
13. Nastavení napětí nitě horního kličkaře
14. Vodiče nití
15. Páčka ořezu niti
16. Návod pro dvounitný konvertor
17. Tabulka navlečení



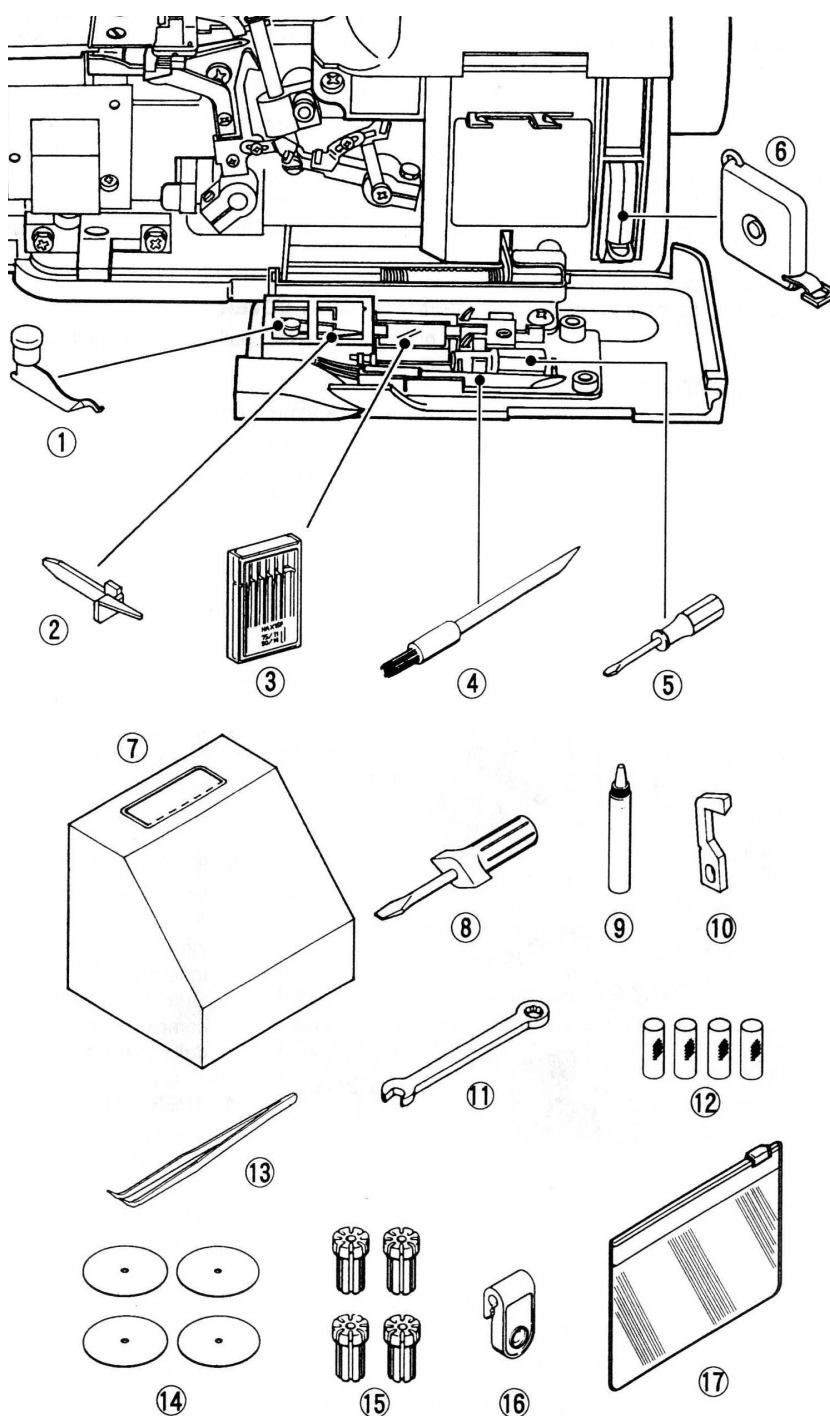
- 18. Miska na odřezky
- 19. Pedál
- 20. Páčka pro uvolnění
- 21. Páčka pro uvolnění pedálu
- 22. Podpůrný talířek špulky nitě
- 23. Kolečko pro nastavení
diferenciálního podávání
- 24. Kolečko nastavení délky stehu

- 25. Ruční kolo
- 26. Zásuvka pro připojení kabelu
- 27. Hlavní vypínač a vypínač osvětlení
- 28. Přední kryt
- 29. Pohyblivý ořez
- 30. Horní kličkař
- 31. Dolní kličkař

PŘÍSLUŠENSTVÍ

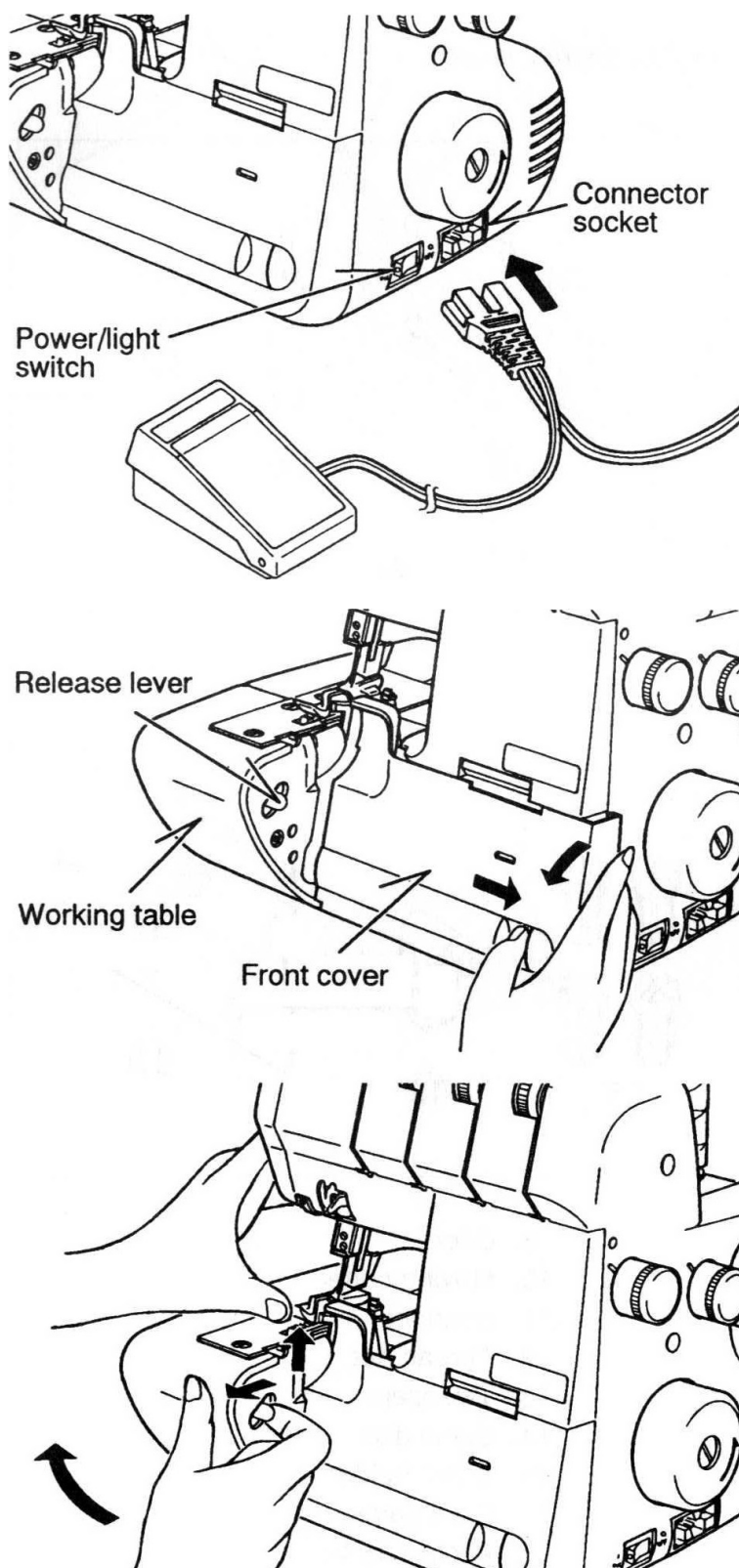
Všechno vyjmenované příslušenství lze také zakoupit u vašeho prodejce

- 1. Dvounitný konvertor
- 2. Šicí prst (B)
- 3. Sada jehel (option)
- 4. Kartáček (k dokoupení)
- 5. Šroubovák (malý)
- 6. Krejčovská míra (k dokoupení)
- 7. Kryt stroje
- 8. Šroubovák (velký)
- 9. Olejnička
- 10. Pohyblivý ořez
- 11. Klíč
- 12. Síťka na nit
- 13. Pinzeta
- 14. Podpůrný talířek pod nit
- 15. Držák nitě
- 16. Vodič kordu
- 17. Sáček na příslušenství





NASTAVENÍ STROJE



1. Otřete případné zbytky oleje z jehelní desky a jejího okolí.

2. PEDÁL

Zapojte zástrčku kabelu pedálu do zásuvky ve stroji a přívodní kabel zapojte do elektrické sítě.

3. HLAVNÍ VYPÍNAČ/OSVĚTLENÍ

Váš stroj nebude fungovat, pokud není zapnutý hlavní vypínač. Stejný vypínač ovládá jak stroj, tak osvětlení stroje. Pokud ponecháváte stroj bez dozoru, odpojte přívodní kabel.

4. OTEVŘENÍ PŘEDNÍHO KRYTU

Pro otevření předního krytu jej zatlačte směrem vpravo a poté vpřed k sobě.

5. OTEVŘENÍ PRACOVNÍ PLOCHY

Pro otevření pracovní plochy posuňte pravou rukou páčku pro uvolnění směrem k sobě a levou rukou zdvihněte přední část přitlačné patky nahoru.

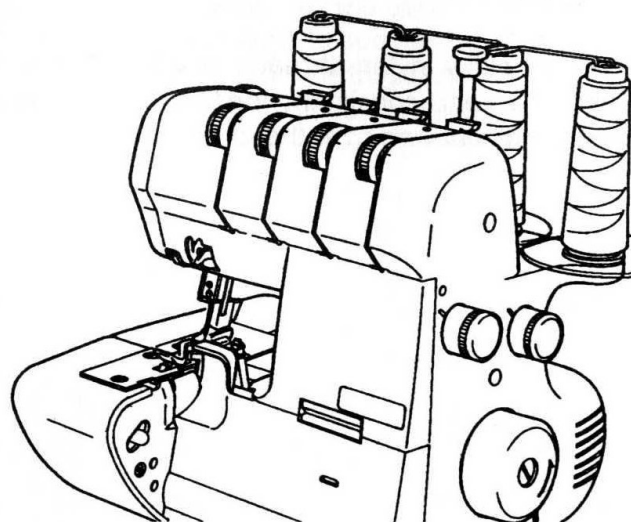
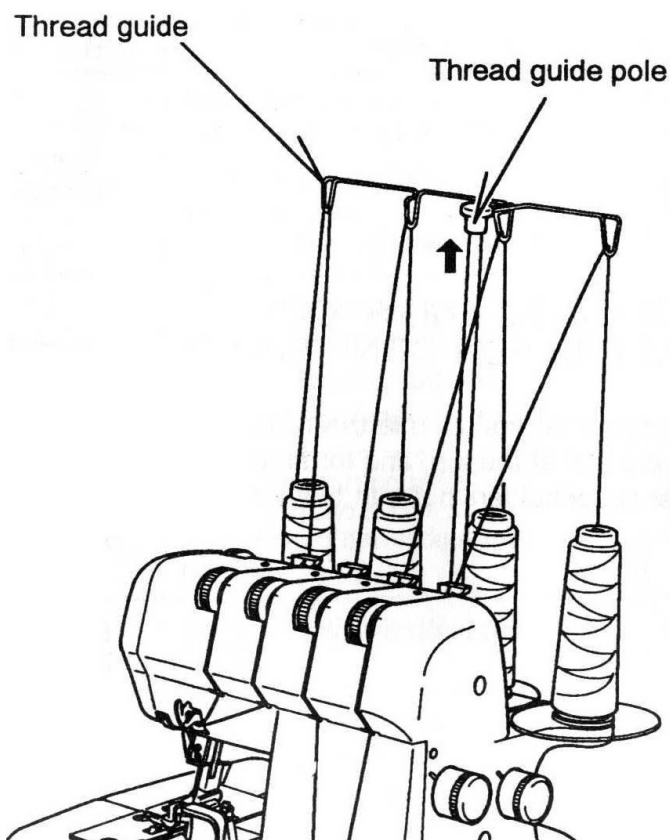


PŘÍPRAVA PRO NAVLÉKÁNÍ

Stojan na nitě

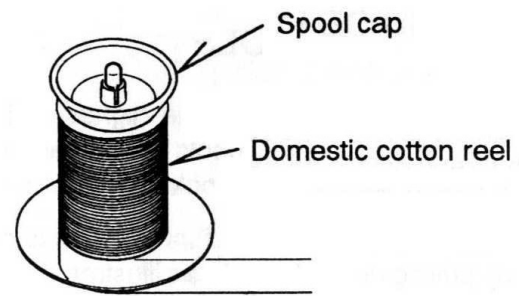
Vytáhněte tyčku stojanu na nitě co nejvíce nahoru, až se ozve klapnutí. Navlékněte špulky (kóny) nití na kolíčky a protáhněte nitě skrz vodiče na stojanu směrem zezadu dopředu.

Vodiče na stojanu lze také použít pro zafixování špulek nití jeho spuštěním dolů, viz obrázek. t



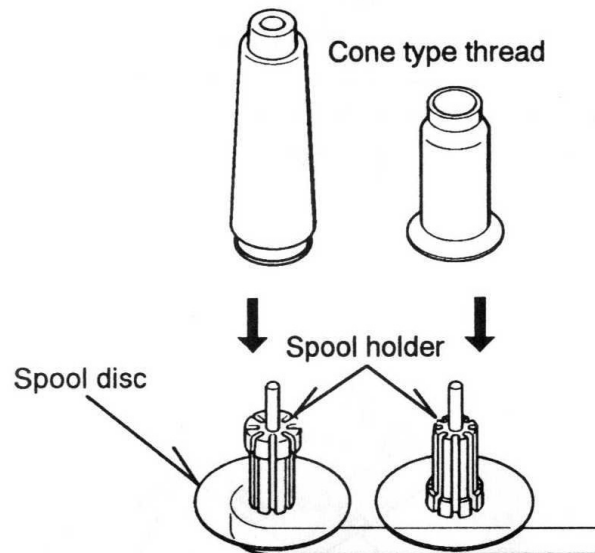


DRŽÁKY PRO DOMÁCÍ ŠPULKY



PODPŮRNÉ TALÍŘKY A DRŽÁKY ŠPULEK PRO KÓNY NITÍ

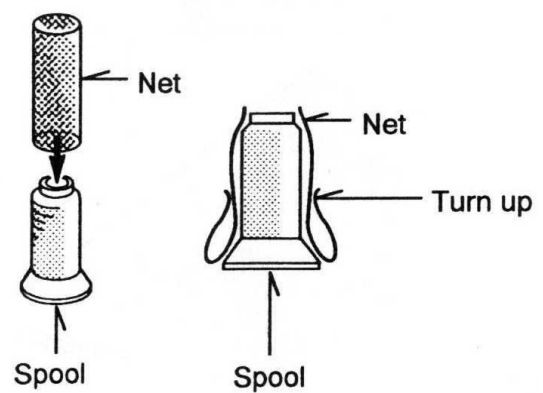
Pro velké kóny nití používejte gumové držáky širokým koncem nahoru a pro malé špulky použijte stejné držáky, ale úzkým koncem nahoru.



Thread comes off the top

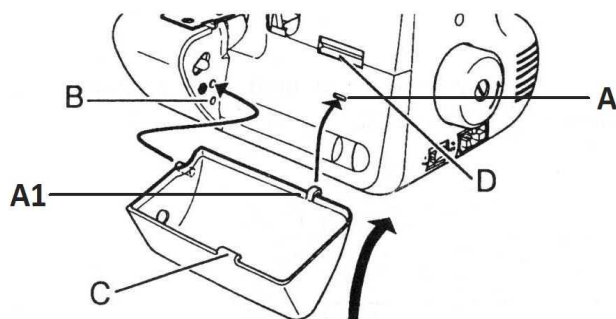
SÍTKY NA NITĚ

Polyesterové nebo velké nylonové nitě se při odvíjení uvolňují. Pro zachování konzistentního podávání těchto nití použijte sítiky navlečené na špulku, viz obrázek.



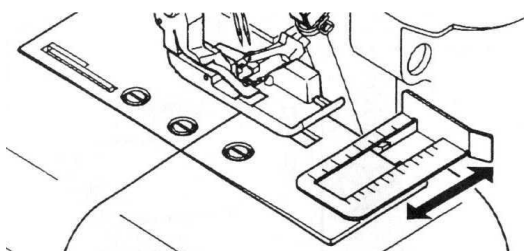
MISKA NA ODŘEZKY

S miskou umístěnou v této poloze je možné zachytávat zbytky materiálů. Po dokončení práce, jakmile zdvihnete misku nahoru ve směru šipky, ukazatel C se přemístí do drážky D a šroubek po levé ruce zapadne to otvoru B.



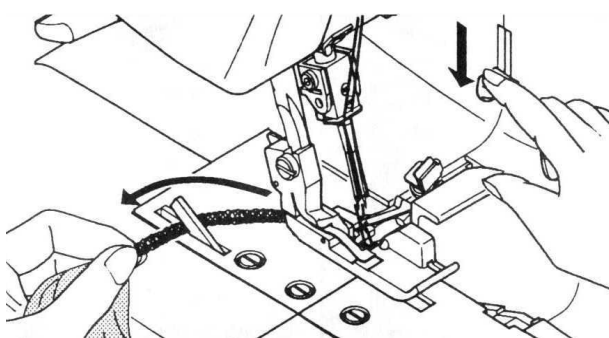
MÍRA ŠÍŘKY OŘEZU

Při používání míry na šířku ořezu je látka v jednom kroku sešita a oříznuta ve stejné vzdálenosti od hrany látky, resp ve vzdálenosti nastavené šířky.



OŘEZ NITÍ

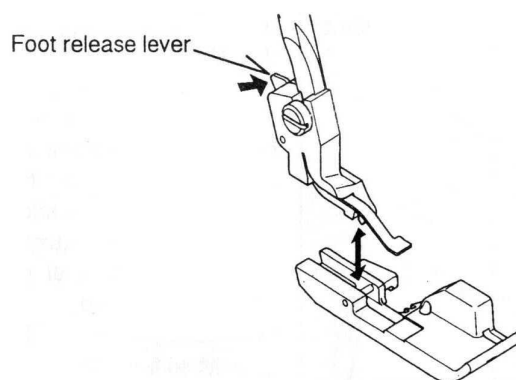
Ořez nití je zabudován v jehelní desce. Ujistěte se, že je hlavní vypínač vypnutý, oté ořízněte nitě u konce látky zatlačením páčky dolů, dle obrázku.



VÝMĚNA PŘÍTLAČNÉ PATKY

Ujistěte se, že je jehla v horní poloze. Zdvihněte přítlačnou patku.

1. Stiskněte páčku pro uvolnění přítlačné patky na držáku patek.
2. Položte požadovanou patku na jehelní desku, srovnejte pod držákem.
3. Spusťte páčku přítlačné patky a zároveň stiskněte páčku na držáku patek pro upevnění patky.



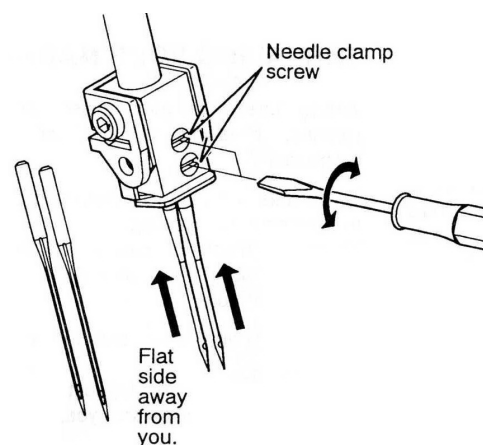


VÝMĚNA JEHEL

Zdvihněte jehelní tyč do nejvyššího bodu otáčením ručního kola směrem k sobě, ale přitlačnou patku ponechejte spuštěnou. Uvolněte jehelní šroubek jehelní svorky a odstraňte jehlu. Nasadte novou jehlu plochou stranou směrem dozadu do jehelní tyče co nejvíce nahoru a utáhněte šroubek.

JEHLY

Používejte HAx1SP, HAx1 (130/705H) jehly.



Poznámka: Mějte, prosím, na paměti, že horní a spodní kličkareře budou pracovat s cca dvoujnásobným množstvím nití než jehly. Při pořizování šicích nití, zvlášť pokud jsou v neobvyklých barvách, je třeba koupit dostatečné množství.



2. ZAČÍNÁME ŠÍT

NAVLÉKÁNÍ STROJE

Nesprávné navlečení může mít za následek vychýlené stehy, trhání nití, aj.

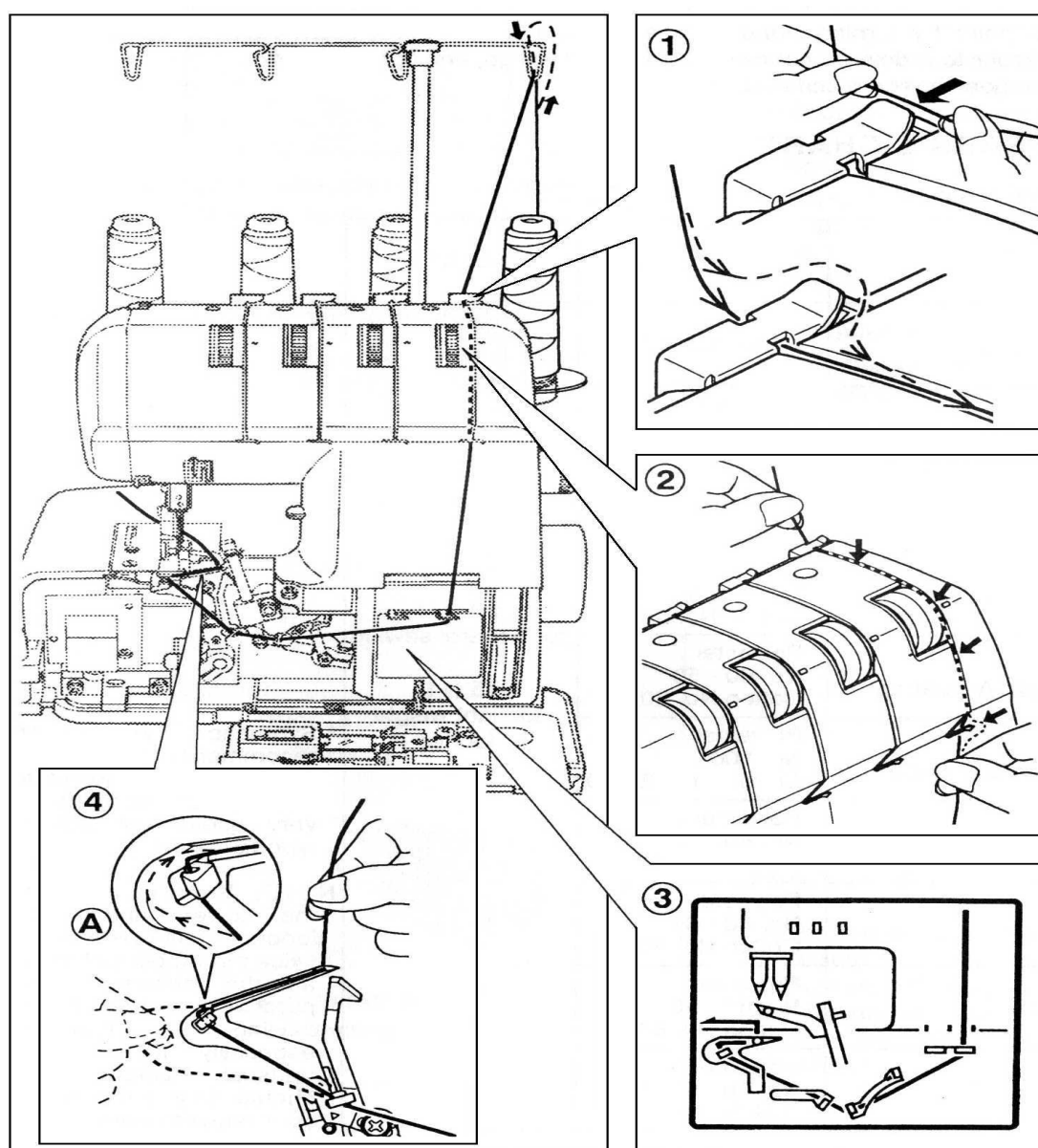
Pokuste se nejdříve naučit správnému navlečení nití ještě před samotným šitím. Navlečení musí být provedeno v pořadí spodní kličkař – horní kličkař – jehla. Otevřete přední kryt a pracovní plochu. Zdvihněte jehlu do nejvyššího bodu otáčením ručního kola směrem k sobě a zdvihněte přítlačnou patku. Před znovu navlečením spodního kličkaře odstraňte nejdříve nit z jehly, poté znovu navlékněte spodní kličkař. Tím přededete zamotání nití.

Poznámka: Napětí nitě je uvolněno, jakmile zvihnete přítlačnou patku.



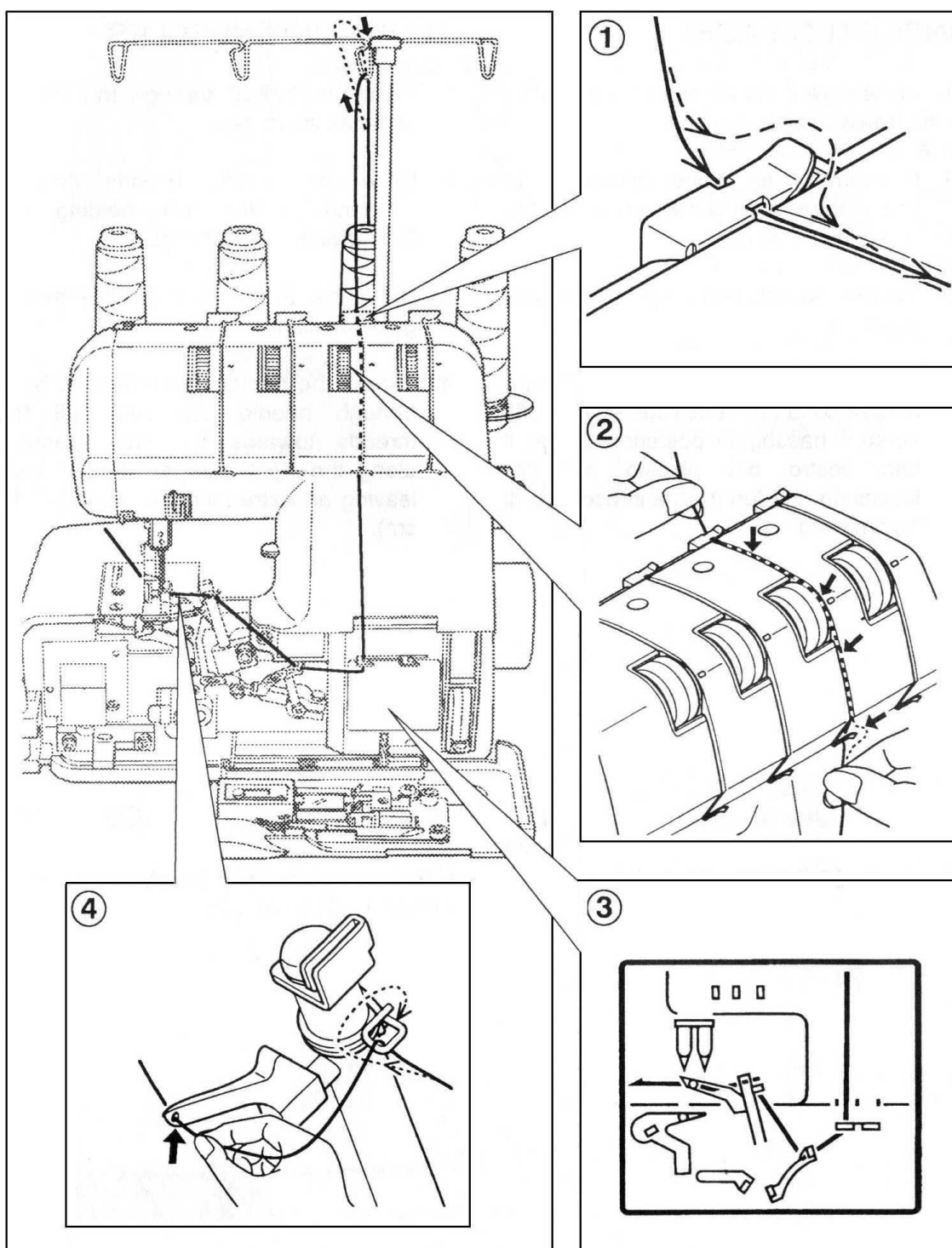
NAVLÉKÁNÍ SPODNÍHO KLIČKAŘE

1. Provlékněte nit vodičem dle obrázku.
2. Protáhněte dolní nit přes napínač. Přidržujte nit levou rukou, pravou rukou pevně zatáhněte za nit.
3. Provlékněte nit vodičem dle obrázku.
4. Ved'te nit skrz očko dolního kličkaře a zahákněte ji za část. A jak je znázorněno šipkou. Ponechejte navíc asi 4" (10cm) nitě.



NAVLÉKÁNÍ HORNÍHO KLIČKAŘE

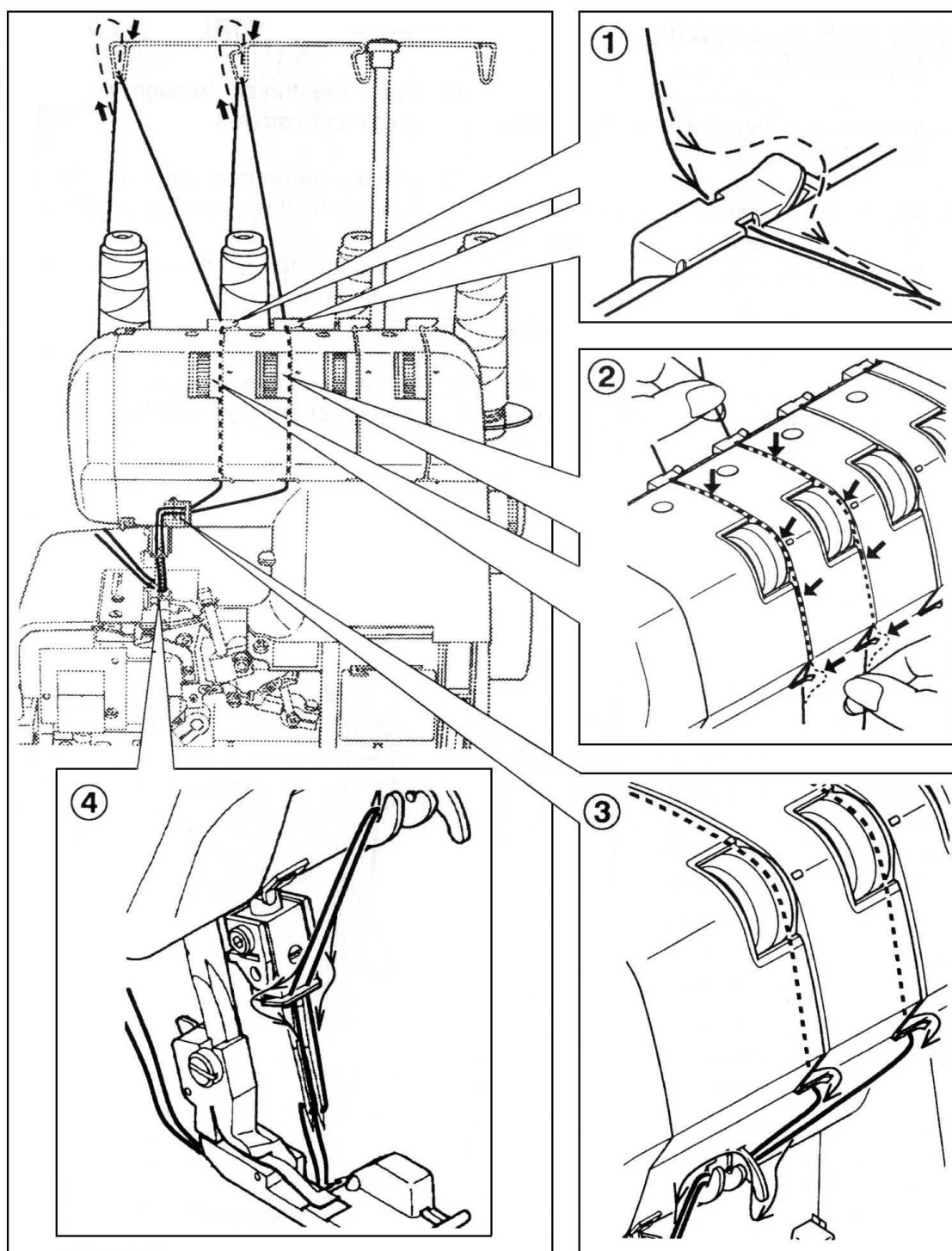
1. Provlékněte nit vodičem dle obrázku.
2. Horní nit protáhněte zářezem, nit přidržíte levou rukou.
3. Provlékněte nit vodičem dle obrázku.
4. Ved'te nit kolem vodiče a očkem kličkaře, ponechte přesahující nit v délce asi 4"(10 cm).





NAVLÉKÁNÍ JEHEL

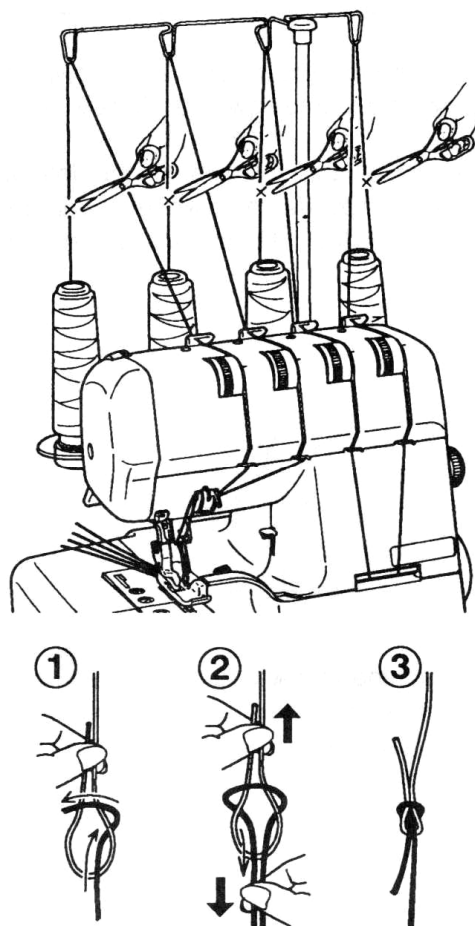
1. Provlékněte nit vodičem dle obrázku.
2. Vytáhněte nitě jehel skrz napínač po levé ruce. Nit přidržíte levou rukou a pravou rukou ji pevně vytáhněte směrem dolů.
3. Provlékněte nit vodičem dle obrázku.
4. Navlékněte jehly směrem zepředu dozadu skrz očka a vytáhněte je dozadu podél pravé strany přitlačné patky, ponechte navíc asi 4" (10 cm) nitě.



NÁPOVĚDA VÝMĚNA ŠPULEK NITÍ

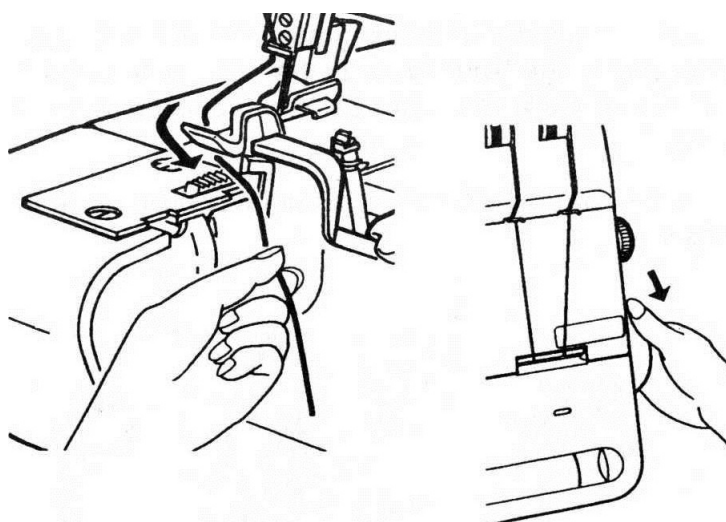
Při výměně nití mohou být nápomocné následující kroky pro rychlou výměnu.

1. Odstříhnete stávající nitě hned u špulky.
Navažte na ně konce nových nití, dle obrázku.
2. Zdvihněte přítlačnou patku.
3. Spustíte jehelní tyč do nejnižší polohy otáčením ručního kola směrem od sebe. Opatrně vytáhněte stávající nitě, dokud spojovací uzlíky neprojdou skrz očka jehel a kličkařů (doporučujeme použít tzv. námořnický uzel, viz obrázek).



OŘEZ JEHELNÍCH NITÍ

Třepivé jehly mohou znesnadnit navlékání jehel. Protáhněte nit směrem k ořezu na jehelní desce a stiskněte páčku ořezu nití nebo protáhněte nitě pod pohyblivým ořezem a otočte ručním kolem směrem k sobě, abyste provedli čistý řez, dle obrázku.





ZKUŠEBNÍ OVERLOCKOVÉ STEHY

Jakmile je navlékání dokončeno, použijte zkušební kousek látky, kterou chcete šít a vyzkoušejte nastavení stehů v následujícím pořadí.

1. Lehce vytáhněte všechny nitě vlevo, spusťte přítlačnou patku. Otáčejte několikrát ručním kolem směrem k sobě, abyste zjistili, zda jsou overlockové stehy správně nastaveny.
2. Začněte šít pomalou rychlostí a podávejte zkušební látku pod patku, lehce ji postrkujte dopředu. (Toto lze provádět se spuštěnou přítlačnou patkou u většiny látek s výjimkou těch silných). Lehce ved'te látku, stroj podává látku automaticky sám.
3. Zkontrolujte napětí nití na zkušební látce..
4. Na konci látky nechte stroj ještě běžet pomalou rychlostí a jemně vytahujte látku směrem dozadu, dokud se nevytvoří asi 5 až 6 cm řetízku stehů za látkou.
5. Ořízněte nit pomocí ořezu zabudovaném v jehelní desce nebo nůžkami.

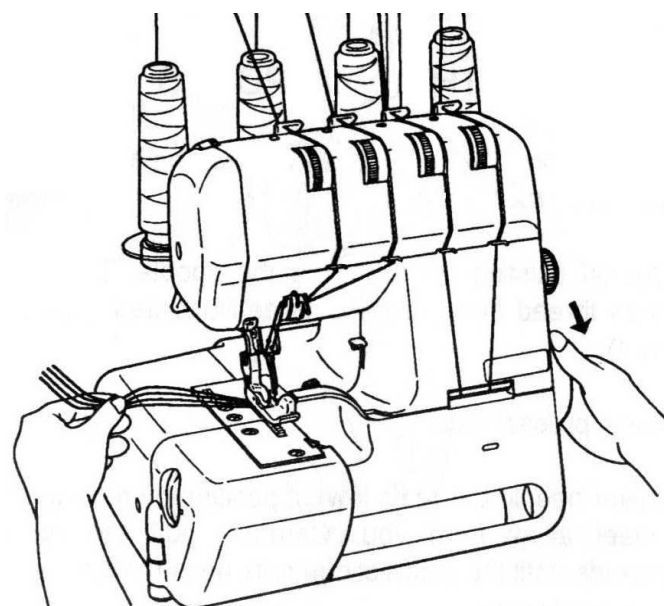


Fig. 1

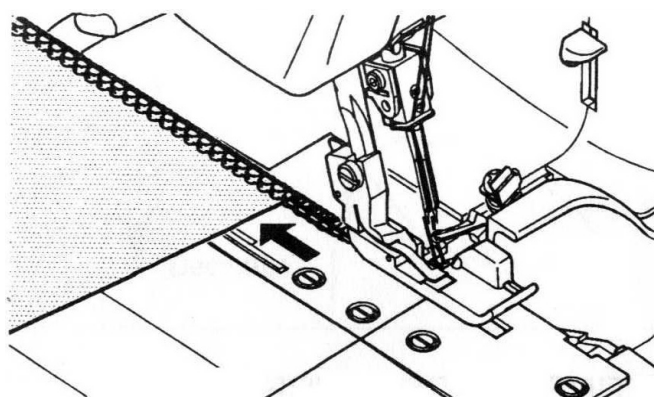


Fig. 2

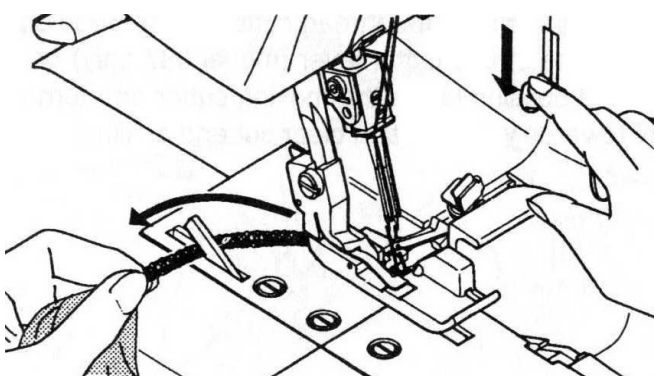
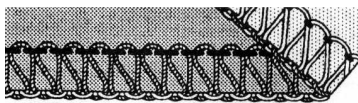
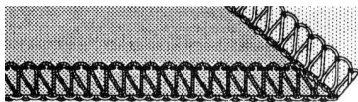
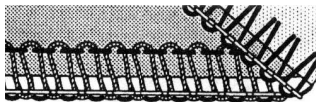
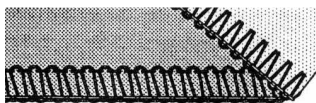


Fig. 3



TABULKA NASTAVENÍ

Počet nití	4	3						2				
Použité jehly	Levá & pravá	Levá	Pravá	Levá	Pravá	Pravá		Levá		Pravá		
Dvounitý konvertor	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+		
			Plochy šev				Úzký lem	Rolovaný lem	Pikotový			Rolovaný lem

Nejdříve proveďte zkušební šití na zvláštní kousek látky, kterou budete šít a upravte případně nastavení napětí.

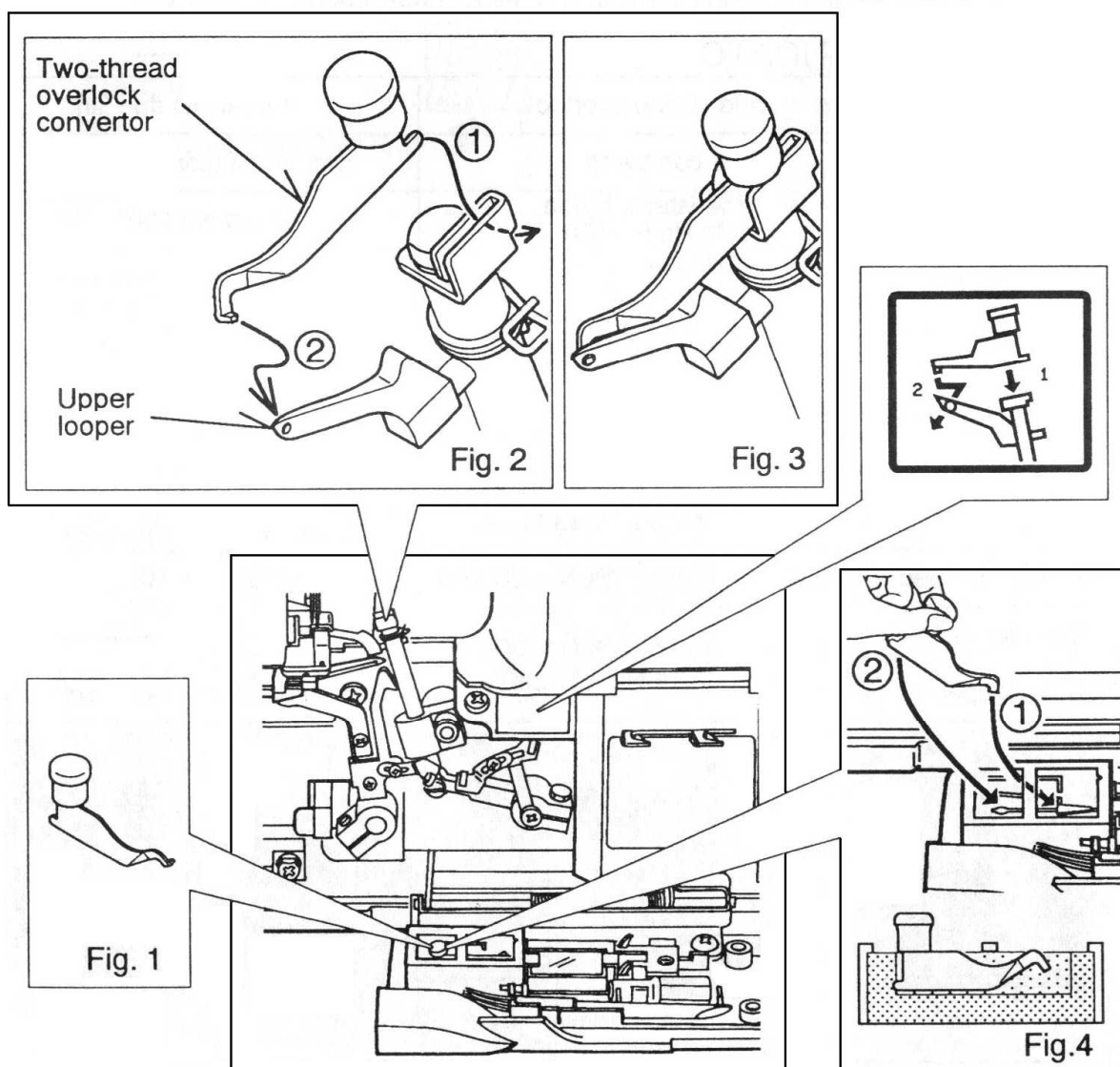


KONVERZE NA DVOUNITNÉ POUŽITÍ

Pro převod na dvounitné šití nejdříve otevřete přední kryt a pracovní plochu a zdvihněte jehlu do nejvyšší polohy otáčením ručního kola směrem k sobě. Odstraňte pravou jehlu a použijte levou jehlu. Nepoužívanou jehlu, prosím, odložte na jehelní podložku. Vytáhněte konverter dle obrázku 1.

Nasadte dvounitný konverter na horní kličkař dle obrázků 2 a 3.

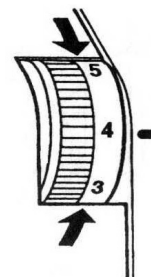
Pokud konverter nepoužíváte, zastrčte jej hlouběji a uchovávejte dle obrázku 4.



NASTAVENÍ NAPĚTÍ NITÍ

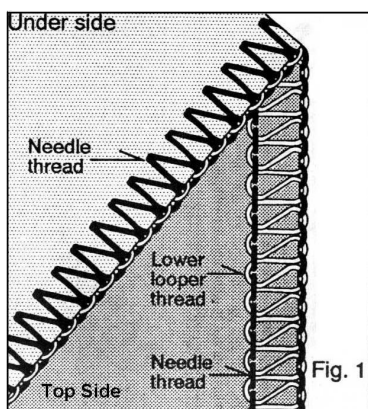
Otočením kolečka pro nastavení napětí na vyšší hodnotu zvýšíte napětí nitě. Otočením kolečka pro nastavení napětí na nižší hodnotu snížíte napětí nitě.

Každou změnu napětí nejdříve vyzkoušejte na zvláštní kousek látky, kterou budete šít.

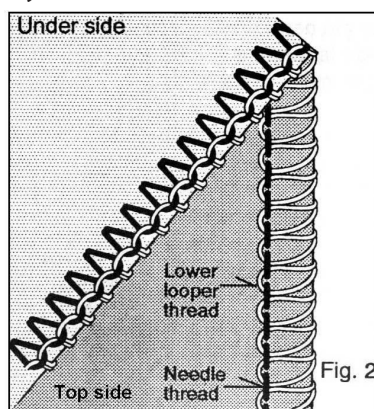


DVOUNITNÉ POUŽITÍ

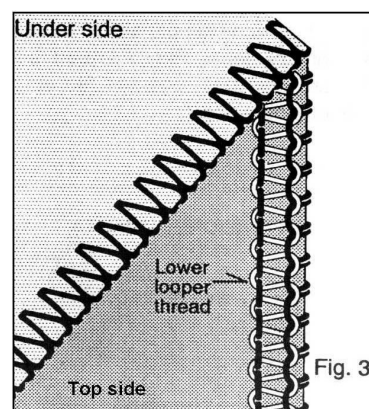
Pouze pravá



Nit dolního kličkaře
vytažená na rubovou stranu



Nit jehly vytažená na
lícovou stranu

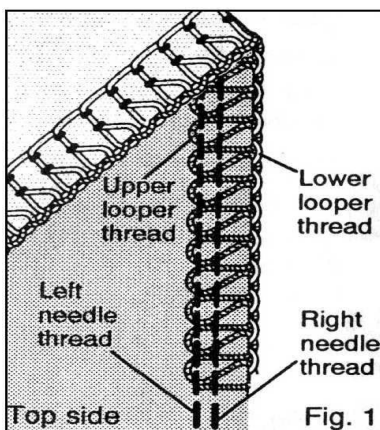


Snízte napětí nitě

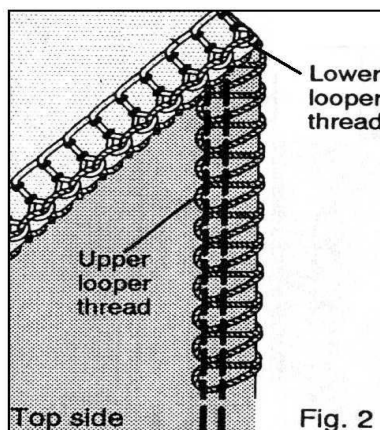
Zvyšte napětí nitě

ČTYŘNITNÉ POUŽITÍ

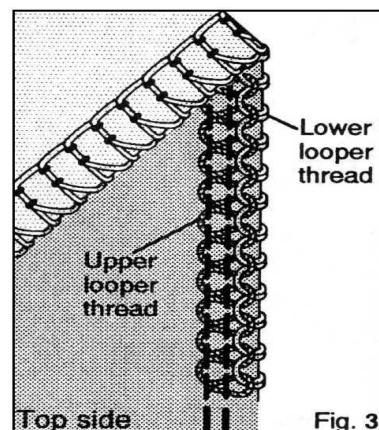
Pouze pravá



Nit horního kličkaře
vytažená na lícovou stranu



Nit dolního kličkaře
vytažená na lícovou stranu

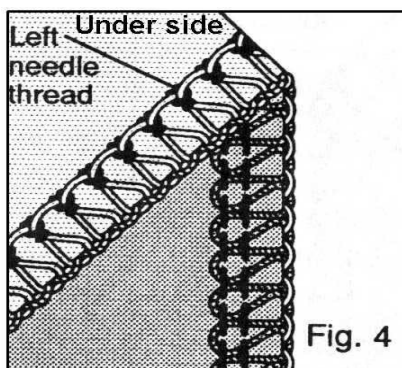


Zvyšte napětí nitě horního
kličkaře a/nebo snízte napětí
nitě dolního kličkaře.

Zvyšte napětí nitě dolního
kličkaře a/nebo snízte napětí
nitě horního kličkaře.

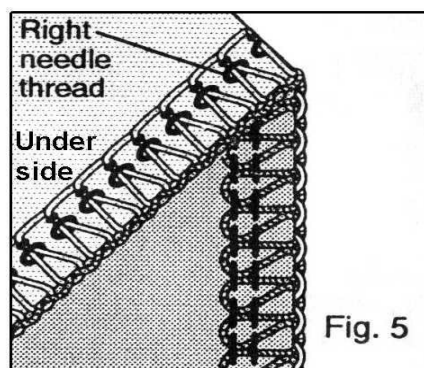


Nit levé jehly je uvolněná a viditelná na rubové straně látky.



Zvyšte napětí nitě levé jehly a/nebo snižte napětí nitě jednoho nebo obou kličkařů.

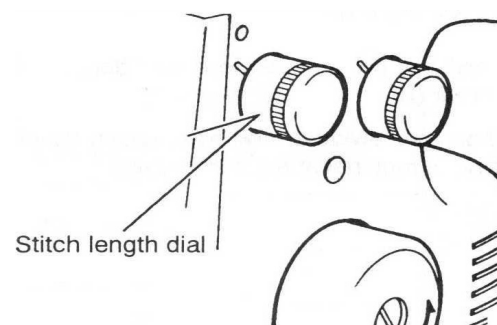
Nit pravé jehly je uvolněná a viditelná na rubové straně látky.



Zvyšte napětí nitě pravé jehly.

NASTAVENÍ DÉLKY STEHU

Otočte kolečkem pro nastavení délky stehu, dokud se neobjeví požadovaná hodnota délky stehu. Čím vyšší číslo, tím delší steh. Na kolečku lze nastavit délka od 1 do 5 mm.



NASTAVENÍ ŠÍŘKY OŘEZU OBROUBENÍ

Šířka ořezu obroubení lze nastavit od 4 do 7 mm jednoduchým otočením kolečka pro nastavení v závislosti na druhu šité látky. Stroj je standardně nastaven na 6 mm již z výroby. Otočte kolečko k hodnotě "5" pokud se hrany látky vlní při šití (Obr. 1). Otočte k "7" pokud smyčky přecházejí přes hranu látky (Obr. 2).

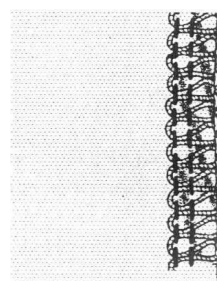
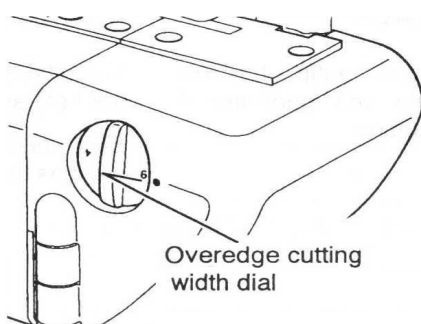


Fig. 1



Fig. 2



STEHOVÝ PRST (B)

Smyčky stehu můžou přecházet přes hranu látky, pokud šijete lehký materiál na 3 nitě (pouze pravá jehla) s nastavenou šířkou ořezu na 4 - 5 (Obr 3). V takovém případě vyměňte stehový prst (A) na (B) pro docílení úhlednějšího stehu. (Obr 4).

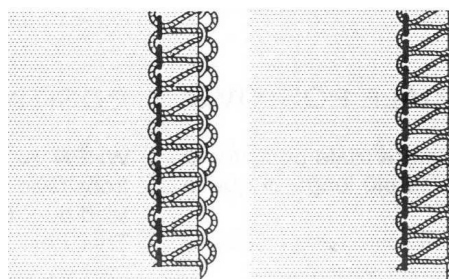
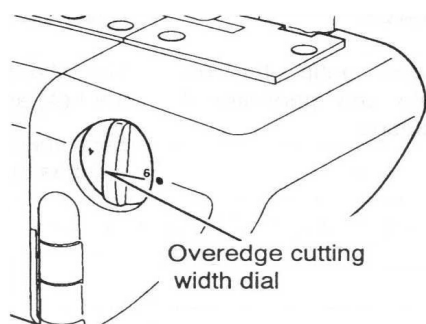
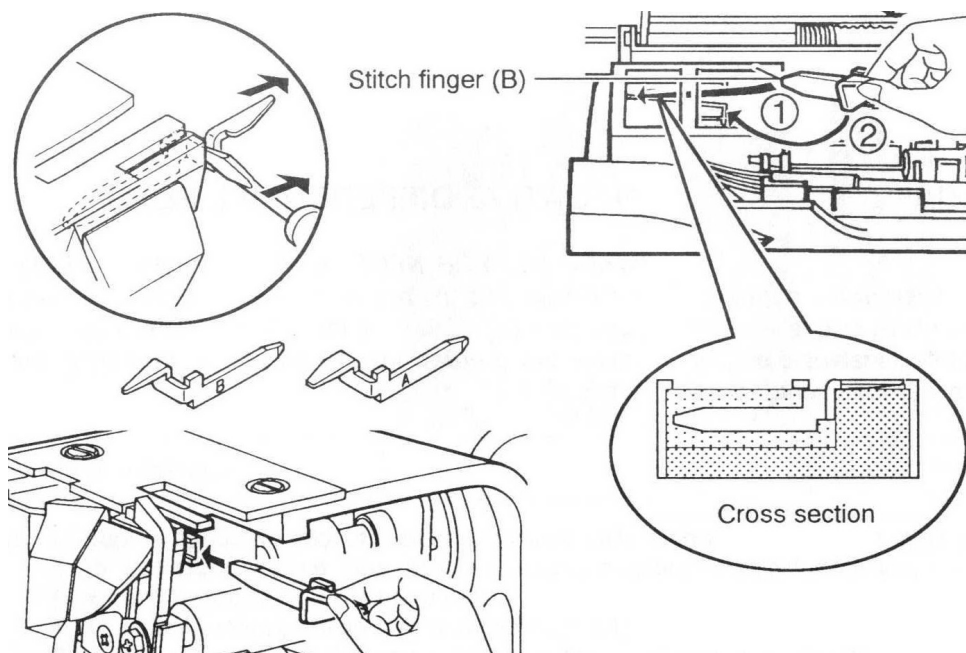


Fig. 3

Fig. 4

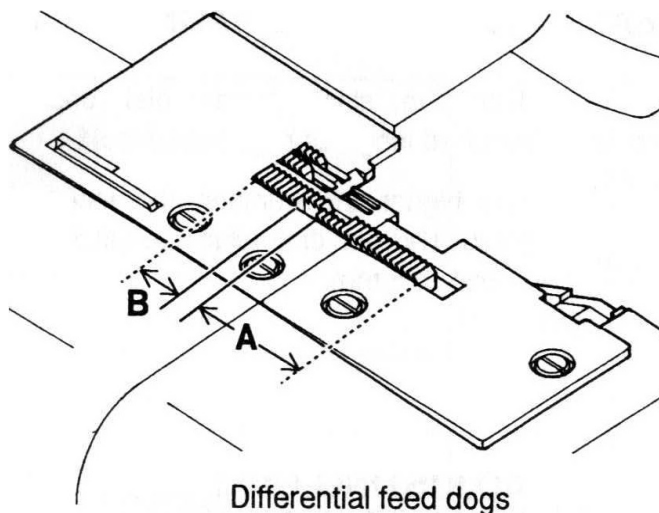




DIFERENCIÁLNÍ PODÁVÁNÍ

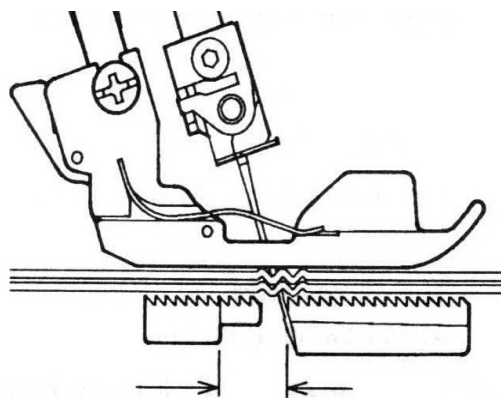
Diferenciální podávání má dva nezávislé podavače, jeden přední (A) a druhý zadní (B).

Každý podavač má individuální mechanismus podávání, který umožňuje posun materiálu v různém poměru.



POZITIVNÍ DIFERENCIÁLNÍ PODÁVÁNÍ

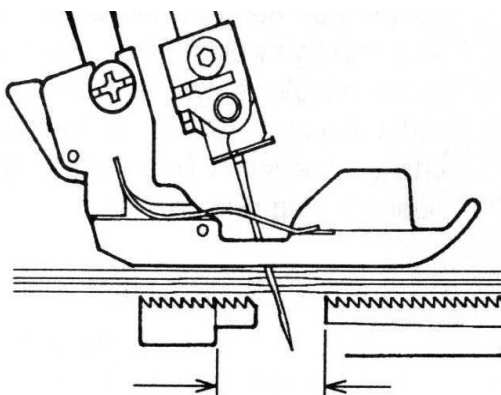
Při nastavení pozitivního diferenčního podávání vytváří přední podavač (A) delší záběr než zadní podavač (B). Tím dochází k efektu nahromadění materiálu pod přitlačnou patkou pro vyrovnání vlnění látky.



Positive differential feed

NEGATIVNÍ DIFERENCIÁLNÍ PODÁVÁNÍ

Při nastavení negativního diferenciálního podávání vytváří přední podavač (A) kratší záběr než zadní podavač (B). Tím dochází k efektu napínání materiálu pod přitlačnou patkou a vyrovnání krčení látky.



Negative differential feed

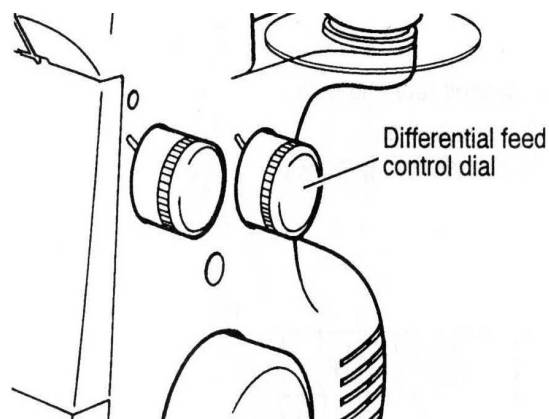


NASTAVENÍ DIFERENCIÁLNÍHO PODÁVÁNÍ

Nastavte jej jednoduše pomocí kolečka pro diferenciální podávání ve směru požadované hodnoty dle referenční tabulky níže.

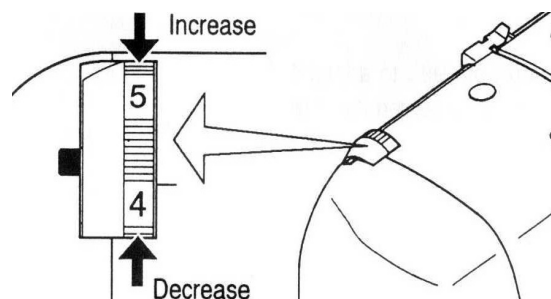
Úpravy lze provádět v rozmezí od 0.7 (negativní efekt) a 2 (pozitivní efekt). Tato nastavení umožní nejlepší poměr podávání. Pro běžné šití by mělo být kolečko nastaveno na 1.

Nastavení lze měnit i v průběhu šití.



REGULÁTOR PŘÍTLAKU PATKY

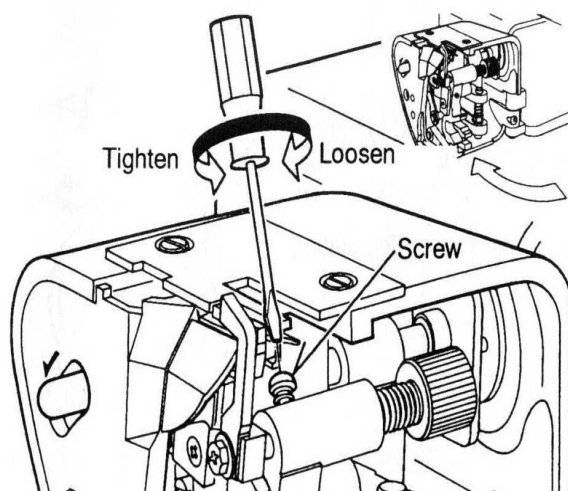
Přítlak patky byl správně nastaven již ve výrobě, proto není třeba jej jakkoliv měnit pro většinu běžného šití. Pokud je úprava nezbytná, otočte regulátorem přítlaku patky na vyšší číslo pro zvýšení přítlaku nebo na nižší číslo pro snížení přítlaku patky.



ŠITÍ EXTRATĚŽKÝCH MATERIÁLŮ NEBO NĚKOLIKA VRSTEV LÁTKY

Na tomto overlocku lze šít širokou škálou různých druhů látek, ale doporučujeme vždy utáhnout šroubek, pokud budete šít extratěžké materiály nebo několik vrstev látek současně. Otevřete pracovní plochu pro úpravu.

Pro šití lehkých a běžných látek šroubek uvolněte. Stroj je na běžné šití nastaven již z výroby. Proto uvolňujte šroubek pouze po předchozím utahnutí.





3. PÉČE A ÚDRŽBA

VÝMĚNA POHYBLIVÉHO OŘEZU

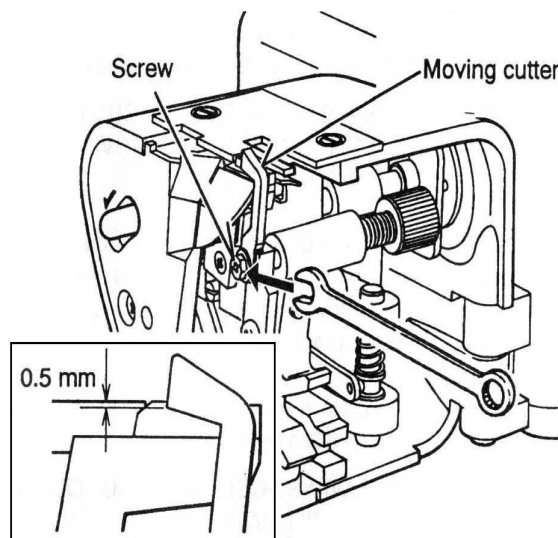
Jakmile se pohyblivé ostří ztupí, proveďte výměnu následujícím způsobem. Náhradní ostří je součástí příslušenství.

POZNÁMKA: Pevné ořez není třeba vyměňovat, je vyrobeno ze speciálního tvrzeného slitinového materiálu.

Nejdříve odpojte přívodní kabel z elektrické sítě.

1. Uvolněte šroubek a vyjměte pohyblivé ostří.
2. Uzavřete pracovní plochu. Spusťte pohyblivé rameno ořezu to nejnižší polohy otáčením ručního kola směrem k sobě. V této poloze, nasadte nové ostří a zafixujte šroubkem.

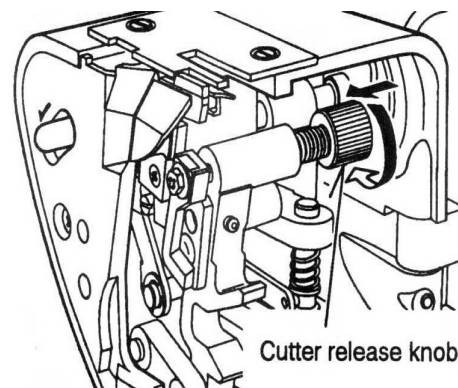
Ujistěte se, že je hrana pohyblivého ořezu asi 0.5 mm pod povrchem pevného ořezu.



DEAKTIVACE POHYBLIVÉHO OŘEZU

Pokud chcete šít bez ořezu, otevřete pracovních ploch a deaktivujte pohyblivý ořez zatlačením knoflíku pro uvolnění ořezu směrem vlevo a jeho následným otočením směrem k sobě viz obrázek.

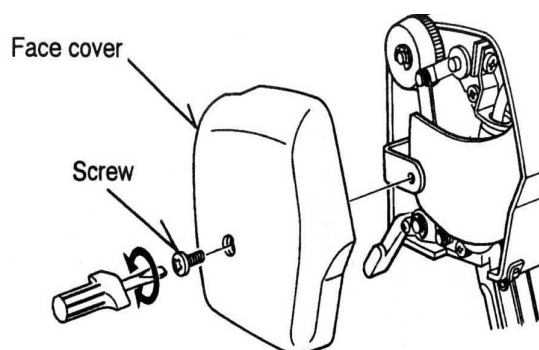
Ujistěte se, že hrana látky není širší než zvolená šířka obroubení nebo může dojít k poškození horní klíčkaře či jehly.



ODSTRANĚNÍ ČELNÍHO KRYTU

Před odstraněním čelního krytu odpojte přívodní kabel stroje z elektrické sítě.

Odstraňte šroubek a sejměte čelní kryt.

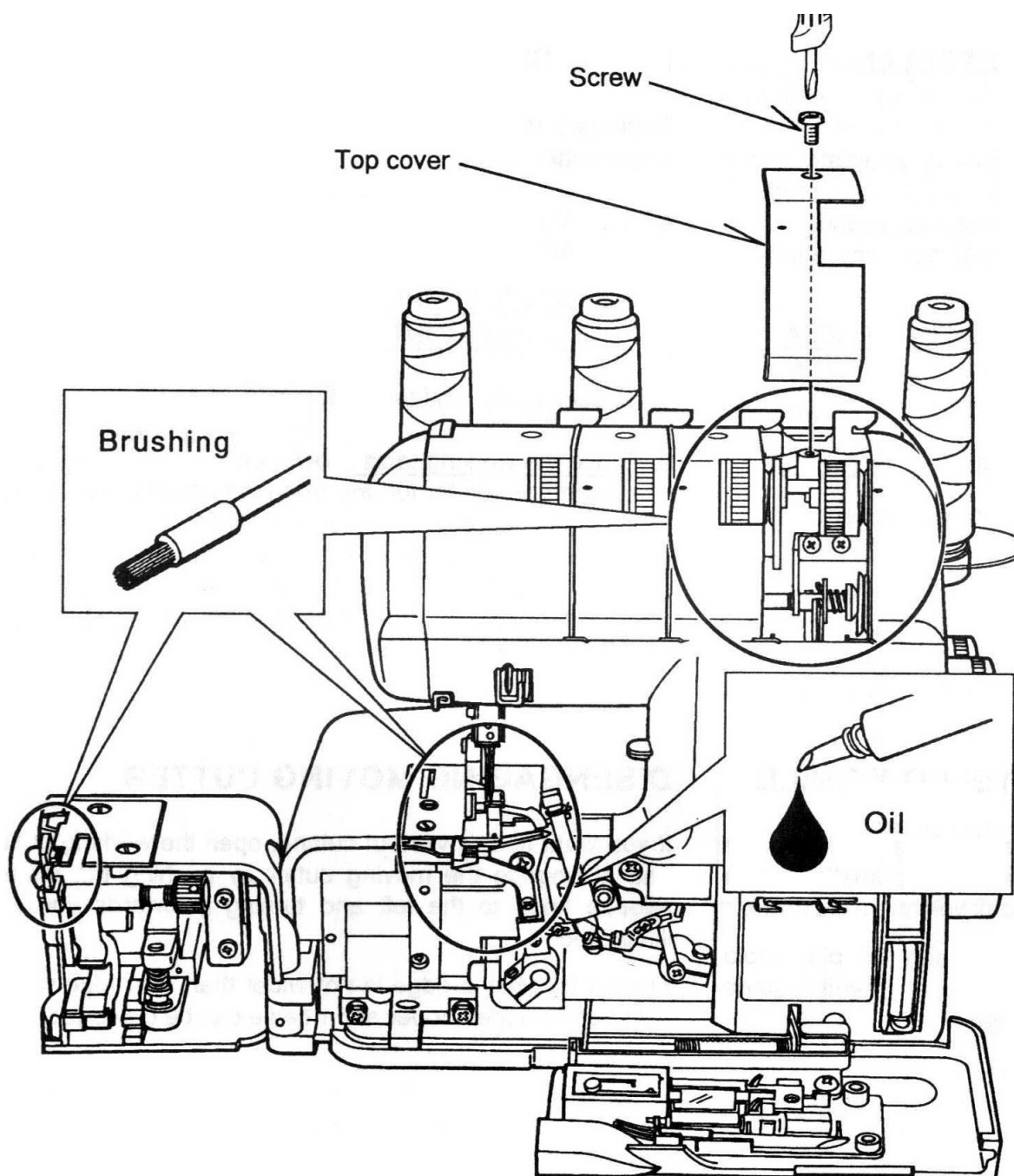


ČIŠTĚNÍ A MAZÁNÍ

Pro hladký chod stroje je třeba jej pravidelně čistit a mazat.

Nejdříve odpojte přívodní kabel stroje z el. sítě.

1. Otevřete přední kryt stroje a pracovní plochu. Použijte kartáček, který je součástí příslušenství a odstraňte prach a nahromaděné nečistoty z látek a nití.
2. Nakapejte několik kapek oleje do bodů označených šipkami.
VŽDY POUŽÍVEJTE KVALITNÍ OLEJ URČENÝ PRO ŠICÍ STROJE.
3. Odstraňte každý z horních krytů pomocí šroubováku a vyčistěte vnitřní část kartáčkem.





PROBLÉMY PŘI ŠITÍ

Problém	Příčina	Řešení
Nepravidelné stehy	Nesprávné napětí nitě(í)	Upravte napětí nitě(í)
	Nesprávná velikost jehly	Zvolte správnou velikost jehly pro použitou látku i nit
	Nesprávné navlečení	Znovu navlékněte nitě do stroje
	Tahání za látku	Netahejte za látku; lehce ji ved'te
	Volný přitlak patky	Upravte přitlak patky
Jehla se láme	Tahání za látku	Netahejte za látku; lehce ji ved'te
	Nesprávná velikost jehly	Zvolte správnou velikost jehly pro použitou látku i nit
	Nesprávné nasazená jehla(y)	Znovu nasad'te jehlu
	Volný přitlak patky	Upravte přitlak patky
Švy se krčí	Nesprávné navlečení nitě(í)	Upravte napětí nitě(í)
	Tupá nebo ohnutá jehla	Nasad'te novou jehlu
	Je nastaveno nesprávné diferenciální podávání	Nastavte diferenciální podávání na méně než 1
Švy se vlní	Diferenciální podávání je neprávň nastaveno	Nastavte jej na 1 nebo na více než 1; pro úplety
Stehy vynechávají	Nesprávné navlečení stroje	Znovu navlékněte stroj
	Nesprávná velikost jehly	Zvolte správnou velikost jehly pro použitou látku a nit
	Tupá nebo ohnutá jehla	Vložte novou jehlu
	Nesprávné nasazení jehly	Znovu nasad'te jehlu
Nitě se trhají	Nesprávné navlečení stroje	Znovu navlékněte stroj
	Ohnutá jehla	Vložte novou jehlu
	Napětí nitě(í) je příliš vysoké	Upravte napětí nitě(í)
	Nesprávné nasazení jehly	Znovu nasad'te jehlu
	Špulky nití jsou zamotané	Nasad'te špulky nití správně
	Není vytažena tyčka stojanu nití	Zcela vysuňte tyčku stojanu nití.



ALLGEMEINE SICHERHEITSREGELN

Beim Gebrauch eines elektrischen Gerätes muss man die Sicherheitsregeln beachten. Lesen Sie die Sicherheitsregeln vor dem Gebrauch sorgfältig durch.

ACHTUNG: Um das Risiko des Stromschlags zu vermeiden:

1. Lassen Sie die Maschine auf keinen Fall unbeaufsichtigt. Trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung unmittelbar nach dem Gebrauch, bei der Reinigung oder Ölen.
2. Trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung vor dem Wechsel der Glühbirne. Man soll immer die Glühbirnen gleichen Typs, 15 W verwenden.
3. Die Maschine soll auch bei Einfädeln, Einsatz der Spulenkapsel, Nadel- oder Fußwechsel usw. von der Stromversorgung getrennt werden.

ACHTUNG: Um das Risiko von Verbrennung, Brand, Stromschlag oder Verletzung zu vermeiden, soll man folgende Regeln beachten

1. Die Maschine ist kein Spielzeug. Lassen Sie sie auf keinen Fall unbeaufsichtigt, wenn sie von den Kindern benutzt wird oder wenn sich die Kinder in der Nähe befinden.
2. Benutzen Sie die Maschine nur bestimmungsgemäß. Man soll nur die vom Hersteller empfohlene und in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Ausrüstung benutzen.
3. Benutzen Sie die Maschine nie, wenn der Stromkabel oder Stecker beschädigt ist, wenn die Funktionsstörungen vorkommen, wenn die Maschine angeschlagen wurde oder im Kontakt mit Wasser war. In solchen Fällen soll man sich an einen autorisierten Partner wenden, um die Maschine zu überprüfen, reparieren oder entsprechend warten und einstellen.
4. Man soll die Maschine nicht einschalten, wenn die Lüftungsstellen verstopft sind. Die Lüftungsstellen sollen immer sauber sein.
5. Man soll keine Gegenstände in die Öffnungen der Maschine stecken.
6. Die Maschine darf nicht im Freien benutzt werden. Achten Sie darauf, dass die Maschine in einem trockenen Raum benutzt wird.
7. Benutzen Sie die Maschine in solchen Bereichen nicht, in denen Aerosol-(Spray)-Produkte verwendet werden oder Sauerstoff verabreicht wird.
8. Wenn Sie den Stecker in die Steckdose stecken, lassen Sie den freien Zugang zu der Steckdose. Sie können dann schnell bei Gefahr die Maschine von der Stromversorgung trennen. Achten Sie darauf, dass der Stromkabel immer abgewickelt wird.
9. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel keine heiße Stelle berührt, sowie dass er keine Stolpergefahr bildet.
10. Um die Maschine abzuschalten, stellen Sie den Ein/Ausschalter auf „0“ und dann trennen Sie den Stecker von der Stromversorgung.
11. Man soll nie am Kabel ziehen, um die Maschine abzuschalten. Fassen Sie immer den Stecker, und ziehen Sie ihn vorsichtig von der Stromversorgung.
12. Halten Sie die Finger von den beweglichen Teilen der Maschine fern.



13. Verwenden Sie immer die richtige Stichplatte. Eine falsche Stichplatte kann zu den Nadelbrüchen führen.
14. Verwenden Sie keine schiefen Nadeln.
15. Während des Nähens schieben und ziehen Sie nie an Stoff, es kann zur Nadelbeschädigung führen.
16. Nach der Arbeit lassen Sie die Nadel immer in ihrer obersten Stelle, um die Beschädigung der Nadel oder andere Beschädigung der Maschine vorzubeugen.
17. Schalten Sie die Maschine ab (stellen Sie den Ein/Ausschalter auf „0“) immer wenn Sie etwas neben der Nadel machen – Einfädeln, Spulenkapselwechsel, Nähfußwechsel usw.
18. Trennen Sie die Maschine vor der Stromversorgung immer wenn Sie die Wartungsarbeiten durchführen

Aby ograniczyć ryzyko obrażeń, przed przystąpieniem do czynności serwisowych, maszynę należy rozłączyć z zasilania. Przed przystąpieniem do pracy należy zamknąć wszystkie osłony.

BEHALTEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG

Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt bestimmt

Dieses Gerät entspricht der EWG-Richtlinie 2004/108/EG über die elektromagnetische Verträglichkeit von Betriebsmitteln.



Bitte beachten Sie, dass hinsichtlich der Entsorgung dieses Produkts, vorschriftsmäßig entsprechend der gültigen nationalen Gesetzgebung für elektrische / elektronische Produkte, recycelt werden muss. Bei Zweifel setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung

TECHNISCHE DATEN	
MODELL	TEXI JOYLOCK 2/4
Faden	2, 3 oder 4
Stichbreite	6 mm (die linke Nadel) und 3.8 mm (die rechte Nadel)
Nadel / Standardnadelstärke	HA1-SP, HA ×1(130/705H) / 12 / 80
Stichlänge	1-5 mm
Nähgeschwindigkeit	Bis 1000 Stiche / Min.
Abmessungen	340 mm × 250 mm × 315 mm
Gewicht	8,9 kg



INHALTSVERZEICHNIS

1. IHRE OVERLOCKMASCHINE IM ÜBERBLICK

TEILE DER NÄHMASCHINE	33
ZUBEHÖR	34
AUFSTELLEN DER MASCHINE	35
EINFÄDELVORBEREITUNG	36
FLUSENBHÄLTER	38
KANTENLINEAL	38
INTEGRIERTER, MECHANISCHER FADENABSCHNEIDER	38
NÄHFUSSWECHSEL	39
WECHSEL DER NADEL	39

2. NÄHBEGINN

EINFÄDELN DER MASCHINE	40
EINFÄDELN DES UNTERGREIFERS	41
EINFÄDELN DES OBERGREIFERS	42
EINFÄDELN DER NADELN	43
NÜTZLICHE HINWEISE	44
ERSTER GEBRAUCH DER MASCHINE	45
STICHAUSWAHL	46
UMSTELLEN AUF ZWEIFADENSTICH	47
EINSTELLEN DER FADENSPANNUNG	48
EINSTELLEN DER STICHLÄNGE	49
ROLLSAUMFINGER (B)	50
DIFFERENTIALTRANSPORT	51
POSITIVER DIFFERENTIALTRANSPORT	51
NEGATIVER DIFFERENTIALTRANSPORT	51
EINSTELLEN DES DIFFERENTIALTRANSPORTES	52
EINSTELLEN DES NÄHFUSSDRUCKS	52
NÄHEN VON SCHWEREN STOFFEN ODER VIELEN STOFFLAGEN	52

3. WARTUNG UND PFLEGE DER MASCHINE

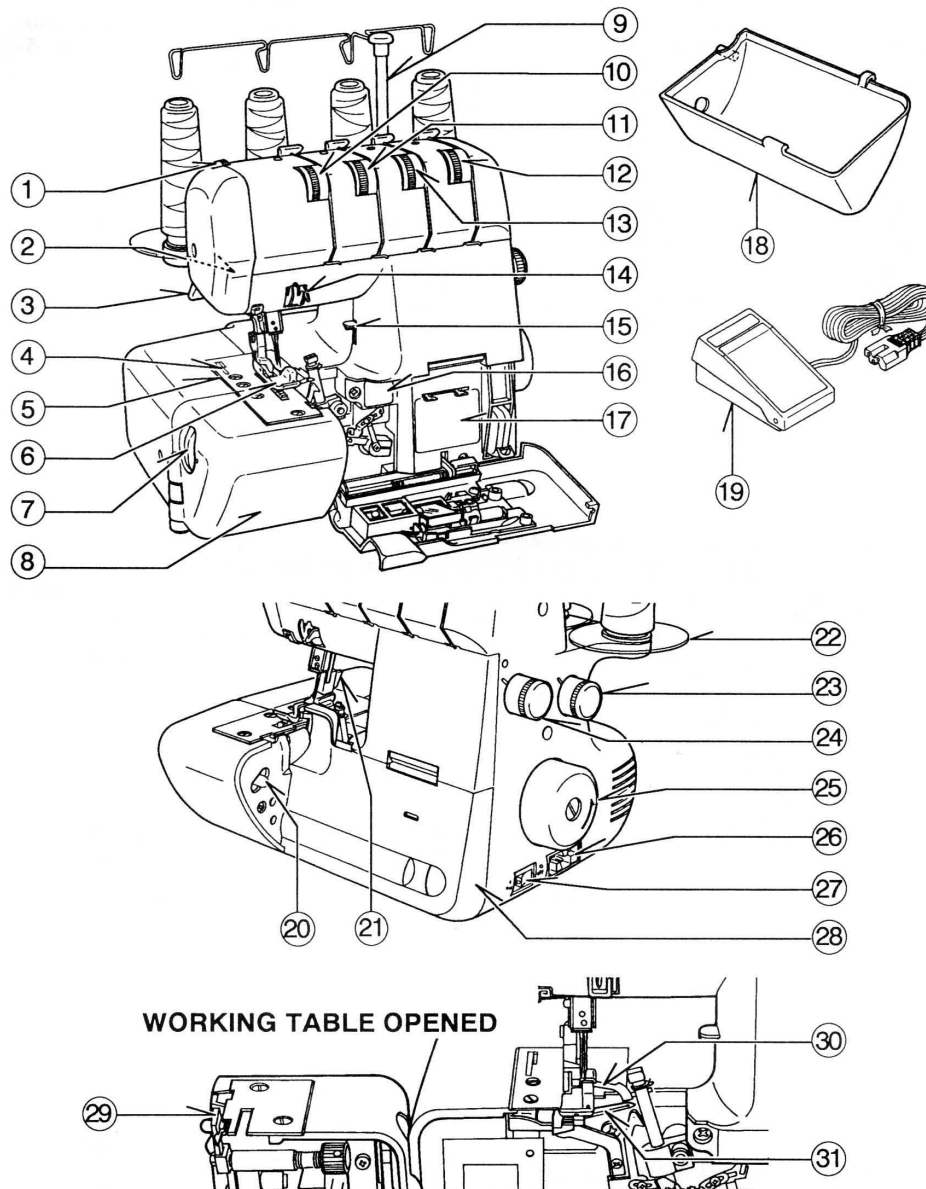
WECHSELN DES OBERMESSERS	53
ABBAU DES BEWEGLICHEN MESSERS	53
ABBAU DES KOPFDECKELS	53
REINIGEN UND ÖLEN	54

4. PROBLEME UND IHRE BEHEBUNG 55



1. IHRE OVERLOCKMASCHINE IM ÜBERBLICK

TEILE DER NÄHMASCHINE



1. Nähfußdruckregler
2. Nählicht
3. Nähfußhebel
4. Integrierter, mechanischer Fadenabschneider
5. Stichplatte
6. Nähfuß
7. Einstellrad zur Abschneidebreite
8. Arbeitstisch
9. Fadenführungsständer

10. Fadenspannung-Einstellrad der linken Nadel
11. Fadenspannung-Einstellrad der rechten Nadel
12. Fadenspannung-Einstellrad des Untergreifers
13. Fadenspannung-Einstellrad des Obergreifers
14. Fadenführung
15. Hebel zum Fadenabschneider

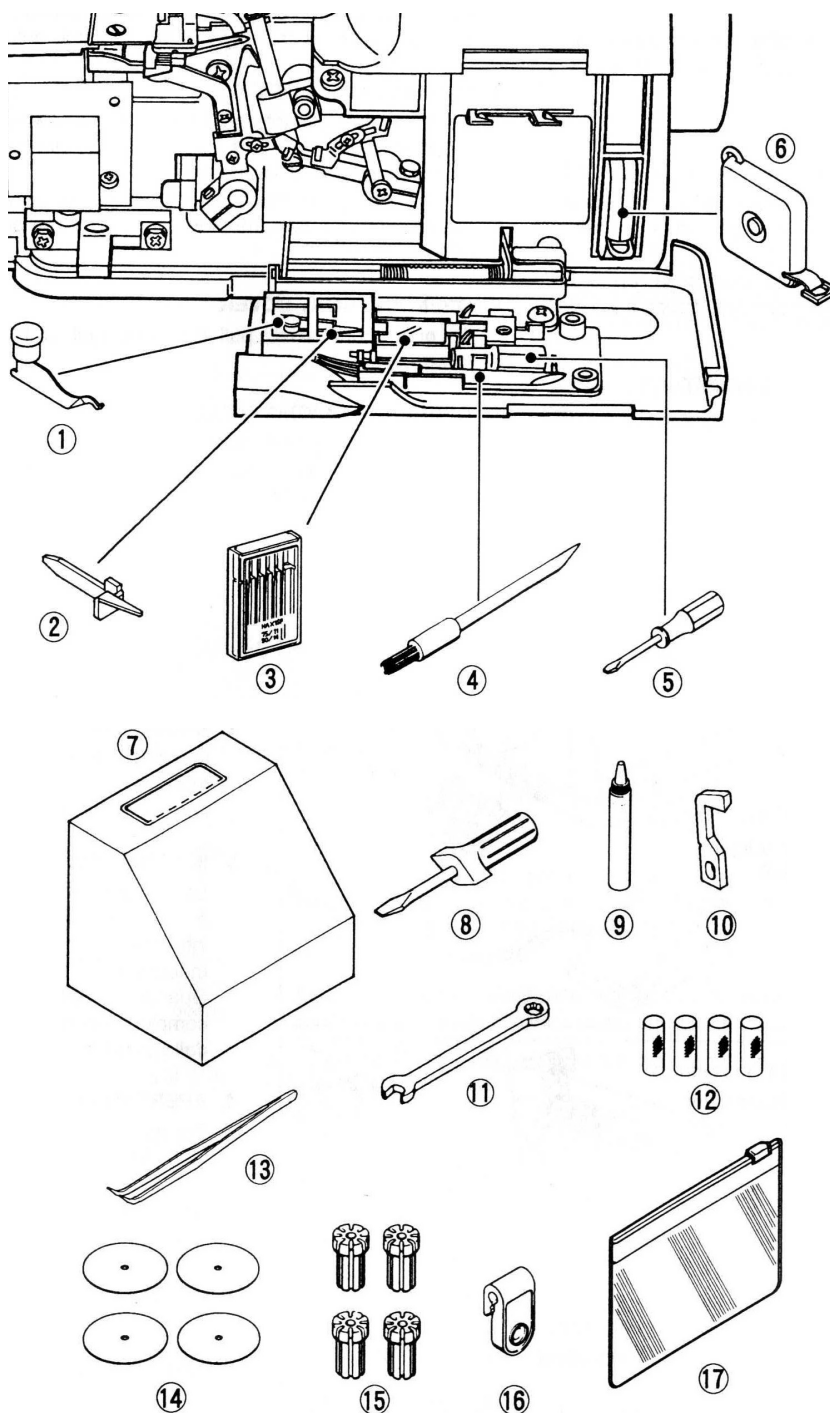


- 16. Anleitung zum Zweifadenkonwenter
- 17. Einfädelanweisung
- 18. Stoffrestenbehälter
- 19. Fußanlasser (Pedal)
- 20. Auslösehebel
- 21. Hebel für Nähfußhalter
- 22. Garnrollenständer
- 23. Einstellrad für Differentialtransport

- 24. Stichlänge-Einstellrad
- 25. Handrad
- 26. Netzkabelbuchse
- 27. Ein/Aus Schalter
- 28. Frontabdeckung
- 29. Obermesser
- 30. Obergreifer
- 31. Untergreifer

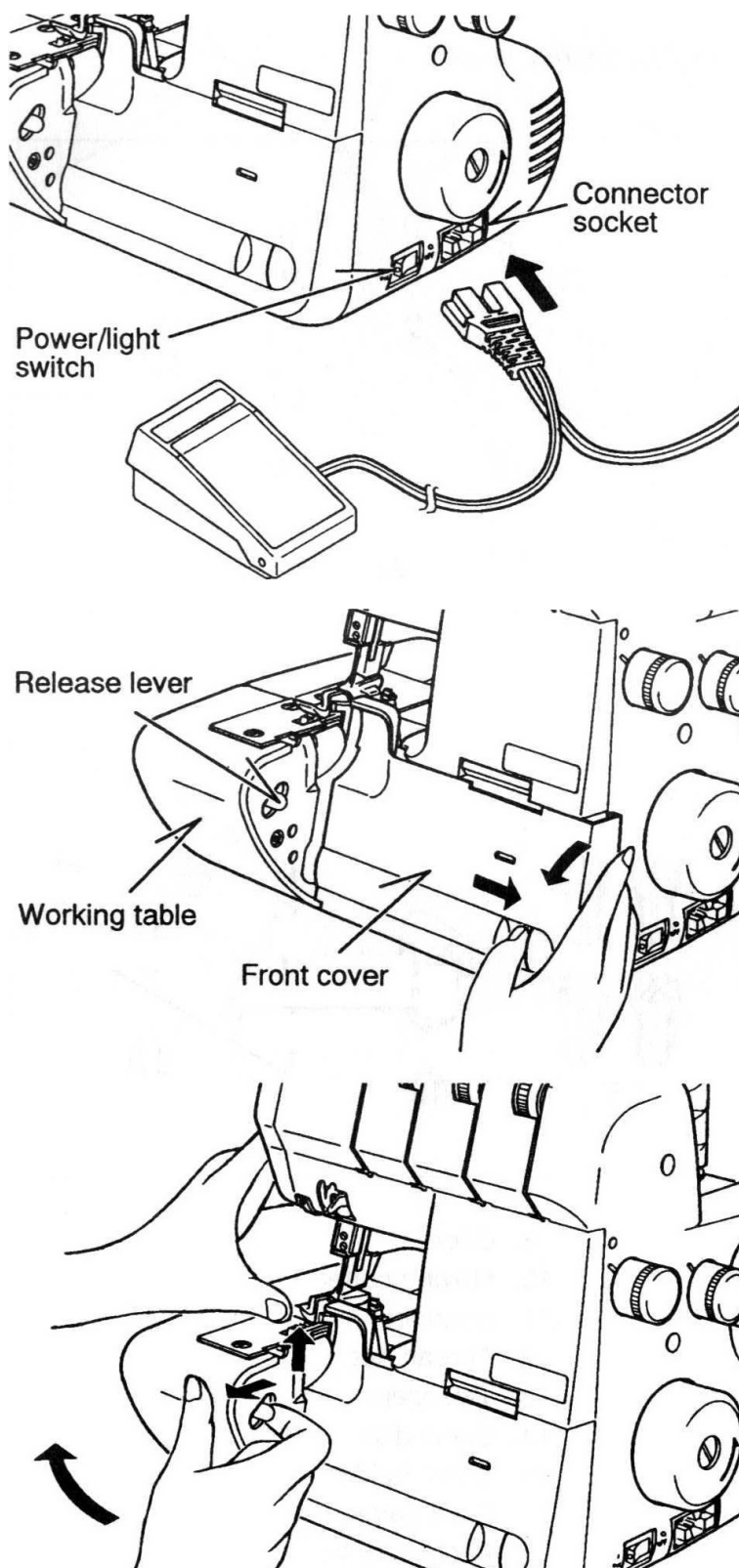
ZUBEHÖR

- 1. Zweifadenkonwenter
- 2. Stichführung (B)
- 3. Nadelsatz
- 4. Bürste
- 5. Schraubendreher (klein)
- 6. Maßband (optional)
- 7. Maschinenhaube
- 8. Schraubendreher (groß)
- 9. Öler
- 10. Obermesser
- 11. Schlüssel
- 12. Garnrollennetz
- 13. Pinzette
- 14. Garnrollenteller
- 15. Garnrollenhalter
- 16. Kordelführung
- 17. tZubehörtasche





AUFSTELLEN DER MASCHINE



1. Entfernen Sie das überflüssige Öl aus der Stichplatte und Arbeitsplatte.
2. **FUSSANLASSER (PEDAL)**
Stecken Sie den Stecker in die Kabelbuchse der Maschine, und das Stromkabel in die Steckdose.
3. **EIN/AUS SCHALTER**
Um die Maschine einzuschalten, brauchen Sie den EIN/AUS Schalter zu drücken. Mit diesem Schalter steuern Sie die Stromzuführung sowie Nählicht. Wenn die Maschine unbeaufsichtigt bleibt oder wenn Sie sie warten oder reinigen möchten, soll sie von der Stromversorgung getrennt werden.
4. **ÖFFNEN DER FRONTABDECKUNG**
Um die Frontabdeckung zu öffnen, brauchen Sie sie nach rechts und auf sich zu verschieben.
5. **ÖFFNEN DES ARBEITSTISCHES**
Um den Arbeitstisch zu öffnen, ziehen Sie mit der rechten Hand den Hebel und mit der linken Hand heben Sie die Vorderseite des Nähfußes.



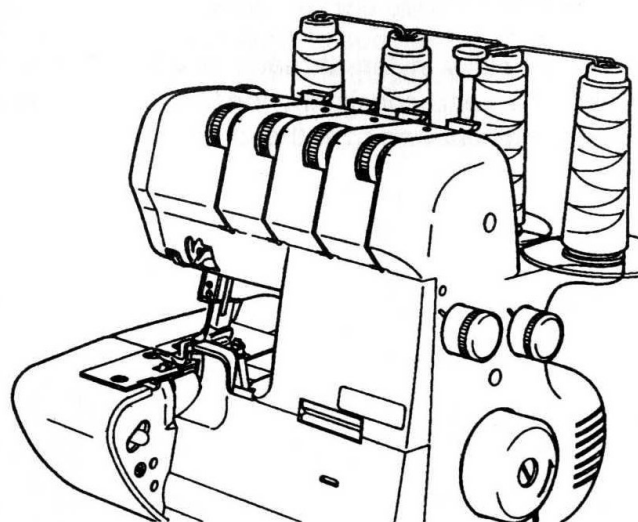
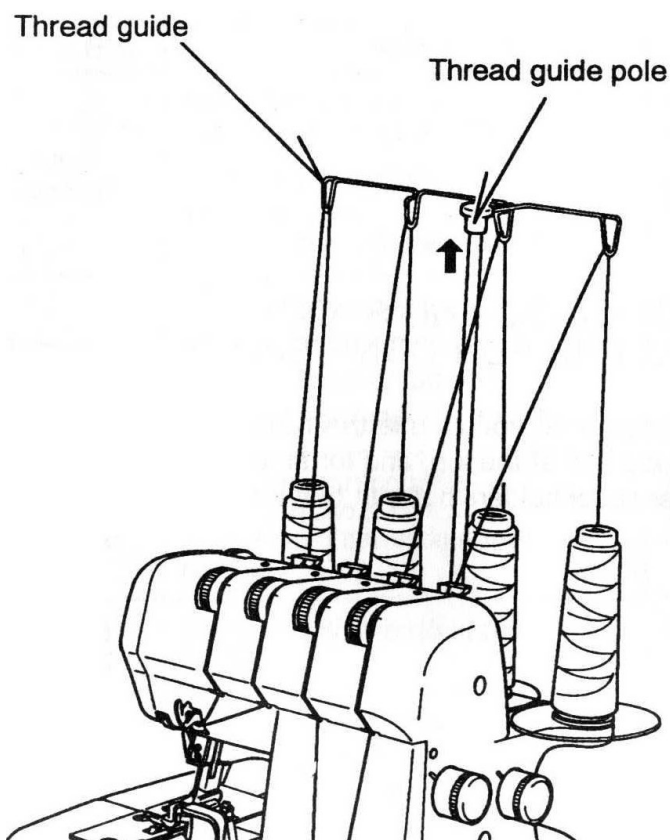
EINFÄDELNVORBEREITUNG

GARNROLLENSTÄNDER

Heben Sie den Fadenführungsständer in seine oberste Position, bis er hörbar blockiert.

Stellen Sie die Garnrollen auf den Tellern und führen Sie die Fäden über die Fadenführungen am Ständer, von hinten nach vorne.

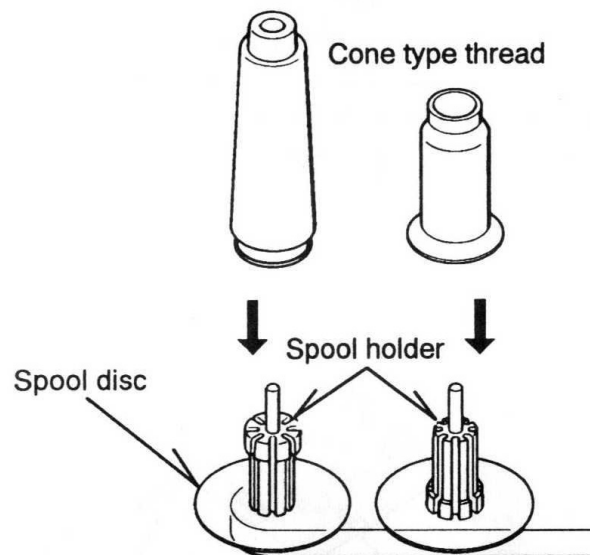
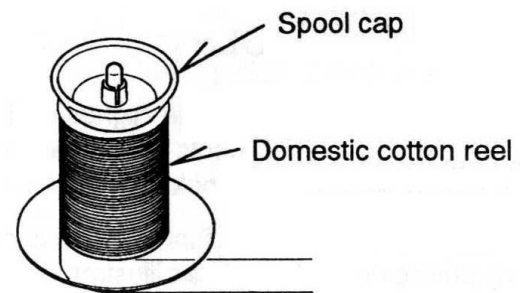
Wenn der Garnrollenhalter nach unten gedrückt wird, werden die Garnrollen auf dem Garnrollenständer gehalten.





GARNROLLENSCHEIBEN UND GARNROLLENHALTER FÜR KONISCHE GARNROLLEN

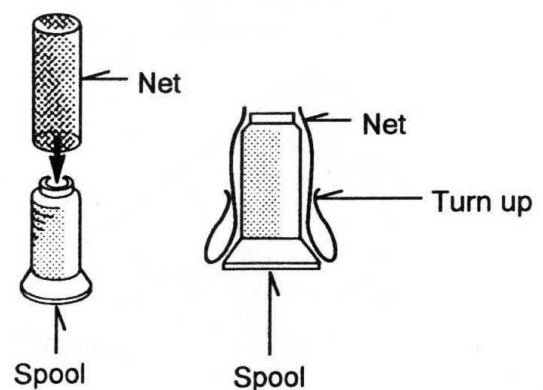
Für große konische Garnrollen verwenden Sie die Garnrollenhalter aus Gummi und setzen Sie diese mit dem breiteren Ende nach oben auf. Für kleinere Garnrollen verwenden Sie dieselben Garnrollenhalter, nur dass Sie diese mit dem schmaleren Ende nach oben auf den Garnrollenstift stecken.



GARNROLLENNETZE

Polyester- bzw. gröbere Nylonfäden lockern sich beim Abwickeln. Daher sollten grundsätzlich Garnrollennetze über die Garnrollen geschoben werden, um ein gleichmäßiges Zuführen der Fäden zu gewährleisten.

Thread comes off the top



FLUSENBEHÄLTER

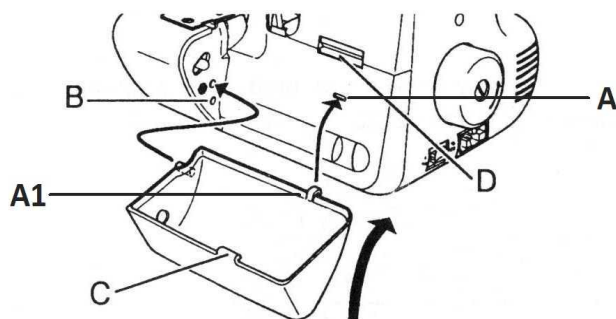
Wenn Sie mit dem eingeschalteten Messer nähen, der die Stoffkante abschneidet, können Sie den Flusenbehälter montieren.

Befestigen Sie den Hacken A1 in das Montageelement A.

Der linke Stift soll in die Bohrung über die B-Bohrung eingeführt werden, der Abbildung nach.

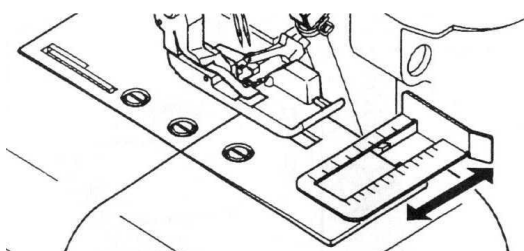
Nach der Arbeit, um die Arbeitsfläche der Maschine zu vergrößern, können Sie den Behälter in seine oberste Stelle verschieben.

Befestigen Sie den Hacken C in die Bohrung D, und den linken Stift in die Bohrung B.



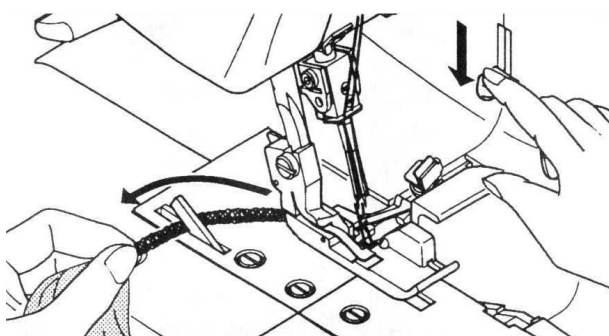
KANTENLINEAL

Der Stoff wird vom gleichen Abstand von der Stoffkante abgeschnitten und genäht.



INTEGRIERTER, MECHANISCHER FADENABSCHNEIDER

Der Fadenabschneider ist in der Stichplatte integriert. Um den Faden abzuschneiden, brauchen Sie den Bolzen des Fadenabschneiders mit der rechten Hand zu drücken und gedrückt zu halten. Der Messer wird von der Stichplatte herausgezogen. Ziehen Sie die Restnaht durch, um ihn abzuschneiden (der Abbildung nach).

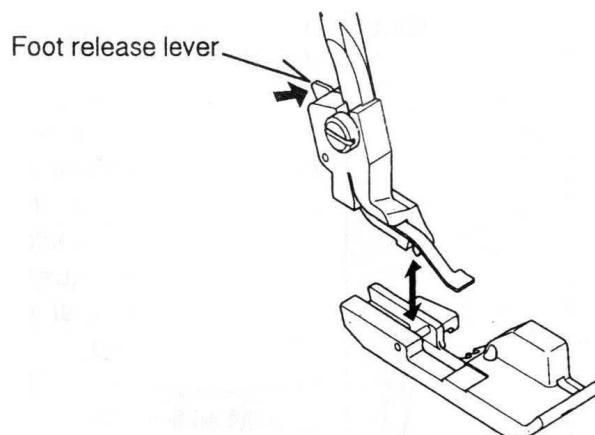




NÄHFUSSWECHSEL

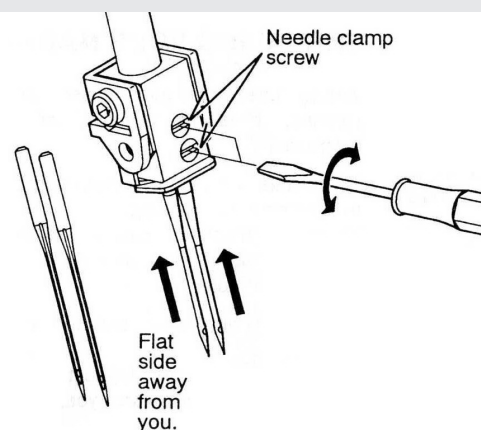
Vergewissern Sie sich, dass sich die Nadel in ihrer obersten Stelle befindet. Heben Sie den Nähfuß.

1. Drücken Sie den Hebel für den Nähfußhalter und entfernen Sie die Sohle.
2. Legen Sie den gewünschten Nähfuß auf die Stichplatte und richten Sie die Nadellöcher aus
3. Senken Sie den Nähfußhebel ab und drücken Sie auf den Hebel für den Nähfußhalter, damit der Nähfußhalter am Nähfuß einrastet.



WECHSELN DER NADEL

1. Stellen Sie die Nadel in ihre oberste Position, indem Sie das Handrad auf sich zu drehen.
2. Schrauben Sie die Nadelklemmschraube mit einem Schraubendreher ab.
3. Stecken Sie die neue Nadel bis zum Anschlag in die Nadelhalterung, mit der flachen Seite nach hinten.
4. Schrauben Sie die Nadelklemmschraube wieder an.



NADEL

Für diese Maschine benutzen Sie die Nadeln 130/705 H (HAX1), mit halbflacher Kolbe und nähgutabhängiger Spitze.

ACHTUNG: Beachten Sie, dass die Greifer zwei Mal mehr Faden als die Nadeln brauchen. Beim Fadenkauf achten Sie auf die Menge, besonders wenn die Fäden in einer außergewöhnlichen Farbe sind.



2. NÄHBEGINN

EINFÄDELN DER MASCHINE

Falsches Einfädeln der Maschine kann zu falschen Stichbildungen, Nadelbrüche oder andere Probleme führen.

Bevor Sie die Maschinen Probenähen, sollen Sie korrektes Einfädeln lernen.

Die Maschine soll in folgender Reihenfolge eingefädelt werden:

Untergreifer – Obergreifer - Nadel

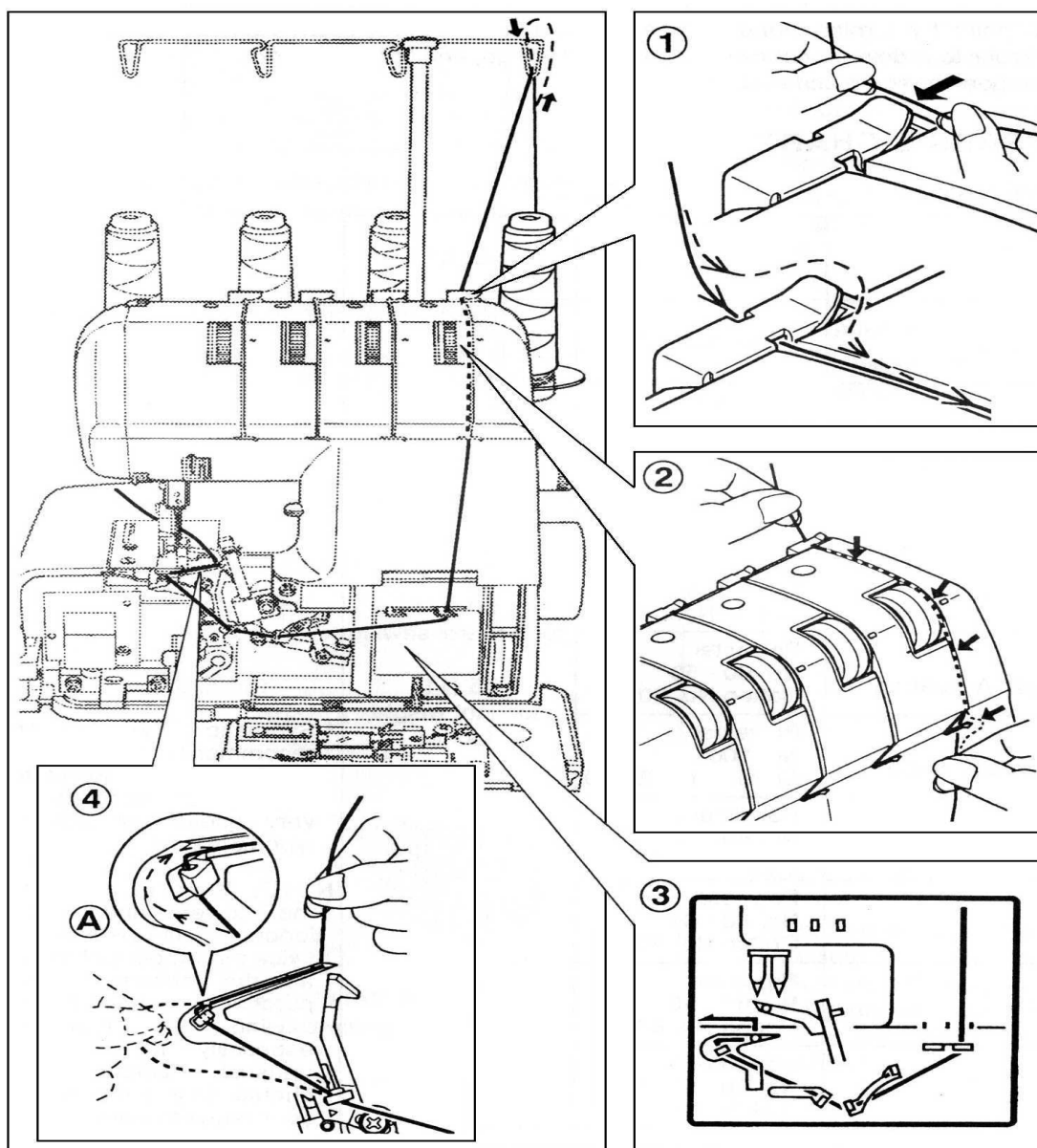
Öffnen Sie die Frontabdeckung und die Arbeitsfläche. Stellen Sie die Nadeln in ihre oberste Stelle indem Sie das Handrad auf sich zu drehen und heben Sie den Nähfuß.

ACHTUNG: Bei dem Nähfußhub wird die Fadenspannung gelockert.



EINFÄDELN DES UNTERGREIFERS

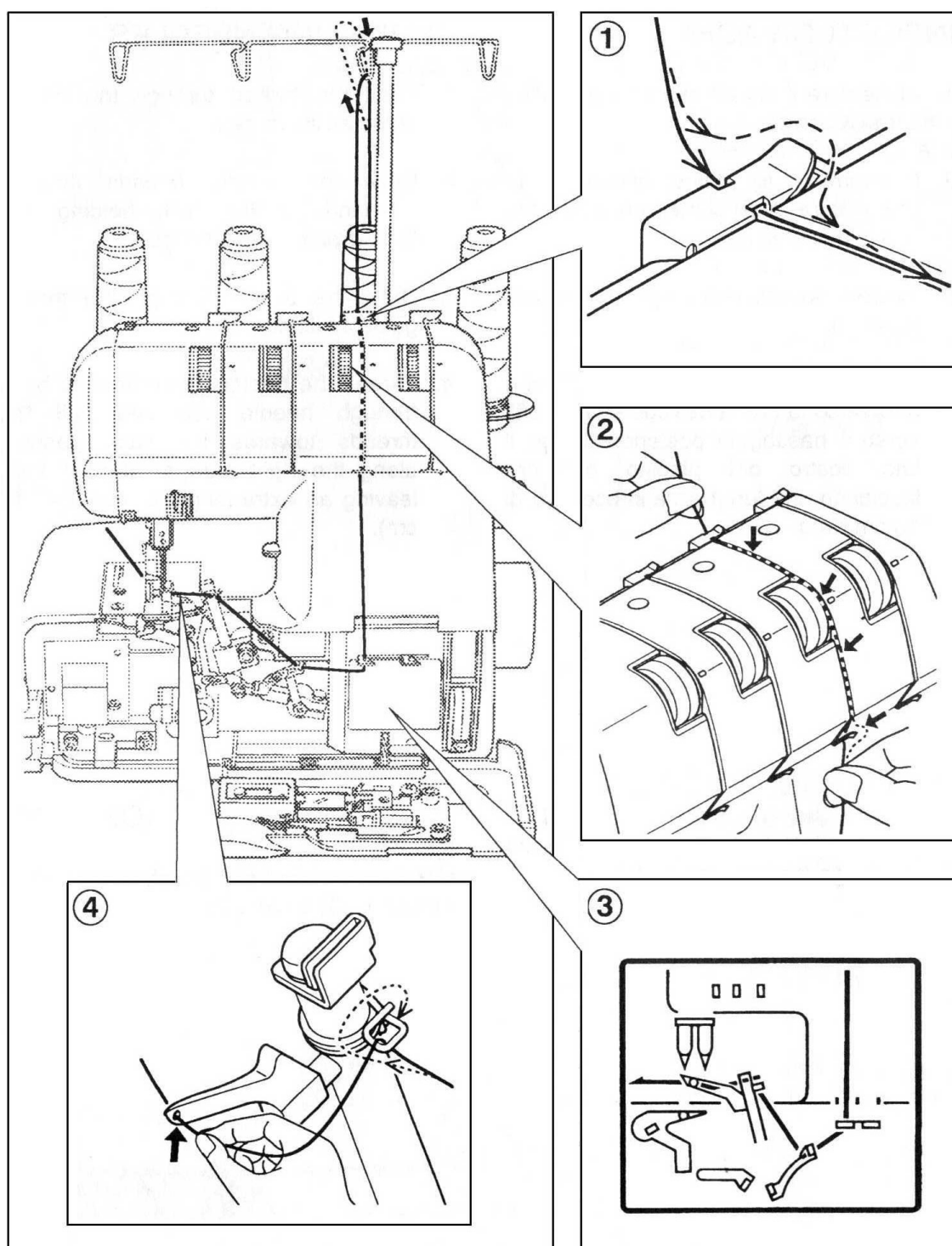
1. Führen Sie den Faden durch die Fadenführung
2. Den Oberfaden sollen Sie durch die Teller der Fadenspannung führen, wobei Sie sie mit der linken Hand halten
3. Führen Sie den Faden durch die Fadenführung (der Abbildung nach).
4. Führen Sie den Faden durch die Fadenführung und das Einfädleröhr. Ziehen Sie den Faden in die Pfeilrichtung um die Führung A. Lassen Sie dabei ca. 10 cm Faden überstehen.



EINFÄDELN DES OBERGREIFERS

Führen Sie die Fäden der Abbildung nach.

1. Führen Sie den Faden durch die Fadenführung
2. Den Oberfaden sollen Sie durch die Teller der Fadenspannung führen, wobei Sie sie mit der linken Hand halten.
3. Führen Sie den Faden durch die Fadenführung.
4. Führen Sie den Faden durch die Fadenführung und das Einfädleröhr. Lassen Sie dabei ca. 10 cm Faden überstehen.

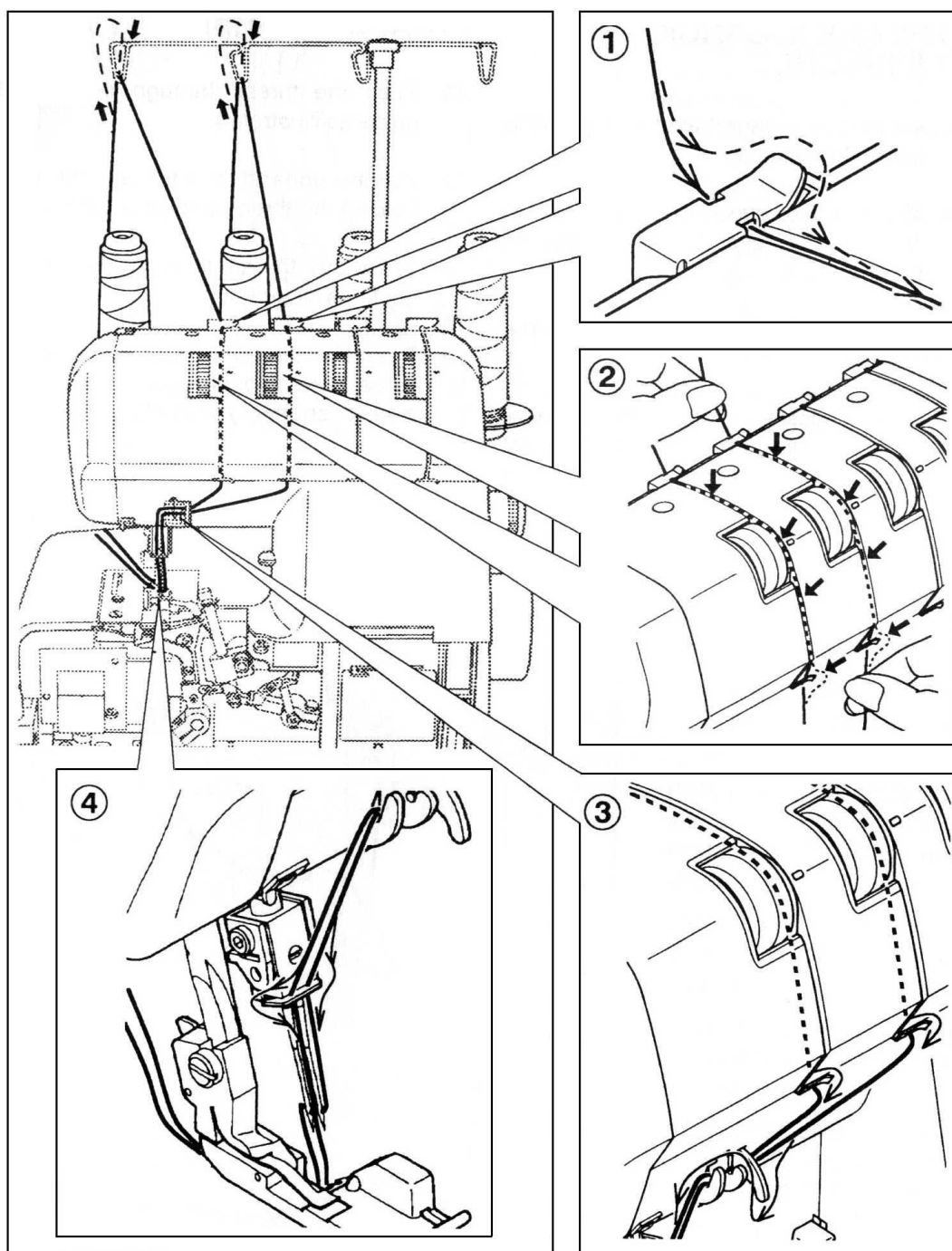




EINFÄDELN DER NADELN

Führen Sie die Fäden der Abbildung nach.

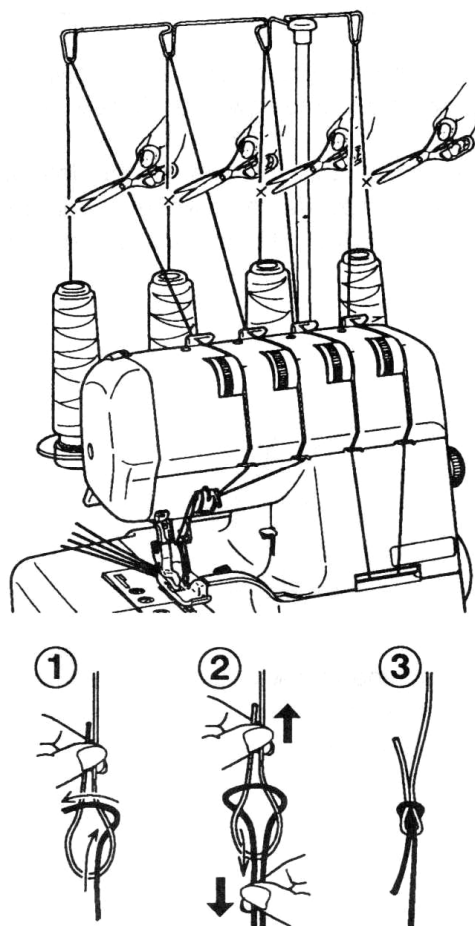
1. Führen Sie den Faden durch die Fadenführung.
2. Nadelfaden sollen Sie weiter über die Teller der Fadenspannung führen, links. Halten Sie den Faden in der linken Hand und ziehen Sie ihn stark mit der rechten Hand.
3. Führen Sie den Faden durch die Fadenführung.
4. Die Nadeln sollen von vorne nach hinten über den Nadelöhr eingefädelt werden. Die Fäden sollen Sie nach hinten ziehen, auf der rechten Seite des Nähfußes. Dabei soll ca. 10 cm Faden überstehen



NÜTZLICHE HINWEISE

WECHSELN DER GARNROLLEN

1. Schneiden Sie die alten Fäden bei den Garnrollen ab. Knoten Sie die abgeschnittenen Fäden mit den Fäden der neuen Garnrollen fest. Ziehen Sie die Fäden durch. (Tun Sie alles der Abbildung nach)
2. Heben Sie den Nähfuß.
3. Ziehen Sie die Fäden vorsichtig, bis die verknoteten Endungen durch die Nadelöhr und Einfädleröhr durchgehen.





ERSTER GEBRAUCH DER MASCHINE

Nach dem Einfädeln soll man einige Probestiche nähen, um zu prüfen, ob alle Einstellungen richtig sind.

1. Ziehen Sie leicht alle Fäden nach links und senken Sie den Nähfuß.
2. Schalten Sie die Maschine bei einem langsamen Nähtempo ein und führen Sie den Stoff unter den Nähfuß. Verschieben Sie ihn leicht nach vorne (es ist bei mehreren Stoffen möglich, bei gesenktem Fuß den Stoff zu verschieben, die Ausnahme sind die schweren Stoffe)
3. Bei dem Probenähen prüfen Sie die Fadenspannung.
4. Wenn Sie das Nähen enden möchten, wenn der Stoff alle ist, sollen Sie ca. 5-6 cm von zusätzlichen Stichen nähen, weiter als die Stoffkante, bei kleiner Nähgeschwindigkeit.
5. Schneiden Sie den Faden ab, indem Sie den integrierten Abschneider benutzen oder mit der Schere.

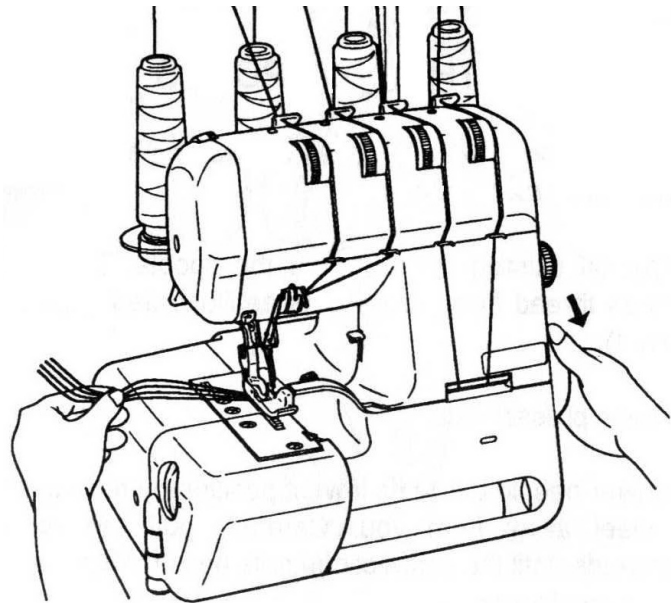


Fig. 1

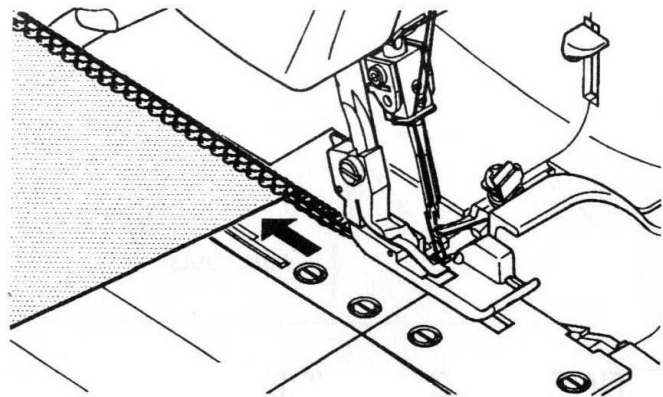


Fig. 2

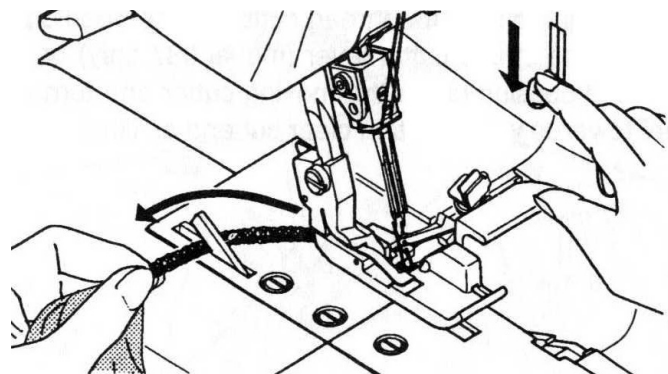


Fig. 3





STICHAUSWAHL

Fadenanzahl	4	3						2		
Verwendete Nadel	Links und rechts	Links	Rechts	Links	Rechts	Rechts			Links	Rechts
Blindgreifer (Zweifadenkonverter)	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+
Stichabbildung (Beispiel)				Flachnaht						
				Schmale Naht						

Beim Nähen von leichten und schweren Stoffen soll man entsprechend die Fadenspannung einstellen.
Falsche Einstellung der Fadenspannung kann zu den Stichaussparungen führen.
Wenn die Nadel falsch eingestellt wird, kann die Einstellung von Fadenspannung besonders schwer sein.



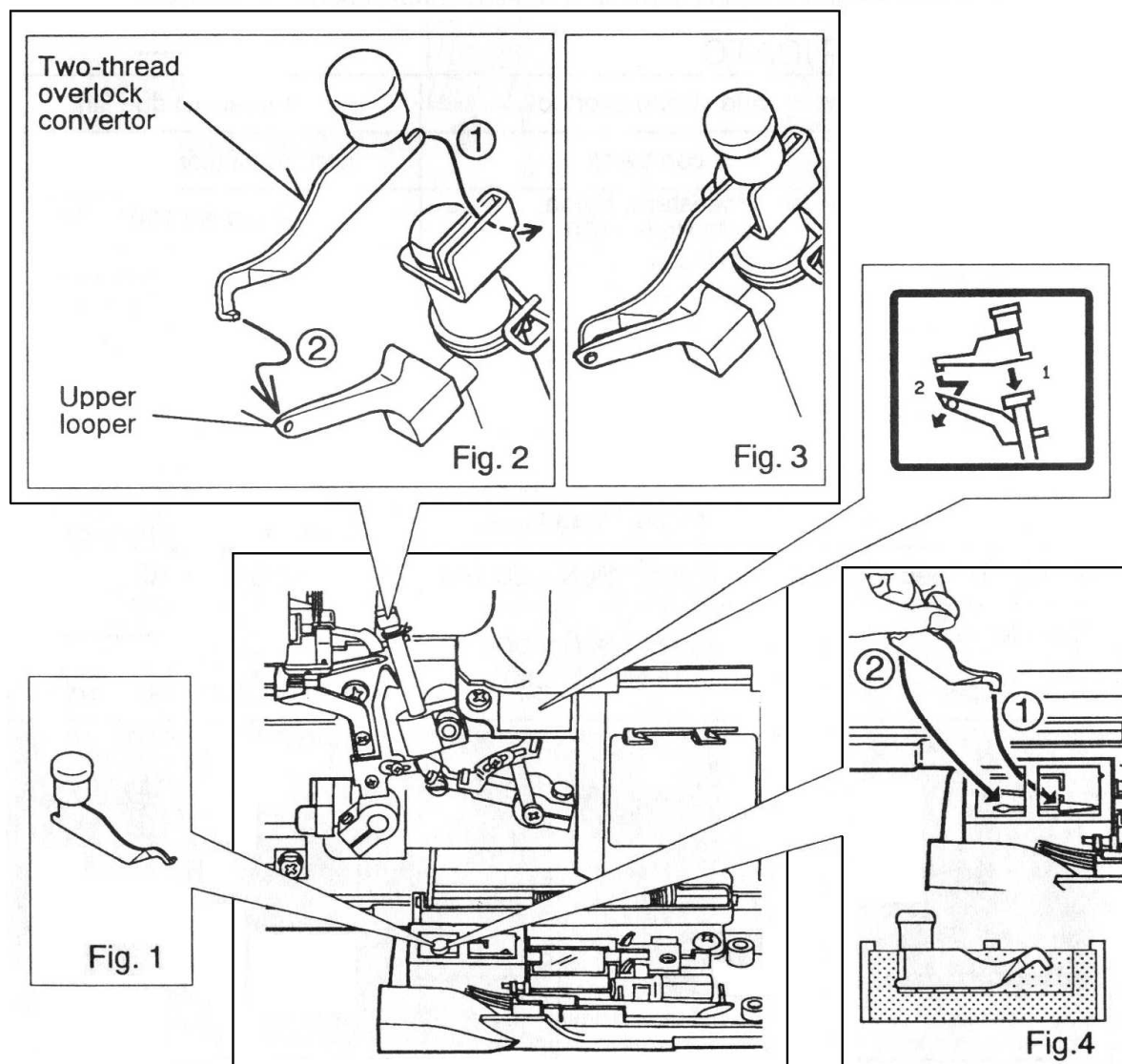
UMSTELLEN AUF ZWEIFADENSTICH

Um die Maschine auf Zweifadengebrauch umzustellen, soll man Folgendes tun:

- Die Frontabdeckung und den Arbeitstisch öffnen
- Die Nadel in ihre oberste Position einstellen, indem man das Handrad auf sich zu dreht
- Die rechte oder die linke Nadel herausnehmen, je nachdem, welche Stichbreite man erreichen möchte.
- Den Greifer der Abbildung nach herausnehmen (Abb. 1)

An den Obergreifer soll man den Zweifadengreifer (Blindgreifer) montieren, so wie es auf den Abb. 2 und 3 gezeigt wurde.

Wenn der Blindgreifer nicht benutzt wird, soll man ihn der Abb. 4 nach aufbewahren.

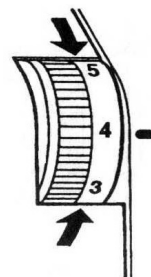


EINSTELLEN DER FADENSPIGUNG

Wenn Sie den Drehknopf auf eine höhere Zahl einstellen, wird die Fadenspannung vergrößert. Wenn Sie den Drehknopf auf eine niedrigere Zahl, wird die Fadenspannung verringert.

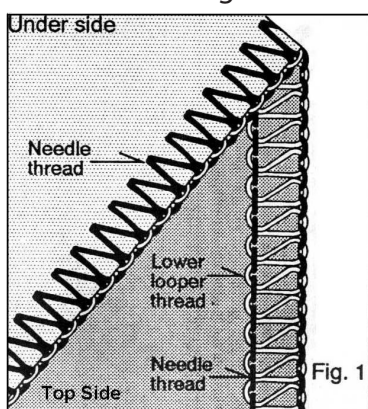
Je höher die Zahl ist, desto gespannter ist der Faden.

Jede Einstellung der Fadenspannung soll auf den Stoffproben getestet werden.

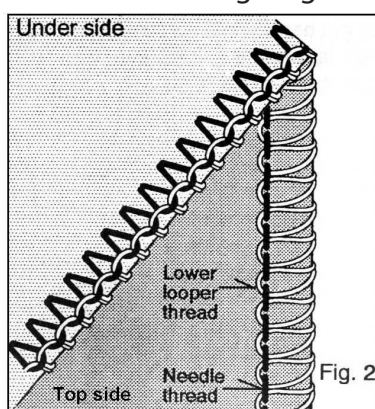


ZWEIFADEN-EINSATZ

Richtig

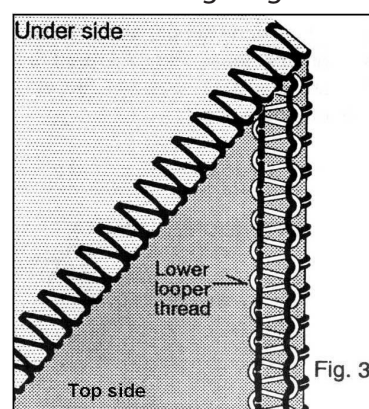


Untergreiferfaden auf die linke Stoffseite gezogen



Nadelfadenspannung verringern

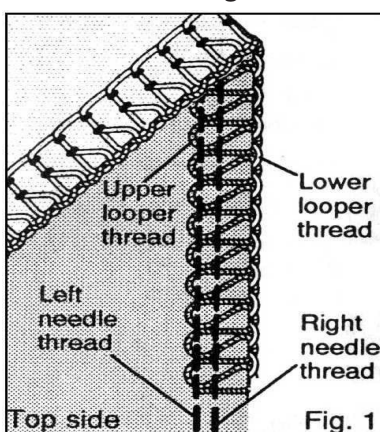
Nadelfaden auf rechte Stoffseite gezogen



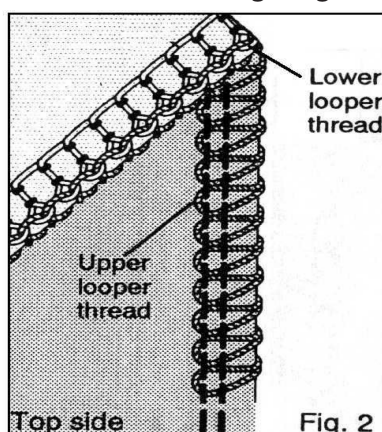
Nadelfadenspannung erhöhen

VIERFADEN-EINSATZ

Richtig

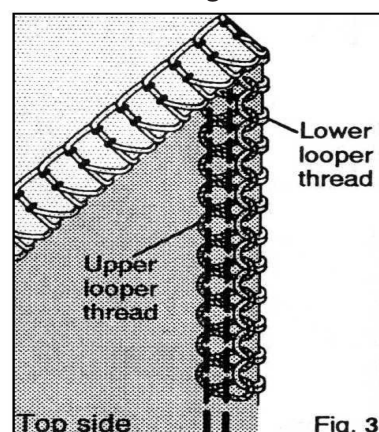


Obergreiferfaden auf die rechte Stoffseite gezogen



Untergreiferfaden auf die rechte Stoffseite gezogen

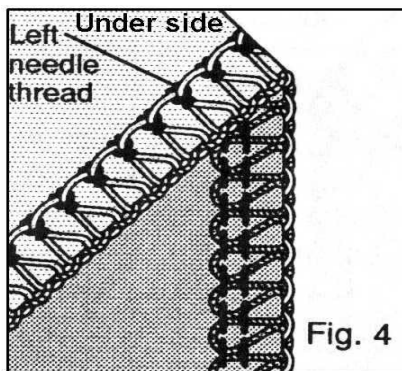
Obergreiferspannung erhöhen und/oder Untergreiferspannung verringern



Unterfaden Spannung erhöhen und/oder Obergreiferspannung verringern

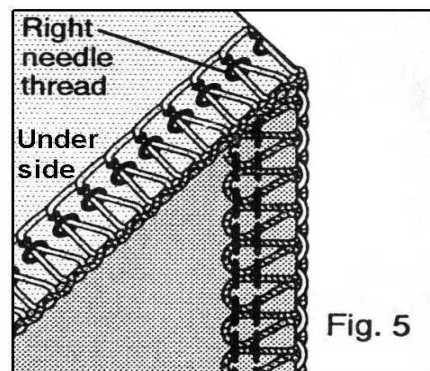


Faden der linken Nadel
locker und auf der linken
Stoffseite sichtbar



Faden der rechten Nadel
locker und auf der linken
Stoffseite sichtbar

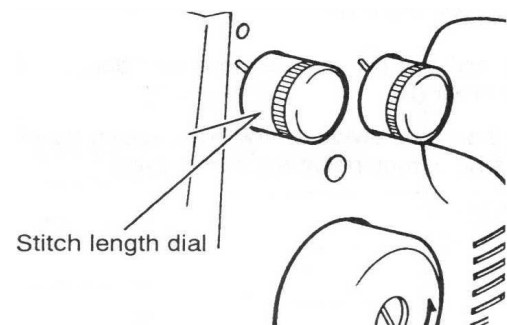
Fadenspannung der linken Nadel
erhöhen und/oder Ober- bzw.
Untergreifspannung verringern



Fadenspannung der rechten
Nadel erhöhen

EINSTELLEN DER STICHLÄNGE

Stellen Sie das Stichlänge-Einstellrad auf die entsprechende Stichlänge ein. Je höher die Zahl ist, desto längerer Stich erreichen Sie. Sie Stichlänge kann zwischen 1 bis 5mm variieren.



EINSTELLEN DER NAHTBREITE

Die Nahtbreite ist zwischen 4 und 7 mm einzustellen, indem Sie das Einstellrad drehen. Die vom Werk aus eingestellte Breite beträgt 6 mm. Wenn sich die Stoffkante während des Nähens aufrollt, soll man den Wert „5“ einstellen (Abb.1). Wenn die Naht hinter der Stoffkante gebildet wird, soll man den Wert auf „7“ vergrößern (Abb. 2).

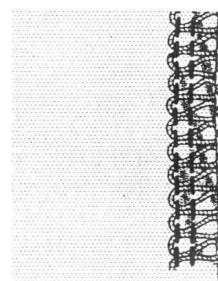
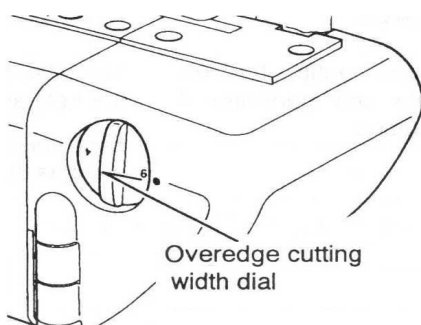


Fig. 1

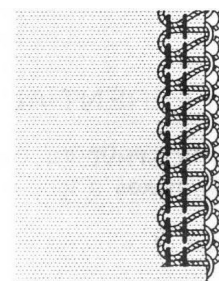
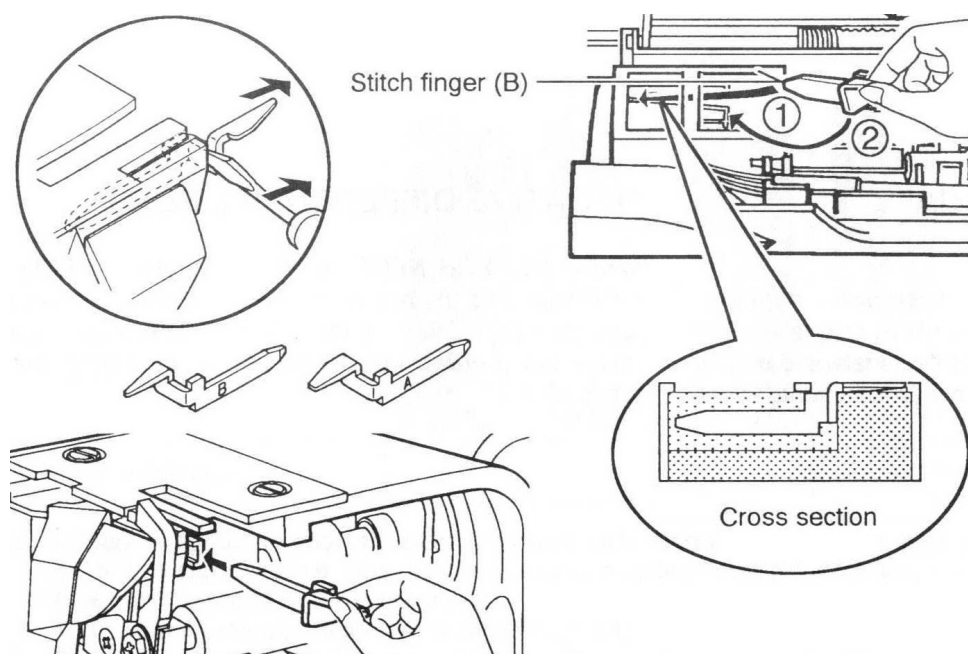
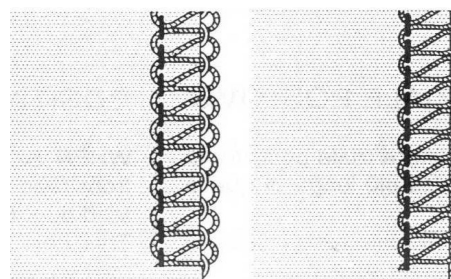
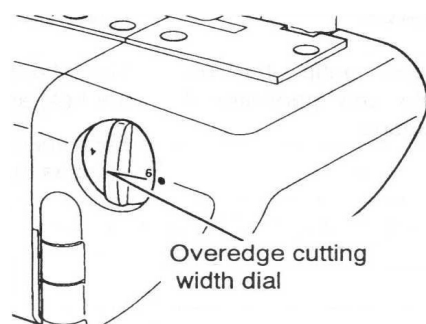


Fig. 2



ROLLSAUMFINGER (B)

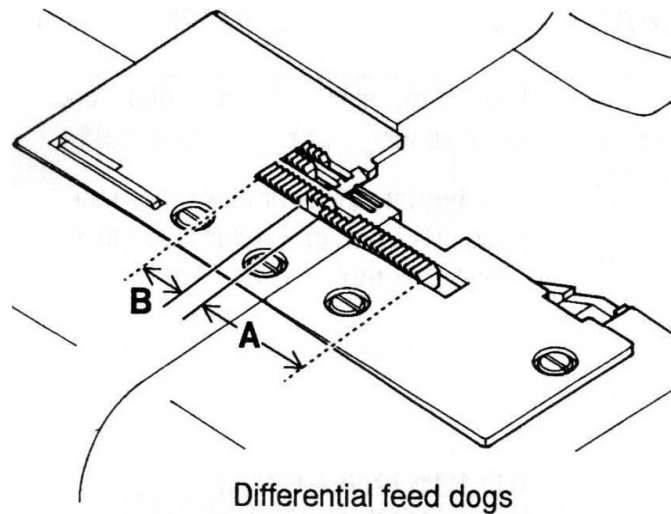
Beim Nähen eines leichten Stoffes mit 3 Fäden (nur die rechte Nadel) und Einstellen der Stichbreite auf 4-5, kann der Stich nicht schön am Stoffkante sein (Abb. 3). Montieren Sie dann die Führung (B) statt der Führung (A), um einen schönen Stich zu erreichen (Abb. 4).





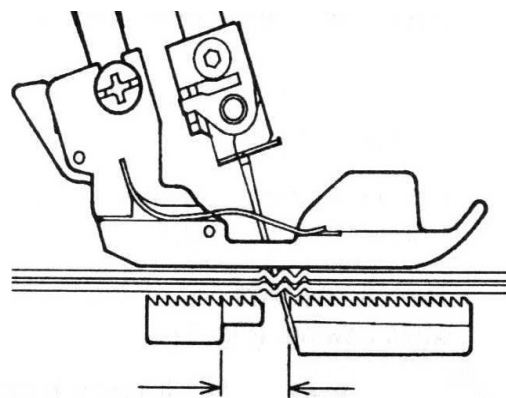
DIFFERENTIALTRANSPORT

Der Differentialtransport besteht aus zwei unabhängigen Transporteuren, den Vorderen (A) und den Hinteren (B).



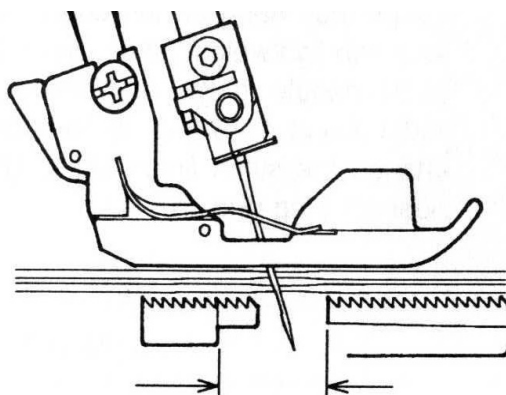
POSITIVER DIFFERENTIALTRANSPORT

WENN DER POSITIVE DIFFERENTIALTRANSPORT EINGESTELLT WURDE, macht der Vordertransporteur (A) längere Bewegungen als der Hintertransporteur (B). Der Stoff wird dann unter dem Nähfuß angesammelt. Es vorbeugt dem Wellen des Stoffes.



NEGATIVER DIFFERENTIALTRANSPORT

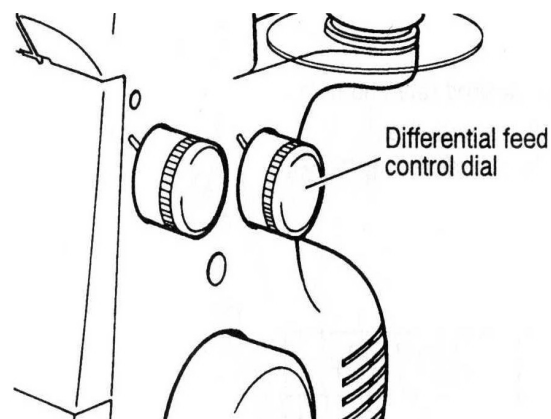
WENN DER NEGATIVE DIFFERENTIALTRANSPORT EINGESTELLT WURDE, macht der Vordertransporteur (A) kürzere Bewegungen als der Hintertransporteur (B). Der Stoff wird dann unter dem Nähfuß gedehnt. Es vorbeugt dem Zusammenziehen des Stoffes.



EINSTELLEN DES DIFFERENTIALTRANSPORTES

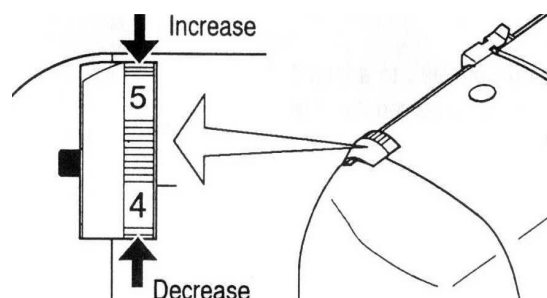
Der Differentialtransport kann mithilfe des Differentialtransportsreglers eingestellt werden, indem Sie den Drehknopf in entsprechende Richtung drehen.

Die Einstellung kann im Bereich von 0,7 (Minus – negativer Transport) bis 2 (Plus – positiver Transport) eingestellt werden. Diese Einstellungen versichern das beste Transportverhältnis. Beim Standardnähen soll der Drehknopf auf 1 eingestellt werden. Man kann ihn auch während des Nähens verstellen.



EINSTELLEN DES NÄHFUSSDRUCKS

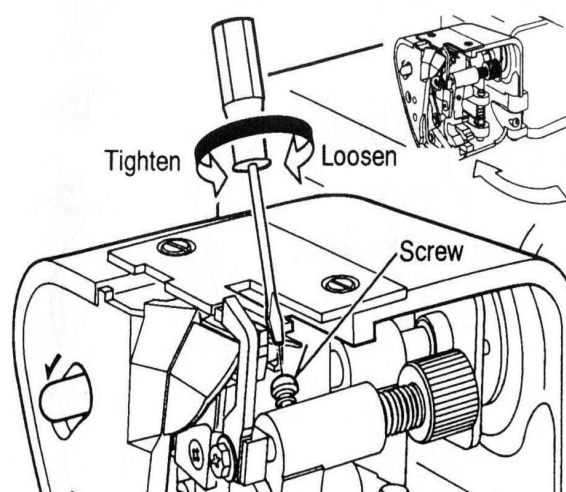
Der Nähfußdruck wurde vom Werk aus korrekt eingestellt. Bei mehreren Näharbeiten braucht man ihn nicht zu verstellen. Falls es doch nötig ist, den Druck anzupassen, drehen Sie den Regler in Richtung der höheren Zahl, um den Druck zu verstärken, und in Richtung der niedrigeren Zahl, um den Druck zu schwächen.



NÄHEN VON SCHWEREN STOFFEN ODER VIELEN STOFFLAGEN

Beim Nähen von sehr schweren Stoffen oder mehreren Stofflagen wird es empfohlen, die Schraube fester anzuziehen (um dies zu tun, soll man die Arbeitsfläche öffnen).

Beim Nähen von leichten und mittleren Stoffen soll man diese Schraube lockern oder den Drehknopf von Schnittbreite verschieben, im anderen Fall kann der Stoff nicht richtig abgeschnitten werden. Vom Werk aus wurde die Maschine auf Nähen von leichten und mittleren Stoffen eingestellt.



WICHTIG: Stärke und Dehnbarkeit des Stoffes sowie die Qualität von verwendeten Fäden haben einen riesengroßen Einfluss auf die Qualität der Stiche. Die richtige Einstellung der Fadenspannung sowie die richtige Stichlänge versichert gleichmäßige und schöne Stiche.



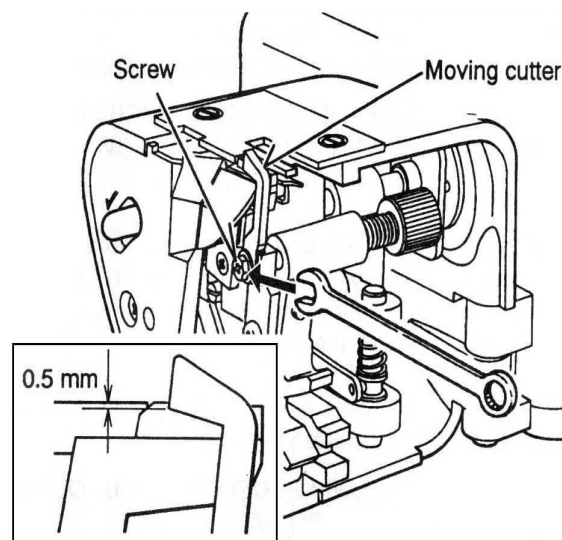
3. WARTUNG UND PFLEGE DER MASCHINE

WECHSELN DES OBERMESSERS

Wenn der Obermesser stumpf ist, muss er sofort gewechselt werden.

SCHALTEN SIE DIE MASCHINE AUS UND TRENNEN SIE SIE VON DER STROMVERSORGUNG

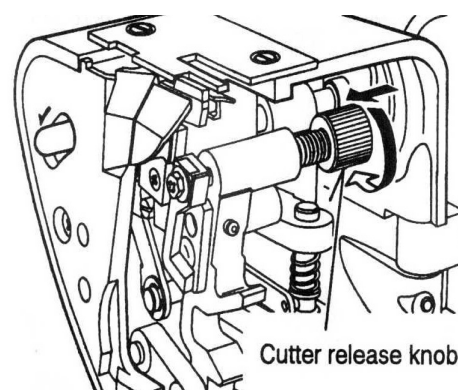
1. Lockern Sie die Schraube und nehmen Sie den Messer heraus.
2. Schließen Sie die Arbeitsfläche. Senken Sie das Antriebsarm des Messers in seine unterste Stelle, indem Sie den Drehknopf auf sich zu drehen. In dieser Stelle montieren Sie den Ersatzmesser mit der Schraube. VERGEWISSEN SIE SICH DABEI, DASS SICH DIE KANTE DES BEWEGLICHEN MESSERS UM CA 0,5 MM TIEFER ALS DIE FLÄCHE DES FESTEN MESSERS BEFINDET.



ABBAU DES BEWEGLICHEN MESSERS

Wenn man nähen will, ohne die Stoffkante abzuschneiden, soll man die Arbeitsfläche öffnen und den beweglichen Messer abbauen, indem man den Messerauslinkknopf, der Abbildung nach, nach links drückt und auf sich zu dreht.

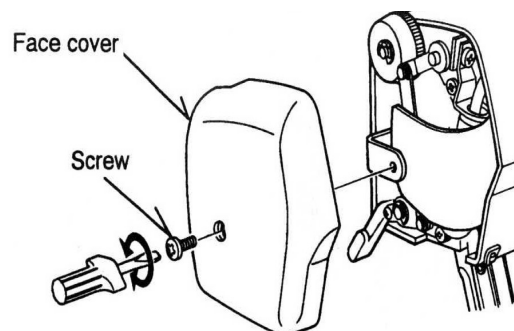
Vergewissern Sie sich, dass die Stoffkante nicht breiter als die ausgewählte Stichbreite ist. Sonst kann es zur Beschädigung des Obergreifers führen.



ABBAU DES KOPFDECKELS

Bevor Sie den Kopfdeckel abbauen trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung.

Schrauben Sie die Schraube aus und nehmen Sie den Deckel heraus.

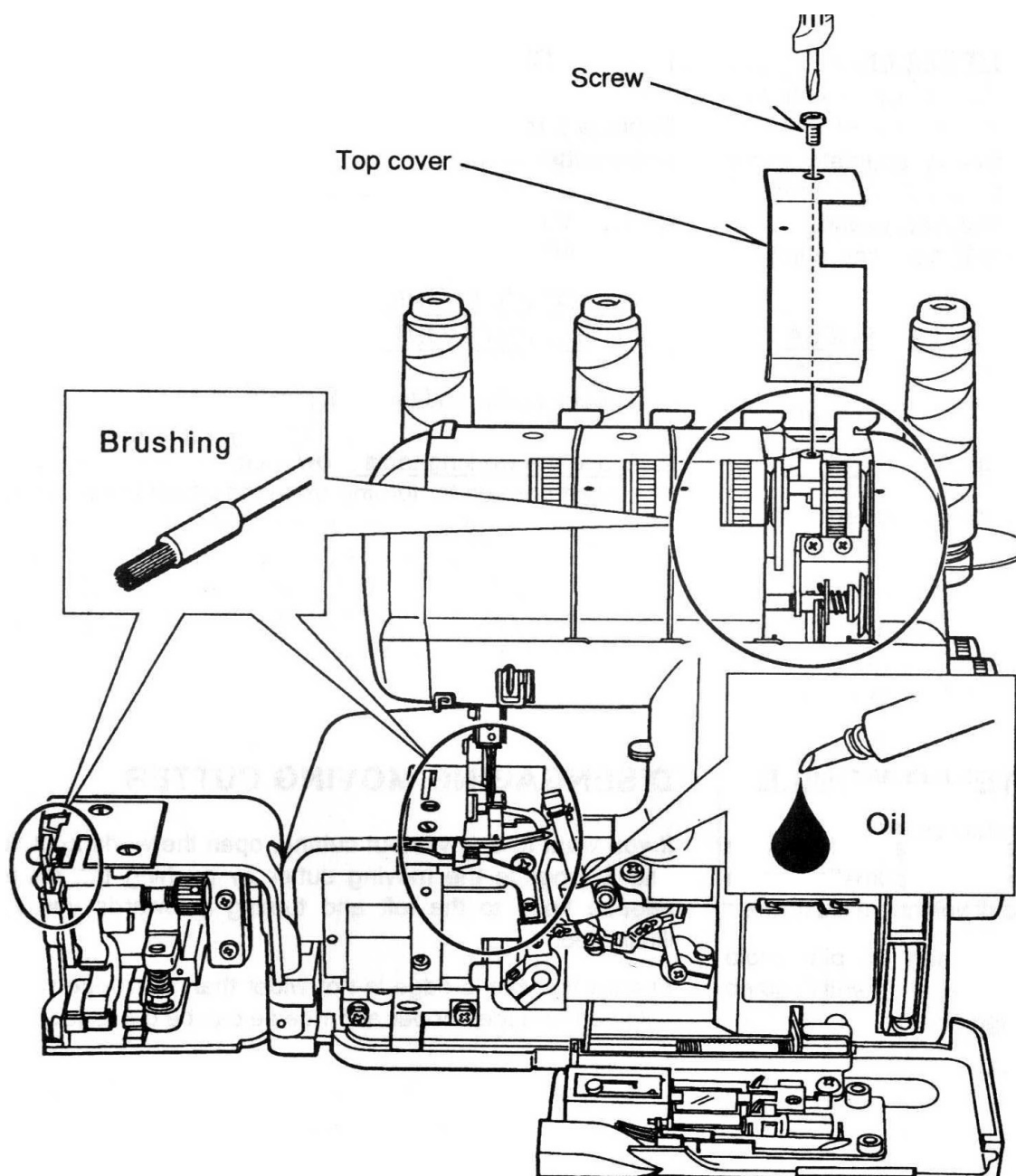


REINIGEN UND ÖLEN

Um die korrekte Arbeit der Maschine zu versichern, soll man sie regelmäßig reinigen und ölen.

SCHALTEN SIE DIE MASCHINE AUS UND TRENNEN SIE SIE VON DER STROMVERSORGUNG.

1. Öffnen Sie das Gehäuse und die Arbeitsfläche und entfernen Sie den Schmutz und die Stoffreste mit einem Pinsel, den Sie mit der Maschine bekommen haben.
2. Tropfen Sie einige Tropfen Öl in die mit den Pfeilen markierten Stellen. BENUTZEN SIE IMMER DAS HOCHQUALITATIVE VASELINÖL FÜR DIE NÄHMASCHINEN
3. Mit dem Schraubendreher bauen Sie jedes Obergehäuse ab und beseitigen Sie mit der Bürste den Schmutz und die Stoffreste.





4. PROBLEME UND IHRE BEHEBUNG

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Unregelmäßige Stiche	Falsch eingestellte Fadenspannung	Stellen Sie die Fadenspannung ein
	Falsche Nadelgröße	Passen Sie die richtige Nadelgröße an Stoff und Faden an
	Falsch eingefädelte Maschine	Fädeln Sie die Maschine erneut ein
	Ziehen des Stoffes	Man soll den Stoff nicht ziehen, sondern ihn leicht führen
	Nähfuß ist zu locker	Stellen Sie den Nähfuß richtig ein
Die Nadel wird gebrochen	Ziehen des Stoffes	Man soll den Stoff nicht ziehen, sondern ihn leicht führen
	Falsche Nadelgröße	Passen Sie die richtige Nadelgröße an Stoff und Faden an
	Falsche Nadelposition	Stellen Sie die Nadel richtig ein
	Nähfuß ist zu locker	Stellen Sie den Nähfuß richtig ein
Kräuseln	Flasche Fadenspannung	Stellen Sie die Fadenspannung richtig ein
	Gebogene oder stumpfe Nadel	Setzen Sie die neue Nadel ein
	Falsche Einstellung des Differentialtransportes	Stellen Sie den anderen Wert von Differentialtransport
Wellen	Falsche Einstellung des Differentialtransportes	Stellen Sie den anderen Wert von Differentialtransport
Die Stiche werden ausgelassen	Falsch eingefädelte Maschine	Fädeln Sie die Maschine erneut ein
	Falsche Nadelgröße	Passen Sie die richtige Nadelgröße an Stoff und Faden an
	Gebogene oder stumpfe Nadel	Setzen Sie die neue Nadel ein
	Falsche Nadelposition	Stellen Sie die Nadel richtig ein
Der Faden wird gebrochen	Falsch eingefädelte Maschine	Fädeln Sie die Maschine erneut ein
	Gebogene Nadel	Setzen Sie die neue Nadel ein
	Zu starke Fadenspannung	Stellen Sie die Fadenspannung richtig ein
	Falsche Nadelposition	Stellen Sie die Nadel richtig ein
	Der Faden auf der Garnrolle wird verknotet	Stellen Sie die Garnrolle richtig ein



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following.

Read all instructions before using this sewing machine.

DANGER - To reduce the risk of electric shock:

1. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children.
2. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
3. Use this sewing machine only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual.
4. Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the sewing machine to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
5. Never operate the sewing machine with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot control free from the accumulation of lint, dust, and loose cloth.
6. Never drop or insert any object into any opening.
7. Do not use outdoors.
8. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
9. To disconnect, turn switch to the off ("O") position, then remove plug from outlet.
10. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
11. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
12. Never sew with a damaged needle plate as this can cause needle to break.
13. Do not use bent needles.
14. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
15. Switch the sewing machine off ("O") when making any adjustments in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading bobbin, or changing presser foot, etc.
16. Always unplug sewing machine from the electrical outlet when removing



covers, lubricating, or when making any other user servicing adjustments mentioned in the instruction manual.

17. Attention the following to avoid injury:

- switch off or unplug the appliance when leaving it unattended;
- unplug the appliance before carrying out maintenance or replacing lamps.

18. Always unplug before relamping. Replace bulb with same type rated 15 watts.

CAUTION – Moving parts-To reduce risk of injury, switch off before servicing. Close cover before operating machine.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This product is for household use, or equivalent.

This appliance complies with EEC Directive 2004/108/EC covering the electromagnetic compatibility.



Please note that on disposal, this product must be safely recycled in accordance with relevant National legislation relating to electrical/electronic products. If in doubt please contact your retailer for guidance.

SPECIFICATION OF MACHINE	
MODEL	TEXI JOYLOCK 2/4
Number of threads	2, 3 or 4 threads
Overedge stitch width	6mm(left needle) and 3.8mm(right needle)
Needle	HA1-SP, HA ×1(130/705H) / 12 / 80
Stitch length	1-5 mm
Stitching speed	Up to 1000 stitches per minute
Dimensions	340 mm (s) × 250 mm (g) × 315 mm (w)
Weight	8,9 kg



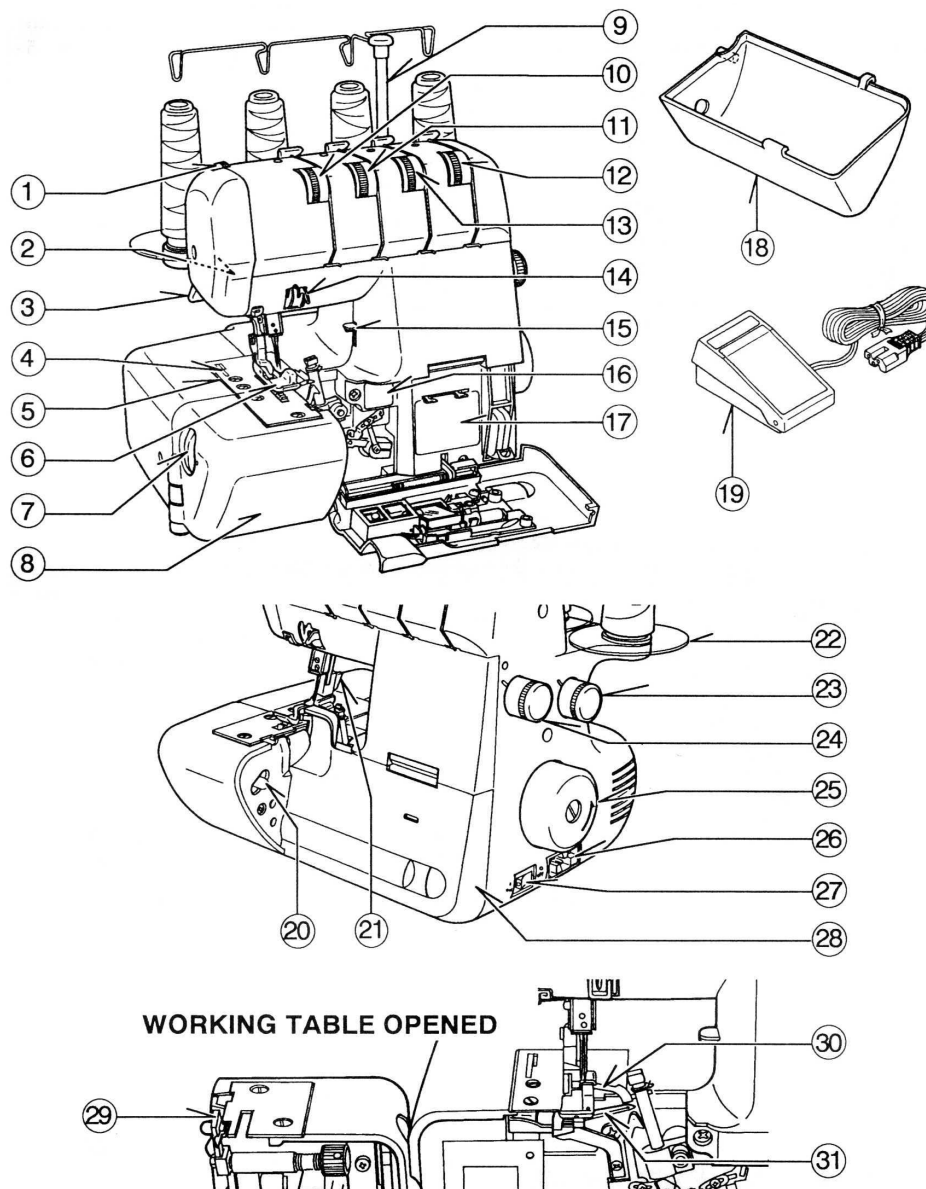
TABLE OF CONTENTS

1. Basic information about your machine	
Main parts	59
Accessories	60
Setting up your machine	61
Preparation for threading	62
Lint tray	64
Cutting width gauge	64
Thread cutter	64
Changing presser feet	65
Changing needle	65
2. STARTING TO SEW	
Threading your machine	66
Threading lower looper	67
Threading upper looper	68
Threading needles	69
Helpful hints	70
Test sewing	71
Types of stitches	72
Converting to two-thread	73
Adjusting thread tensions	74
Adjusting stitch length	75
Adjusting overedge cutting width	75
Stitch finger (B)	76
Differential feed	77
Positive differential feed	77
Negative differential feed	77
Setting differential feed	78
Foot pressure regulator	78
Sewing with extra heavyweight fabric or multiple layers of fabric	78
3. CARING FOR YOUR MACHINE	
Replacing moving cutter	79
Disengaging moving cutter	79
Removing face cover	79
Cleaning and oiling	80
4. POSSIBLE PROBLEMS AND ADVICES	81



1. BASIC INFORMATION ABOUT YOUR MACHINE

MAIN PARTS



- 1. Foot pressure regulator
- 2. Sewing light
- 3. Presser foot lever
- 4. Thread cutter
- 5. Needle plate
- 6. Presser foot
- 7. Overedge cutting width dial
- 8. Working table
- 9. Thread guide pole

- 10. Left needle thread tension control
- 11. Right needle thread tension control
- 12. Lower Loper thread tension control
- 13. Upper looper thread tension control
- 14. Needle thread guides
- 15. Thread cutter lever
- 16. Two thread convertor instruction
- 17. Threading chart
- 18. Lint tray

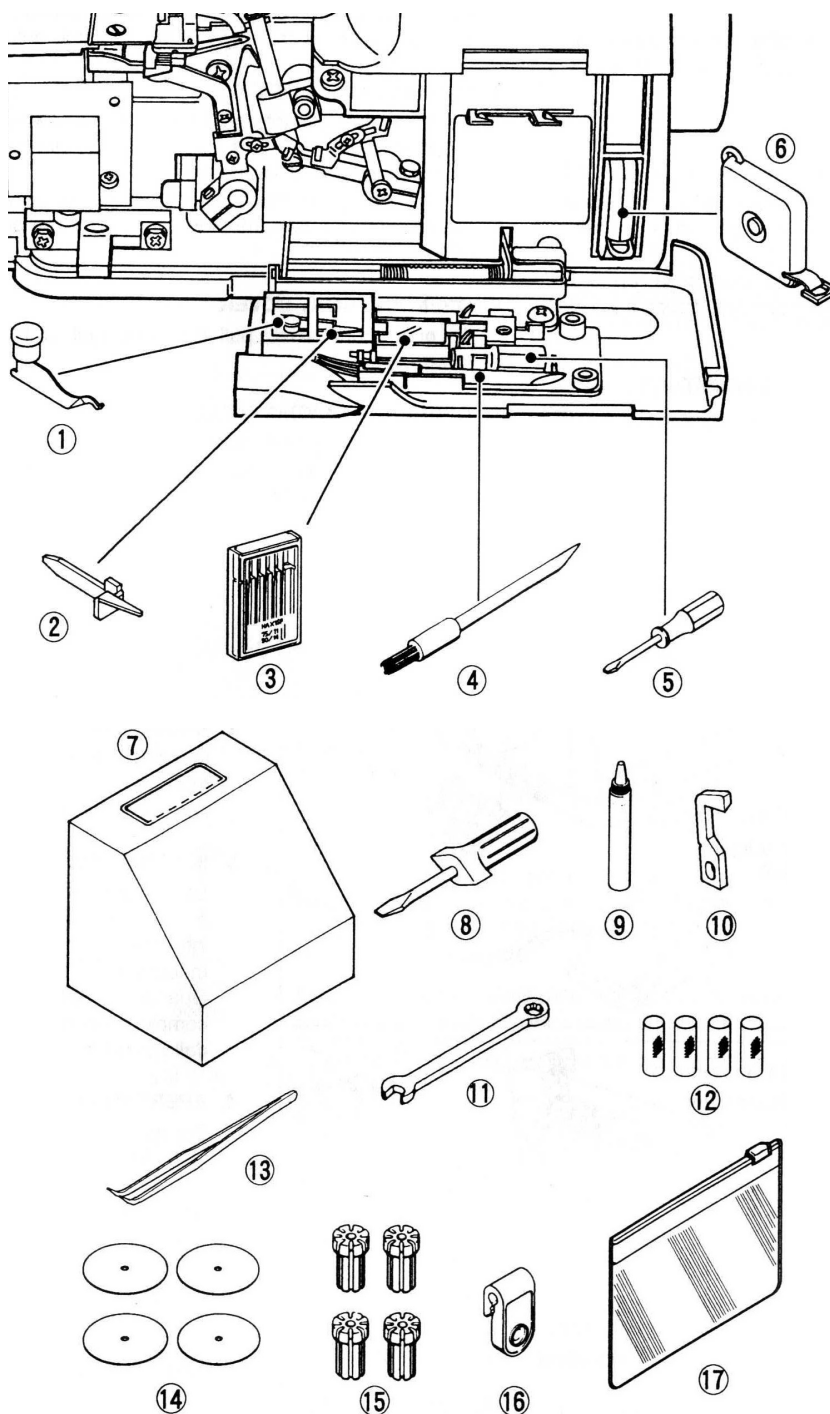


- 19. Foot control
- 20. Release lever
- 21. Foot release lever
- 22. Spool disc
- 23. Differential feed control dial
- 24. Stitch length dial
- 25. Hand wheel

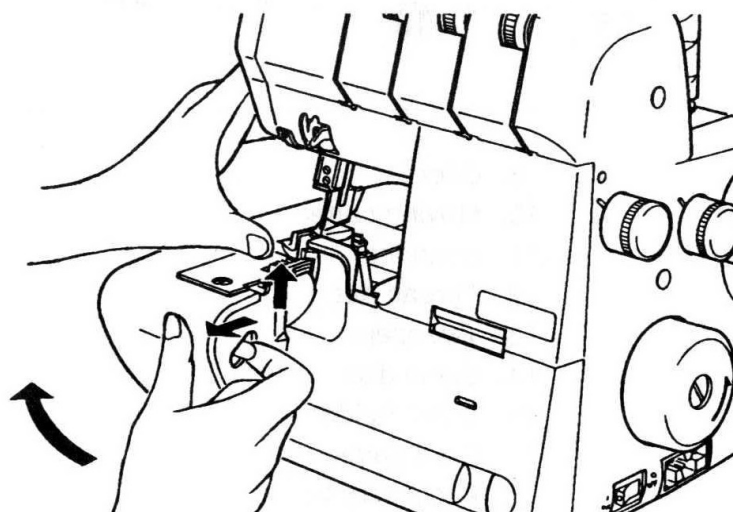
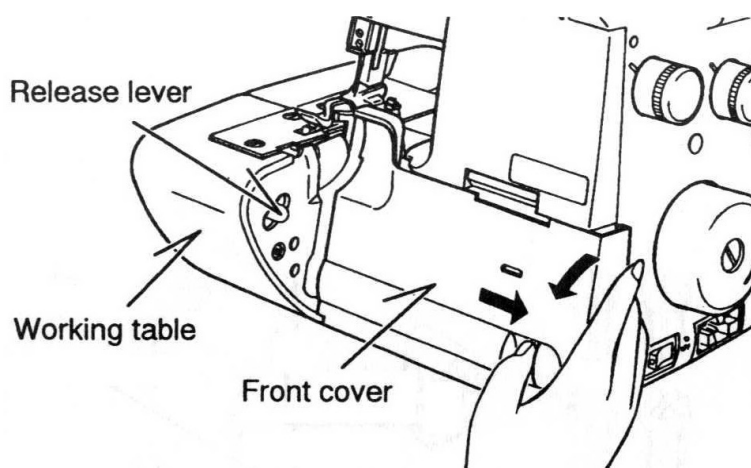
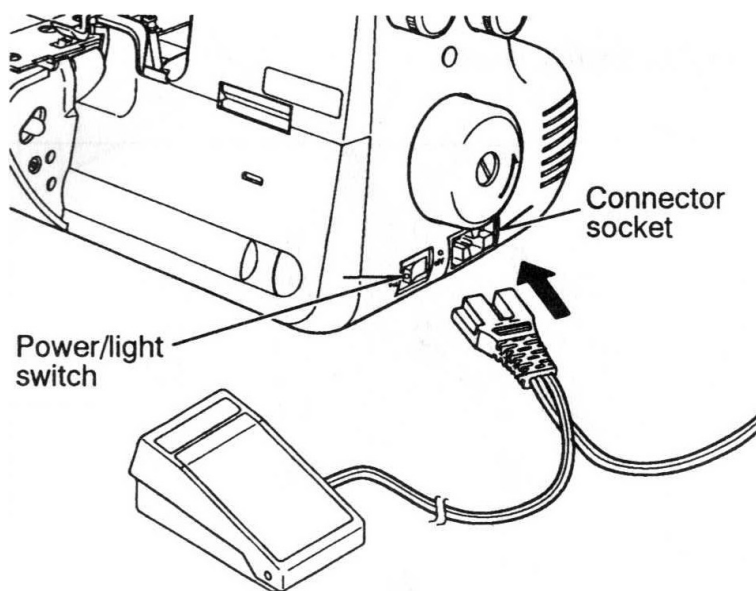
- 26. Plug connector socket
- 27. Light and power switch
- 28. Front cover
- 29. Moving cutter
- 30. Upper looper
- 31. Lower looper

ACCESSORIES

- 1. Two-thread convertor
- 2. Stitch finger (B)
- 3. Needle set
- 4. Brush
- 5. Screwdriver (small)
- 6. Tape measure (optional)
- 7. Machine cover
- 8. Screwdriver (large)
- 9. Oiler
- 10. Moving cutter
- 11. Spanner
- 12. Thread net
- 13. Tweezers
- 14. Spool disc
- 15. Spool holder
- 16. Cord guide
- 17. Accessory bag



SETTING UP YOUR MACHINE



1. Wipe off excess oil in the needle plate and plate areas.
2. **FOOT CONTROL**
Push foot control plug into connector socket, and connect the power line plug into power supply outlet.
3. **POWER/LIGHT SWITCH**
Your machine will not operate unless the power/light switch is turned on. The same switch controls both machine power and sewing light. When leaving the machine unattended, or servicing the machine, remove the power line plug from supply outlet.
4. **OPENING FRONT COVER**
To open front cover, pull it to the right and down towards you.
5. **OPENING WORKING TABLE**
To open working table, pull the release lever towards you with your right hand, and lift the front of presser foot up with your left hand.

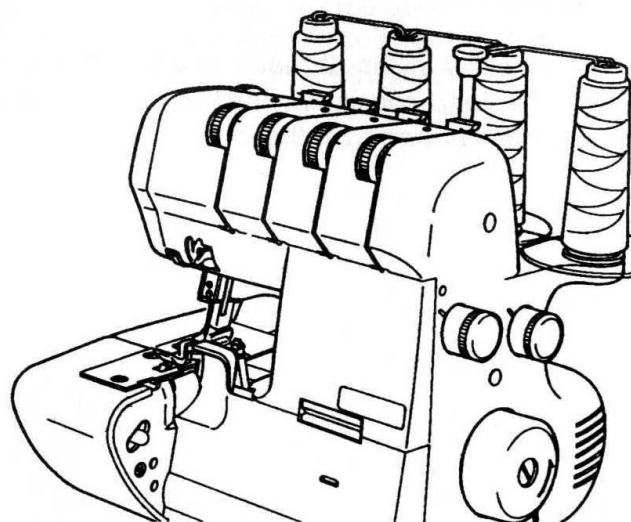
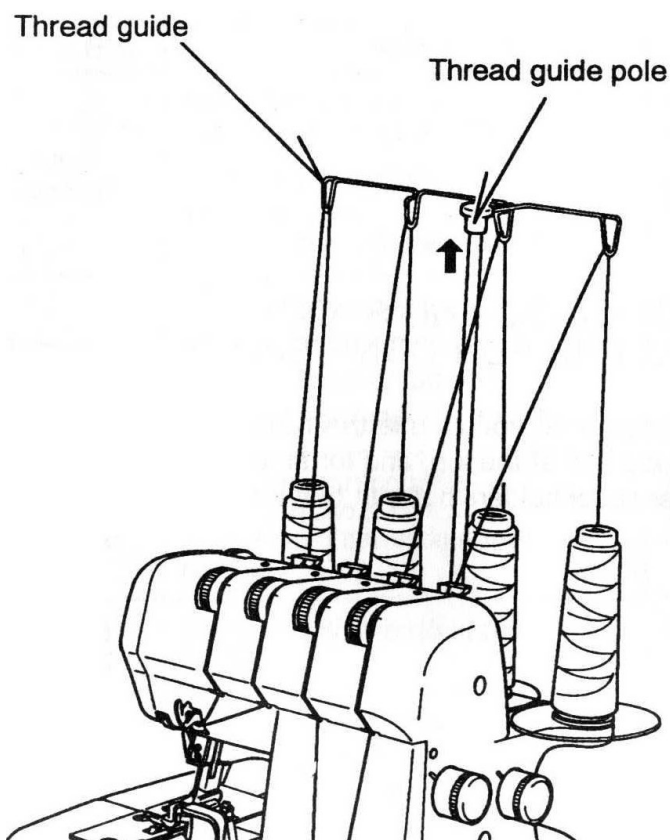
PREPARATION FOR THREADING

THREAD GUIDE POLE

Pull up thread guide pole to the highest point until you hear it clicked.

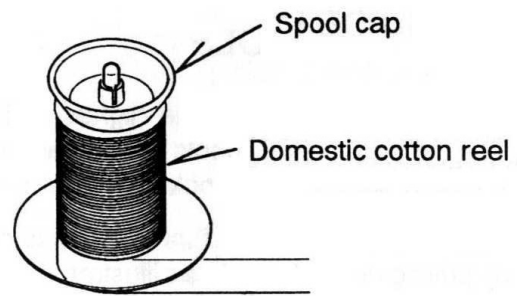
Place thread spools on pins and draw thread through thread guides on the pole from rear to front.

Thread guide of pole can hold thread spools on the spool stand by pulling down the pole as illustrated.



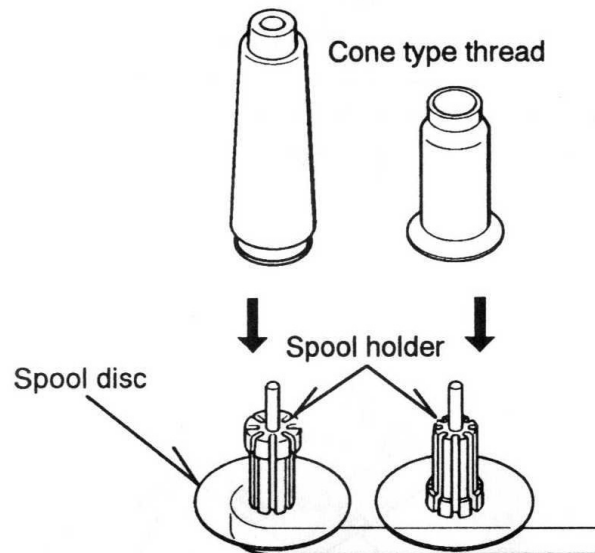


SPOOL CAPS FOR DOMESTIC TYPE SPOOLS



SPOOL DISC AND SPOOL HOLDERS FOR CONE SPOOLS

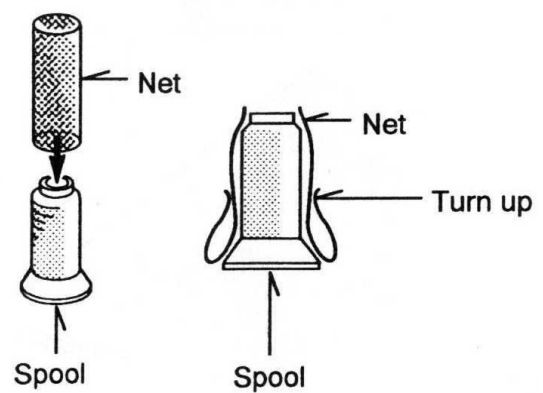
For large cone spools use the rubber spool holders with the wide end at the top, and for small ones, use the same rubber spool holders but with the narrow end at the top.



Thread comes off the top

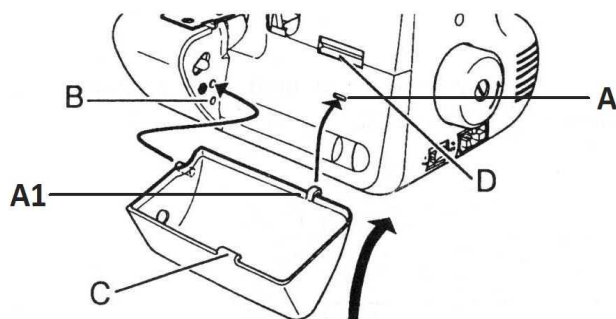
SSPOOL NETS

Polyester or bulky nylon threads become loose while unwinding. To keep consistent feeding of such threads, utilize spool net sleeving over the spool.



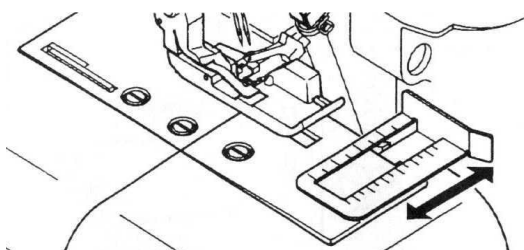
LINT TRAY

During the sewing with edge knife you can use lint tray. Mount fastener A1 to hole A, and bolt from left side put above hole B (as it is shown on the picture). With the lint tray located in this position, it will collect all your waste material. After completion of work if you then turn tray upwards in direction shown, finger Ref C will locate in slot D and left hand pin will slide into lower hole B.



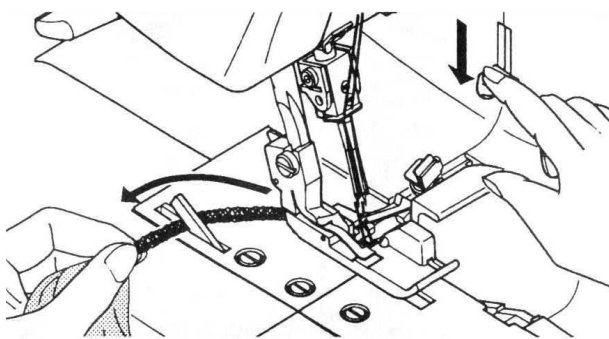
CUTTING WIDTH GAUGE

When using cutting width gauge, the fabric is cut down and sewn at same distance from the edge of fabric. Within the distance of the width adjusted.



THREAD CUTTER

Thread cutter is built in needle plate. Make sure that power switch is off, then trim thread near the end of fabric by pushing down lever as illustrated.

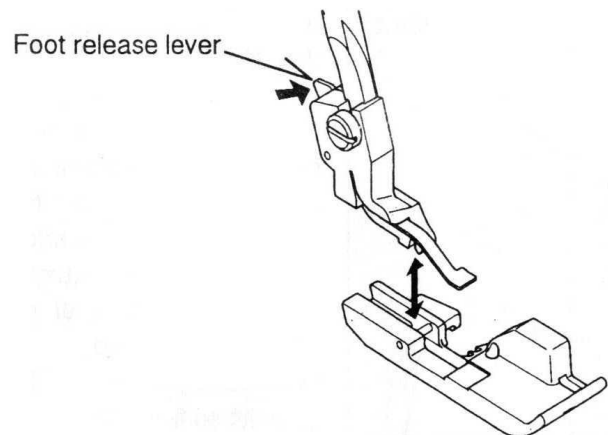




CHANGING PRESSER FEET

Be sure needle is in the up position.
Raise presser foot lever.

1. Push foot release lever to remove the foot.
2. Place the desired foot on the needle plate aligning needle holes.
3. Lower the presser foot lever and push foot release lever so that the foot holder snaps on the foot.

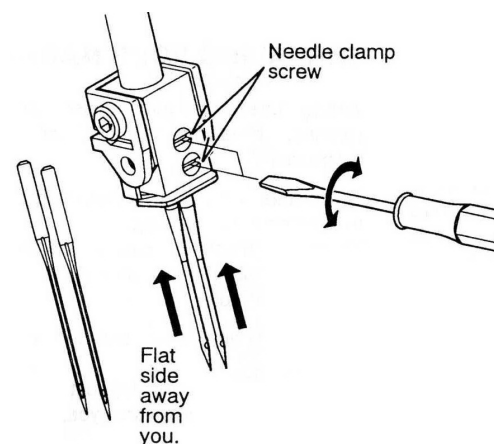


CHANGING NEEDLE

Raise needle bar to its highest point by turning hand wheel towards you, but leave presser foot down. Loosen needle clamp screw to remove the needle, and place new needle with Flat Side Away From you, into the needle bar as far as it will go, and tighten screw.

NEEDLE TYPE: 130/705 H (HAX1)

NOTE: Keep in mind that the lower and upper loopers will use about twice the amount of thread as the needles. When purchasing thread for sewing, therefore, especially if it is an unusual colour, you should buy sufficient for your requirements.



2. STARTING TO SEW

THREADING YOUR MACHINE

Wrong threading may cause shipped stitches, breaking threads, or other problems. Try to master the correct threading before moving on to test sewing.

Threading must be carried out in the sequence of Lower Looper – Upper Looper – Needle.

Open the front cover and the working table.

Raise needle to its highest point by turning hand wheel towards you, and raise the presser foot.

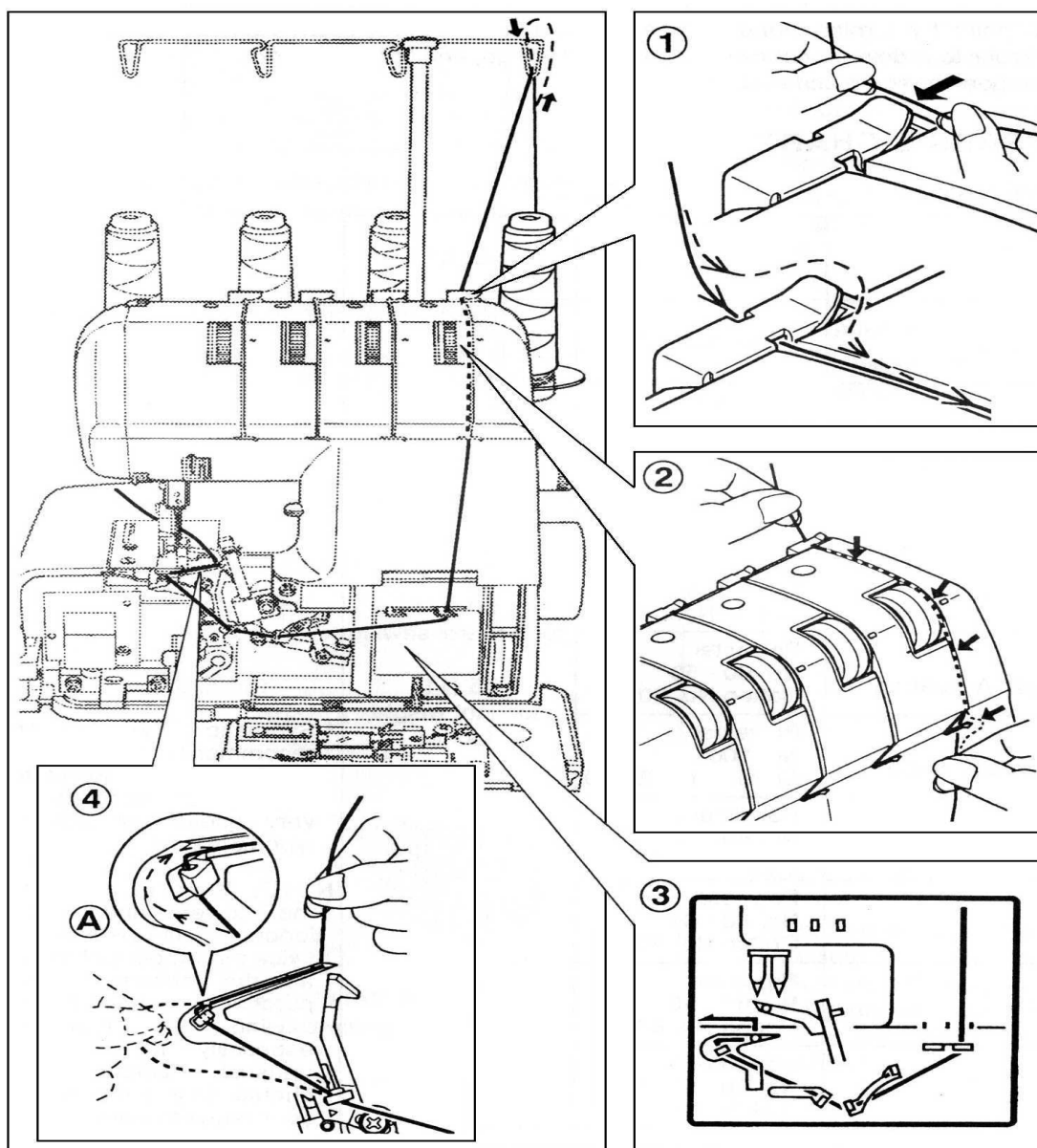
Before re-threading lower looper, remove thread from needle eye first, then re-thread the lower looper. This will prevent tangling.

NOTE: Thread tension is released when the presser foot is lifted up.



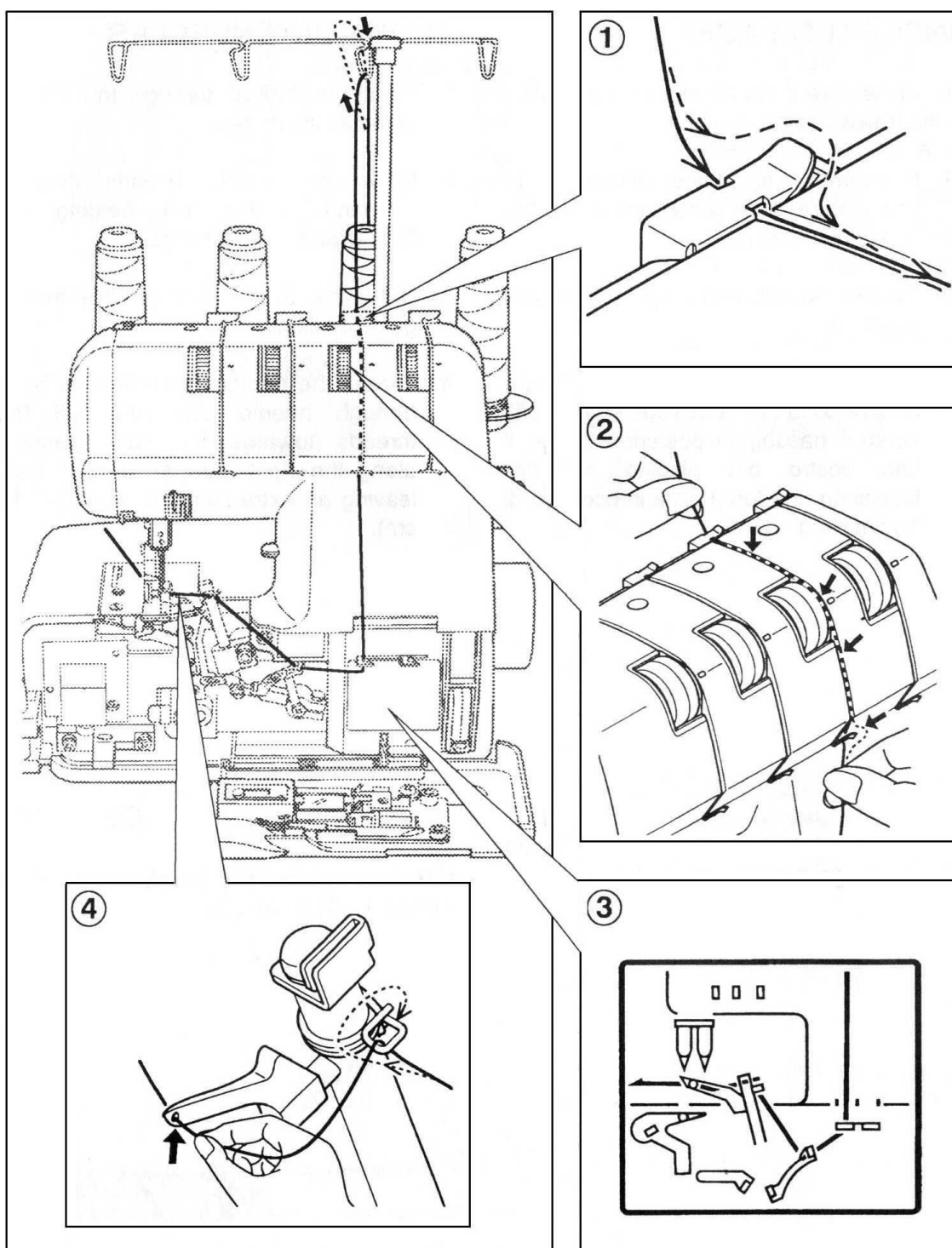
THREADING LOWER LOOPER

1. Feed the thread through the thread guide as illustrated.
2. Pull the lower thread through tension slot. Holding the thread with your left hand, pull down with right hand firmly.
3. Draw the thread through thread guide as illustrated.
4. Pass the thread through lower looper eye, and hook it around part A as indicated by the arrow. Leave about 4" (10cm) extra thread.



THREADING UPPER LOOPER

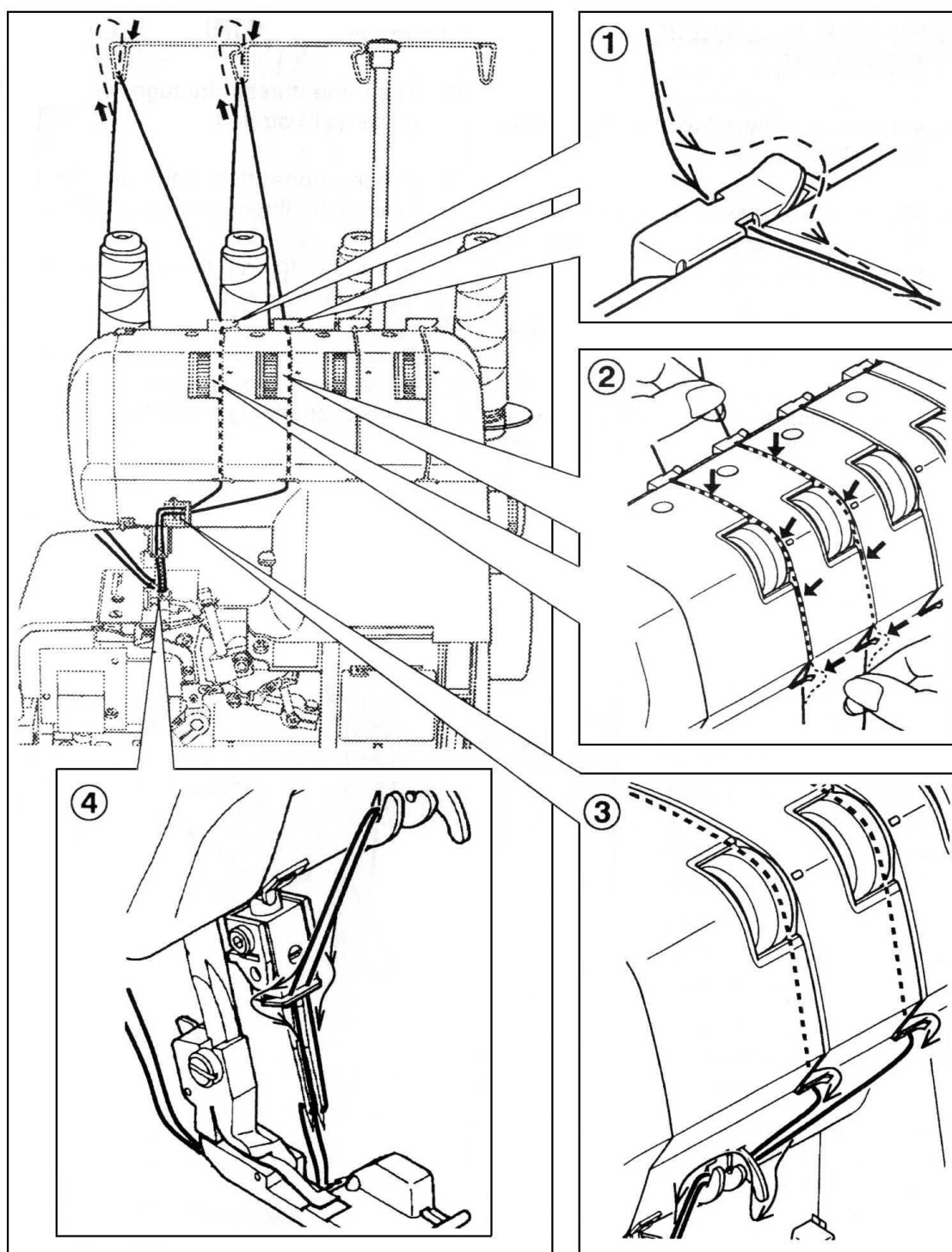
1. Feed the thread through the thread guide as illustrated.
2. Pull the upper thread through the slot, holding the thread with your left hand.
3. Draw the thread through the thread guide as illustrated.
4. Pass the thread through wire thread guide and looper eye, leaving an excess length of about 4"(10 cm).





THREADING NEEDLES

1. Feed the thread through the thread guide as illustrated.
2. Draw the needle threads through left-hand tension slot. Holding the thread with your left hand, pull down with right hand firmly.
3. Draw the thread through the thread guide as illustrated.
4. Thread the needles from front to back through needle eye and pull the threads towards the back passing along the right side of presser foot, leaving an extra length of about 4" (10cm).

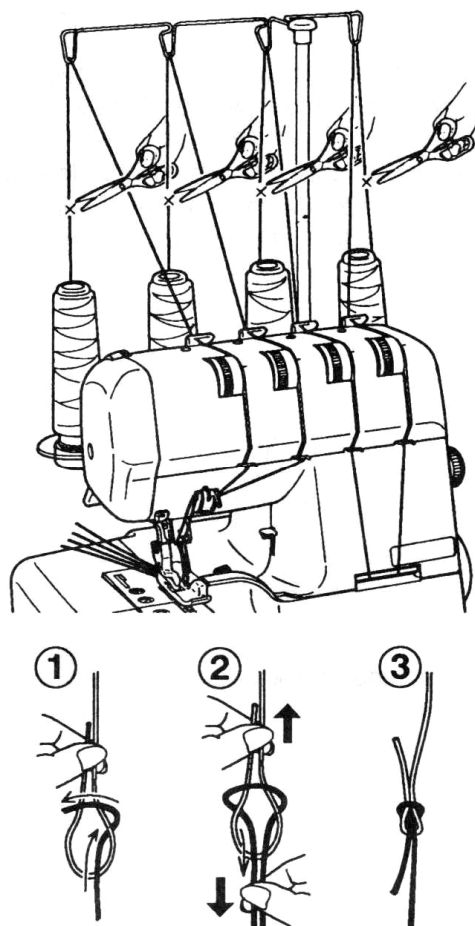


HELPFUL HINTS

REPLACING THREAD SPOOLS

When replacing thread spools, the following steps may be helpful for quick changeover.

1. Cut off existing threads near the spools. Tie the cut ends thread from new spools as illustrated (seamen's knot).
2. Raise presser foot.
3. Lower needle bar to its lowest position by turning hand wheel away from you. Carefully pull the existing threads until the connecting knots pass through needle eye and looper eyes.





TEST SEWING

After threading is completed, use a scrap of fabric that you plan to sew and test to sew in the following order.

1. Gently pulling all the threads to the left, lower the presser foot. Rotate the hand wheel towards you a few times to see if the lock stitches are properly formed.
2. Start the machine at low speed and feed in test fabric under the presser foot by slightly pushing it forward. (This can be done with the presser foot down on most fabrics except bulky materials.) Guide the fabric gently as machine automatically feeds the material.
3. Check thread tensions by test sewing on spare fabric.
4. At fabric end, carry on running machine at low speed, gently pulling the fabric towards the back, until about 5 to 6 cm of extra lock stitches are produced without fabric.
5. Cut thread by pushing thread cutter lever down, or with scissors.

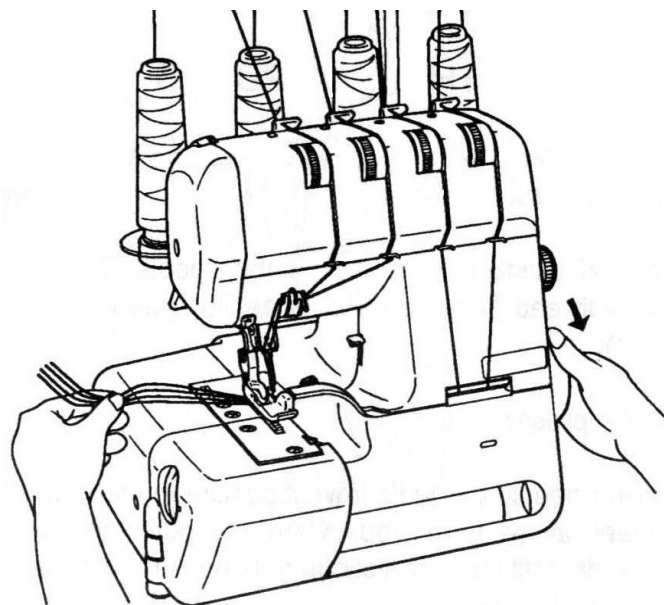


Fig. 1

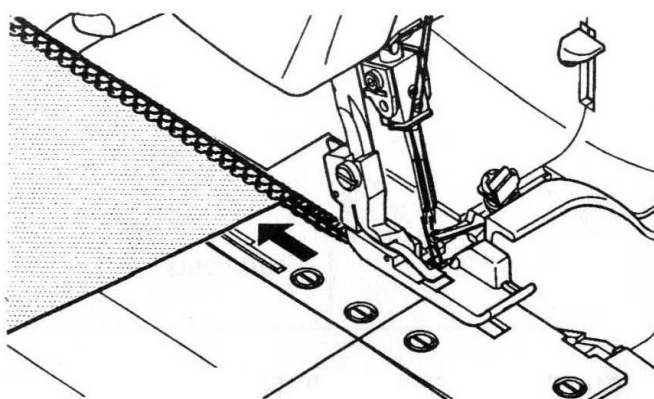


Fig. 2

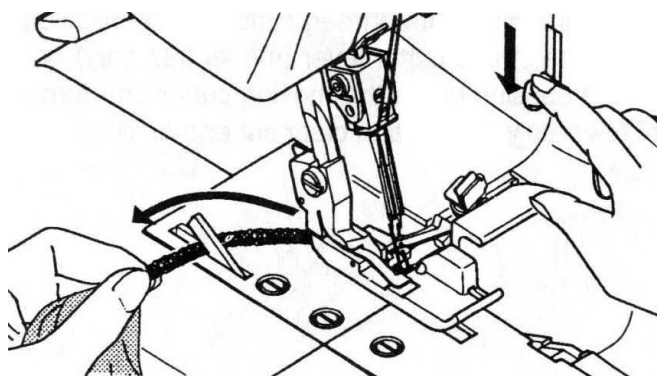


Fig. 3





EN

TYPES OF STITCHES

Number of thread	4	3						2				
Needle to use	Left & Right	Left	Right	Left	Prawa	Right			Left		Right	
Two thread convertor	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	+	
Types of stitches				Flat seam								

Adjust needle tensions when you sew thin or thick material.
Incorrect tension setting causes stitch skipping. Adjust the tension setting.
Tension setting will have problem when needle setting is incorrect.
Try test-sewing with a piece of fabric you are going to use and find the best settings.



CONVERTING TO TWO-THREAD

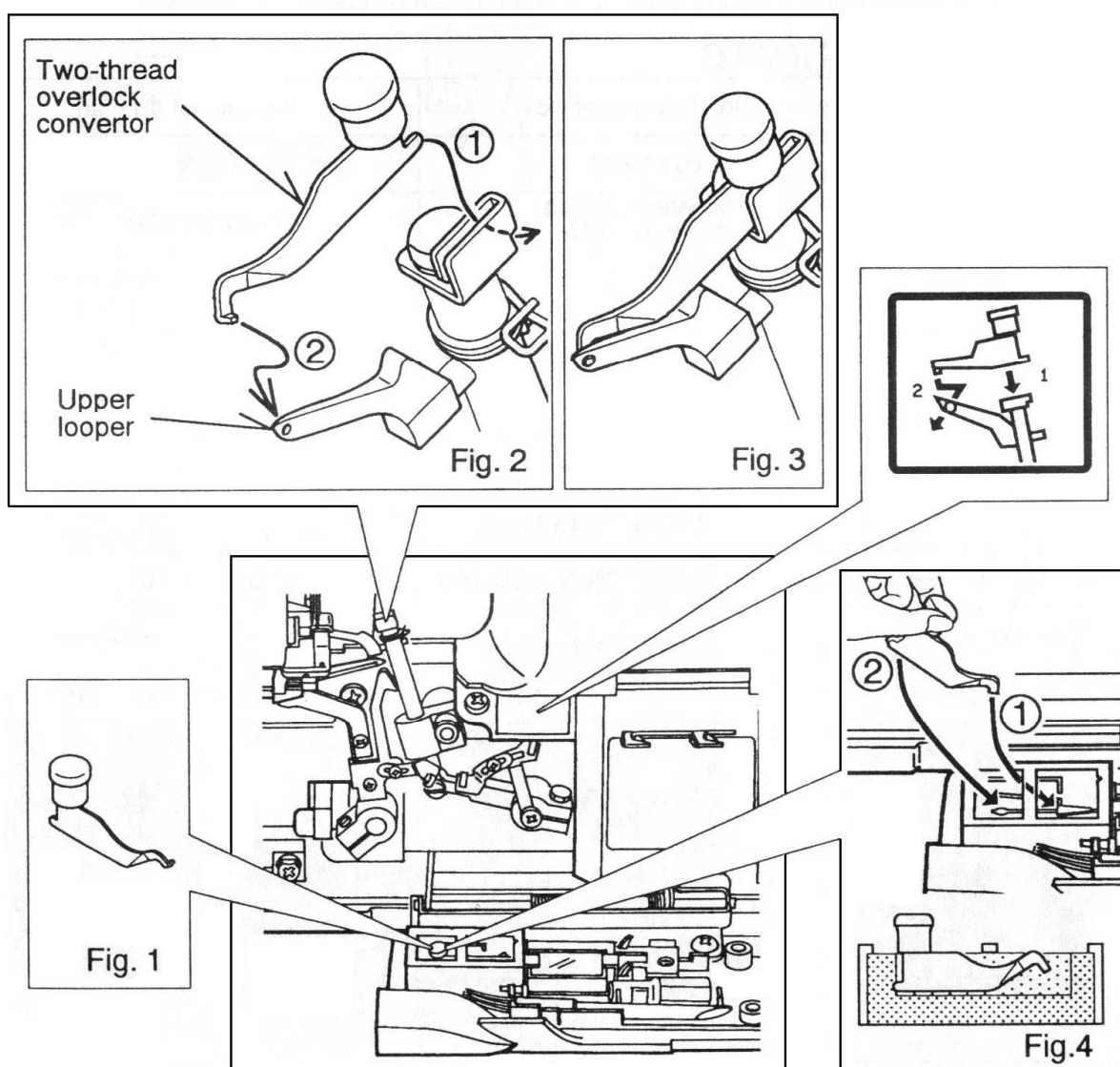
To convert to two thread use, first open the front cover and working table and raise needle to its highest point by turning hand wheel towards you. Remove the right needle and use the left needle.

Please keep the unused needle on the needle pad.

Pull out the convertor as shown in Fig.1.

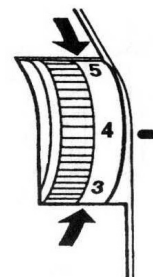
Attach the two-thread convertor onto the upper looper as shown in Fig. 2, Fig.3.

When not using convertor, insert it deep and keep as illustrated in Fig.4.



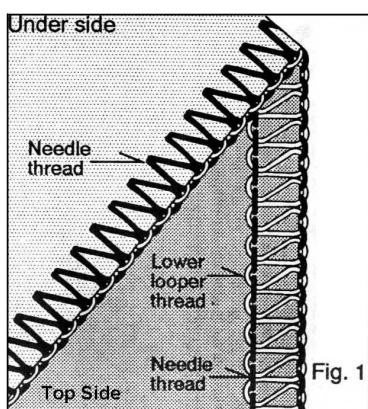
ADJUSTING THREAD TENSIONS

Turning tension dial to a higher number gives a tighter thread tension. Turning tension dial to a lower number gives a looser thread tension. The higher the number, the tighter the tension. Test each thread tension on a scrap of the fabric you plan to use.

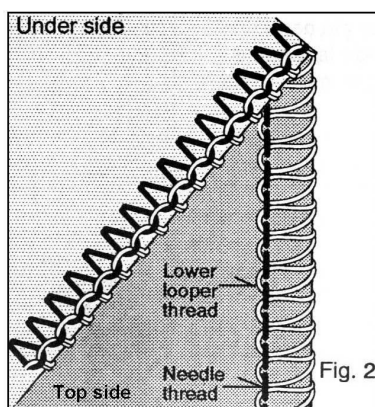


TWO-THREAD USE

Just right

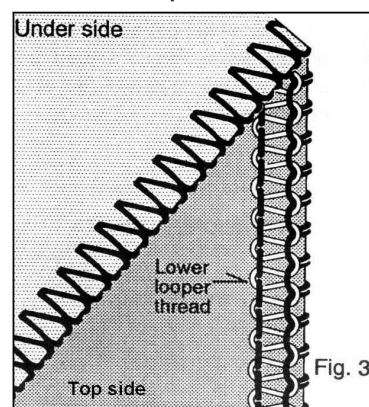


Lower looper thread pulled to under side



Decrease needle tension

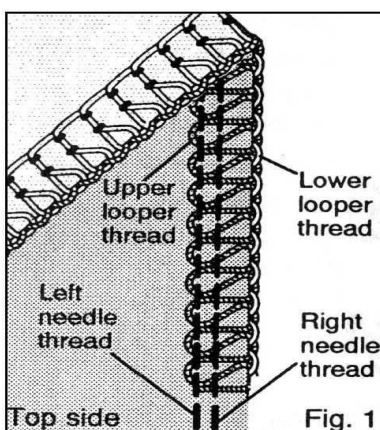
Needle thread Pulled to top side



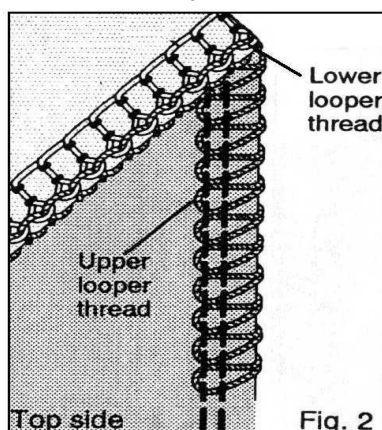
Increase needle thread tension

FOUR-THREAD USE

Just right

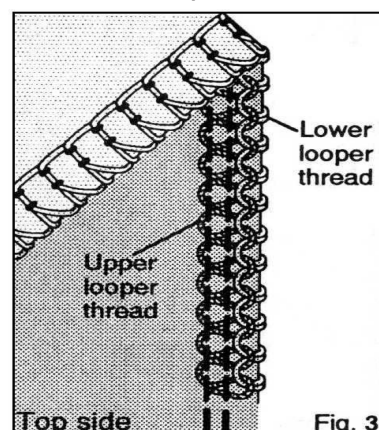


Upper looper thread pulled to top side



Increase Upper looper thread tension and/or decrease lower looper tension

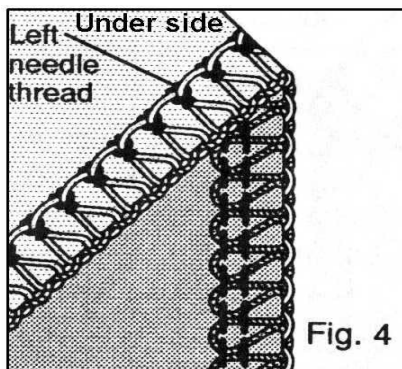
Lower looper thread pulled to top side



Increase Upper looper thread tension and/or decrease lower looper tension

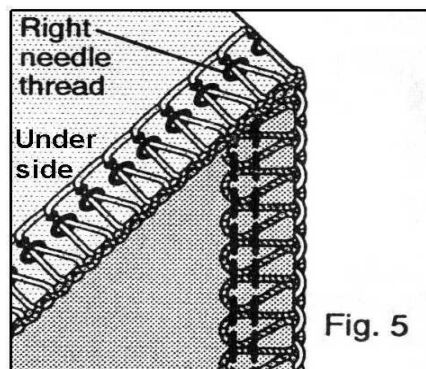


Left needle thread loose
and visible on
under side of fabric.



Increase left needle thread
tension and/or
decrease either or both
looper threads.

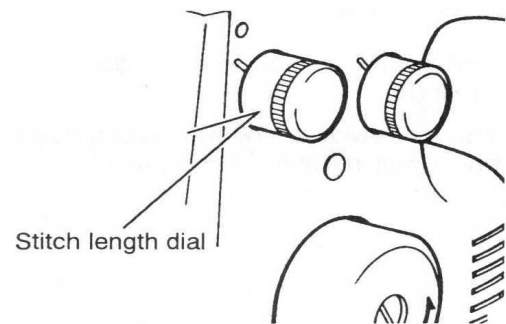
Right needle thread loose
and visible on
under side of fabric.



Increase right needle thread
tension.

ADJUSTING STITCH LENGTH

Turn the stitch length dial until the
required length is indicated.
The higher the number, the longer
the stitch. This dial can adjust the stitch
length from 1 to 5 mm.



ADJUSTING OVEREDGE CUTTING WIDTH

Overedge cutting width can be adjusted from 4 to 7 mm by simply turning
overedge cutting width dial according to the kind of fabric.
It is set at standard width of 6 mm when delivered from the factory.
Turn it towards "5" if fabric edge curls while sewing.(Fig.1)
Turn it toward "7" if loops hang off the edge. (Fig.2)

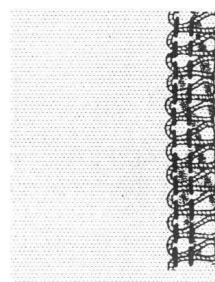
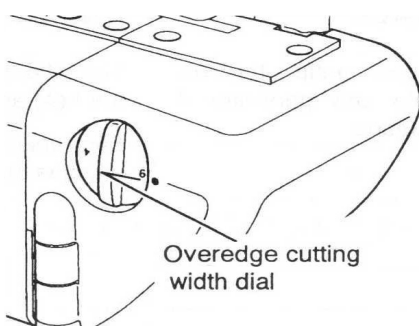


Fig. 1

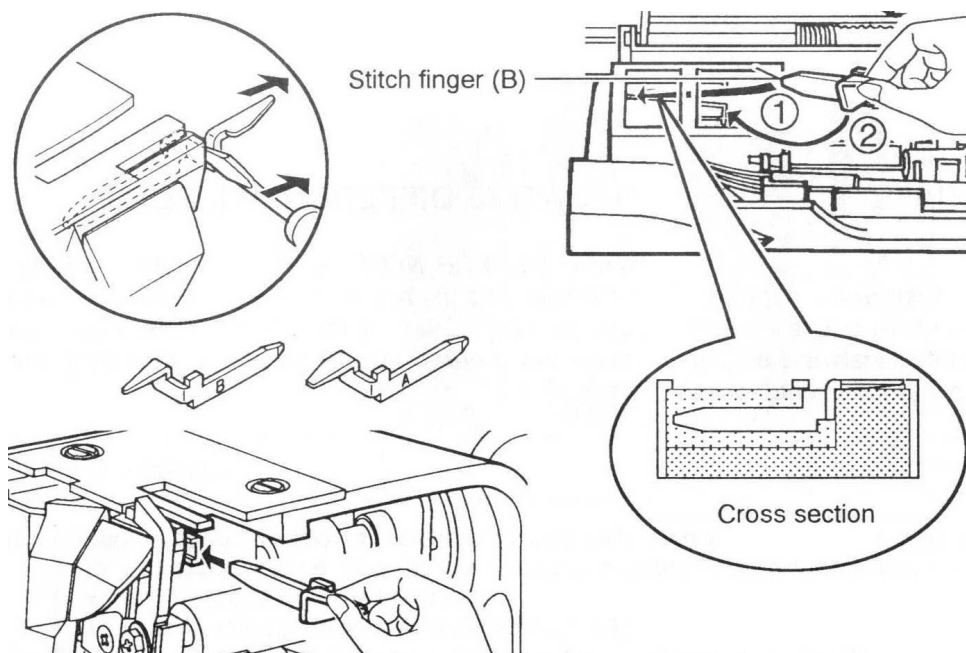
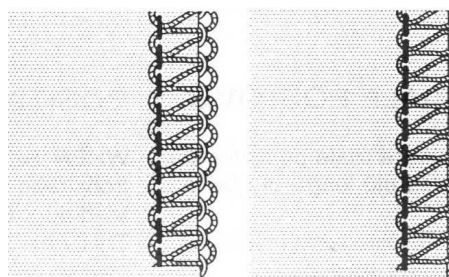
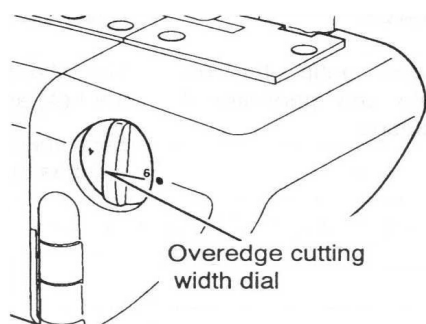


Fig. 2



STITCH FINGER (B)

Loops may hang off the edge, when you sew with lightweight fabric using 3 threads (right needle only), and setting cutting width dial at 4-5 (Fig.3). In such a case change the stitch finger (A) to (B) to get neat stitching (Fig.4)

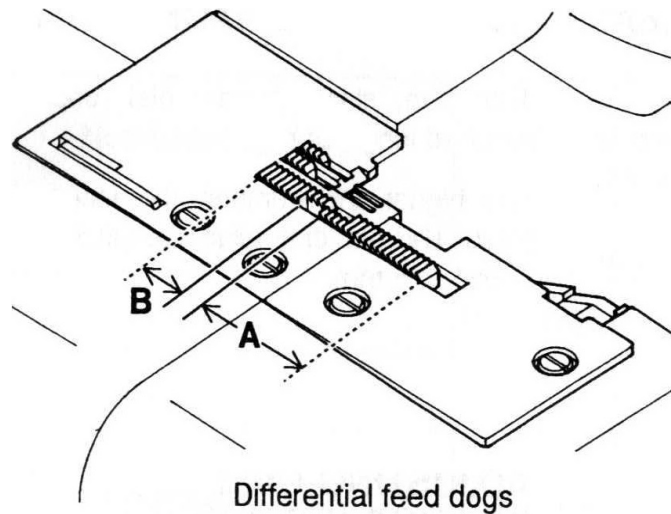




DIFFERENTIAL FEED

The differential feed has two independent feed dogs, one front (A) and one rear (B).

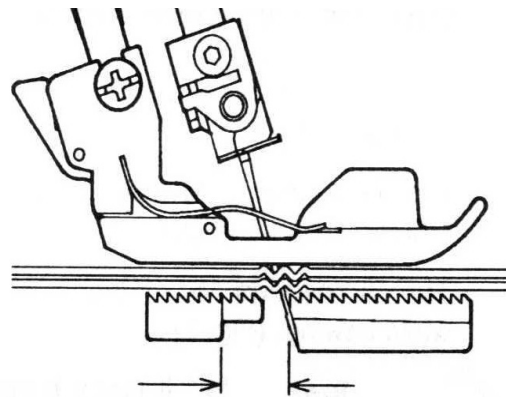
Each feed dog has an individual feed mechanism which enables the feeding of material at a different ratio.



POSITIVE DIFFERENTIAL FEED

WHEN SET FOR POSITIVE DIFFERENTIAL FEED, the front feed dog (A) makes a longer stroke than the rear feed dog (B).

This has the effect of accumulating material under the presser foot to offset the wavering on the fabric.

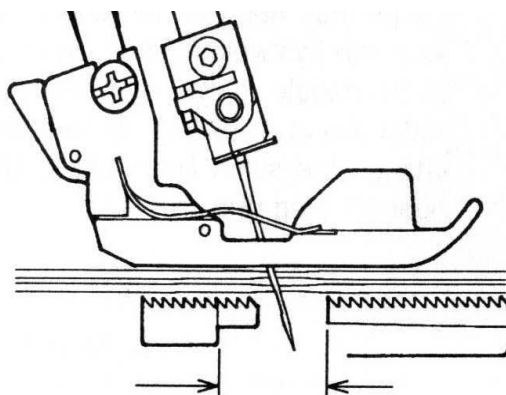


Positive differential feed

NEGATIVE DIFFERENTIAL FEED

WHEN SET FOR NEGATIVE DIFFERENTIAL FEED, the front feed dog (A) makes a shorter stroke than the rear feed dog (B).

This has the effect of stretching material under the presser foot to offset the puckering on the fabric..



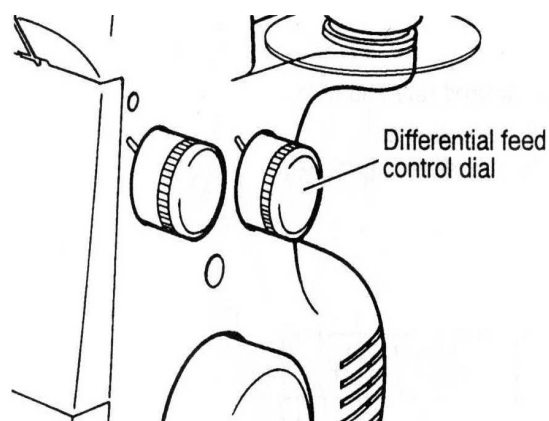
Negative differential feed



SETTING DIFFERENTIAL FEED

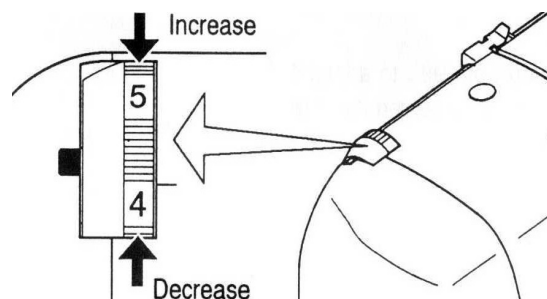
Set by simply turning the differential feed control dial in the direction desired referring to the chart.

The adjustment can be made between 0.7 (negative effect) and 2 (Positive effect). These settings give the best ratio of feeding. For normal sewing, the dial should be set at 1. The dial can be reset even while sewing.



FOOT PRESSURE REGULATOR

Presser foot pressure has been correctly set at the factory, so you do not need to adjust it for most of ordinary sewing. If adjustment is necessary, turn the foot pressure regulator to higher number to increase or to lower number to decrease pressure.



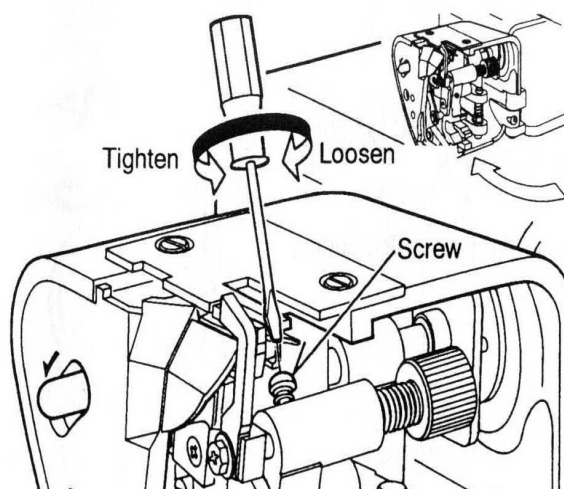
SEWING WITH EXTRA HEAVYWEIGHT FABRIC OR MULTIPLE LAYERS OF FABRIC

A wide range of fabric can be overlapped on this machine, but it is recommended to tighten screw as illustrated, when sewing with extra heavyweight fabrics or multiple layers of fabric.

Open working table for adjustment.

Loosen the screw when sewing with light to normal weight fabric or turning overedge cutting width dial, or otherwise fabric may not be well cut.

The machine is set for normal weight fabrics from the factory.





3. CARING FOR YOUR MACHINE

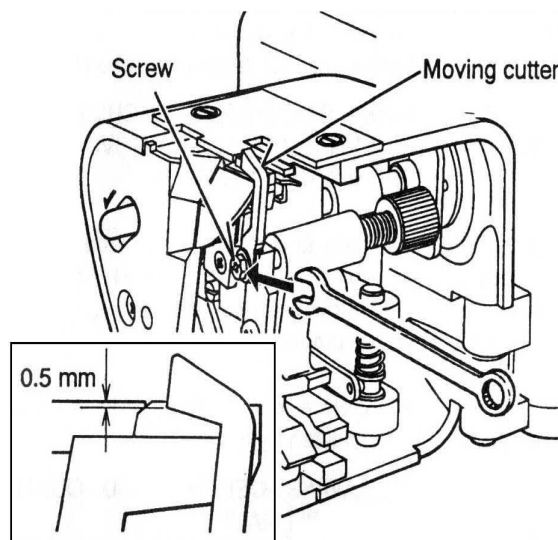
REPLACING MOVING CUTTER

Replace a moving cutter if it becomes blunt as follows. A spare cutter will be found in your accessories.

NOTE: You should not need to replace fixed cutter, which is made of special hard alloy material.

FIRST REMOVE THE POWER PLUG FROM THE SUPPLY SOCKET-OUTLET.

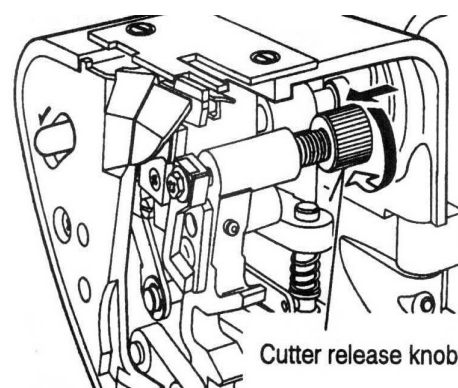
1. Loosen screw and take out moving cutter.
2. Close the working table. Lower cutter driving arm to its lowest position by turning the hand wheel towards you by hand. In this position, set replacement cutter in position and secure it with screw, ENSURING THAT THE EDGE OF THE MOVING CUTTER IS APPROXIMATELY 0.5 MM BELOW THE SURFACE OF THE FIXED CUTTER.



DISENGAGING MOVING CUTTER

If you want to sew without cutting, open the working table and disengage the moving cutter by pushing the cutter release knob to the left and turning it towards you as illustrated.

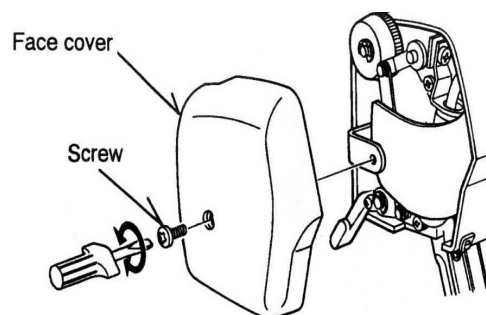
Ensure that fabric edge is not wider than overedge width selected or upper looper and needle can be damaged.



REMOVING FACE COVER

Disconnect from power supply before removing face cover.

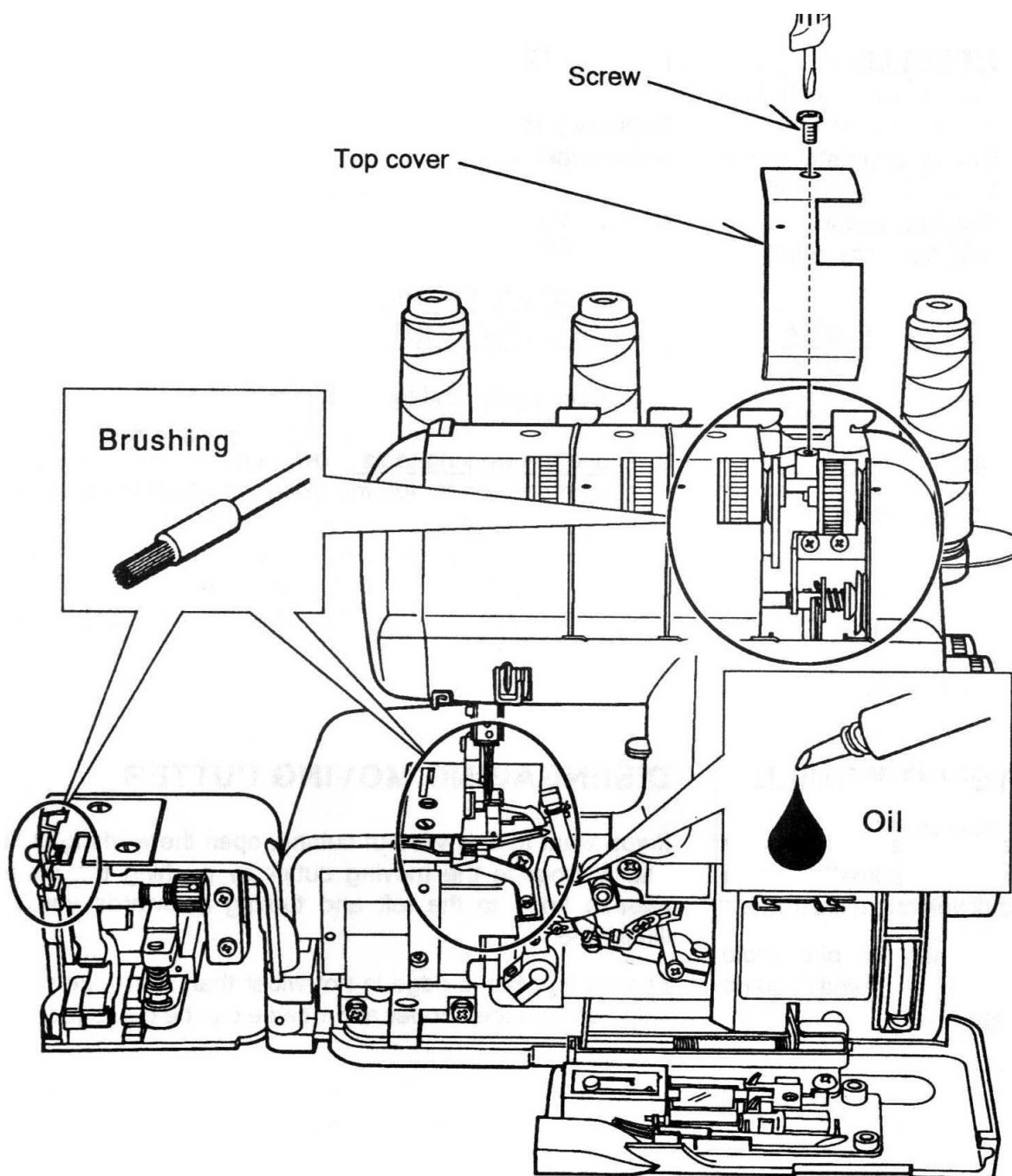
Remove the screw and take off the face cover.



CLEANING AND OILING

To keep the machine running smoothly, keep it clean and lubricated at all times. FIRST DISCONNECT MACHINE FROM POWER SUPPLY BY REMOVING PLUG FROM SOCKET-OUTLET.

1. Open the front cover and working table. Using the brush provided, remove dust and lint that have accumulated.
2. Apply a few drops of oil to the points indicated by arrows. ALWAYS USE A GOOD QUALITY SEWING MACHINE OIL.
3. Remove each top cover with screw driver and remove dust and lint of inside with the brush.





POSSIBLE PROBLEMS AND ADVICES

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	CORRECTION
Irregular Stitches	Incorrect Thread Tension(s).	Reset thread tension(s).
	Incorrect size Needle.	Choose correct size Needle for Thread and Fabric.
	Improper Threading.	Re-thread machine.
	Pulling fabric.	Do not pull Fabric; guide it gently.
	Loose Presser Foot.	Reset Presser Foot.
Breaking Needle	Pulling fabric.	Do not pull Fabric; guide it gently.
	Incorrect size Needle.	Choose correct size Needle for Thread and Fabric.
	Incorrect setting of Needle.	Reset Needle.
	Loose Presser Foot.	Reset Presser Foot.
Puckering	Incorrect Thread Tension(s).	Reset Thread Tension(s).
	Bent or blunt Needle.	Insert new Needle.
	Differential feed is set Incorrectly.	Set it at less than 1.
Wavering	Differential feed is set Incorrectly.	Set it at 1 or at more than 1. For knitted fabrics.
Skipping Stitches	Improper Threading.	Reset thread machine.
	Incorrect size Needle.	Choose correct size Needle for Thread and Fabric.
	Bent or blunt Needle.	Insert new Needle.
	Incorrect setting of Needle.	Reset Needle.
Breaking Threads	Improper Threading.	Re-thread machine.
	Bent needle.	Insert new Needle.
	Thread Tension(s) too tight.	Reset thread tension(s).
	Incorrect setting of Needle.	Reset needle.
	Thread Spool tangled.	Reset spool properly.



INDICACIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Tome las medidas de precaución básicas al utilizar la presente máquina. Lea todas las instrucciones antes de utilizar la máquina. Para eliminar el riesgo de quemaduras, incendio, electrocución o lesión:

No deje la máquina enchufada a la fuente de alimentación sin supervisión.

Apague la máquina de coser inmediatamente después de terminar el trabajo y antes de limpiarla.

DANGER - To reduce the risk of electric shock:

1. Esta máquina no es juguete. Debe mantener una especial atención si la máquina de coser se encuentra delante o cerca de niños.
2. La máquina puede ser operada por niños de 8 años de edad y mayores, así como por personas con algún tipo de discapacidad física o mental o por personas sin experiencia y conocimiento siempre y cuando son supervisados o hayan recibido algún tipo de formación sobre seguridad para operar el equipo y que entienden el riesgo que se deriva de ello. Los niños no deberían jugar con el aparato. Los niños no pueden proceder a la limpieza o conservación de la máquina sin la vigilancia de un adulto.
3. La máquina debe ser utilizada conforme a su fin descrito en las presentes instrucciones. Utilizar únicamente los accesorios recomendados por el fabricante, descritos en las siguientes instrucciones.
4. No debe utilizar la máquina en caso de que: sus cables o enchufes estén deteriorados, no funcione correctamente, haya caído o estado dañada o sumergida en agua. En caso de presentarse algunas de las situaciones citadas, debe acudir al distribuidor autorizado más cercano o al servicio técnico para comprobar su estado, realizar las reparaciones y las regulaciones eléctricas o mecánicas pertinentes.
5. No se debe utilizar la máquina si sus orificios se han bloqueado. Debe proteger los orificios de ventilación y del pedal contra la acumulación de suciedad, polvo o telas sueltas.
6. Está prohibido dejar caer o introducir ningún objeto en los orificios.
7. No utilizar al aire libre.
8. No se debe utilizar la máquina en habitaciones donde se haya esparcido algún tipo de aerosol (spray) o estén alimentadas con oxígeno.
9. Para desconectar la máquina, coloque el conmutador en la posición ("O"), y quite el enchufe a continuación.
10. No tire del cable. Para desenchufar el cable, sujételo por el enchufe.
11. Mantenga los dedos alejados de cualquier pieza móvil. Preste especial precaución en el área próxima a la aguja.
12. No se debe coser con la placa de aguja dañada, ya que podría provocar la rotura de la aguja.
13. No utilizar la aguja doblada.
14. Al coser, no tire o empuje la tela, ya que de esta forma podría doblar la aguja y romperla.



15. Al realizar cualquier tipo de ajuste en la aguja: enhebrado, cambio de aguja, rebobinado del hilo o cambio del pie prensatelas, es necesario desconectar la máquina („O”).
16. Al desmontar la cubierta, lubricar o realizar algún otro tipo de mantenimiento descrito en las instrucciones, debe desconectar el equipo de la red eléctrica.
17. Para evitar lesiones, preste atención a la hora de: - dejar la máquina sin vigilancia, apáguela o desconéctela de la red eléctrica. - desconectar la máquina de la red eléctrica, al realizar cualquier tipo de mantenimiento o cambio de bombilla.
18. Antes de cambiar las bombillas, desconecte la máquina de la red eléctrica. Cambie las bombillas por unas del mismo modelo con una potencia de 15 W.

Con el objeto de limitar el riesgo de lesiones, al realizar cualquier tipo de mantenimiento, desconecte la máquina de la red eléctrica.

Antes de comenzar a trabajar, cierre todas las tapas.



CONSERVE EL SIGUIENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

La máquina está diseñada solo para uso doméstico. Cumple con los requisitos de la Directiva CE 2004/108/CE sobre compatibilidad electromagnética. Tenga en cuenta que durante su eliminación, el dispositivo debe reciclarse de acuerdo con la legislación nacional aplicable a equipos eléctricos / electrónicos. En caso de duda contacte con el distribuidor del producto.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS DE LA MÁQUINA	
MODELO	TEXI JOYLOCK 2/4
Número de hilos	2, 3 o 4 hilos
Anchura de puntada overlock	6 mm (aguja izquierda) y 3,8 mm (aguja derecha)
Aguja / grosor estándar	HA1-SP, HA x1(130/705H) / 12 / 80
Longitud de puntada	1-5 mm
Velocidad de costura	hasta 1000 puntadas por minuto
Dimensiones	340 mm (anch.) x 250 mm (prof.) x 315
Peso	8,9 kg



ÍNDICE DE CONTENIDOS

1. CONOZCA SU MÁQUINA

Lista de componentes	85
Accesorios	86
Configuración de la máquina	87
Preparación antes del enhebrado	88
Recipiente para retales	90
Guía de ancho de corte	90
Cortahílos mecánico integrado	90
Cambio del pie prensatelas	91
Cambio de aguja	91

2. INICIO DE COSTURA

Enhebrado de la máquina	92
Enhebrado de la lanzadera inferior	93
Enhebrado de la lanzadera superior	94
Enhebrado de la aguja	95
Consejos útiles	96
Primera costura	97
Tipos de puntada	98
Cambiar a dos hilos	99
Ajuste de la tensión del hilo	100
Regulación de longitud de puntada	101
Anchura de corte del tejido	101
Guía de puntada (B)	102
Transportador diferencial	103
Transportador diferencial positivo	103
Transportador diferencial negativo	103
Ajuste del transportador diferencial	104
Ajuste de presión del prensatelas	104
Coser tejidos gruesos o de varias capas	104

3. MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA

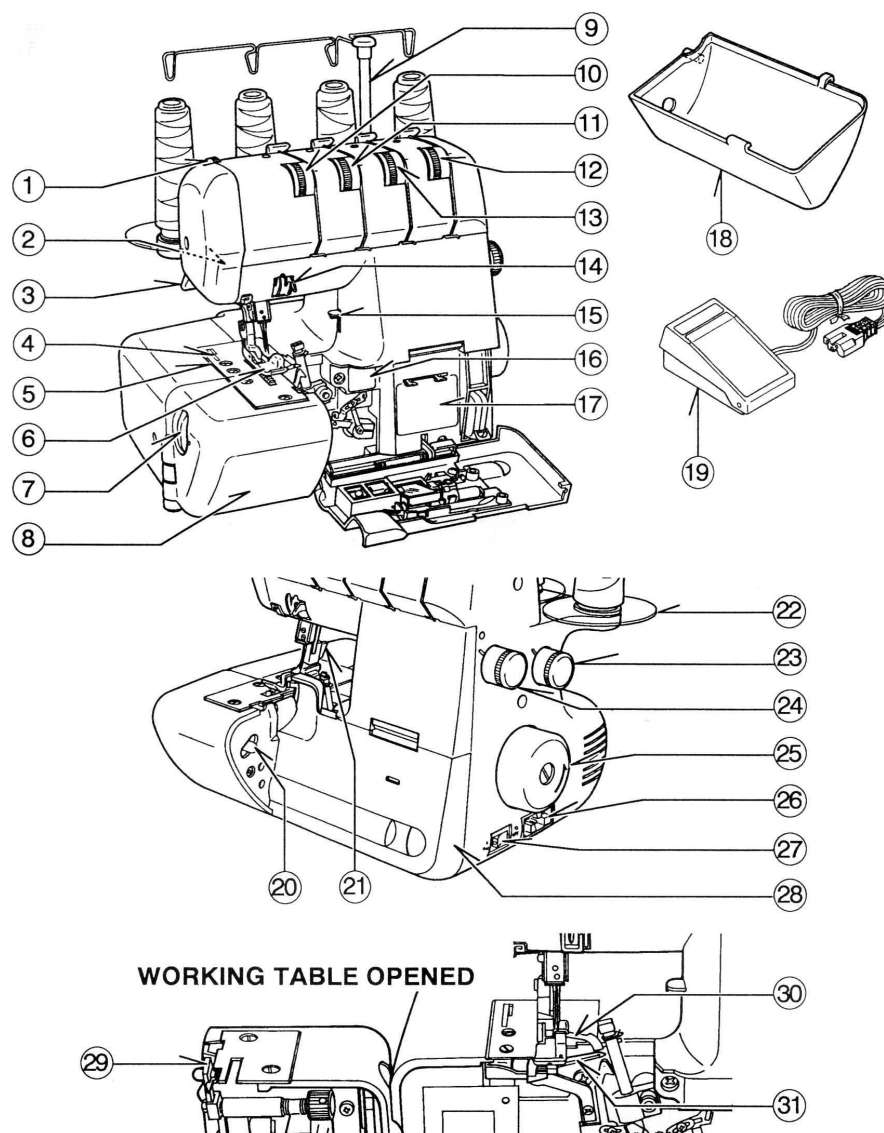
Sustitución del cortahílos móvil	105
Desmontar el cortahílos móvil	105
Desmontar la cubierta frontal	105
Limpieza y lubricación	106

4. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS 107



1. CONOZCA SU MÁQUINA

LISTA DE COMPONENTES



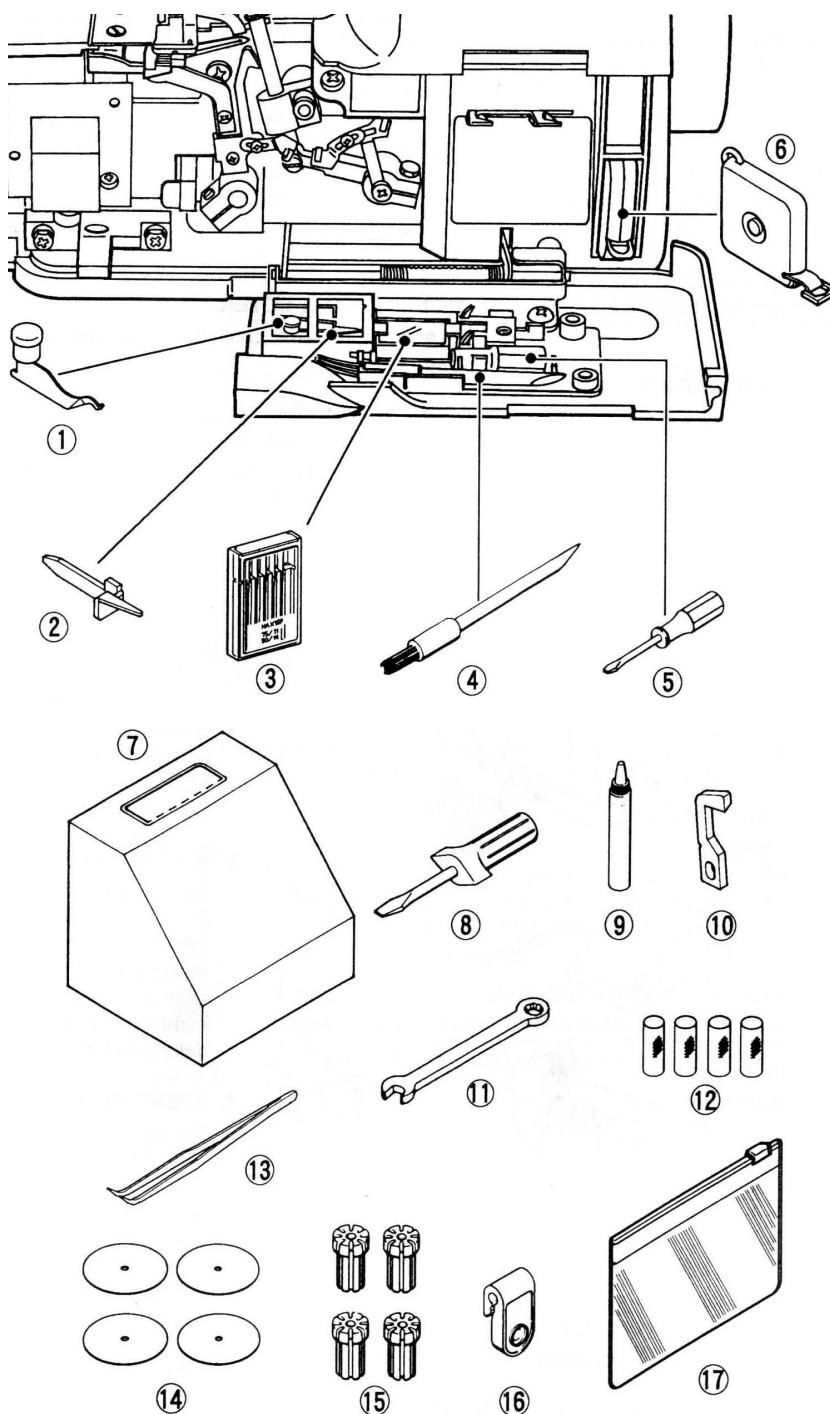
- | | |
|---|---|
| 1. Regulador de presión del pie ajustable | aguja izquierda |
| 2. Luz de costura | 11. Regulador de tensión de hilo de la |
| 3. Palanca de elevación del pie | aguja derecha |
| prensatelas | 12. Ajuste de tensión del hilo de la |
| 4. Cortahílos mecánico integrado | lanzadera inferior |
| 5. Placa de aguja | 13. Ajuste de tensión del hilo de la |
| 6. Pie prensatelas | lanzadera superior |
| 7. Selector de ancho de corte | 14. Guía de hilos |
| 8. Mesa de trabajo | 15. Palanca mecánica del cortahílos |
| 9. Telescopio del soporte | 16. Instrucciones de cruce de dos hilos |
| 10. Regulador de tensión de hilo de la | 17. Tarjeta de enhebrado |



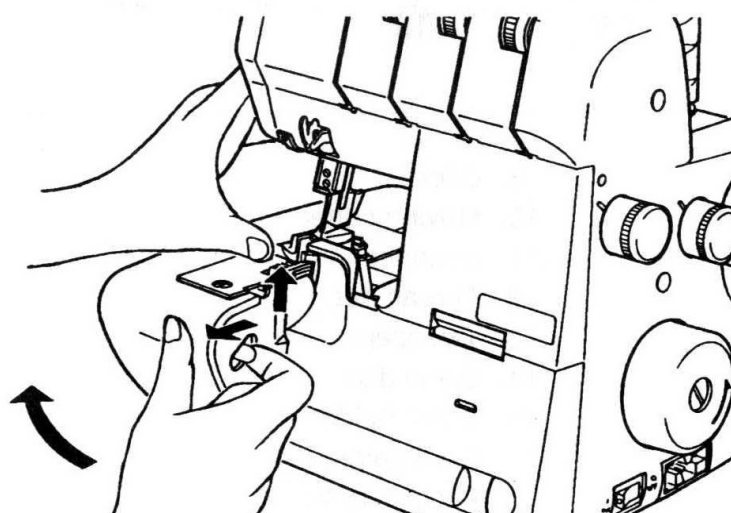
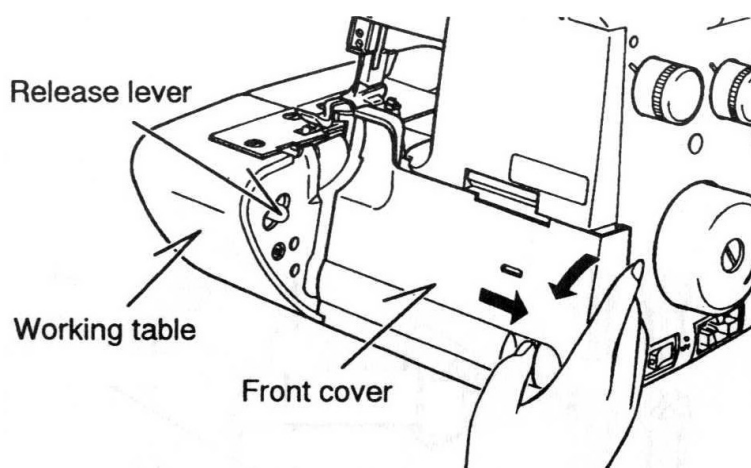
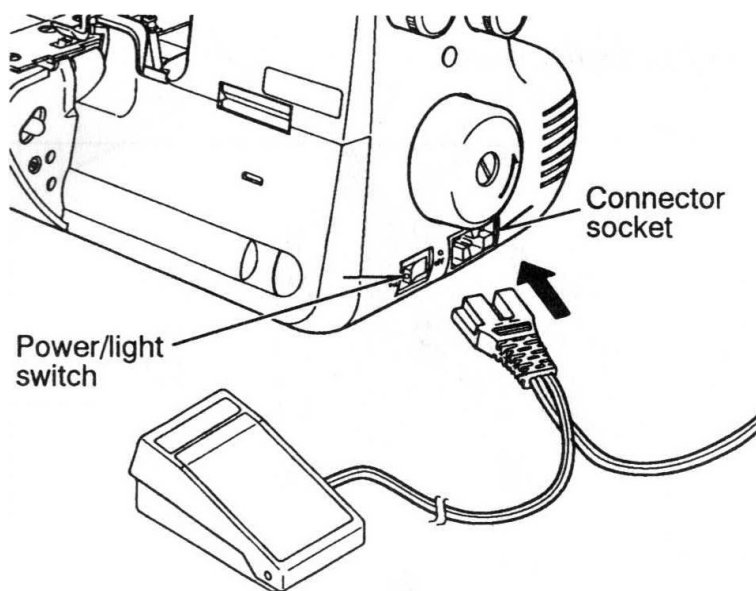
- | | |
|---|---------------------------------------|
| 18. Recipiente para retales | 24. Selector de longitud de puntada |
| 19. Pedal de arranque (pedal) | 25. Volante |
| 20. Palanca de liberación de la mesa de trabajo | 26. Conector de enchufe |
| 21. Palanca de liberación del pie prensatelas | 27. Interruptor de luz y alimentación |
| 22. Arandelas guíahilos | 28. Cubierta frontal |
| 23. Selector del transportador diferencial | 29. Cortahílos móvil |
| | 30. Lanzadera superior |
| | 31. Lanzadera inferior |

ACCESORIOS

1. Lanzadera „ciega” para dos hilos
2. Guía de puntada (B)
3. Conjunto de agujas (opcional)
4. Cepillo (opcional)
5. Destornillador (pequeño)
6. Metro (opcional)
7. Funda de la máquina (blanda)
8. Destornillador (grande)
9. Aceitera
10. Cortahílos móvil
11. Llave
12. Redes para bobinas
13. Pinza
14. Arandelas guíahilos
15. Sujeción de la bobina
16. Guía de hilos
17. Estuche adicional



CONFIGURACIÓN DE LA MÁQUINA



1. Elimine el exceso de aceite de la placa de aguja y del área de la base.
2. **PEDAL DE ARRANQUE (PEDAL)** Conecte el enchufe al conector de la máquina, y el cable de alimentación a la red eléctrica.
3. **INTERRUPTOR DE ALIMENTACIÓN / ILUMINACIÓN**

Para arrancar la máquina encienda el interruptor de alimentación / iluminación. Este interruptor controla la alimentación y la luz de la máquina. Al dejar la máquina sin vigilancia o al realizar tareas de mantenimiento, debe desconectar la alimentación.

4. **APERTURA DE LA TAPA DELANTERA**

Para abrir la cubierta frontal, tire de ella hacia la derecha y hacia abajo hacia usted.

5. **APERTURA DE LA MESA DE TRABAJO**

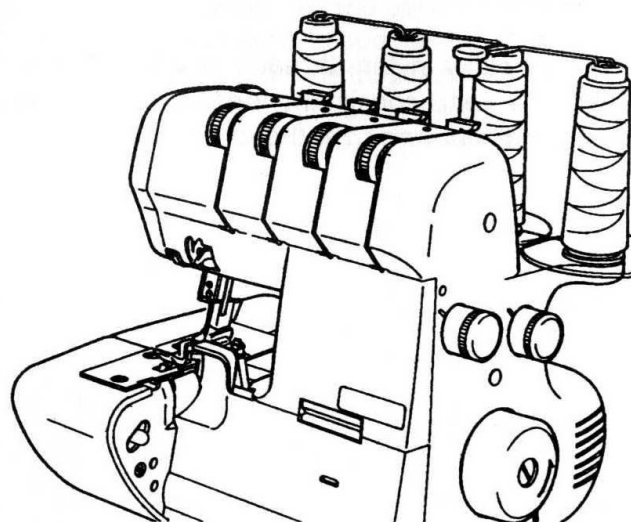
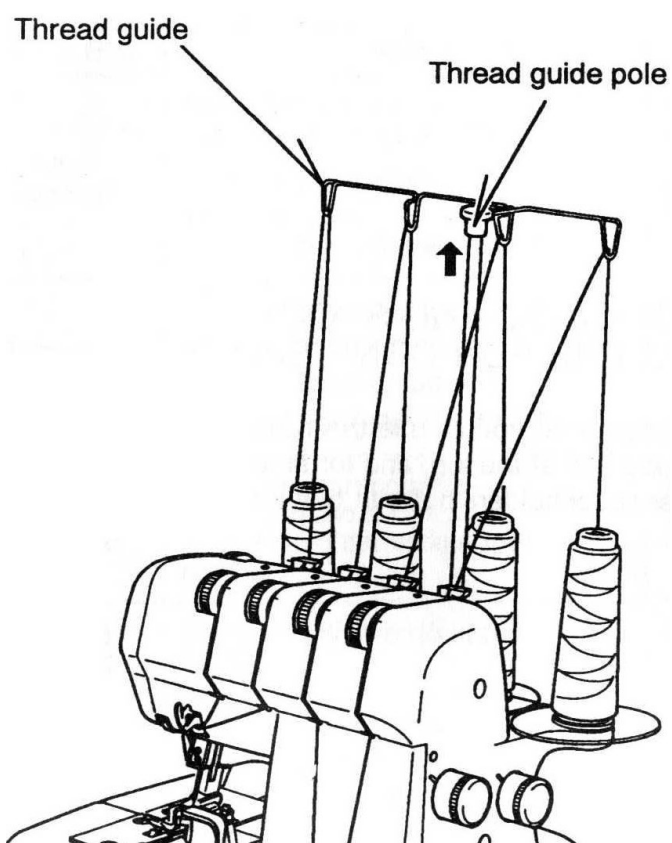
Para abrir la mesa de trabajo, tire de la palanca con la mano derecha liberándola en su dirección, y con la mano izquierda levante la parte delantera del pie prensatelas.

PREPARACIÓN ANTES DEL ENHEBRADO

SOPORTE PARA HILOS

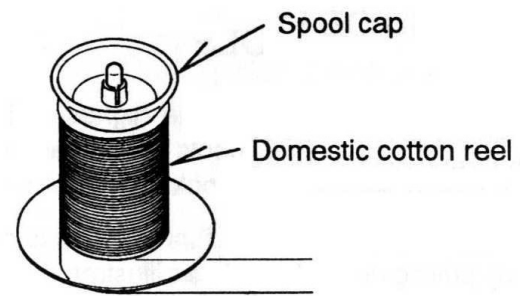
Levante el soporte para las bobinas de hilo hasta su posición más alta, hasta que oiga un clic. Coloque las bobinas de hilo en sus soportes y pasar los hilos por los guía hilos, de atrás hacia delante.

La varilla del guía hilos puede mantener la bobina en el soporte, tras presionar la varilla hacia abajo.



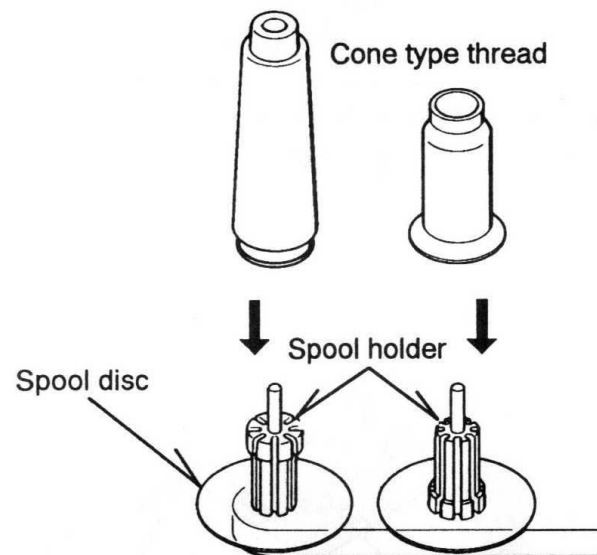


CASQUILLOS DE BOBINA



ARANDELAS Y SOPORTES DE BOBINA

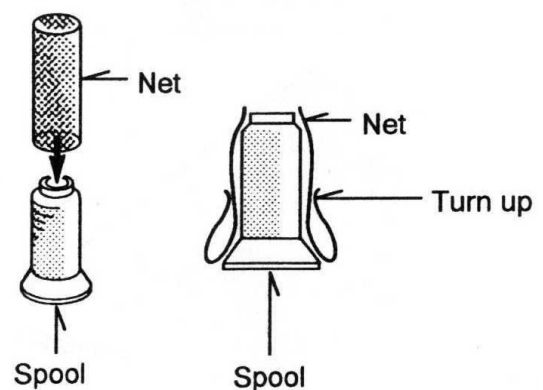
En caso de utilizar bobinas cónicas de gran tamaño, se pueden usar soportes de goma con el extremo superior ancho, y en caso de utilizar bobinas pequeñas, se pueden usar soportes de goma con extremos estrechos. También es posible utilizar las bobinas sin soporte.



Thread comes off the top

RED DE PROTECCIÓN DE LA BOBINA

Al coser con hilo de poliéster o de nylon, las bobinas pueden crecer en exceso. Para asegurar un suministro de hilo sin interrupciones, es necesario tensar las bobinas con redes de seguridad.

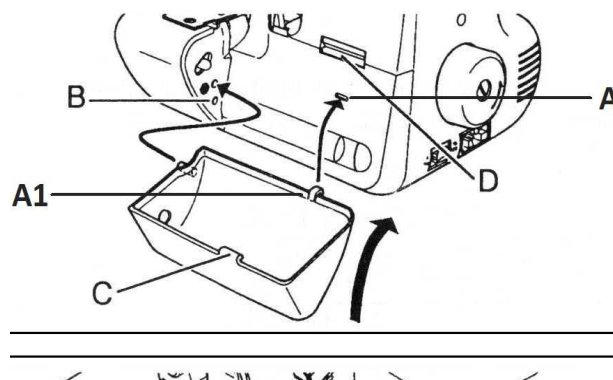


RECIPIENTE PARA RETALES

Al coser con la cuchilla de corte de bordes de tela activada, es posible montar un recipiente para los retales. Coloque el gancho A1 en el enganche A. Inserte el pasador situado al lado derecho en el orificio B - tal y como se muestra en el dibujo.

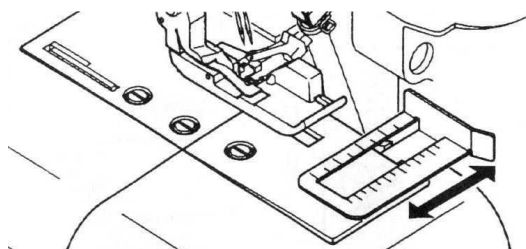
Al terminar la costura, para aumentar el área de trabajo de la máquina, puede poner el recipiente en posición vertical.

Introduzca el gancho C en el orificio D, y el pasador situado en el lado izquierdo en el orificio B.



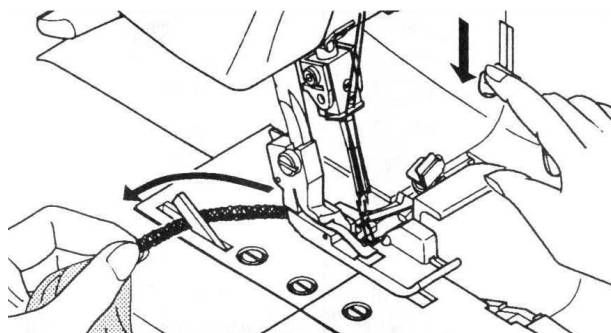
GUÍA DE ANCHO DE CORTE

El tejido se corta y se cose a la misma distancia del borde.



CORTAHÍLOS MECÁNICO INTEGRADO

El cortahílos está integrado en la placa de aguja. Si desea cortar el hilo, presione y mantenga la palanca del cortahílos con la mano derecha. La cuchilla sobresaldrá de la placa de aguja. Arrastre el exceso de puntada para cortarlo, tal y como se muestra en el dibujo.

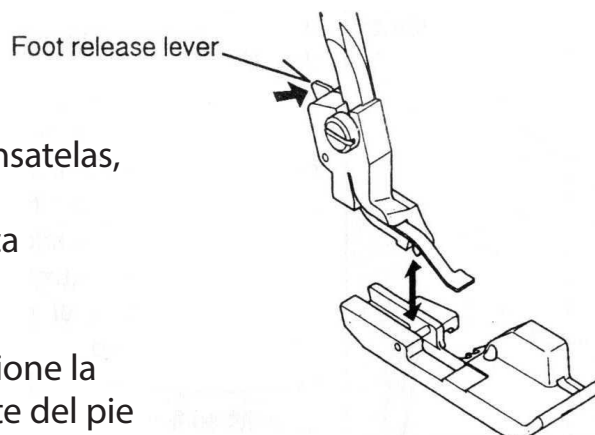




CAMBIO DEL PIE PRENSATELAS

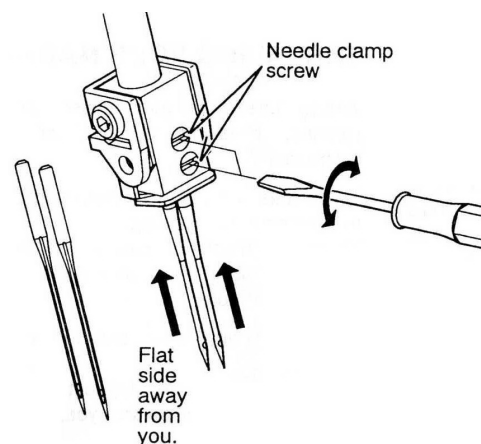
Asegúrese de que la aguja se encuentra en su posición más alta. Eleve la palanca del pie prensateclas.

1. Presione la palanca de liberación del prensateclas, para poder liberarlo.
2. Ajuste el prensateclas adecuado en la placa de aguja, alineándolo con los orificios correspondientes.
3. Baje la palanca del pie prensateclas y presione la palanca de liberación hasta que el soporte del pie se enganche a ella.



CAMBIO DE AGUJA

1. Levante la aguja a su posición más alta girando el volante hacia usted.
2. Con un destornillador, aflojar el tornillo del soporte de la aguja.
3. Coloque una aguja nueva en el soporte (la parte plana hacia atrás).
4. Apriete el tornillo del soporte.



AGUJA

Utilice para la máquina agujas del sistema 130/705 H (HAX1), con cuerpo semiplano y sus correspondientes puntas, dependiendo del tipo de tejido.

PRECAUCIÓN: Es conveniente recordar que las lanzaderas superior e inferior necesitan dos veces más hilo que la aguja. Por lo tanto, al comprar hilo de coser, especialmente si se trata de un color original, debe comprar una cantidad suficiente.



2. INICIO DE COSTURA

ENHEBRADO DE LA MÁQUINA

Un enhebrado incorrecto puede provocar una puntada curvada, la rotura de la aguja u otro tipo de problemas.

Antes de probar la máquina, debe aprender a enhebrar correctamente. El enhebrado de la máquina se debe realizar siguiendo el siguiente orden:

Lanzadera inferior - lanzadera superior - aguja.

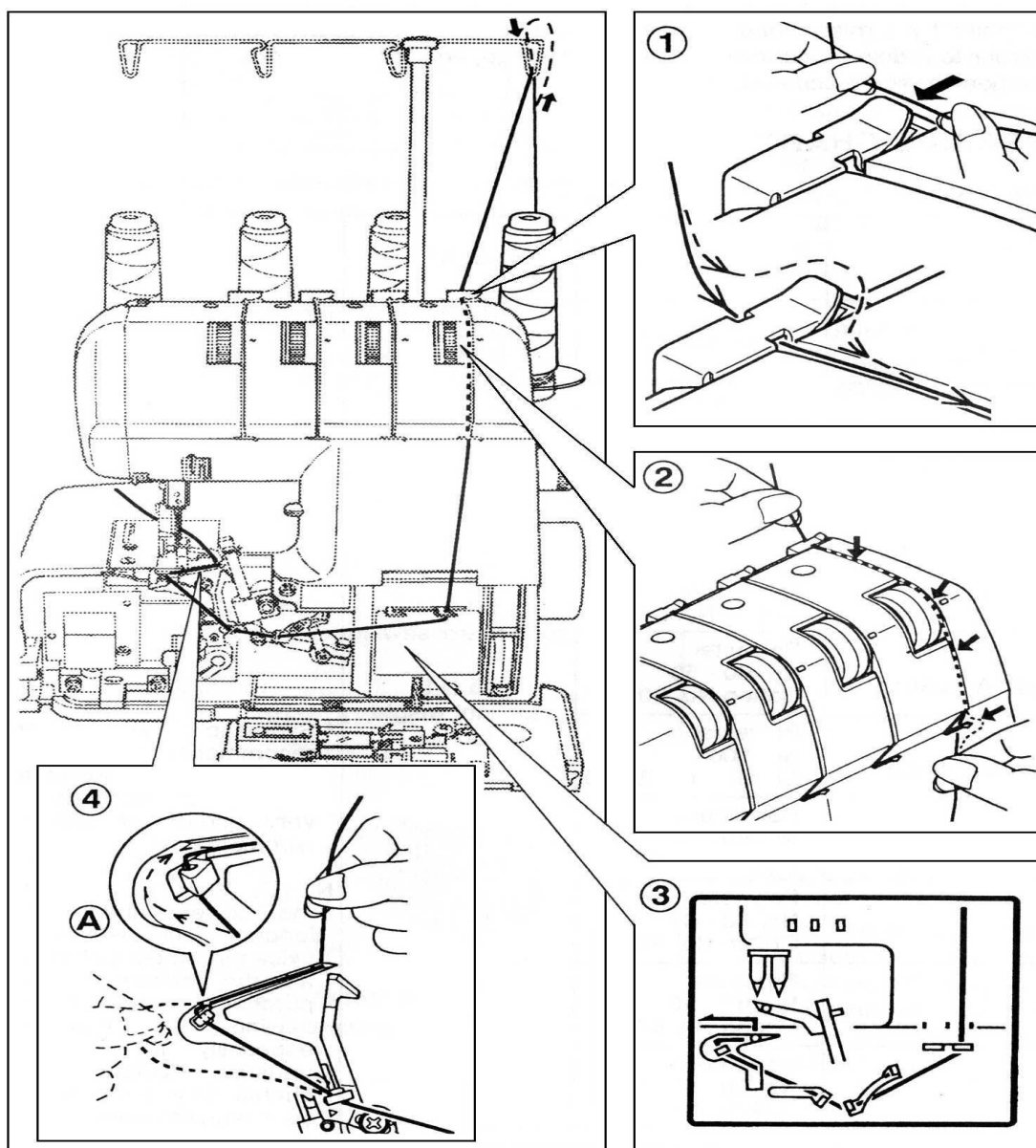
Abra la cubierta frontal y la base de trabajo. Eleve la aguja hasta su posición más alta, girando el volante en su dirección, y levante el pie prensatelas.

PRECAUCIÓN: Al levantar el pie prensatelas, se libera la tensión del hilo.



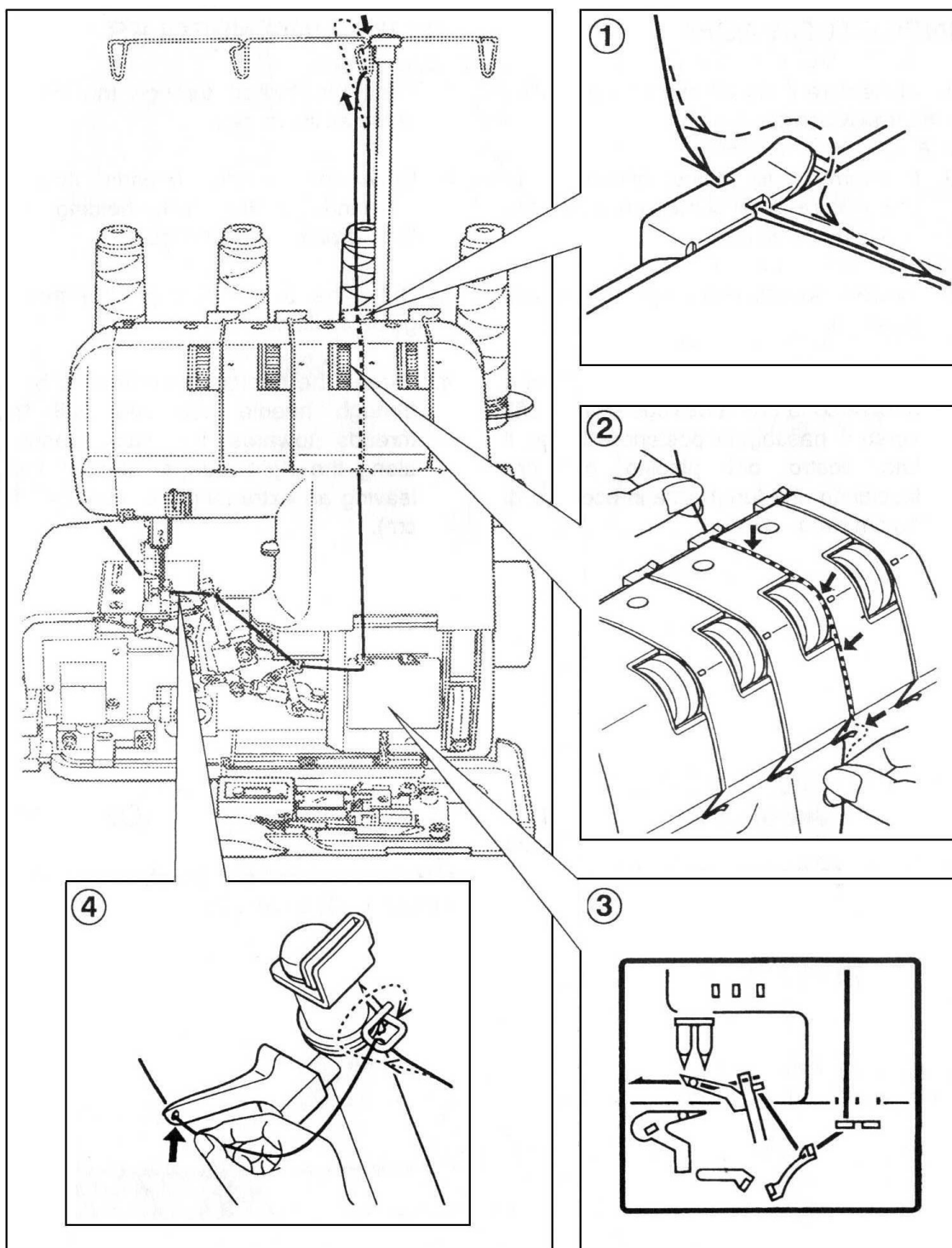
ENHEBRADO DE LA LANZADERA INFERIOR

1. El hilo se debe conducir por el guía hilos, según se muestra en el dibujo.
2. Tire del hilo inferior a través de la placa del tensor. Sujetando el hilo con la mano izquierda, tirar fuertemente con la derecha.
3. El hilo se debe ensartar a través del guía hilos (ver dibujo).
4. Pase el hilo por el ojo de la lanzadera inferior y engánchelo alrededor de la parte A, tal y como se muestra en el dibujo. Deje sobresalir el hilo unos 10 cm.



ENHEBRADO DE LA LANZADERA SUPERIOR

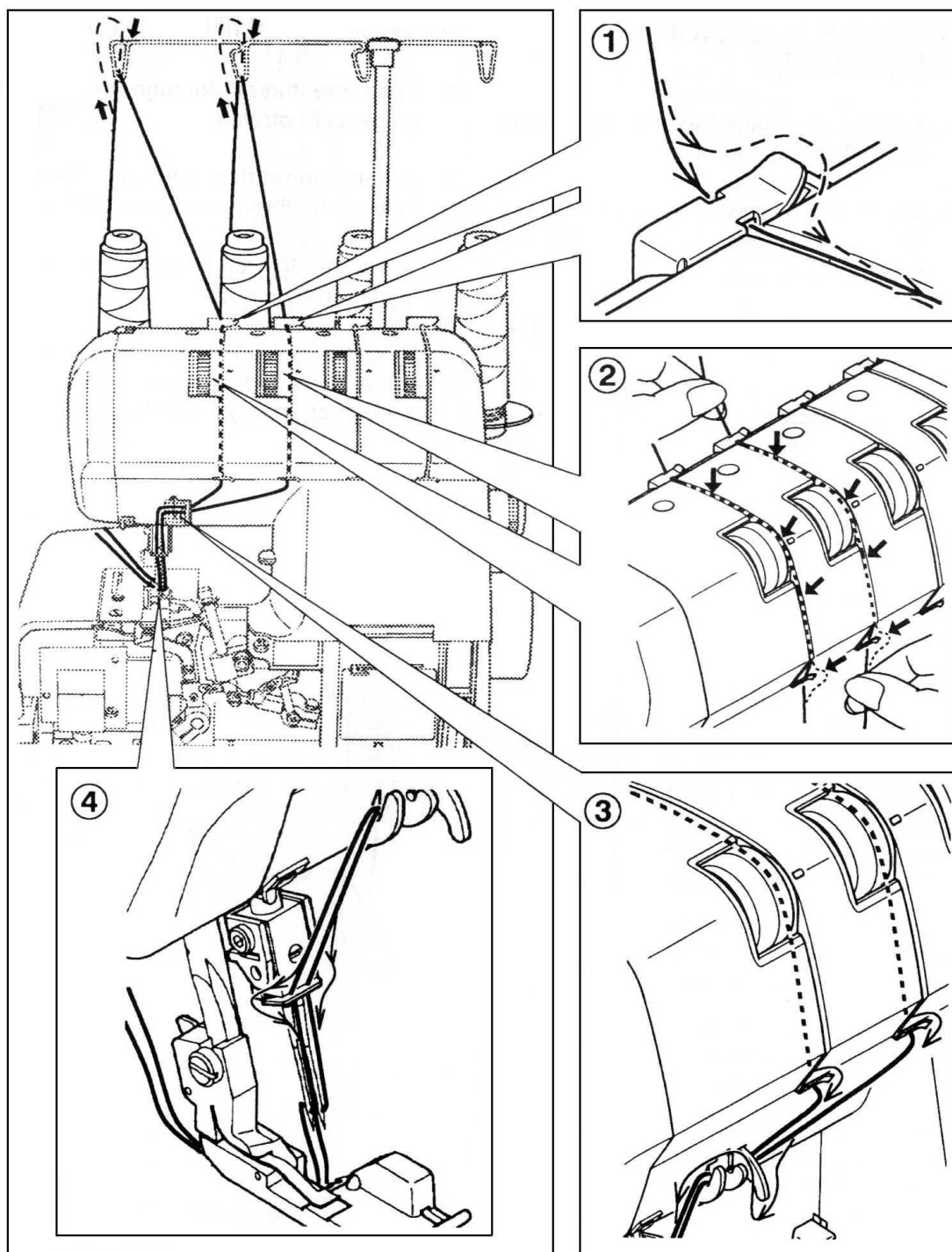
1. El hilo se debe conducir por el guía hilos.
2. Tire del hilo superior a través de la placa del tensor, sujetándolo con la mano derecha.
3. El hilo se debe ensartar a través del guía hilos
4. Pase el hilo a través del alambre guía y del ojo de enhebrado, dejándolo sobresalir unos 10 cm.





ENHEBRADO DE LA AGUJA

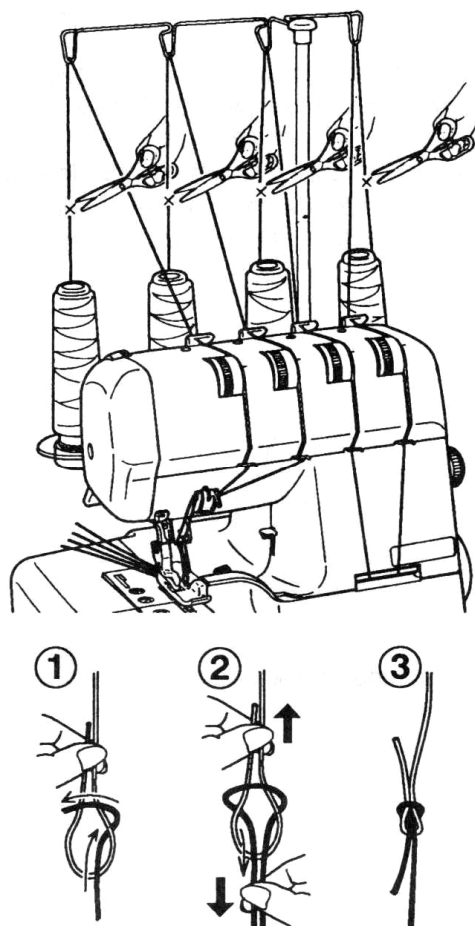
1. El hilo se debe conducir por el guía hilos.
2. Para enhebrar la aguja, pase el hilo a través de la placa del tensor por su lado izquierdo. Sujutando el hilo con la mano izquierda, tirar fuertemente con la derecha.
3. El hilo se debe ensartar a través del guía hilos
4. La aguja debe enhebrarse de delante a atrás a través del ojo, tirando del hilo hacia atrás, a lo largo del lado derecho del pie prensatelas, dejándolo sobresalir unos 10 cm.



CONSEJOS ÚTILES

CAMBIO DE BOBINAS DE HILO

1. Corte el hilo viejo cerca de la bobina. Anude el extremo cortado a una nueva bobina, tal y como se muestra en el dibujo, y arrástrelo.
2. Eleve el pie prensatelas.
3. Tire con cuidado del hilo hasta que el nudo pase por el ojo de una aguja y del enhebrador.





PRIMERA COSTURA

Una vez enhebrada la máquina, compruebe que todos los ajustes sean correctos.

1. Tire con cuidado de todos los hilos hacia la derecha, baje el pie prensatelas.

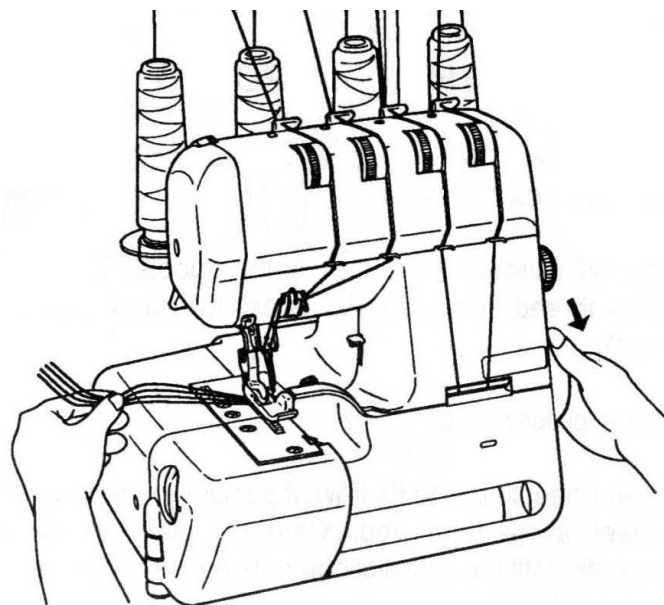


Fig. 1

2. Arranque la máquina a baja velocidad y acerque la tela bajo el prensatelas, empujándola con cuidado hacia delante (con la mayoría de tejidos se puede hacer liberando el prensatelas, excepto con tejidos gruesos).

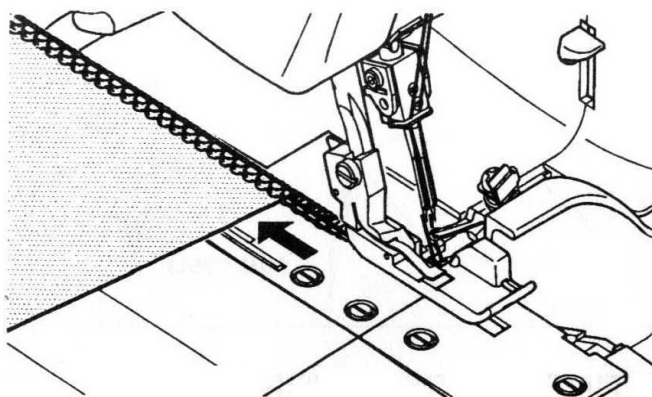


Fig. 2

3. Durante la costura de prueba compruebe la tensión de los hilos.
4. Al terminar la costura, cuando el tejido se está acabando, se debe continuar cosiendo a baja velocidad, tirando suavemente del tejido hasta realizar una puntada adicional de 5 a 6 cm sin tejido.
5. Corte el hilo empujando hacia abajo la palanca del cortahilos integrado o con ayuda de unas tijeras

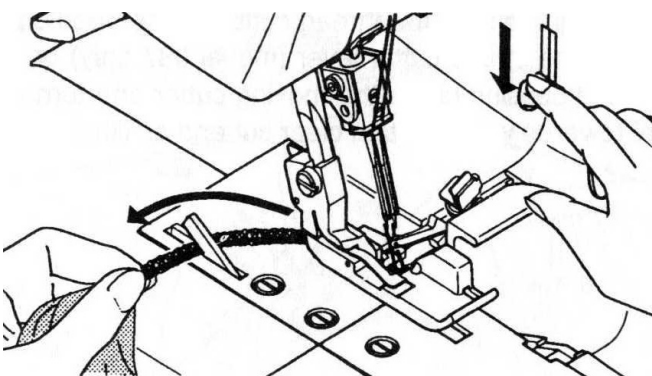


Fig. 3





ES

TIPOS DE PUNTADA

Número de hilos	4	3						2		
Aguja desgastada	Derecha e izquierda	Izquierda	Derecha	Izquierda	Derecha	Derecha		Izquierda	Derecha	
Lanzadera „ciega”	-	-	-	-	-	-	-	+	+	
Ejemplos de tipos de puntada				Costura plana						
Ejemplos de tipos de puntada										

Al coser tejidos finos o gruesos, regule la tensión del hilo de forma adecuada. Una tensión incorrecta del hilo puede provocar un salto de puntada.

Si la aguja no está colocada correctamente, el ajuste de la tensión puede ser dificultoso.



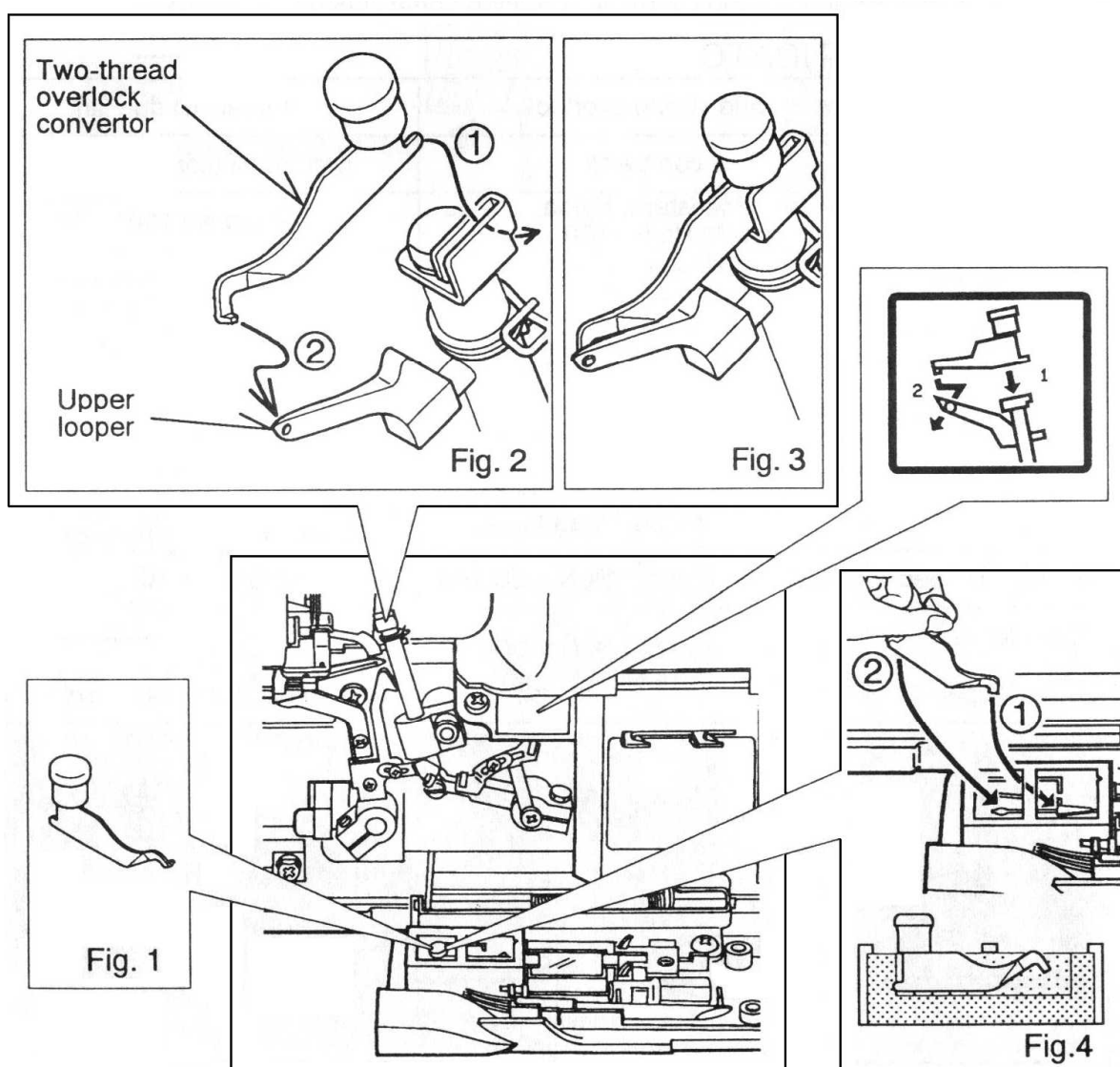


CAMBIAR A DOS HILOS

Para cambiar a overlock con dos hilos, en primer lugar abra la cubierta frontal de la máquina y la mesa de trabajo, y levante la aguja hasta su posición más alta, girando el volante en su dirección. Tome la aguja derecha o la aguja izquierda, dependiendo de la anchura de la puntada. Tome la lanzadera, como se muestra en el dib. 1.

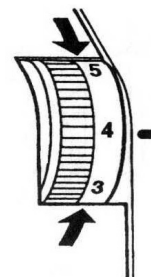
Fije una lanzadera de dos hilos a la lanzadera superior, como se muestra en los dibujos 2 y 3.

Si la lanzadera ciega no se va a usar, guárdela tal y como se muestra en el dibujo 4.



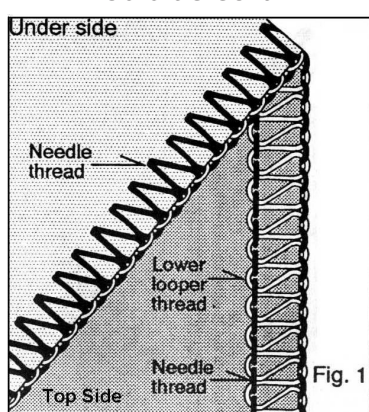
AJUSTE DE LA TENSION DEL HILO

Un giro del selector a un número superior, aumenta la tensión del hilo. Un giro del selector a un número inferior, disminuye la tensión del hilo. Cuanto más grande sea el número, mayor será la tensión del hilo. Cada nivel de tensión se debe probar en una muestra del tejido que se va a coser.

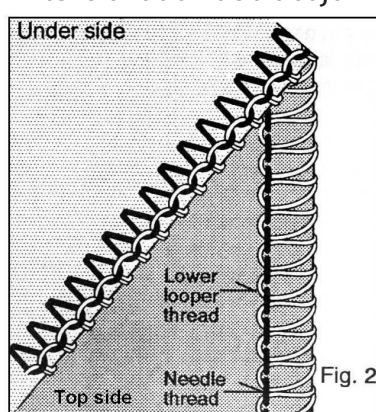


DOS HILOS

Sólo derecha

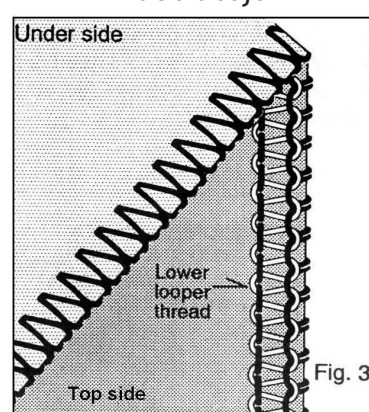


Hilo de la lanzadera inferior tensionado hacia abajo



Disminuya la tensión del hilo de la aguja

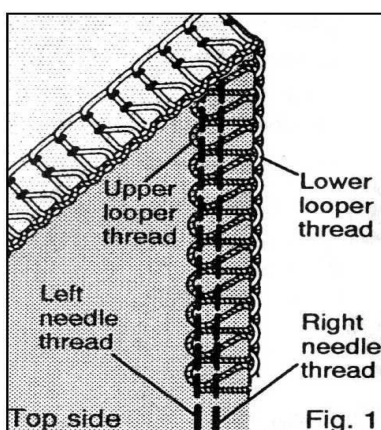
Hilo de la aguja tensionado hacia arriba tensionado hacia abajo



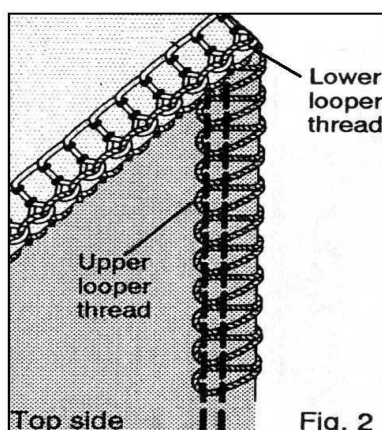
Aumente la tensión del hilo de la aguja

CUATRO HILOS

Sólo derecha

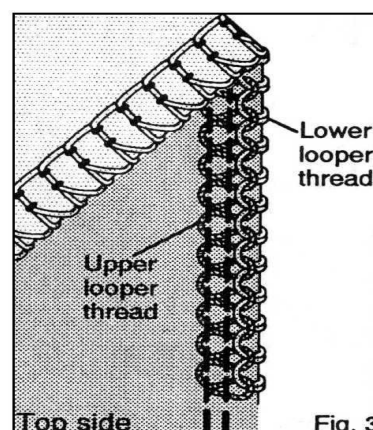


Hilo de la lanzadera superior tensionado hacia arriba



Aumente la tensión del hilo de la lanzadera superior y/o disminuya la tensión de la lanzadera inferior

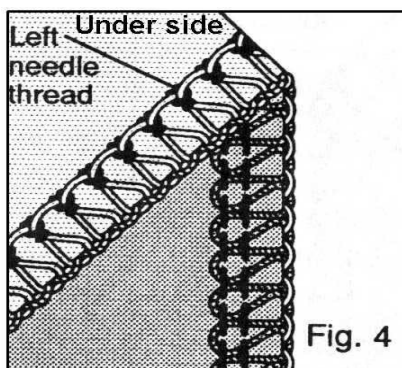
Hilo de la lanzadera superior tensionado hacia arriba



Aumente la tensión del hilo de la lanzadera inferior y/o disminuya la tensión de la lanzadera superior

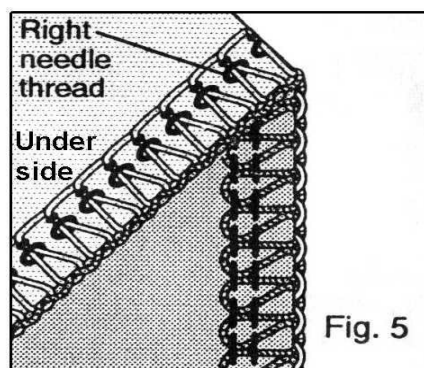


Hilo de la aguja izquierda
suelto y visible en la parte
inferior del tejido



Aumente la tensión del hilo
de la aguja izquierda y/o
disminuya uno o ambos hilos
de la lanzadera

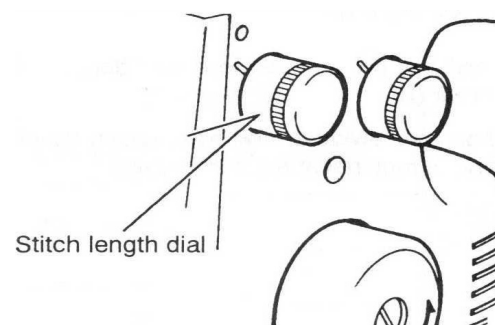
Hilo de la aguja derecha
suelto y visible en la parte
inferior del tejido



Aumente la tensión del hilo
de la aguja derecha

REGULACIÓN DE LONGITUD DE PUNTADA

Gire el selector de longitud de puntada hasta la longitud deseada. Cuanto más grande sea el número, más larga será la puntada. La longitud de puntada se puede ajustar de 1 a 5 mm.



ANCHURA DE CORTE DEL TEJIDO

La anchura de corte se puede ajustar entre 4 a 7 mm girando el selector de ajuste de anchura de corte. La configuración de fábrica es de 6 mm. Si durante el corte el borde del tejido se enrolla, establezca el valor "5" (dib. 1). Si la puntada sobresale del borde, aumente el valor a "7". (dib. 2)

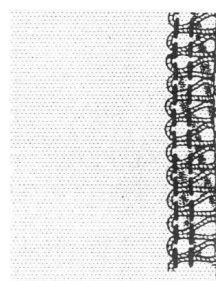
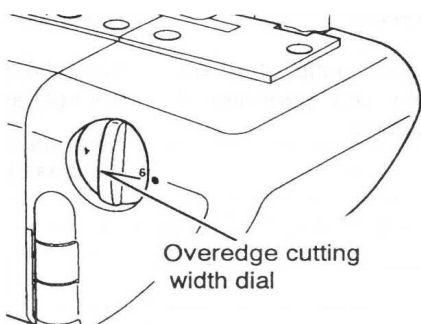


Fig. 1



Fig. 2



GUÍA DE PUNTADA (B)

Al coser tejidos ligeros utilizando 3 hilos (sólo con la aguja derecha) y tras establecer el selector de anchura de corte a 4 - 5, la puntada puede sobresalir del borde (dib. 3). En tal caso, cambie la guía de puntada (A) a (B), para obtener una puntada lisa (dib. 4).

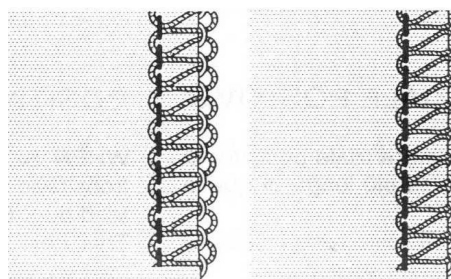
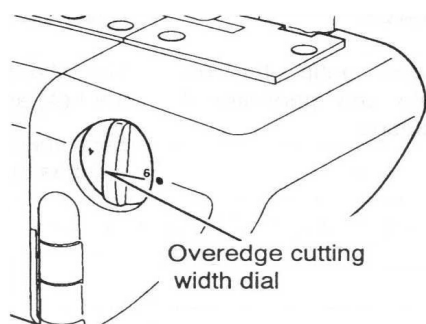
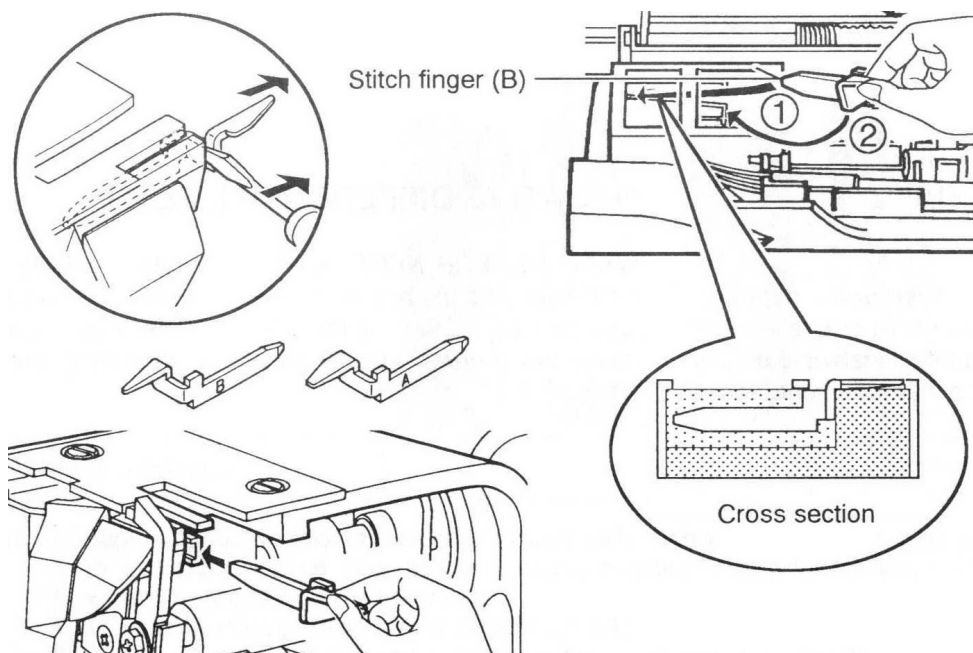


Fig. 3

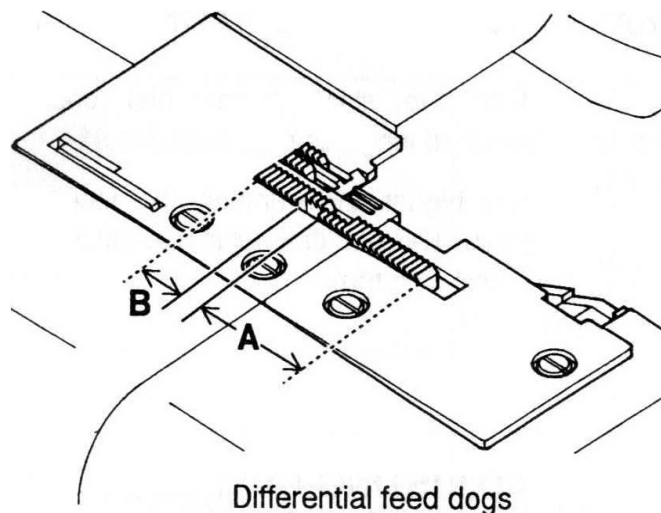
Fig. 4





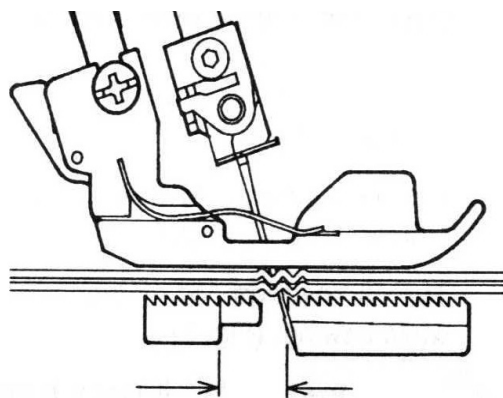
TRANSPORTADOR DIFERENCIAL

El transportador diferencial posee dos transportadores independientes, uno delantero (A) y otro trasero (B).



TRANSPORTADOR DIFERENCIAL POSITIVO

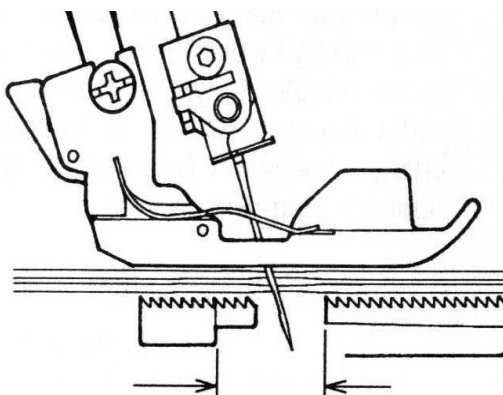
SI SE ESTABLECE EL TRANSPORTADOR DIFERENCIAL POSITIVO, el transportador frontal (A) realiza un salto más largo que el transportador trasero (B). Esto provoca la acumulación de material bajo el pie prensatelas, para compensar la ondulación del tejido.



Positive differential feed

TRANSPORTADOR DIFERENCIAL NEGATIVO

SI SE ESTABLECE EL TRANSPORTADOR DIFERENCIAL NEGATIVO, el transportador frontal (A) realiza un salto más corto que el transportador trasero (B). Esto provoca la tensión del material bajo el pie prensatelas, para compensar la falta de tensión del tejido.



Negative differential feed

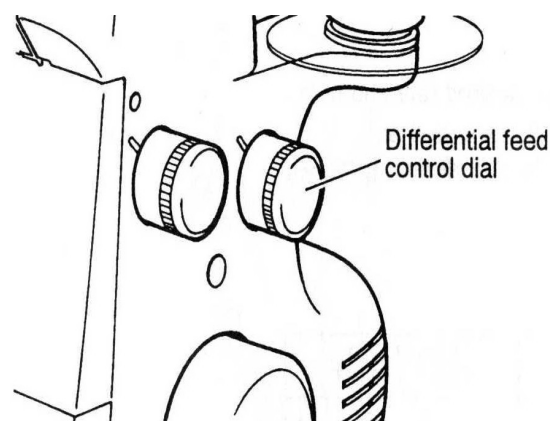


AJUSTE DEL TRANSPORTADOR DIFERENCIAL

El transportador de la máquina se puede ajustar con ayuda del selector en la dirección deseada. Se puede regular en intervalos de 0,7 (negativo) a 2 (positivo). Este ajuste garantiza la mejor relación de transporte.

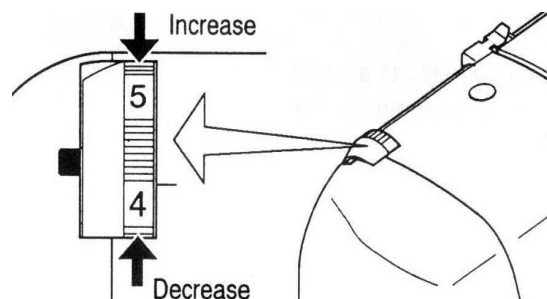
Durante una costura normal, el selector debe estar colocado en el valor 1.

Se puede controlar el selector incluso mientras se cose.



AJUSTE DE PRESIÓN DEL PRENSATELAS

La presión del prensatelas ha sido configurada correctamente de fábrica, por lo que para la mayoría de tejidos no es necesario regularla. Si existe tal necesidad, es necesario girar el regulador hacia un número mayor para aumentar o hacia uno menor para disminuir la presión del prensatelas.



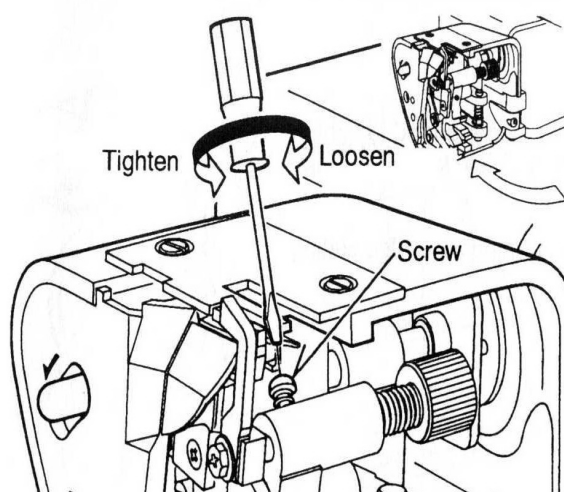
COSER TEJIDOS GRUESOS O DE VARIAS CAPAS

Se recomienda apretar el tornillo, al coser tejidos muy pesados o varias capas de tejido (para ello se debe abrir la mesa de trabajo).

Al coser tejidos ligeros o intermedios hay que aflojar el tornillo o girar el selector de anchura de corte, ya que de otra manera el tejido se podría cortar de forma incorrecta. La máquina está configurada de fábrica para tejidos ligeros e intermedios.

IMPORTANTE:

El grosor y la elasticidad del tejido, así como la calidad del hilo utilizado, influyen en gran medida en la calidad de la puntada. Una regulación correcta de la tensión del hilo y una longitud de puntada adecuada, nos garantizan una puntada bonita y derecha.



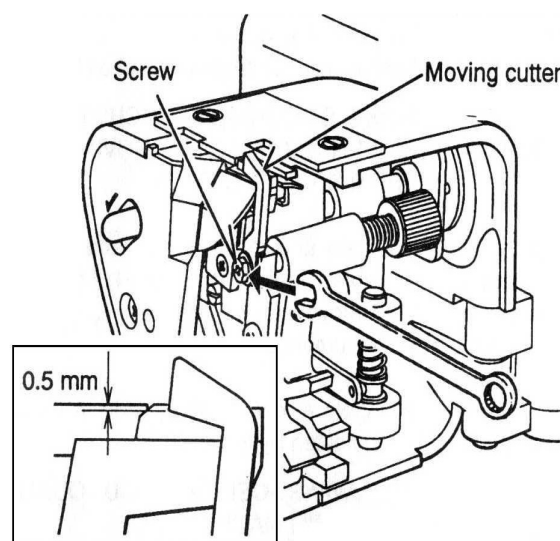


3. MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA

SUSTITUCIÓN DEL CORTAHÍLOS MÓVIL

Si la cuchilla no está afilada, cámbiela inmediatamente por una nueva.
En primer lugar, desconecte la alimentación.

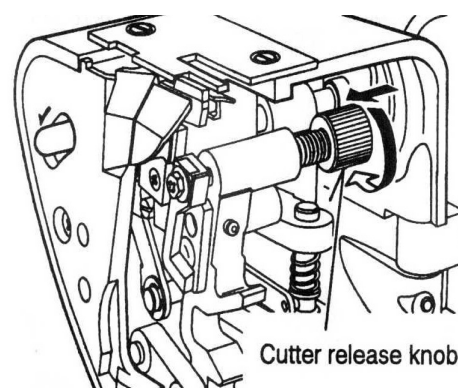
1. Afloje el tornillo y retire la cuchilla.
2. Cierre la mesa de trabajo. Baje el brazo de accionamiento de la cuchilla a la posición más baja, girando el selector hacia usted manualmente. En esta posición, coloque la cuchilla de repuesto en su lugar y apriétela con ayuda del tornillo, ASEGÚRESE DE QUE EL BORDE DEL CORTAHÍLOS MÓVIL SE ENCUENTRA APROX 0,5 mm POR DEBAJO DE LA SUPERFICIE DE LA CUCHILLA FIJA.



DESMONTAR EL CORTAHÍLOS MÓVIL

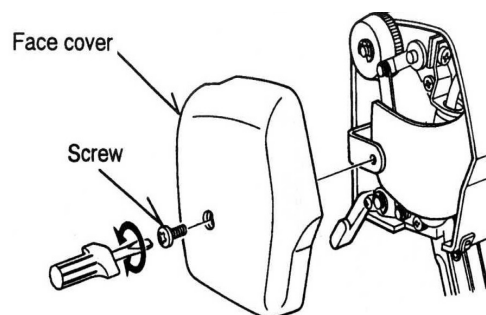
Si queremos coser sin corte, es necesario abrir la mesa de trabajo y desmontar la cuchilla móvil, deslizando el mando de liberación de la cuchilla a la izquierda y girándolo hacia usted, tal y como se muestra en el dibujo.

Asegúrese de que el borde del tejido no es más ancho que la anchura de puntada elegida, ya que en caso contrario, se podría dañar la lanzadera superior.



DESMONTAR LA CUBIERTA FRONTAL

Antes de desmontar la cubierta, desconecte la alimentación.
Afloje el tornillo y retire la cubierta frontal.

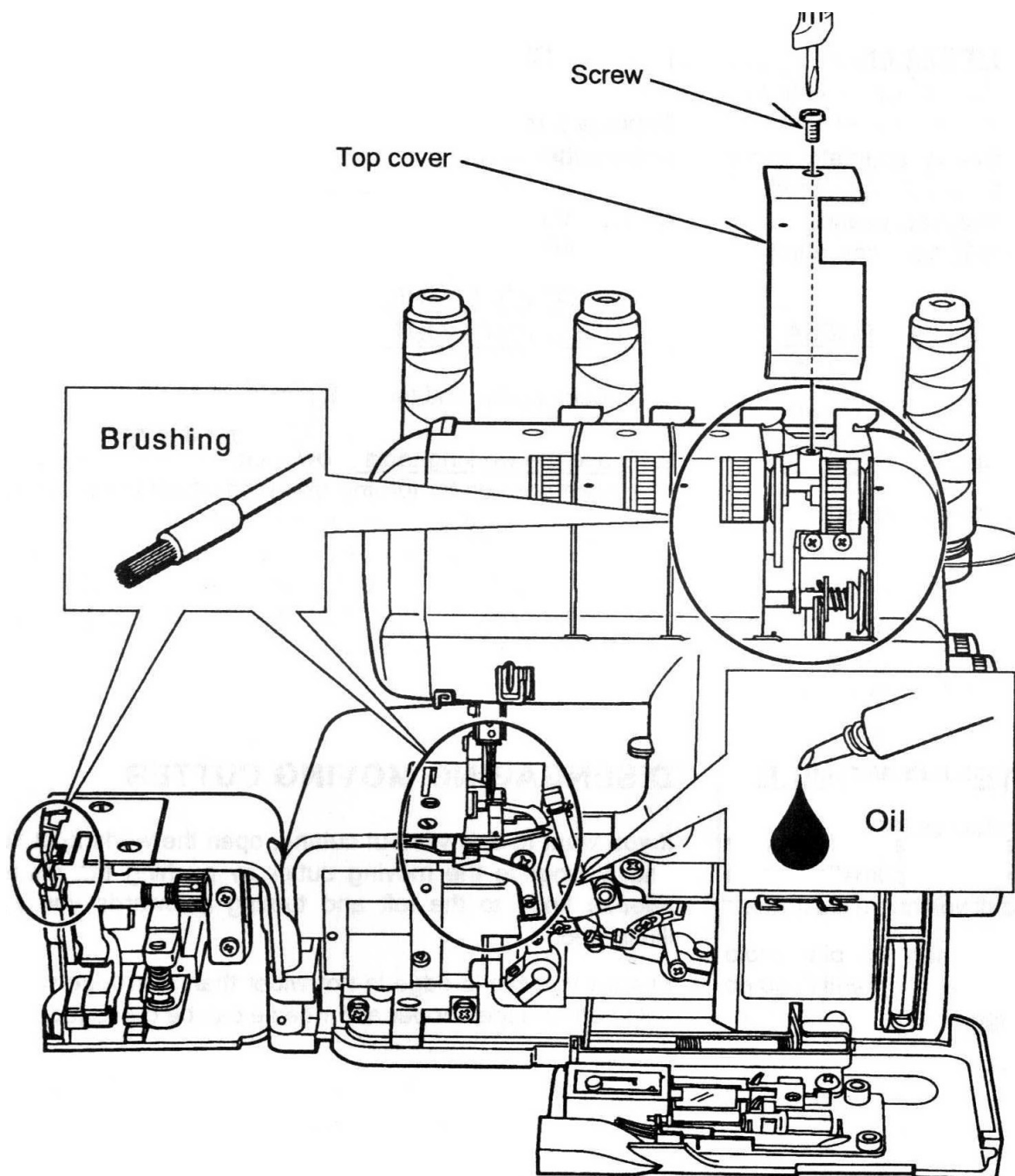


LIMPIEZA Y LUBRICACIÓN

Para garantizar un funcionamiento fluido, la máquina debe mantenerse limpia y lubricada regularmente.

En primer lugar, desconecte la alimentación y retire el enchufe del contacto

1. Abra la cubierta frontal y la base de trabajo. Con ayuda del cepillo suministrado, elimine la suciedad y los restos de tela acumulados.
2. Añada unas gotas de aceite en los lugares señalados con una flecha. UTILICE SIEMPRE ACEITE DE VASELINA DE BUENA CALIDAD PARA MÁQUINAS DE COSER.
3. Con ayuda del destornillador, desmonte todas las cubiertas superiores y retire la suciedad y los grumos.





4. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
Puntada irregular	Tensión del hilo incorrecta	Ajustar la tensión del hilo
	Tamaño de aguja incorrecto.	Elija un tamaño de aguja adecuado al hilo y a la tela
	Enhebrado incorrecto	Re-enhebre la máquina de nuevo
	Estiramiento del tejido	No tire del tejido; introdúzcalo suavemente
	Pie prensatelas suelto	Ajuste el prensatelas
Rotura de la aguja	Estiramiento del tejido	No tire del tejido; introdúzcalo suavemente
	Tamaño de aguja incorrecto	Elija un tamaño de aguja adecuado al hilo y a la tela
	Ajuste incorrecto de agujas	Ajuste la aguja
	Pie prensatelas suelto	Ajuste el prensatelas
Falta de tensión	Tensión del hilo incorrecta	Ajuste la tensión del hilo
	Aguja doblada o roma	Monte una nueva aguja
	Transportador diferencial incorrecto	Ajuste en otro valor
Ondulación	Transportador diferencial incorrecto	Ajuste en otro valor
Salto de puntada	Enhebrado incorrecto	Enhebre la máquina de nuevo
	Tamaño de aguja incorrecto	Elija un tamaño de aguja adecuado al hilo y a la tela
	Aguja doblada o roma	Monte una nueva aguja
	Ajuste incorrecto de agujas	Ajuste la aguja
Rotura del hilo	Enhebrado incorrecto	Re-enhebre la máquina de nuevo
	Aguja doblada	Monte una nueva aguja
	Tensión excesiva del hilo	Ajuste la tensión del hilo
	Ajuste incorrecto de agujas	Ajuste la aguja
	Hilo enredado en la canilla	Ajuste la canilla de forma adecuada



INDICATIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

Il est important d'observer des précautions de sécurité élémentaires lors de l'utilisation de la machine à coudre et notamment celles qui suivent. Veuillez lire l'ensemble de la notice avant l'utilisation.

Afin de réduire les risques de décharge électrique :

Ne laissez jamais la machine branchée sans surveillance. Débranchez toujours la machine immédiatement après l'usage et avant le nettoyage.

Afin de réduire les risques d'incendie, de décharge électrique et de blessures corporelles :

1. L'appareil n'est pas un jouet. Il faut garder toutes les précautions si la machine est utilisée par ou à proximité des enfants.
2. L'appareil peut être utilisé par des enfants à l'âge de 8 ans et plus ainsi que par des personnes handicapées physiquement ou mentalement ou sans expérience ni savoir si elles sont surveillées ou ont passé une formation dans le cadre d'une exploitation sécurisée de l'appareil qui comprennent le risque lié. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne peuvent pas s'occuper du nettoyage ou de l'entretien de l'appareil sans la surveillance des personnes adultes.
3. N'utilisez la machine à coudre que pour l'usage prescrit dans la présente notice. Il est possible d'utiliser uniquement les ajutages recommandés par le fabricant décrits dans la présente notice.
4. Il est interdit d'utiliser la machine si son câble ou sa fiche sont endommagés ou si elle ne fonctionne pas correctement, si elle est tombée ou endommagée ou plongée dans l'eau. Dans ce cas il faut rendre la machine au vendeur ou SAV agréé le plus proche dans le but de vérification, réparation, régulation électrique ou mécanique.
5. Il est interdit d'utiliser la machine si ses sorties d'air ont été bloquées. Les trous d'aération de la machine ainsi que la pédale doivent être protégés contre l'accumulation de tissu, de poussière et de tissus lâches.
6. Il est interdit de faire entrer et de mettre des objets dans les trous d'aération.
7. Ne pas utiliser à l'extérieur.
8. La machine ne peut pas être utilisée dans les endroits de vaporisation d'aérosols (sprays) ou dans lesquels l'oxygène est conduit.
9. Afin d'éteindre la machine il faut régler le commutateur sur la position ("O") et ensuite sortir la fiche.
10. Il ne faut pas tirer le câble. Il faut saisir la fiche afin de débrancher le câble.
11. Les doigts doivent être tenus loin des parties mobiles. Il faut faire particulièrement attention à proximité de l'aiguille.
12. Il est interdit de coudre avec une plaque d'aiguille endommagée car cela peut conduire à une cassure de l'aiguille.
13. Il est déconseillé d'utiliser des aiguilles tordues.



14. Il ne faut pas pousser le tissu pendant la couture. Il est possible de cette manière de tordre l'aiguille et de la casser.
15. En effectuant des réglages quelconques près de l'aiguille, p.ex. enfilage du fil, changement d'aiguille ou changement de plaque d'aiguille, la machine doit être éteinte ("O").
16. En enlevant le couvercle, en effectuant une lubrification ou un autre genre d'activité d'entretien décrite dans la notice, dans chaque cas il faut débrancher l'alimentation électrique.
17. Afin d'éviter des blessures faites attention à :
 - il faut éteindre la machine ou la débranche de l'alimentation en la laissant sans contrôle ;
 - l'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique avant de commencer des activités d'entretien ou de changer l'ampoule.
18. La machine doit être débranchée de l'alimentation électrique avant de changer l'ampoule. L'ampoule doit être changée pour une du même modèle de la puissance 15 W.

La machine doit être débranchée de l'alimentation électrique avant de commencer des activités d'entretien afin de diminuer le risque de blessures. Il faut fermer tous les couvercles avant de commencer le travail.

CONSERVER LA PRESENTE NOTICE



Ce produit est destiné à un usage domestique.

Il remplit les exigences de la directive 2004/108/CE concernant la compatibilité électromagnétique.

Il ne faut pas oublier que l'appareil doit être soumis au recyclage conformément aux réglementations nationales en vigueur concernant les produits électriques / électroniques. Il faut contacter le vendeur en cas de doute.

SPECIFICATION DE LA MACHINE	
MODELE	TEXI JOYLOCK 2/4
Nombre de fils	2, 3 ou 4 fils
Largeur du point overlock	6 mm (aiguille gauche) i 3.8 mm (aiguille droite)
Aiguille / épaisseur standard	HA1-SP, HA x1(130/705H) / 12 / 80
Longueur du point	1-5 mm
Vitesse de couture	jusqu'à 1000 points par minute
Dimensions	340 mm (s) x 250 mm (g) x 315 (w)
Poids	8,9 kg



TABLE DES MATIERES

1. CONNAITRE SA MACHINE

Liste des pièces	111
Accessoires	112
Réglage de la machine	113
Préparation à l'enfilage	114
Récipient pour les restes de tissu	116
Guidage de la largeur de coupe	116
Mécanisme intégré coupe-fil	116
Changement du pied presseur	117
Changement de l'aiguille	117

2. DEBUT DE LA COUTURE

Enfilage de la machine	118
Enfilage de la griffe inférieure	119
Enfilage de la griffe inférieure	120
Enfilage des aiguilles	121
Indications utiles	122
Première couture	123
Types de points	124
Passage sur deux fils	125
Réglage de la tension du fil	126
Régulation de la longueur du point	127
Largeur de coupe du tissu	127
Guidage du point (B)	128
Transport différentiel	129
Transport différentiel positif	129
Transport différentiel négatif	129
Réglage du transport différentiel	130
Régulation de la tension du pied presseur	130
Couture d'un tissu épais ou plusieurs couches de tissu	130

3. SOIN DE LA MACHINE

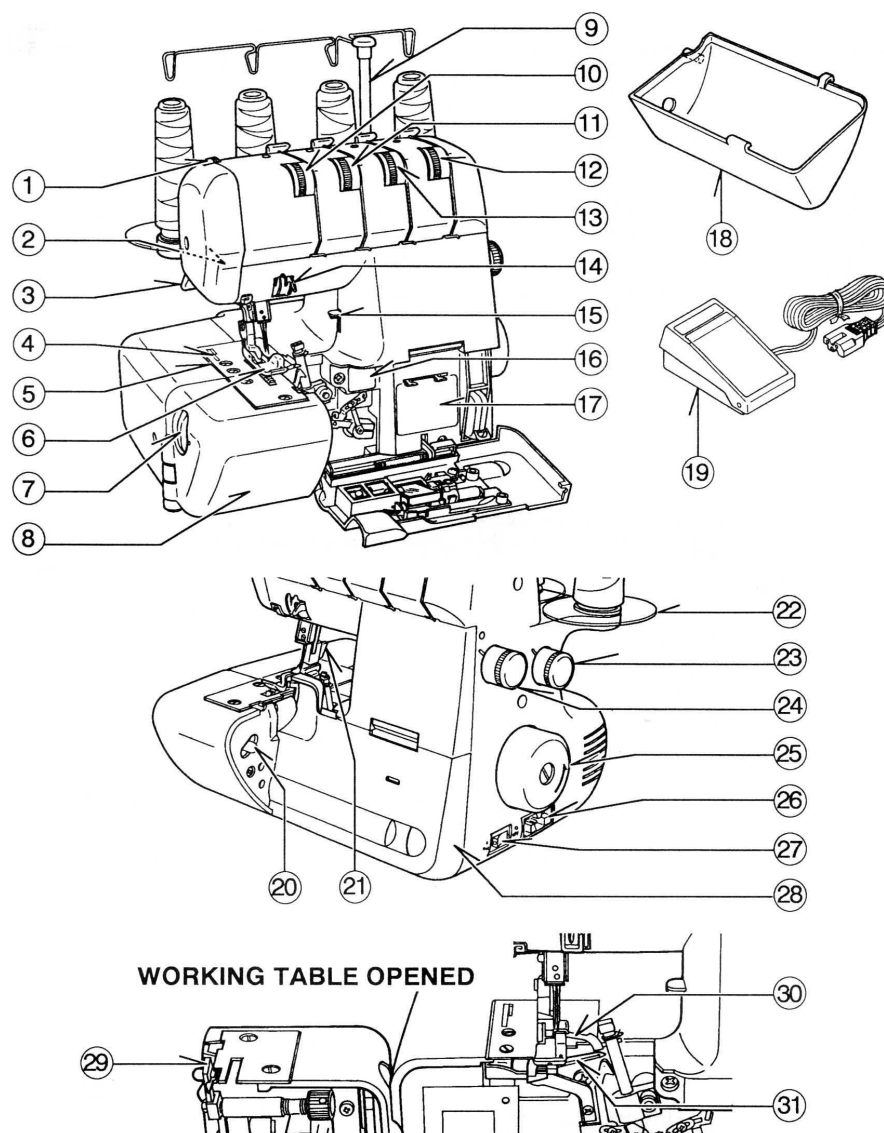
Changement du couteau mobile	131
Démontage du couteau mobile	131
Démontage du couvercle avant	131
Nettoyage et lubrification	132

4. SOLUTIONS AUX PROBLEMES 133



1. CONNAITRE SA MACHINE

LISTE DES PIECES



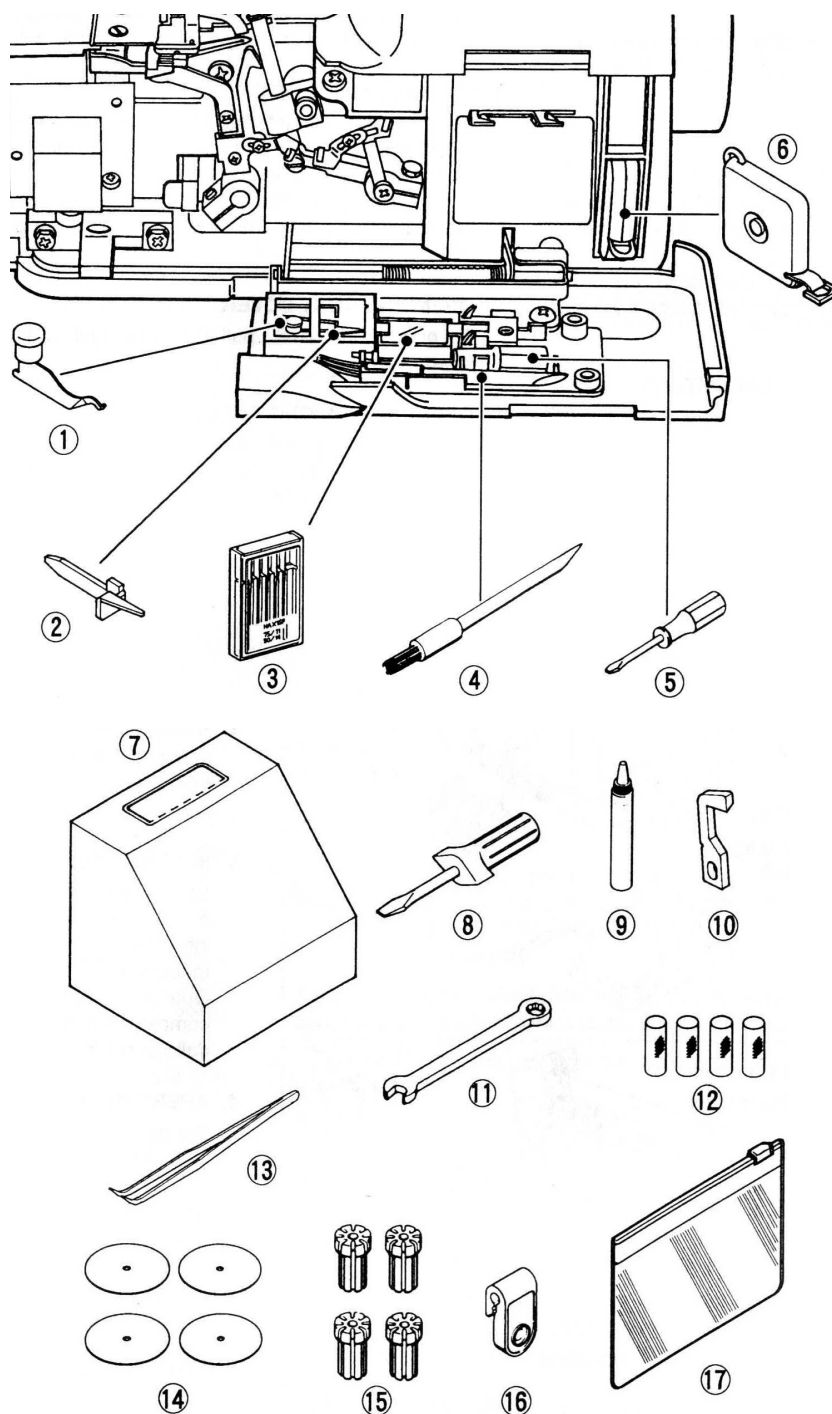
- | | |
|--|--|
| 1. Régulateur de la tension du pied presseur | gauche |
| 2. Lampe de couture | 11. Régulateur de la tension de l'aiguille droite |
| 3. Levier du soulèvement du pied | 12. Régulation de la tension du fil du crochet inférieur |
| 4. Mécanisme intégré coupe-fil | 13. Régulation de la tension du fil du crochet supérieur |
| 5. Plaque à aiguille | 14. Plaque de guidage du fil |
| 6. Pied presseur | 15. Levier du mécanisme intégré coupe-fil |
| 7. Touche de la largeur de coupe | 16. Notice du passage sur deux fils |
| 8. Table de travail | |
| 9. Télescope du support | |
| 10. Régulateur de la tension de l'aiguille | |



- | | |
|--|---|
| 17. Carte d'enfilage | 25. Roue motrice |
| 18. Récipient pour les restes de tissu | 26. Prise de la fiche |
| 19. Démarreur à pied (pédale) | 27. Commutateur de la lumière et d'alimentation |
| 20. Levier de détente du champ de travail | 28. Couvercle avant |
| 21. Levier du relâchement du pied presseur | 29. Couteau mobile |
| 22. Disque de la bobine | 30. Griffes supérieure |
| 23. Touche du transport différentiel | 31. Griffes inférieure |
| 24. Touche de la longueur du point | |

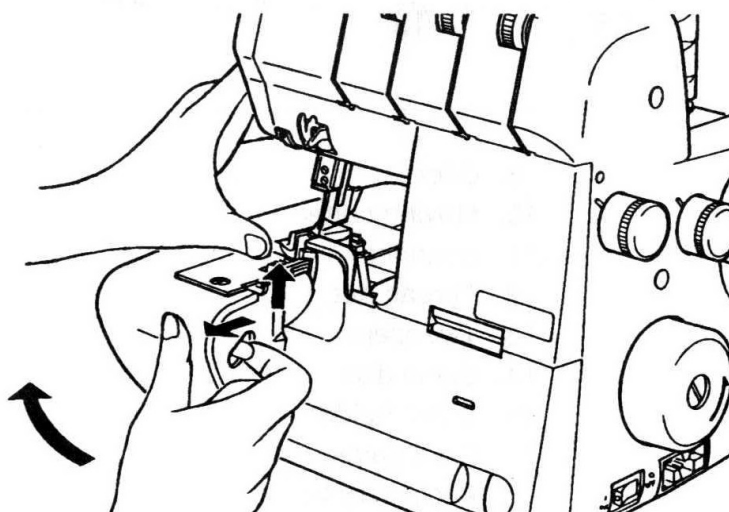
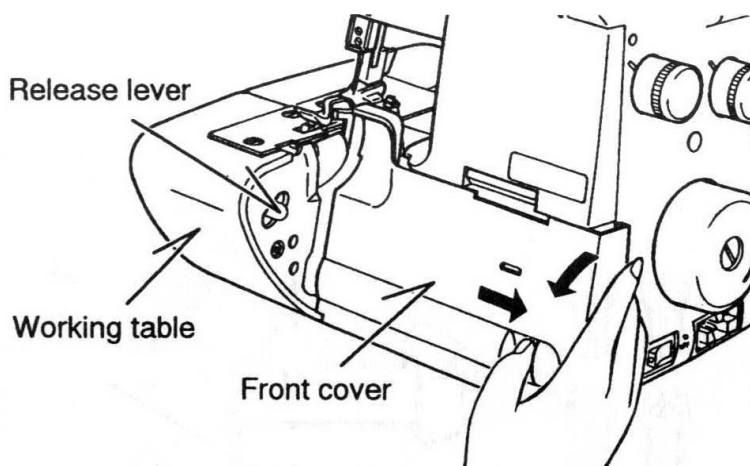
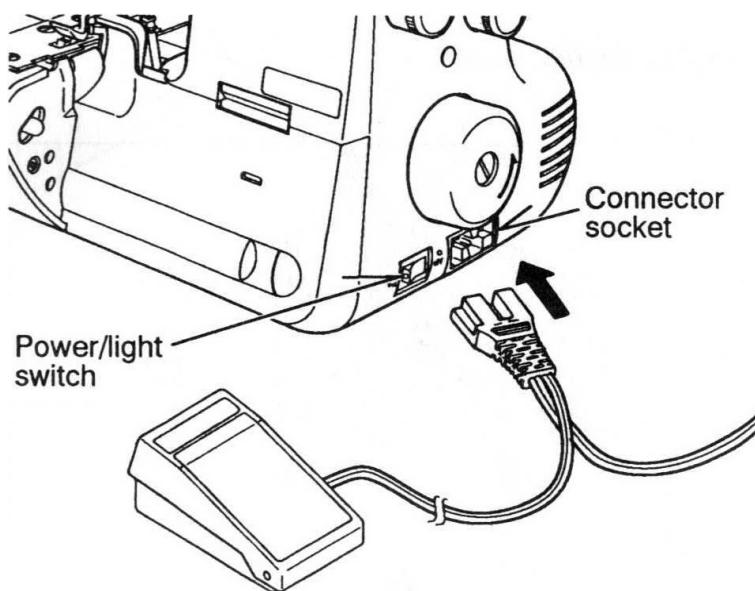
ACCESSOIRES

1. Griffes « aveugle » pour deux fils
2. Guidage du point (B)
3. Ensemble d'aiguilles (option)
4. Brosse (option)
5. Tournevis (petit)
6. Centimètre (option)
7. Protection de la machine (molle)
8. Tournevis (grand)
9. Burette
10. Couteau mobile
11. Clé
12. Filet pour les fils
13. Pincette
14. Disque de la bobine
15. Poignée de la bobine
16. Guidage du fil
17. Sac supplémentaire





REGLAGE DE LA MACHINE



1. Il faut évacuer le surplus de lubrifiant de la plaque d'aiguille et de la zone de la table de travail.
2. **DEMARREUR A PIED (PEDALE)**
Connectez la fiche à la prise de la machine tandis que le câble d'alimentation dans la prise électrique.
3. **COMMUTATEUR ALIMENTATION / LUMIERE**
Afin de mettre en marche la machine il faut appuyer sur le commutateur alimentation / lumière. Ce commutateur commande l'alimentation et la lumière de la machine. En laissant la machine sans contrôle ou en effectuant des activités d'entretien il faut débrancher l'alimentation.
4. **OUVERTURE DU COUVERCLE AVANT**
Afin d'ouvrir le couvercle avant il faut le tirer vers la droite et vers le bas vers soi.
5. **OUVERTURE DE LA TABLE DE TRAVAIL**
Afin d'ouvrir la table de travail il faut tirer vers soi avec la main droite le levier et lever avec la main gauche l'avant du pied presseur.

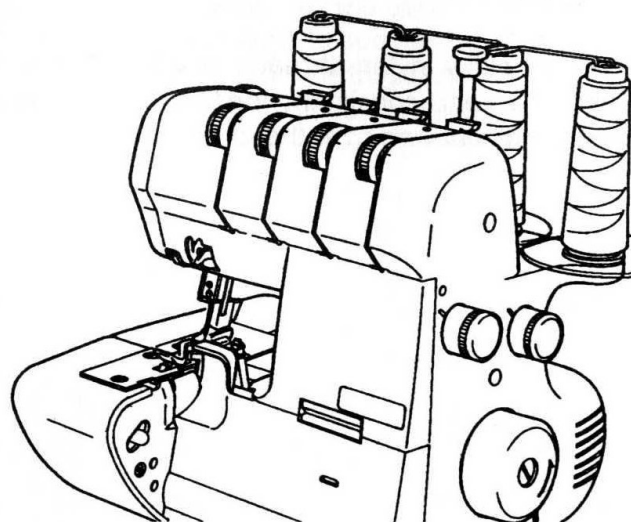
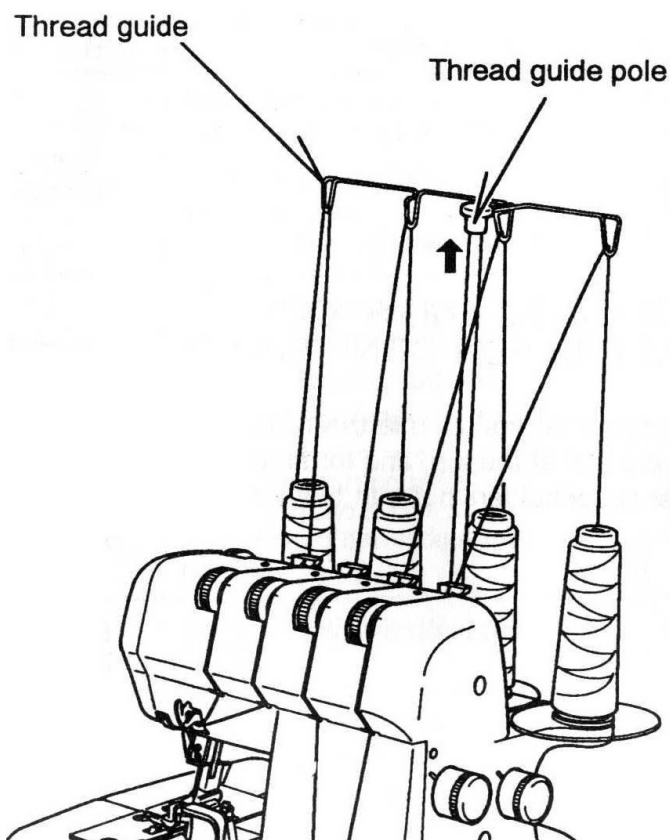


PREPARATION A L'ENFILAGE

SUPPORT POUR LES FILS

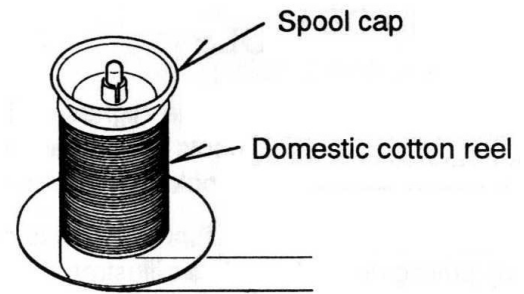
Levez le support des fils à la plus haute position jusqu'au clic. Placer les bobines de fils sur les supports et faire passer les fils par les guidages sur le support de l'arrière vers l'avant.

Le guidage du fil de la baguette, après avoir poussé la baguette vers le bas, maintenir les bobines sur le support.



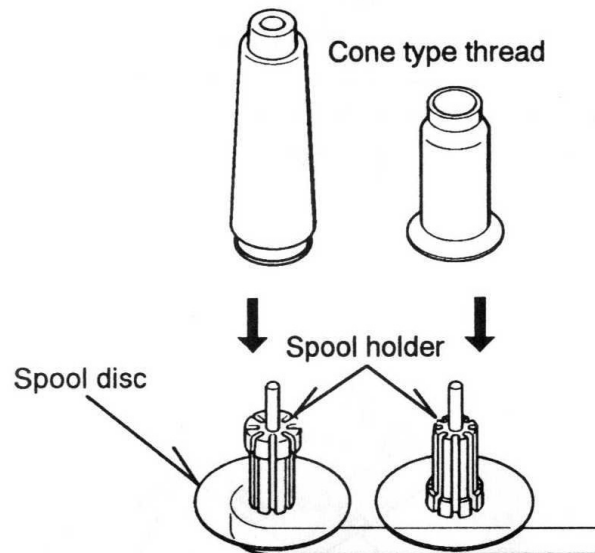


AJUTAGES DES BOBINES DISQUES DES BOBINES ET POIGNEES



DES BOBINES

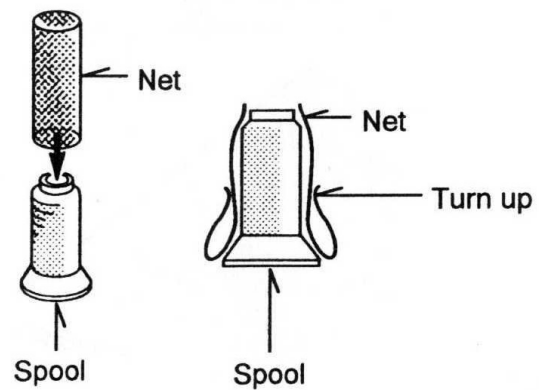
Dans le cas de grandes bobines coniques il est possible d'utiliser des supports en caoutchouc à un bout large dans la partie supérieure et, dans le cas de petites, des supports en caoutchouc à un bout étroit. Il est également possible d'utiliser des bobines sans supports.



Thread comes off the top

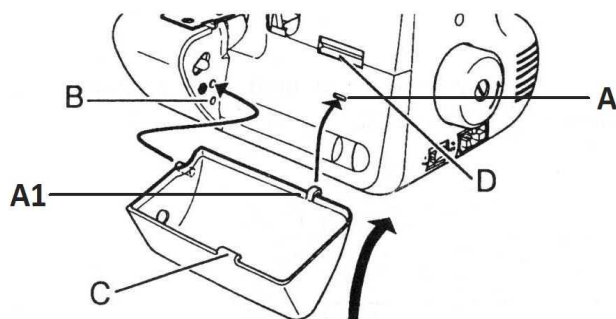
FILET DE SECURITE CANETTE

Les fils en polyester ou en nylon peuvent se dérouler excessivement. Afin d'assurer un ajout infailible du fil il faut mettre sur la bobine un filet de protection.



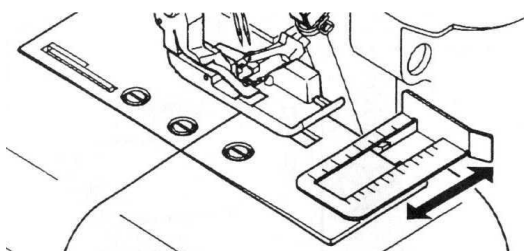
RECIPIENT POUR LES RESTES DE TISSU

Il est possible d'installer un boîtier pour les restes de tissu pendant la couture avec le couteau coupant le bord du tissu. Il faut placer la prise A1 dans la fixation A. Placer le pivot se trouvant du côté gauche dans le trou se trouvant au-dessus du trou B - comme l'indique l'image. Après la fin du travail, afin d'augmenter le champ de travail de la machine, il est possible de déplacer le boîtier vers une position haute. Fixer la prise C dans le trou D tandis que le pivot se trouvant à gauche placer dans le trou B.



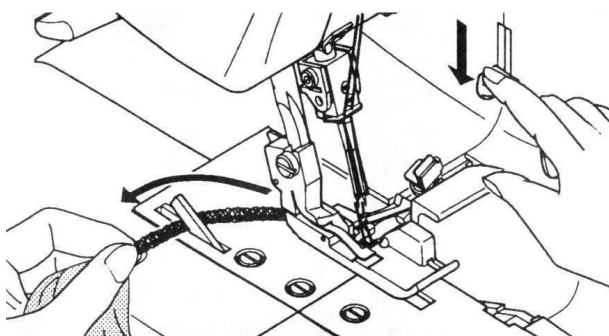
GUIDAGE DE LA LARGEUR DE COUPE

Le tissu est découpé et cousu sur la même distance du bord.



MECANISME INTEGRE COUPE-FIL

Le mécanisme se trouve dans la plaque à aiguille. En voulant couper le fil il faut appuyer et retenir avec la main droite le levier du coupe-fil. Le couteau sortira de la plaque à aiguille. Faire passer le surplus du point pour le couper conformément à ce qui est indiqué sur l'image.

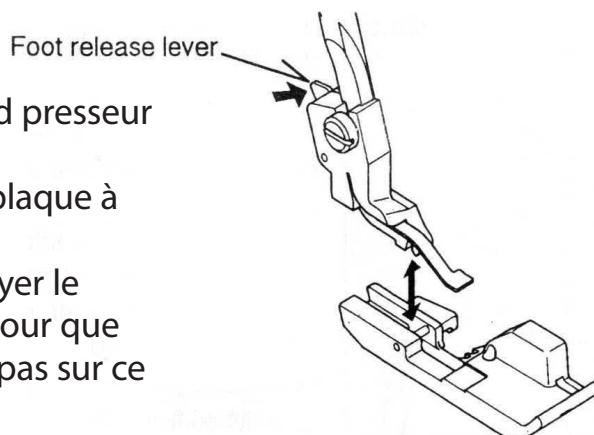




CHANGEMENT DU PIED PRESSEUR

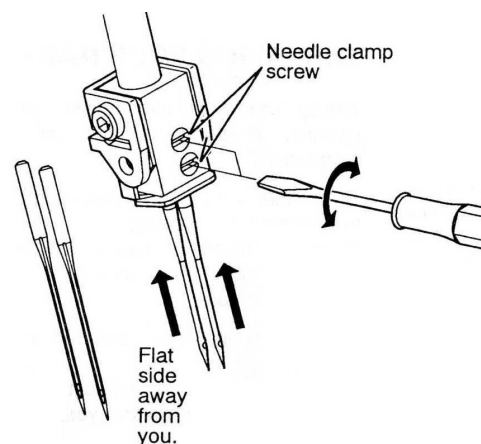
Il faut s'assurer que l'aiguille se trouve en haut. Soulever le levier du pied presseur.

1. Soulevez le levier du relâchement du pied presseur afin de le sortir.
2. Placer un pied presseur approprié sur la plaque à aiguille en axant les trous.
3. Baisser le levier du pied presseur et appuyer le levier de relâchement du pied presseur pour que la poignée du pied presseur ne se ferme pas sur ce dernier.



MISE EN PLACE DE L'AIGUILLE

1. Tournez le volant vers vous jusqu'à ce que l'aiguille atteigne sa position supérieure.
2. Desserrez la vis dans le pince-aiguille à l'aide d'un tournevis.
3. Insérez une nouvelle aiguille dans le pince-aiguille, le côté plat de l'aiguille vers l'arrière.
4. Serrez la vis dans le pince-aiguille.



AIGUILLE

Utilisez les aiguilles du système 130/705 H (HAx1), à crosse semi-plate et avec des têtes appropriées, selon le genre du tissu cousu.

ATTENTION: Il faut savoir que les griffes inférieures et supérieures auront besoin deux fois plus de fil par rapport aux aiguilles. C'est pourquoi en achetant des fils, surtout s'il s'agit d'une couleur atypique, il faut en acheter une longueur appropriée.



2. DEBUT DE LA COUTURE

ENFILAGE DE LA MACHINE

Un mauvais enfilage peut conduire à des points recourbés, à la cassure de l'aiguille ou à d'autres problèmes.

Avant de passer à la couture d'essai il faut apprendre l'enfilage correct. L'enfilage de la machine doit être effectué en respectant l'ordre ci-dessous :

Griffe inférieure - griffe supérieure - aiguilles.

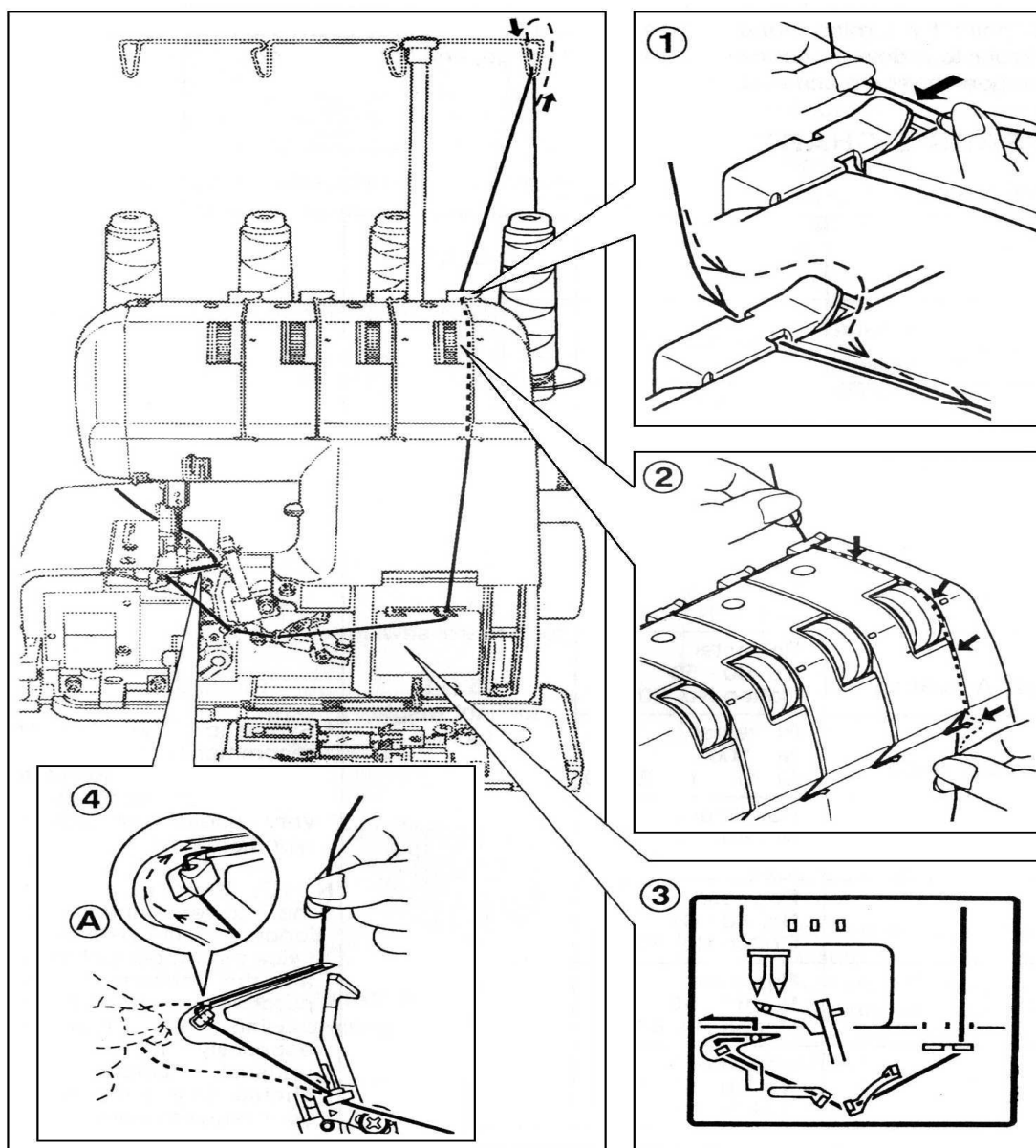
Ouvrez le couvercle avant et la table de travail. Levez l'aiguille vers le haut en tournant la roue volante vers soi et levez le pied presseur.

ATTENTION: Après le soulèvement du pied presseur la tension du fil est libérée.



ENFILAGE DE LA GRIFFE INFÉRIEURE

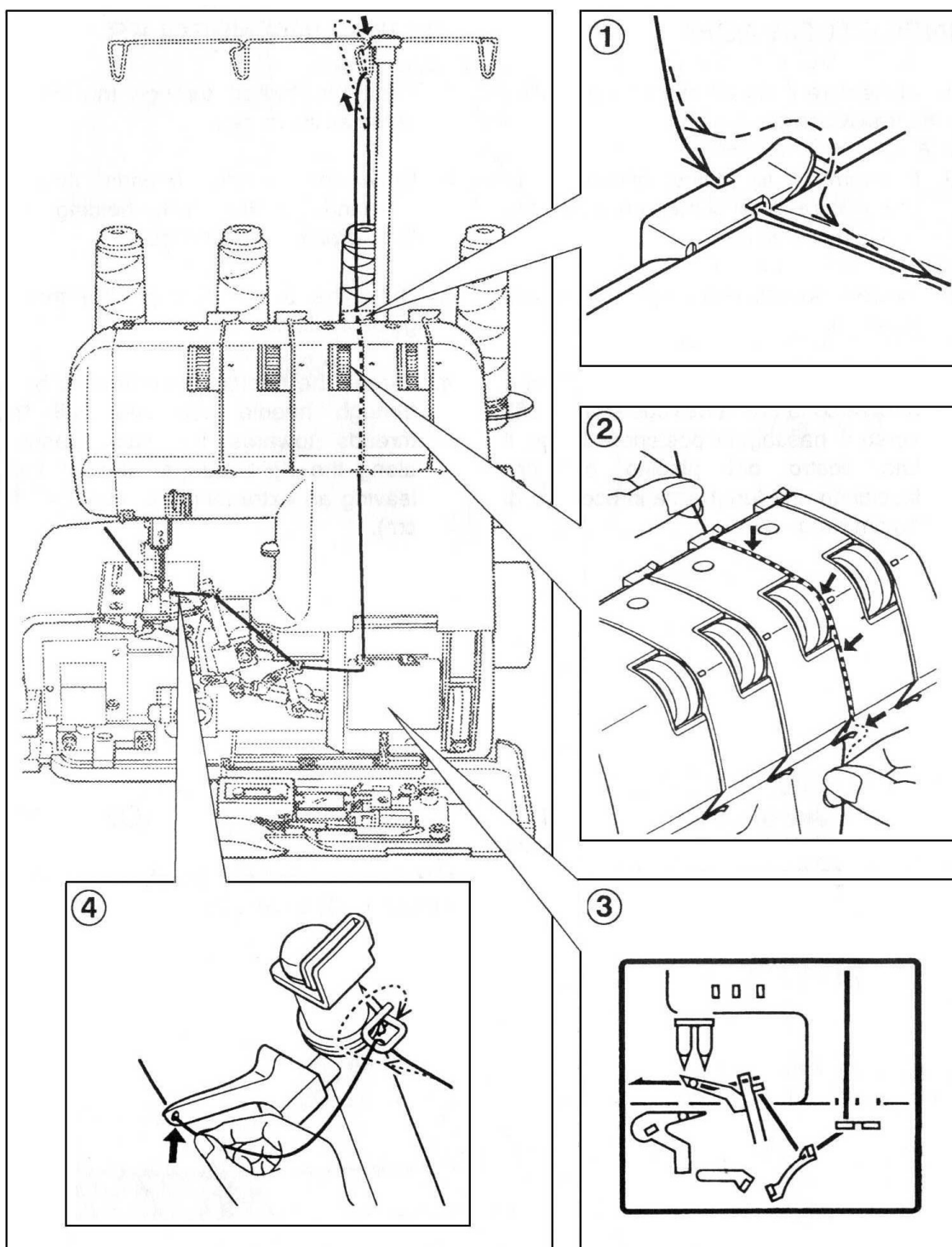
1. Le fil doit passer par le guidage selon les indications de l'image.
2. Faire passer le fil inférieur par le disque du tendeur. Tirer fortement avec la main droite en retenant avec la main gauche.
3. Le fil doit être enfilé par le guidage (voir l'image).
4. Le fil doit passer par l'œillet de la griffe inférieure et attaché autour de la pièce A selon les indications de l'image. Laisser un surplus du fil d'environ 10 cm.



ENFILAGE DE LA GRIFFE SUPERIEURE

Procéder selon les indications de l'image.

1. Le fil doit passer par le guidage.
2. Faire passer le fil supérieur par le disque du tendeur en retenant avec la main gauche.
3. Le fil doit être enfilé par le guidage.
4. Faire passer le fil par le guidage en fil de fer et par l'œillet de l'enfileur en laissant environ 10 cm de surplus du fil.

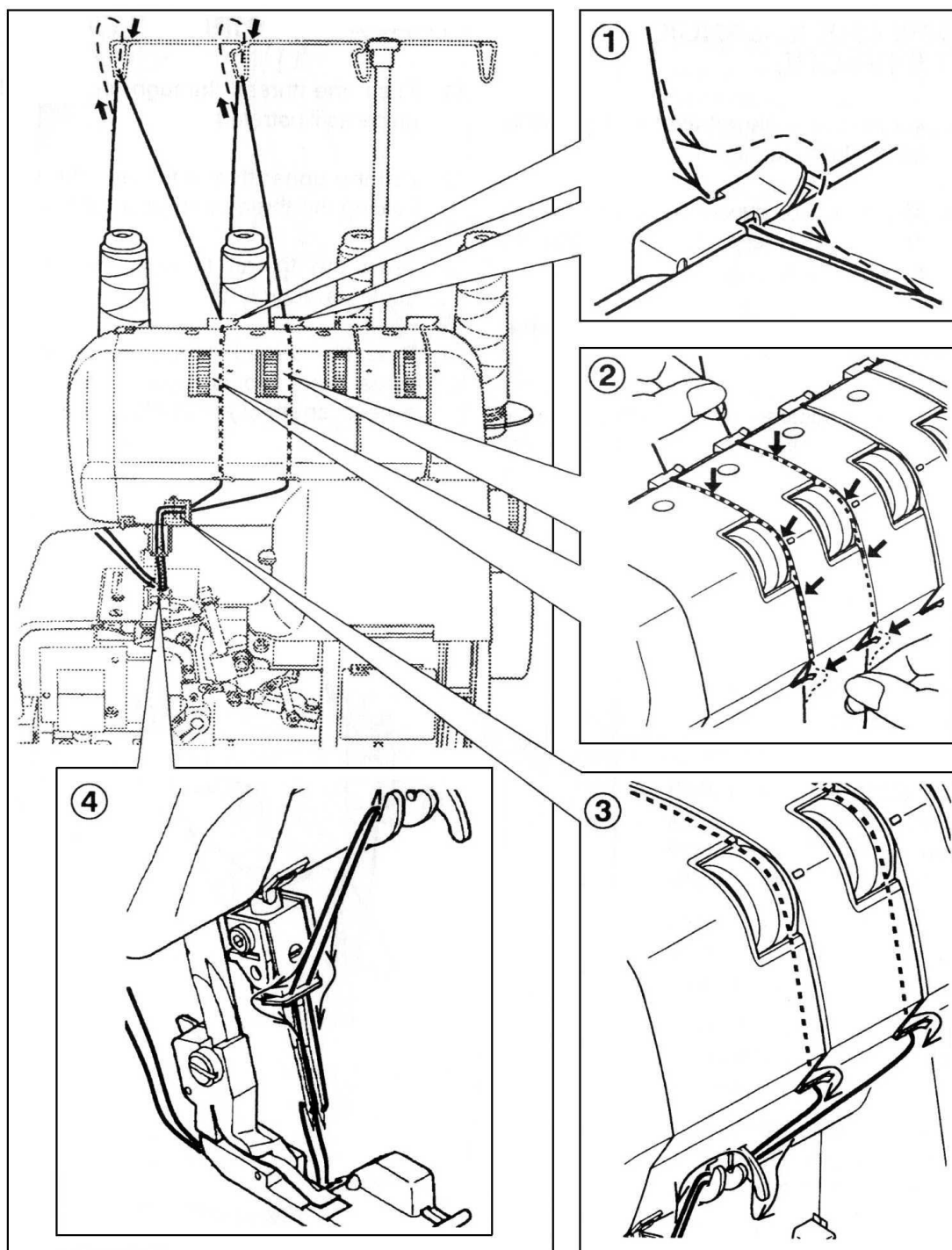




ENFILAGE DES AIGUILLES

Procéder selon les indications de l'image.

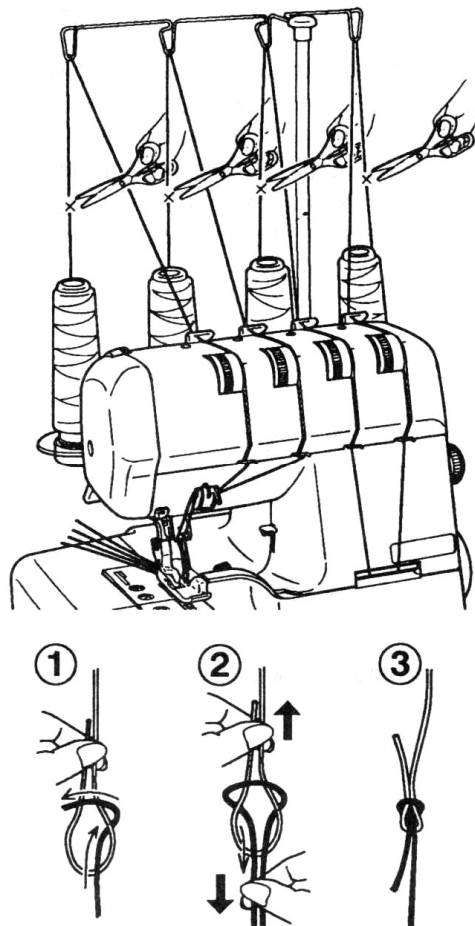
1. Le fil doit passer par le guidage.
2. Le fil de l'aiguille doit être enfilé par le disque du tendeur du côté gauche. Tirer fortement avec la main droite en retenant avec la main gauche.
3. Le fil doit être enfilé par le guidage.
4. Les aiguilles doivent être enfilées de l'avant vers l'arrière par les œillets, tirer les fils vers l'arrière, le long du côté droit du pied presseur en laissant environ 10 cm de surplus du fil.



INDICATIONS UTILES

CHANGEMENT DES BOBINES AVEC LE FIL

1. Couper l'ancien fil à proximité de la bobine.
Nouer les bouts coupés des nouvelles bobines comme l'indique l'image et les faire passer.
2. Soulever le pied presseur.
3. Tirer avec précaution le fil jusqu'au moment à ce que les bouts noués passent par l'œillet de l'aiguille et l'œillet de l'enfileur.





PREMIERE COUTURE

Après avoir terminé l'enfilage il faut effectuer une couture d'essai afin de vérifier si tous les réglages sont corrects.

1. Baisser le pied presseur en tirant délicatement tous les fils vers le côté gauche.

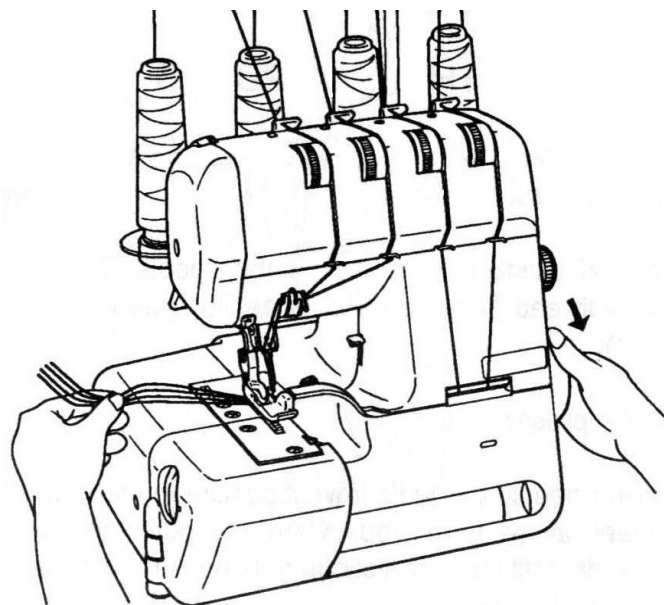


Fig. 1

2. Démarrer la machine à faible vitesse et introduire le tissu sous le pied presseur en le poussant délicatement en avant (cela peut s'effectuer dans le cas de la plupart des tissus le pied presseur baissé, à l'exception des tissus épais).
3. Vérifier pendant la couture d'essai la tension du fil.

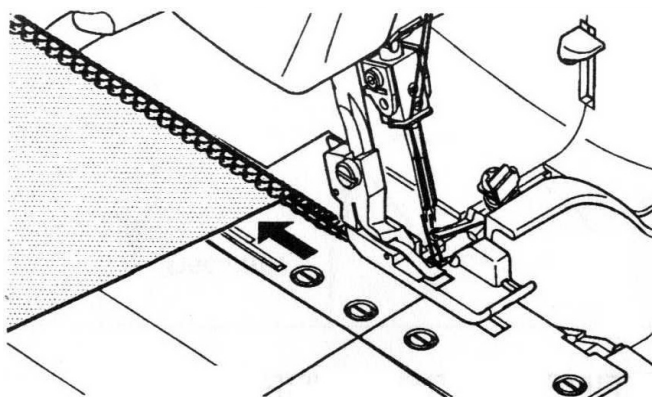


Fig. 2

4. A la fin de la couture, quand le tissu se termine, il faut continuer à coudre à faible vitesse, en tirant délicatement le tissu jusqu'au moment où sera effectué de 5 à 6 cm de point supplémentaire sans tissu.
5. Couper en ne poussant pas le levier du coupe-fil intégré ou à l'aide des ciseaux.

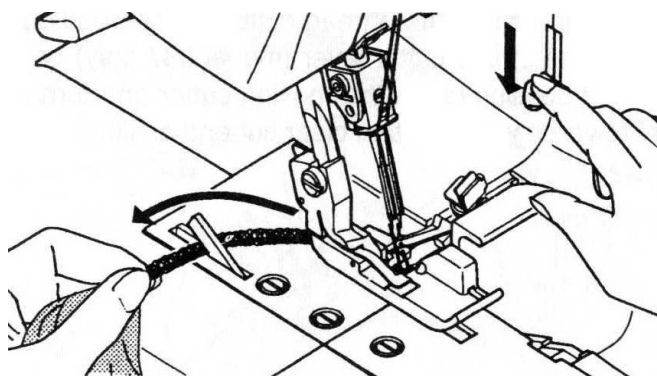


Fig. 3





FR

TYPES DE POINTS

Nombre de fils	4		3						2		
Aiguille utilisée	Gauche et droite	Gauche	Droite	Gauche	Droite	Droite			Gauche		Droite
Griffe « aveugle »	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	+
Exemple de type de point											

La mauvaise tension du fil causera le saut du point.
Si l'aiguille n'est pas placée correctement, le réglage de la tension du fil peut être difficile.

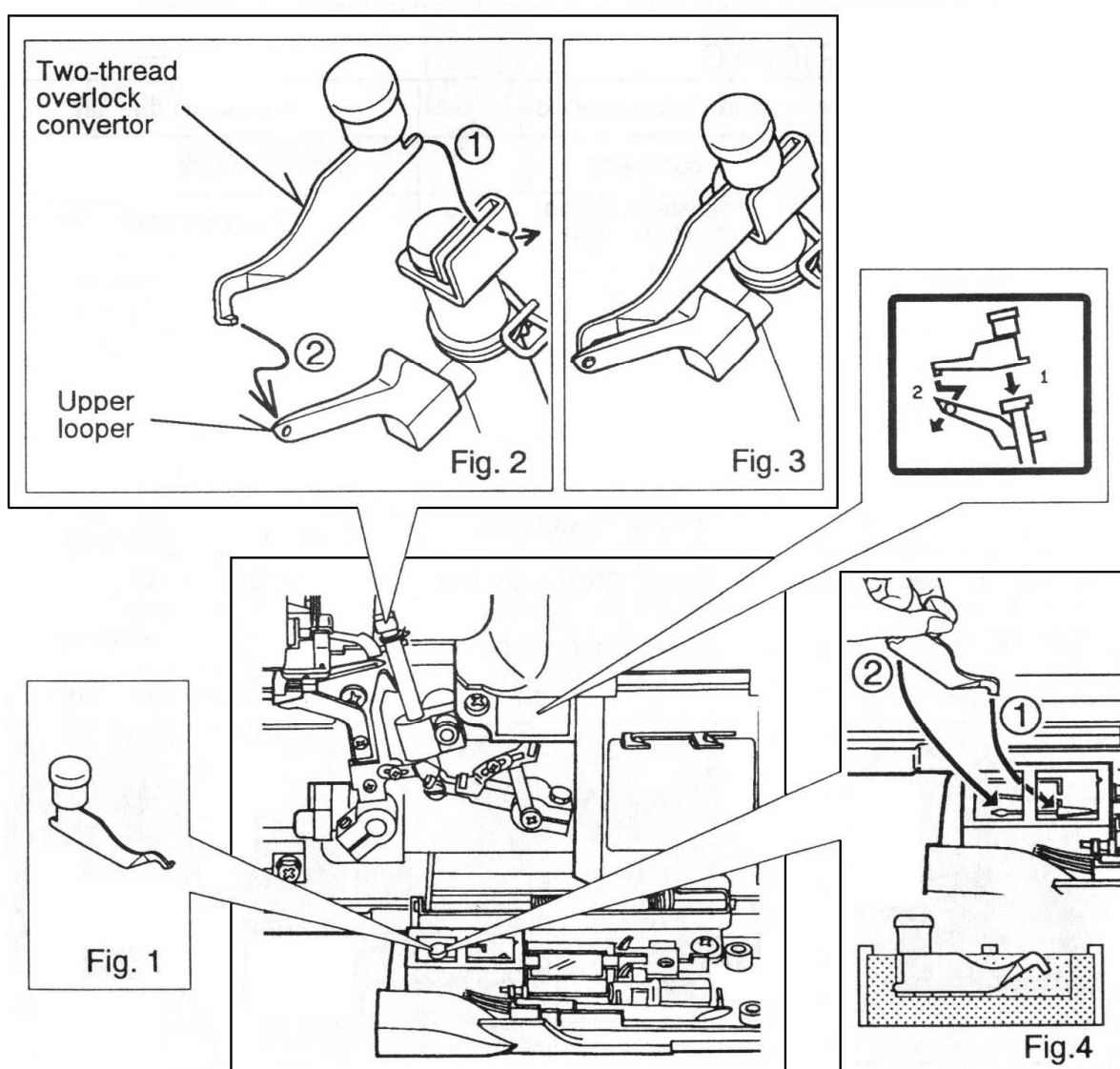


PASSAGE SUR DEUX FILS

Afin de passer à l'overlock à deux fils il faut en premier lieu ouvrir le couvercle avant et la table de travail et soulever l'aiguille vers le haut en tournant la roue volante vers soi. Sortir l'aiguille droite ou l'aiguille gauche selon la largeur du point. Sortir la griffe comme l'indique l'image 1.

Fixer à la griffe supérieure la griffe à deux fils comme l'indiquent les images 2 et 3.

Si la griffe aveugle n'est pas utilisée, il faut la stocker comme l'indique l'image 4.

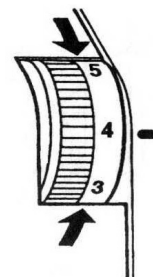


REGLAGE DE LA TENSION DU FIL

Le tour de la molette vers un numéro supérieur conduit à une plus grande tension du fil. Le tour de la molette vers un numéro inférieur conduit à une plus faible tension du fil.

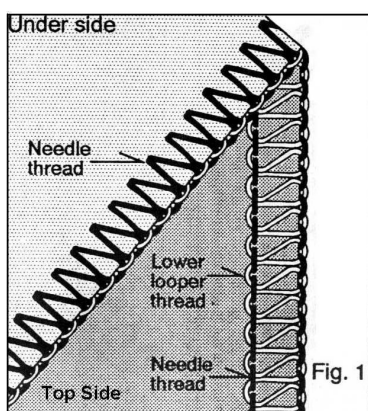
Plus le numéro est élevé, plus le fil sera tendu.

Chaque tension doit être testée sur un échantillon de tissu.

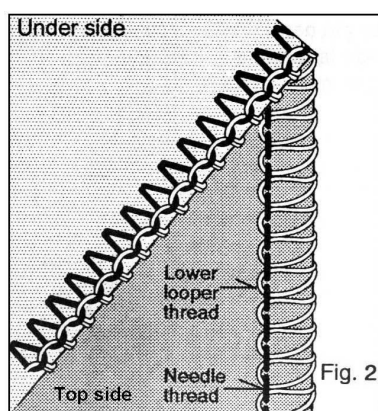


DEUX FILS

Seulement de droite

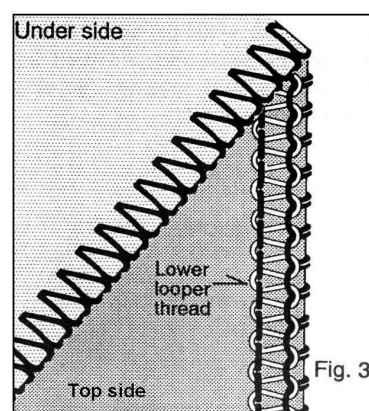


Fil de la griffe inférieure tiré vers en-dessous



Diminuer la tension du fil de l'aiguille

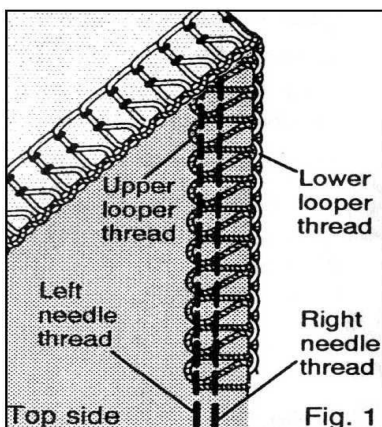
Fil de l'aiguille tiré vers le haut tiré vers en-dessous



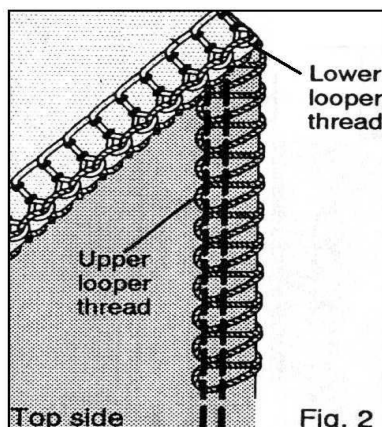
Augmenter la tension du fil de l'aiguille

QUATRE FILS

Seulement de droite

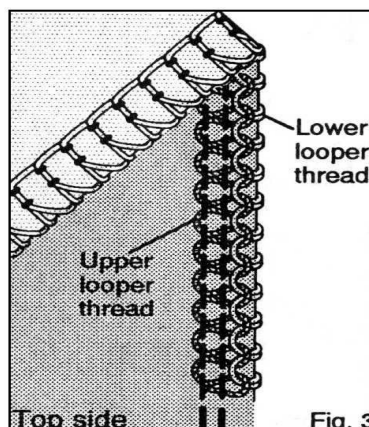


Fil de la griffe supérieure tiré vers en-dessous



Augmenter la tension du fil de la griffe supérieure et/ou diminuer la tension de la griffe inférieure

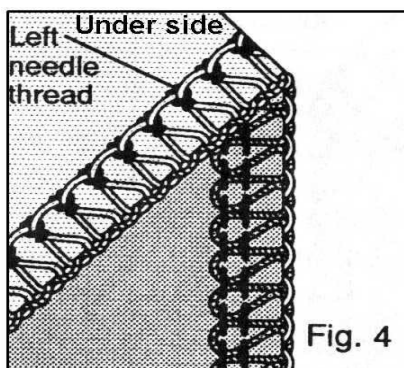
Fil de la griffe inférieure tiré vers le haut



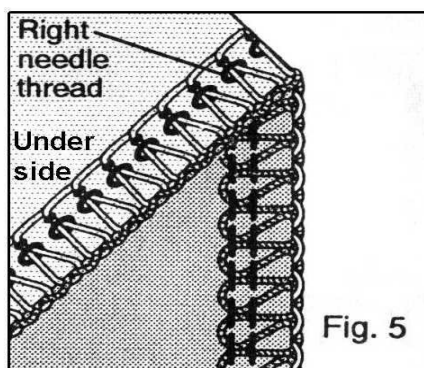
Augmenter la tension du fil de la griffe inférieure et/ou diminuer la tension de la griffe supérieure



Fil de l'aiguille gauche lâche
et visible par en-dessous du
tissu

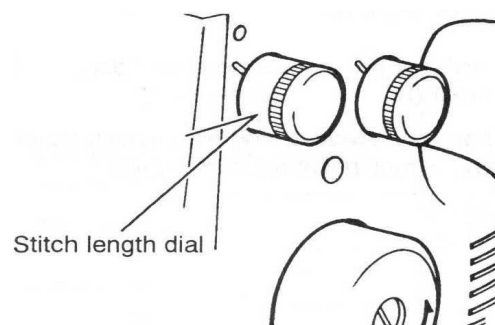


Fil de l'aiguille droite lâche
et visible par en-dessous
du tissu



REGULATION DE LA LONGUEUR DU POINT

Tourner la molette de la longueur du point
jusqu'à la longueur appropriée. Plus le numéro
est élevé, plus long sera le point. La longueur du
point peut-être réglé de 1 à 5 mm.



LARGEUR DE COUPE DU TISSU

La largeur de coupe peut être réglée de 4 à 7 mm en tournant la molette du réglage
de la largeur de coupe. La largeur d'origine est de 6 mm. Si pendant la couture le
bord du tissu s'enroule, il faut régler la valeur « 5 » (fig. 1). Si des nœuds pendent des
bords il faut augmenter la valeur à « 7 ». (fig. 2)

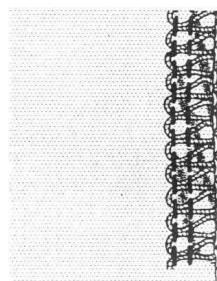
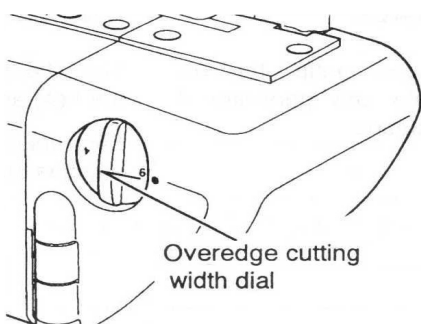


Fig. 1



Fig. 2



GUIDAGE DU POINT (B)

Pendant la couture d'un tissu léger à l'aide de 3 fils (seulement l'aiguille de droite) et après le réglage de la molette de la largeur de coupe sur 4-5, les nœuds peuvent pendre des bords. Dans ce cas il faut changer le guidage du point (A) sur (B) afin d'obtenir un point lisse.

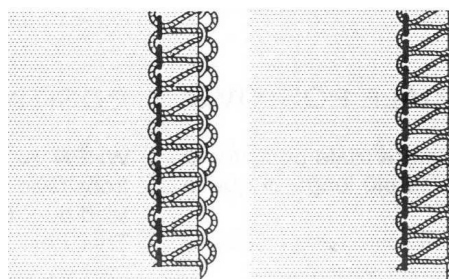
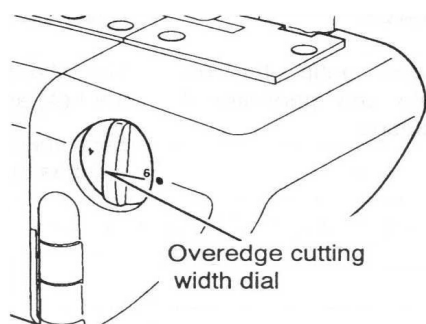
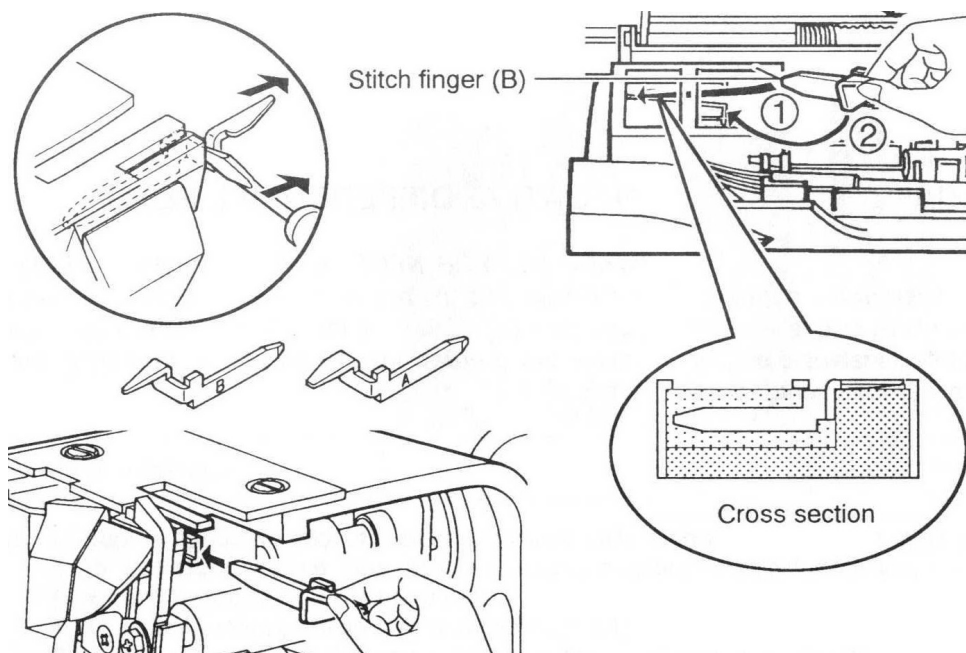


Fig. 3

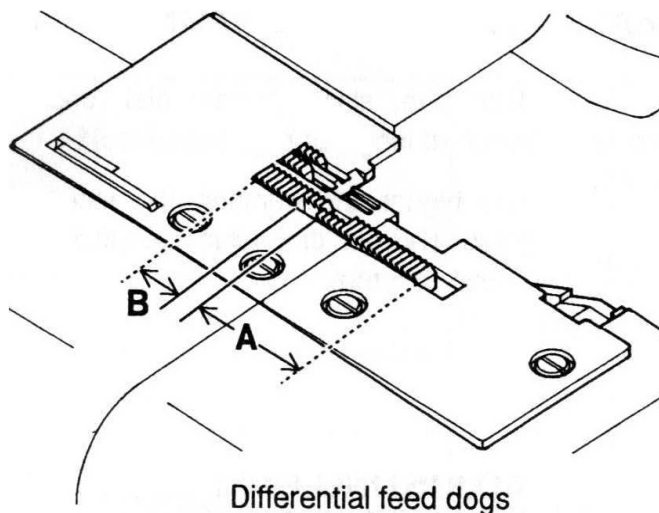
Fig. 4





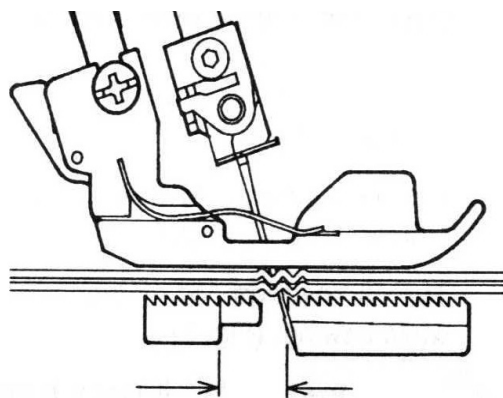
TRANSPORT DIFFERENTIEL

Le transport différentiel possède deux transporteurs indépendants, un avant (A) et un autre arrière (B).



TRANSPORT DIFFERENTIEL POSITIF

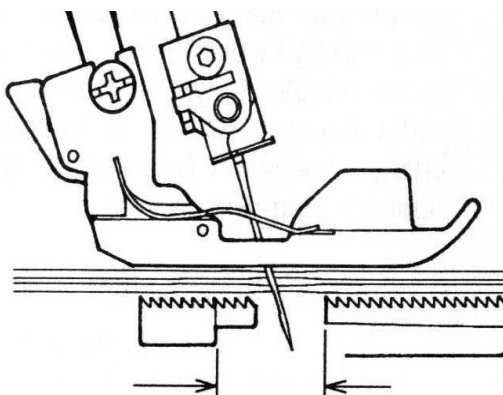
SI EST REGLE LE TRANSPORT DIFFERENTIEL POSITIF, le transporteur avant (A) effectue un saut plus long que le transporteur arrière (B). Cela conduit à une accumulation du tissu sous le pied presseur afin de compenser l'ondulation du tissu.



Positive differential feed

TRANSPORT DIFFERENTIEL NEGATIF

SI EST REGLE LE TRANSPORT DIFFERENTIEL NEGATIF, le transporteur avant (A) effectue un saut plus court que le transporteur arrière (B). Cela conduit à une extension du tissu sous le pied presseur afin de compenser la soustraction du tissu.



Negative differential feed

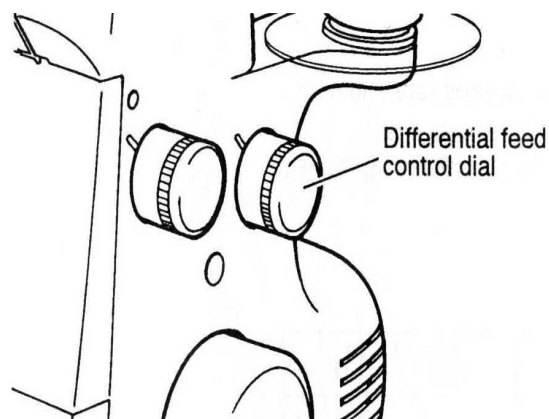


REGLAGE DU TRANSPORT DIFFERENTIEL

Le réglage peut s'effectuer à l'aide de la molette de transport dans la direction exigée. Le réglage peut s'effectuer de 0,7 (négatif) à 2 (positif). Ces réglages assurent un meilleur rapport de transport.

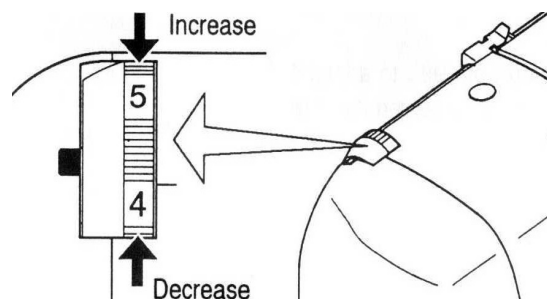
Dans le cas d'une couture normale, la molette doit être réglée sur la valeur 1.

La molette peut être utilisée même pendant la couture.



REGULATION DE LA TENSION DU PIED PRESSEUR

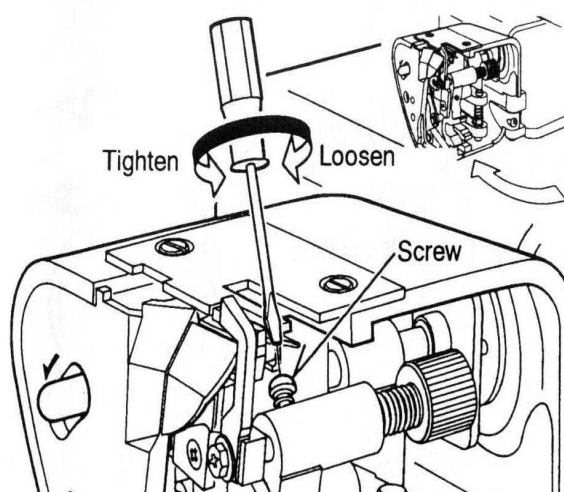
La tension du pied presseur a été correctement réglée d'origine, dans la plupart des cas son réglage n'est pas nécessaire. Si une telle nécessité a lieu, le régulateur de tension doit être tourné vers un numéro plus élevé afin d'augmenter la tension ou plus bas afin de baisser la tension.



COUTURE D'UN TISSU EPAIS OU PLUSIEURS COUCHES DE TISSU

Il est conseillé pendant la couture de tissus très lourds ou de plusieurs couches de tissu de serrer la vis (il faut ouvrir dans ce but la table de travail).

Pendant la couture de tissus légers et moyens il faut relâcher la vis ou tourner la molette de la largeur de coupe, autrement le tissu peut ne pas être coupé correctement. La machine est réglée à l'origine sur les tissus légers et moyens.



IMPORTANT:

L'épaisseur et l'élasticité du tissu ainsi que la qualité des tissus utilisés ont une influence importante sur la qualité du point. Le réglage correct de la tension du fil et la longueur correcte du point nous donnent un point droit et beau.

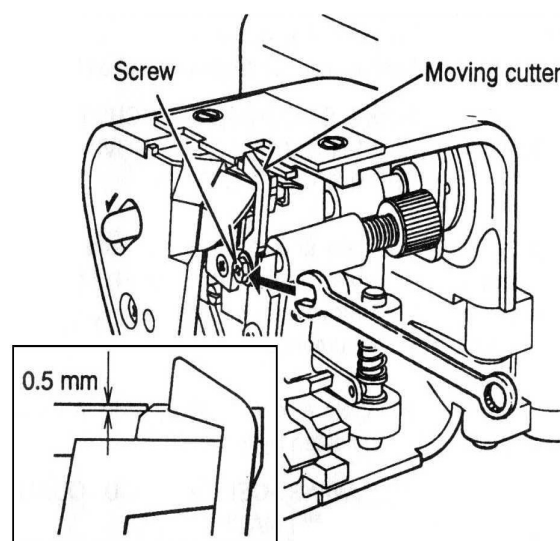


3. SOIN DE LA MACHINE

CHANGEMENT DU COUTEAU MOBILE

Si le couteau s'émousse, il faut immédiatement le changer.
En premier lieu il faut débrancher l'alimentation

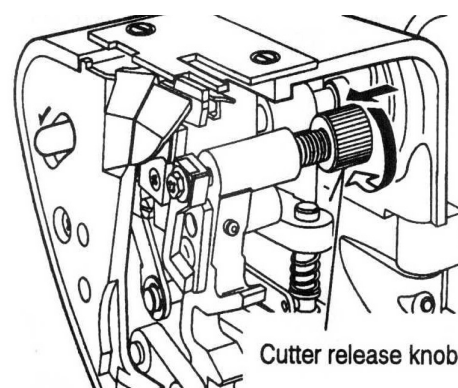
1. Desserrer la vis et sortir le couteau.
2. Fermer la table de travail. Baisser le bras propulseur du couteau en tournant à la main la molette vers soi. Dans cette position placer le couteau de remplacement à sa place et le fixer à l'aide de la vis EN S'ASSURANT QUE LE BORD DU COUTEAU MOBILE SE TROUVE ENVIRON 0,5 MM EN-DESSOUS DE LA SURFACE DU COUTEAU PERMANENT.



DEMONTAGE DU COUTEAU MOBILE

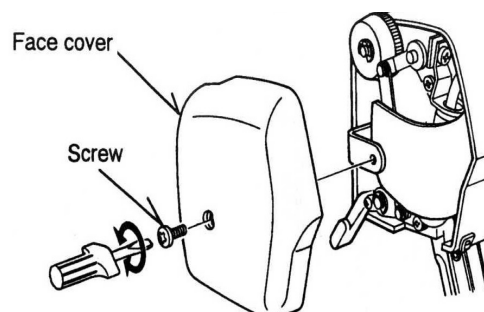
Si nous voulons coudre sans découper, il faut ouvrir la table de travail et démonter le couteau mobile en appuyant la boule relâchant le couteau vers la gauche et en tournant vers soi comme l'indique l'image.

Il faut s'assurer que le bord du tissu n'est pas plus large que la largeur choisie du point car cela peut conduire à l'endommagement de la griffe supérieure.



DEMONTAGE DU COUVERCLE AVANT

Débrancher l'alimentation avant d'ouvrir le couvercle.
Dévisser la vis et sortir le couvercle avant.

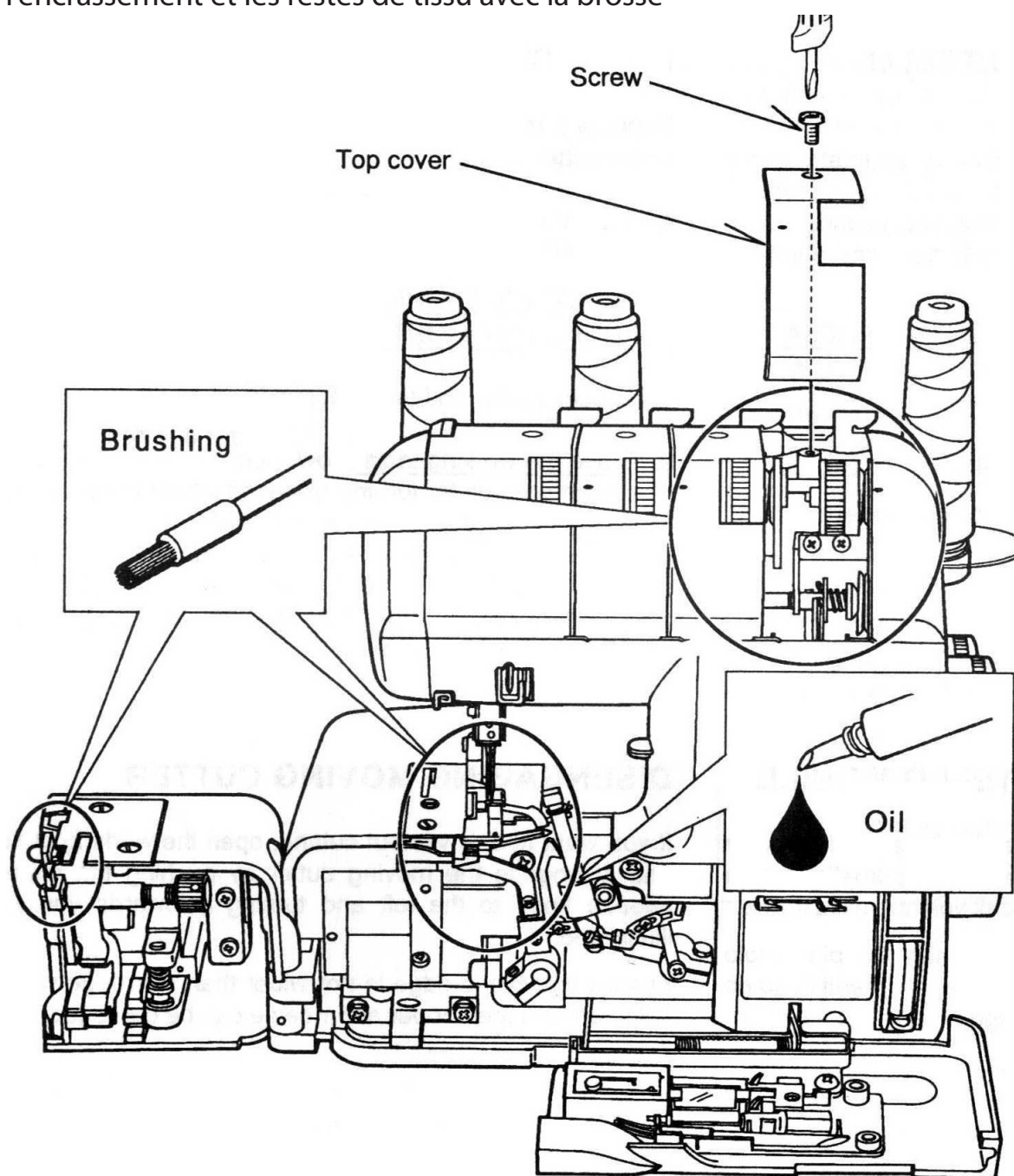


NETTOYAGE ET LUBRIFICATION

La machine doit être entretenue en propreté et régulièrement lubrifiée afin d'assurer un fonctionnement correct.

Débrancher en premier lieu l'alimentation en sortant la fiche de la prise électrique.

1. Ouvrez le couvercle avant et la table de travail. A l'aide de la brosse fournie éliminer les encrassements et les restes des tissus.
2. Mettre quelques gouttes de lubrifiant aux endroits indiqués par la flèche.
IL FAUT TOUJOURS UTILISER DE L'HUILE DE VASELINE DE HAUTE QUALIT2 POUR LES MACHINES A COUDRE.
3. Démontez à l'aide du tournevis chaque couvercle supérieur et supprimer l'encrassement et les restes de tissu avec la brosse





4. SOLUTIONS AUX PROBLEMES

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	RÉPARATION
Points irréguliers	Mauvaise tension du fil	Régler la tension du fil
	Taille incorrecte de l'aiguille	Choisir une aiguille appropriée au fil et au tissu
	Enfilage incorrect	Enfiler à nouveau la machine
	Tirage du tissu	Ne pas tirer le tissu, conduire-le délicatement
	Pied presseur mal fixé	Régler le pied presseur
Aiguille cassée	Tirage du tissu	Ne pas tirer le tissu, conduire-le délicatement
	Taille incorrecte de l'aiguille.	Choisir une aiguille appropriée au fil et au tissu
	Réglage incorrect de l'aiguille	Placer l'aiguille
	Pied presseur mal fixé	Régler le pied presseur
Soutirage	Mauvaise tension du fil	Régler la tension du fil
	Aiguille tordue ou émoussée	Installer une nouvelle aiguille
	Transport différentiel incorrect	Régler une autre valeur
Ondulation Saut des points	Transport différentiel incorrect	Régler une autre valeur
	Enfilage incorrect	Enfiler à nouveau la machine
	Taille incorrecte de l'aiguille	Choisir une aiguille appropriée au fil et au tissu
	Aiguille tordue ou émoussée	Installer une nouvelle aiguille
	Réglage incorrect de l'aiguille	Placer l'aiguille
Fil cassé	Enfilage incorrect	Enfiler à nouveau la machine
	Aiguille tordue	Installer une nouvelle aiguille
	Trop grande tension du fil.	Régler la tension du fil.
	Réglage incorrect de l'aiguille	Placer l'aiguille
	Enroulement du fil sur la bobine	Placer correctement la bobine



WAŻNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Korzystając z niniejszego urządzenia, należy zachować podstawowe środki ostrożności. Przed użyciem maszyny, przeczytaj wszystkie zalecenia.

Aby wyeliminować ryzyko porażenia prądem:

Nie wolno pozostawiać bez nadzoru urządzenia podłączonego do źródła zasilania. Maszynę do szycia należy wyłączyć niezwłocznie po zakończeniu pracy oraz przed czyszczeniem.

Aby wyeliminować ryzyko pożaru, porażenia prądem lub obrażeń:

1. Urządzenie to nie jest zabawką. Należy zachować szczególną ostrożność jeżeli maszyna użytkowana jest przez lub w pobliżu dzieci.
2. Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby niepełnosprawne fizycznie, ruchowo lub umysłowo bądź bez doświadczenia i wiedzy, jeżeli są nadzorowane lub przeszły przeszkolenie w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i które rozumieją związane z nim zagrożenie. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Bez nadzoru dorosłych, dzieci nie mogą zajmować się czyszczeniem lub konserwacją urządzenia.
3. Z maszyny należy korzystać wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem opisanym w instrukcji. Można korzystać jedynie z polecanych przez producenta przystawek, opisanych w niniejszej instrukcji.
4. Z maszyny nie należy korzystać jeżeli jej przewód lub wtyczka jest uszkodzona, jeżeli nie działa ona prawidłowo, jeżeli została upuszczona lub uszkodzona bądź zanurzona w wodzie. W takim przypadku maszynę należy zwrócić do najbliższego autoryzowanego sprzedawcy lub centrum serwisowego w celu kontroli, naprawy, regulacji elektrycznej lub mechanicznej.
5. Z maszyny nie należy korzystać jeżeli jej otwory powietrzne zostały zablokowane. Otwory wentylacyjne maszyny oraz pedał należy chronić przed nagromadzeniem się materiału, kurzu i luźnych tkanin.
6. Do otworów nie wolno upuszczać lub wkładać żadnych przedmiotów.
7. Nie używać na zewnątrz pomieszczeń.
8. Z maszyny nie należy korzystać w miejscu rozpylenia aerozoli (spray) lub do którego doprowadzany jest tlen.
9. Aby wyłączyć maszynę, przełącznik należy ustawić do położenia ("O"), a następnie wyjąć wtyczkę.
10. Nie należy ciągnąć za kabel. Aby rozłączyć kabel, należy chwycić wtyczkę.
11. Palce należy trzymać z dala od wszelkich ruchomych części. Szczególną uwagę należy zachować w pobliżu igły.
12. Nie należy szyc z uszkodzoną płytką ściegową ponieważ może dojść do złamania igły.
13. Nie należy korzystać z wygiętych igieł.
14. Podczas szycia nie należy ciągnąć ani pchać materiału. Można w ten sposób wygiąć igłę i ją złamać.
15. Przeprowadzając dowolnego rodzaju regulacje w obrębie igły np. nawlekanie



nici, wymiana igły, przewijanie nici lub wymiana stopki dociskowej, maszynę należy wyłączyć ("O").

16. Zdejmując osłonę, przeprowadzając smarowanie lub innego rodzaju czynności serwisowe opisane w instrukcji, w każdym przypadku należy rozłączyć zasilanie elektryczne.
17. Aby uniknąć obrażeń należy zwrócić uwagę na:
 - pozostawiając maszynę bez nadzoru należy ją wyłączyć lub rozłączyć z zasilania;
 - przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych lub wymiany żarówek, urządzenie należy rozłączyć z zasilania.
18. Przed wymianą żarówki, maszynę należy rozłączyć z zasilania. Żarówki należy wymieniać na taki sam model o mocy 15 W.

Aby ograniczyć ryzyko obrażeń, przed przystąpieniem do czynności serwisowych, maszynę należy rozłączyć z zasilania. Przed przystąpieniem do pracy należy zamknąć wszystkie osłony.

NALEŻY ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI

Produkt ten przeznaczony jest do użytku domowego.

Spełnia on wymogi dyrektywy EWG 2004/108/WE dotyczącej zgodności elektromagnetycznej.



Należy pamiętać, że podczas likwidacji, urządzenie to należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi krajowymi przepisami dotyczącymi produktów elektrycznych / elektronicznych. W przypadku wątpliwości należy skontaktować się ze sprzedawcą.

SPECYFIKACJA MASZyny	
MODEL	TEXI JOYLOCK 2/4
Ilość nici	2, 3 lub 4 nici
Szerokość ściegu overlock	6 mm (igła lewa) i 3.8 mm (igła prawa)
Igła / grubość standard	HA1-SP, HA x1(130/705H) / 12 / 80
Długość ściegu	1-5 mm
Szybkość szycia	do 1000 ściegów na minutę
Wymiary	340 mm (s) x 250 mm (g) x 315 mm (w)
Waga	8,9 kg



SPIS TREŚCI

1. POZNAJ SWOJĄ MASZYNĘ

Wykaz części	137
Akcesoria	138
Ustawianie maszyny	139
Przygotowanie do nawlekania	140
Pojemnik na resztki tkaniny	142
Prowadnik szerokości cięcia	142
Zintegrowany mechaniczny obcinacz nitki	142
Wymiana stopki dociskowej	143
Wymiana igły	143

2. ROZPOCZĘCIE SZYCIA

Nawlekanie maszyny	144
Nawlekanie dolnego chwytacza	145
Nawlekanie górnego chwytacza	146
Nawlekanie igieł	147
Przydatne wskazówki	148
Pierwsze szycie	149
Typy ściegów	150
Przełączenie na dwie nici	151
Regulacja naciągu nici	152
Regulacja długości ściegu	153
Szerokości cięcia materiału	153
Prowadnik ściegu (B)	154
Transport różnicowy	155
Tansportowanie różnicowe dodatnie	155
Tansportowanie różnicowe ujemne	155
Ustawianie transportu różnicowego	156
Regulacja docisku stopki	156
Szycie grubego materiału lub wielu warstw materiału	156

3. DBAŁOŚĆ O MASZYNĘ

Wymiana noża ruchomego	157
Demontaż noża ruchomego	157
Demontaż osłony przedniej	157
Czyszczenie i smarowanie	158

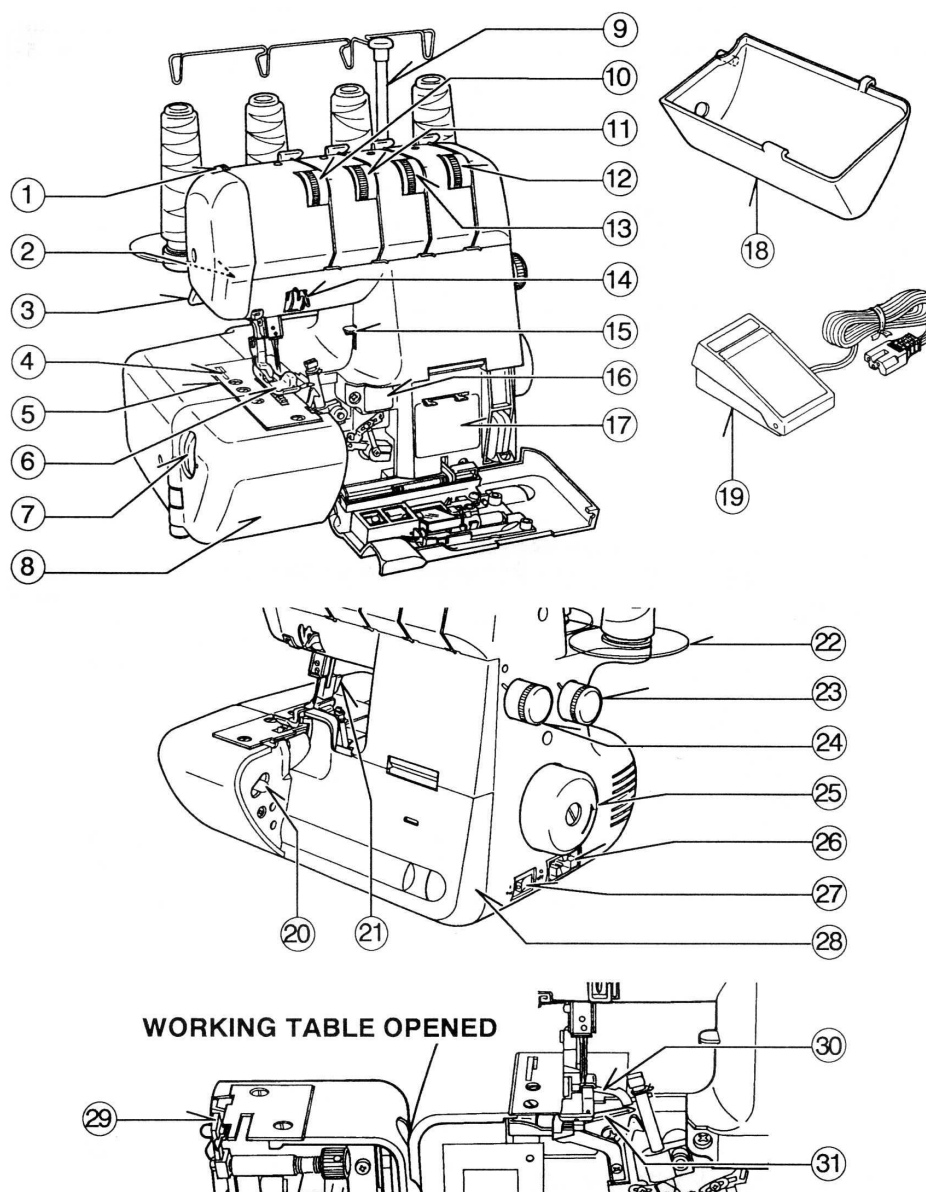
4. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

159



1. POZNAJ SWOJĄ MASZYNĘ

WYKAZ CZĘŚCI



1. Regulator docisku stopki
2. Lampka do szycia
3. Dźwignia podnoszenia stopki
4. Zintegrowany mechaniczny obcinacz nitki
5. Płytkę ściegowa
6. Stopka dociskowa
7. Pokrętko szerokości cięcia
8. Podstawa robocza
9. Teleskop stojaka

10. Regulator naprężenia nici lewej igły
11. Regulator naprężenia nici prawej igły
12. Regulator naprężenia nici dolnego chwytacza
13. Regulator naprężenia nici górnego chwytacza
14. Prowadnik nici
15. Dźwignia mechanicznego obcinacza nitki
16. Instrukcja przełączania na dwie nici

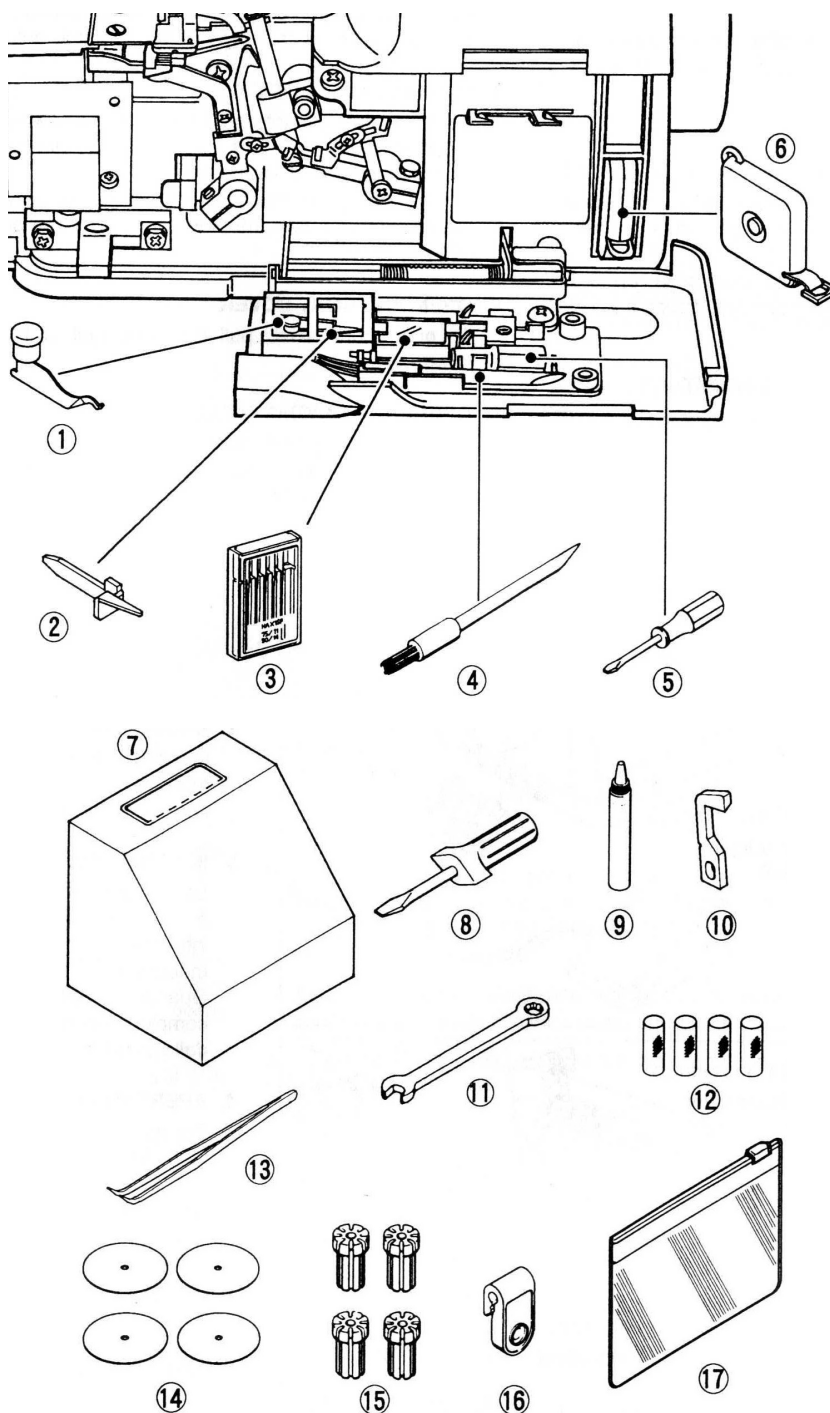


- 17. Karta nawlekania
- 18. Pojemnik na resztki tkaniny
- 19. Rozrusznik nożny (pedał)
- 20. Dźwignia zwalniania pola roboczego
- 21. Dźwignia zwalniania stopki
- 22. Talerz szpulki
- 23. Pokrętło transportu różnicowego
- 24. Pokrętło długości ściegu

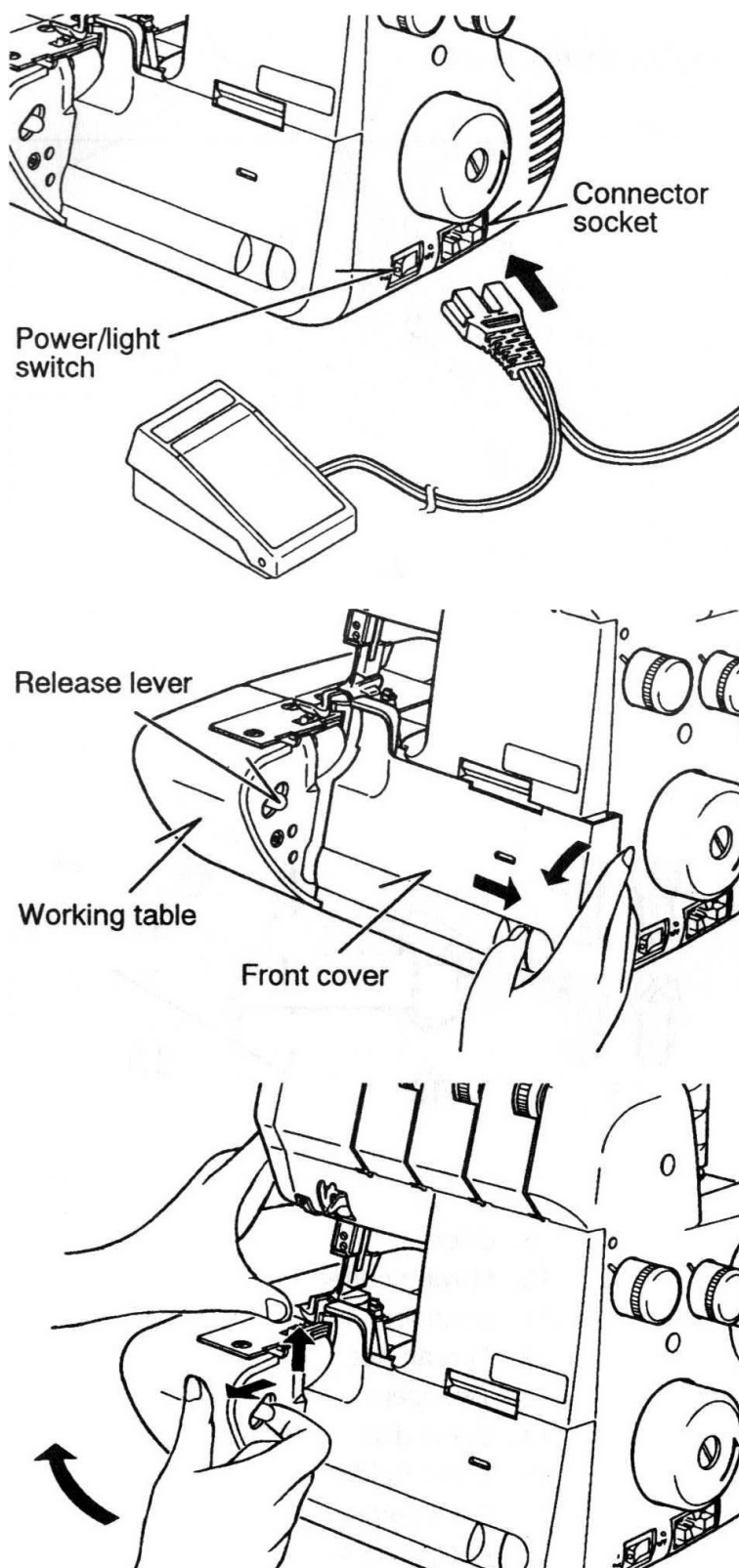
- 25. Koło napędowe
- 26. Gniazdo wtyczki
- 27. Przełącznik światła i zasilania
- 28. Osłona przednia
- 29. Nóż ruchomy
- 30. Chwytnacz górny
- 31. Chwytnacz dolny

AKCESORIA

- 1. „Ślepy” chwytnacz na dwie nici
- 2. Prowadnik do ściegu (B)
- 3. Zestaw igieł (opcja)
- 4. Szczotka (opcja)
- 5. Śrubokręt (mały)
- 6. Centymetr (opcja)
- 7. Osłona maszyny (miękka)
- 8. Śrubokręt (duży)
- 9. Oliwiarka
- 10. Nóż ruchomy
- 11. Klucz
- 12. Siatka na nici
- 13. Pinceta
- 14. Talerz szpulki
- 15. Uchwyt szpulki
- 16. Prowadnik sznurka
- 17. Torba dodatkowa



USTAWIANIE MASZyny



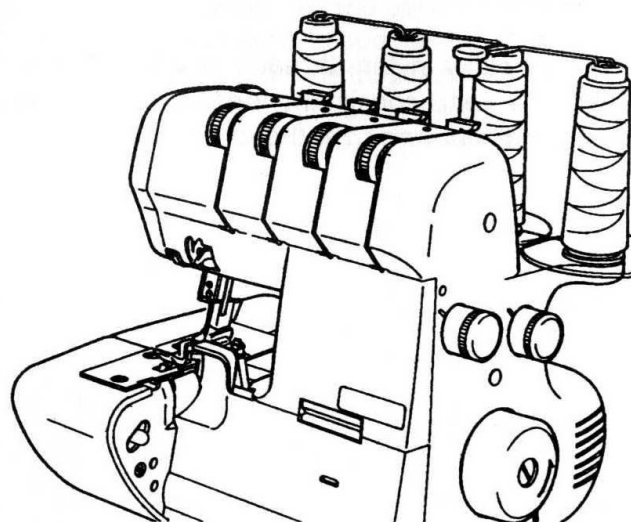
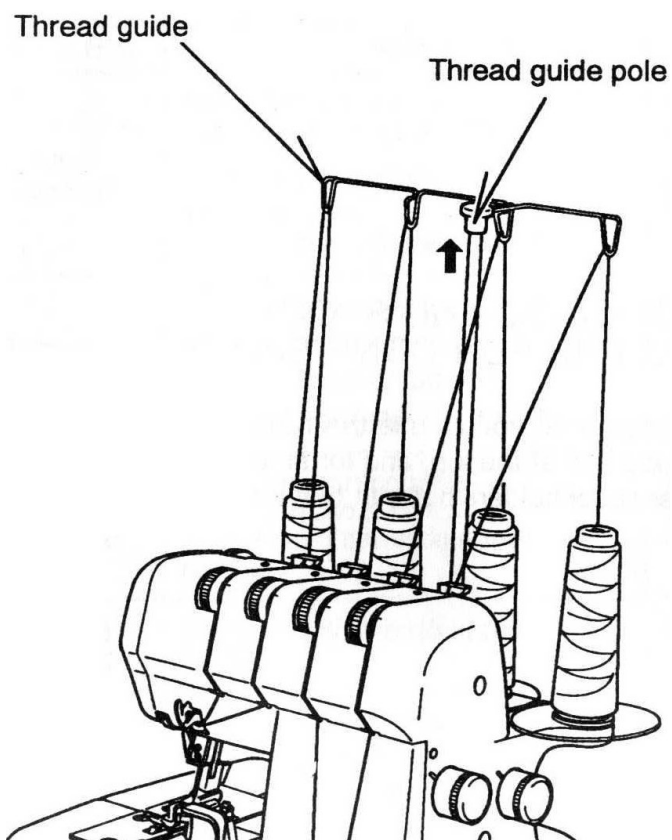
1. Należy usunąć nadmiar oleju z płytki ściegowej oraz obszaru podstawy.
2. **ROZRUSZNIK NOŻNY (PEDAŁ)**
Podłączyć wtyczkę do gniazda w maszynie, a kabel zasilający do gniazdka elektrycznego.
3. **PRZEŁĄCZNIK ZASILANIA / ŚWIATŁA**
Aby uruchomić maszynę należy włączyć przełącznik zasilania / światła. Przełącznik ten steruje zasilaniem i światłem maszyny. Pozostawiając maszynę bez nadzoru lub przeprowadzając czynności serwisowe, należy rozłączyć zasilanie.
4. **OTWIERANIE PRZEDNIEJ OSŁONY**
Aby otworzyć osłonę przednią, należy pociągnąć ją w prawo i w dół do siebie.
5. **OTWIERANIE PODSTAWY ROBOCZEJ**
Aby otworzyć podstawę roboczą, prawą ręką pociągnąć dźwignię zwalniającą w swoją stronę i lewą ręką podnieść przód stopki dociskowej.

PRZYGOTOWANIE DO NAWLEKANIA

STOJAK NA NICI

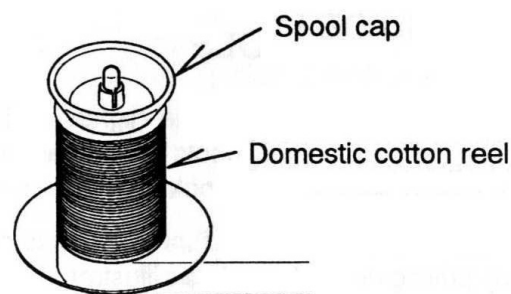
Unieść statyw nici do najwyższego położenia do momentu usłyszenia kliknięcia. Szpulki nici umieścić na podstawkach, a nici przeprowadzić przez prowadnice na stojaku od tyłu do przodu.

Prowadnica nici pręta może, po dociśnięciu pręta w dół, przytrzymywać szpule na stojaku.



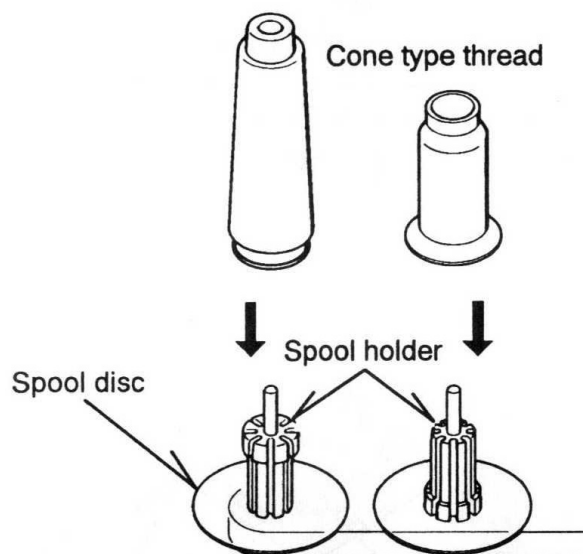


NASADKI SZPULEK



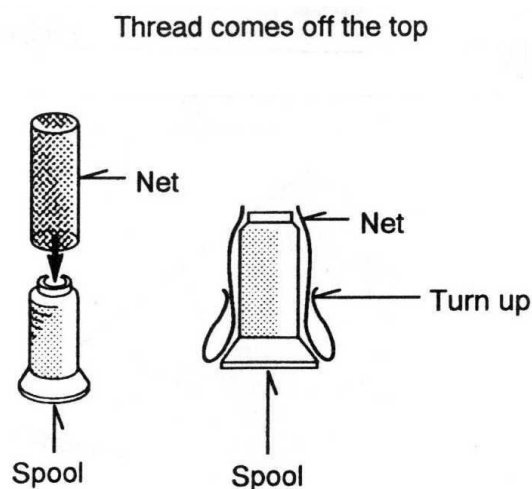
TALERZE SZPULEK I UCHWYTY SZPULEK

W przypadku dużych szpułek stożkowych, można użyć gumowych uchwytów szpułek o szerokiej końcówce w części górnej, a w przypadku małych, można użyć gumowych uchwytów szpułek o wąskiej końcówce. Możliwe jest stosowanie szpułek także bez uchwytów.



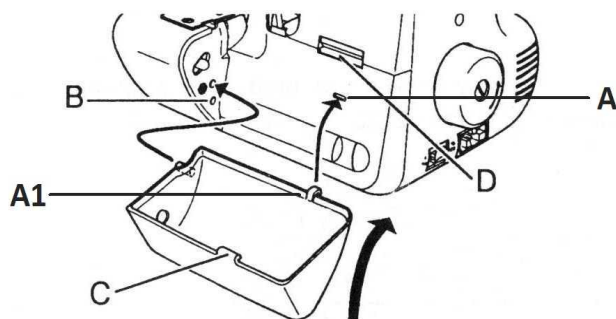
SIATKA ZABEZPIEZAJĄCA SZPULKI

Podczas szycia nici poliestrowe lub nylonowe mogą się nadmiernie rozwijać. Aby zapewnić niezawodne podawanie nici, na szpulkę należy naciągnąć siatkę zabezpieczającą.



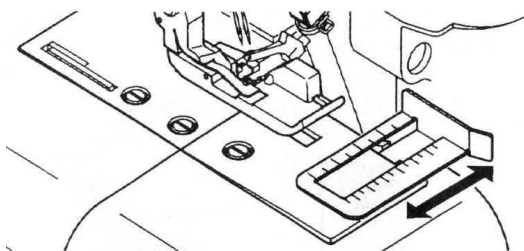
POJEMNIK NA RESZTKI TKANINY

Podczas szycia z włączonym nożem odcinającym krawędź materiału możliwe jest zamontowanie pojemnika na ścinki. Zaczep A1 należy umieścić w mocowaniu A. Znajdujący się z lewej strony sworzeń umieścić w otworze znajdującym się nad otworem B - jak pokazano na rysunku. Po zakończeniu pracy, aby powiększyć pole robocze maszyny można przestawić pojemnik do górnego położenia. Zaczep C zamocować w otworze D, a sworzeń znajdujący się z lewej strony umieścić w otworze B.



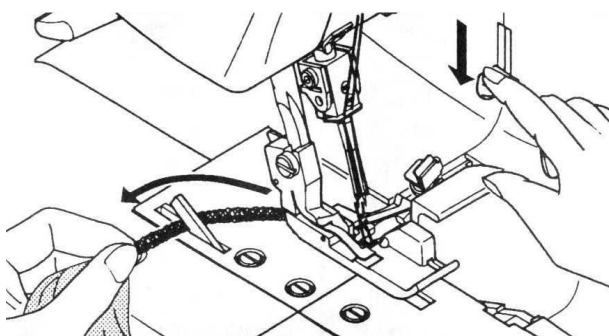
PROWADNIK SZEROKOŚCI CIĘCIA

Materiał jest odcinany i przeszywany na takiej samej odległości od krawędzi.



ZINTEGROWANY MECHANICZNY OBCINACZ NITKI

Obcinacz zabudowany jest w płytce ściegowej. Chcąc obciąć nić należy nacisnąć i przytrzymać dźwignię obcinacza prawą dłonią. Nóż wysunie się z płytki ściegowej. Przeciągnąć nadmiar ściegu, aby go odciąć, zgodnie z tym, co pokazano na rysunku.

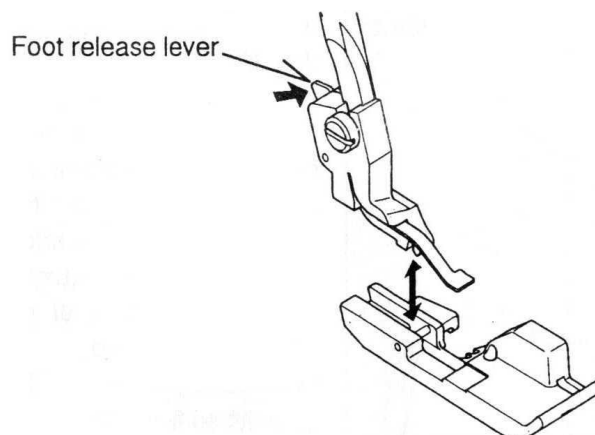




WYMIANA STOPKI DOCISKOWEJ

Należy upewnić się, że igła znajduje się w położeniu górnym. Unieść dźwignię stopki dociskowej.

1. Nacisnąć dźwignię zwalniania stopki, aby ją wyjąć.
2. Odpowiednią stopkę ustawić na płycie ścięgnowej, osiując odpowiednio otwory.
3. Opuścić dźwignię stopki dociskowej i docisnąć dźwignię zwalniania stopki, aby uchwyt stopki zatrzasnął się na niej.

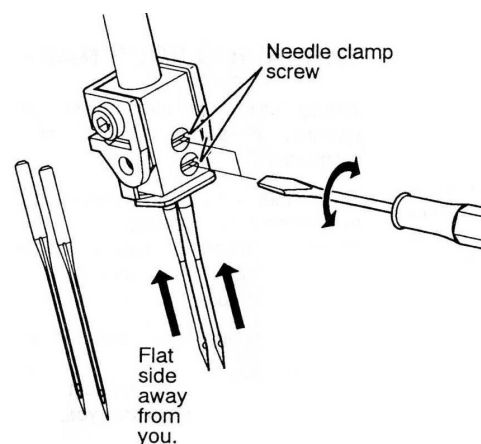


WYMIANA IGŁY

1. Podnieść igłę do najwyższej pozycji, przekręcając kołem napędowym w swoją stronę.
2. Wkrętakiem poluzuj śrubkę w uchwycie igieł.
3. Włóż nową igłę do uchwytu (płaską stroną do tyłu).
4. Dokręć śrubkę w uchwycie.

IGŁA

Do maszyny używaj igieł o systemie 130/705 H (HAX1), z półpłaską kolbą i z odpowiednimi czubkami, w zależności od rodzaju szytego materiału.



UWAGA: Należy pamiętać, że dolne i górne chwytnice potrzebować będą dwa razy więcej nici w porównaniu do igieł. Dlatego, kupując nić do szycia, zwłaszcza gdy chodzi o nietypowy kolor, należy kupić jej odpowiednią ilość.



2. ROZPOCZĘCIE SZYCIA

NAWLEKANIE MASZINY

Wadliwe nawleczenie może doprowadzić do powstania krzywych ściegów, pęknięcia igły lub innych problemów.

Przed przejściem do szycia próbnego, należy nauczyć się odpowiedniego nawlekania. Nawlekanie maszyny powinno być przeprowadzone przy zachowaniu poniższej kolejności:

Dolny chwytacz - górny chwytacz - igły.

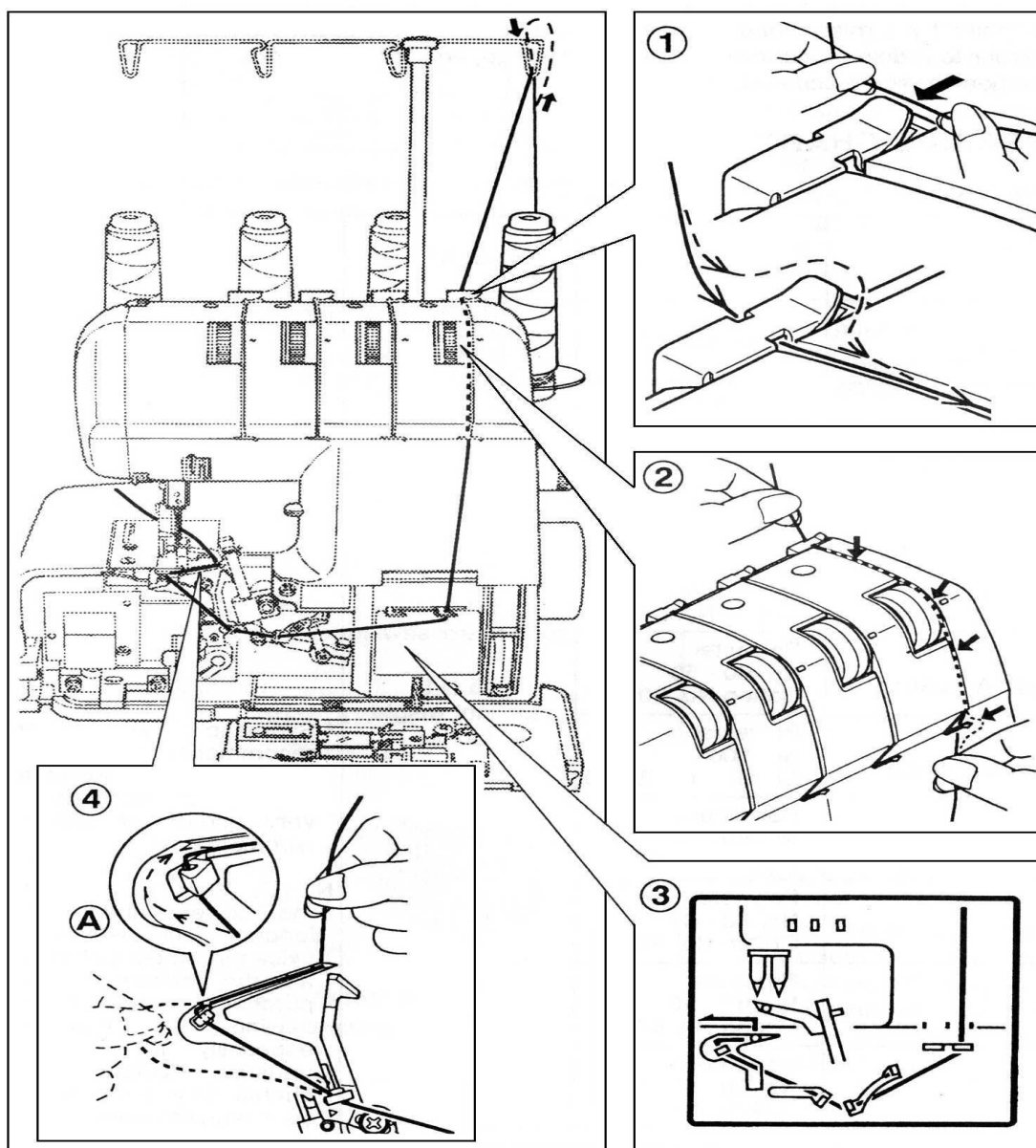
Otwórz przednią osłonę i podstawę roboczą. Unieś igły do najwyższego położenia obracając koło napędowe w swoją stronę i podnieś stopkę dociskową.

UWAGA: Po podniesieniu stopki dociskowej zwolnione zostaje naciągnięcie nici.



NAWLEKANIE DOLNEGO CHWYTACZA

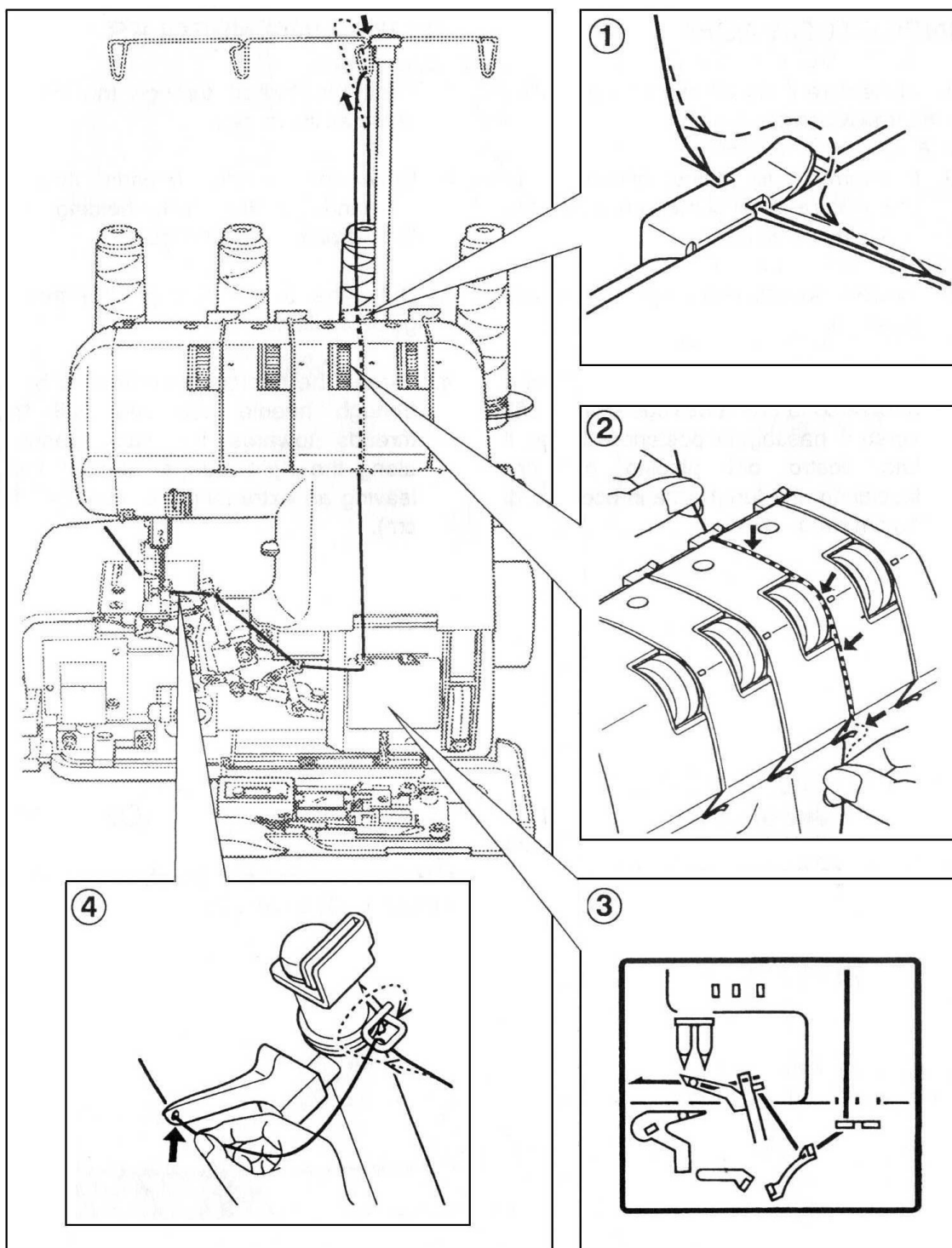
1. Nić należy przeprowadzić przez prowadnik, zgodnie z tym, co przedstawiono na rysunku.
2. Przeciągnąć dolną nić przez talerzyk naprężacza. Przytrzymując nić lewą ręką, mocno pociągnąć prawą.
3. Nić należy przewlec przez prowadnik (patrz rysunek).
4. Nić przeprowadzić przez oczko dolnego chwytacza i zaczepić wokół części A, zgodnie z tym, co pokazano na rysunku. Pozostawić około 10 cm naddatku nici.



NAWLEKANIE GÓRNEGO CHWYTACZA

Postępować zgodnie z tym, co przedstawiono na rysunku.

1. Nić należy przeprowadzić przez prowadnik.
2. Górną nić przeciągnąć przez talerzyk naprężacza, przytrzymując ją lewą ręką.
3. Nić należy przewlec przez prowadnik.
4. Poprowadzić nić przez druciany prowadnik i oczko nawlekacza, pozostawiając około 10 cm naddatku nici.

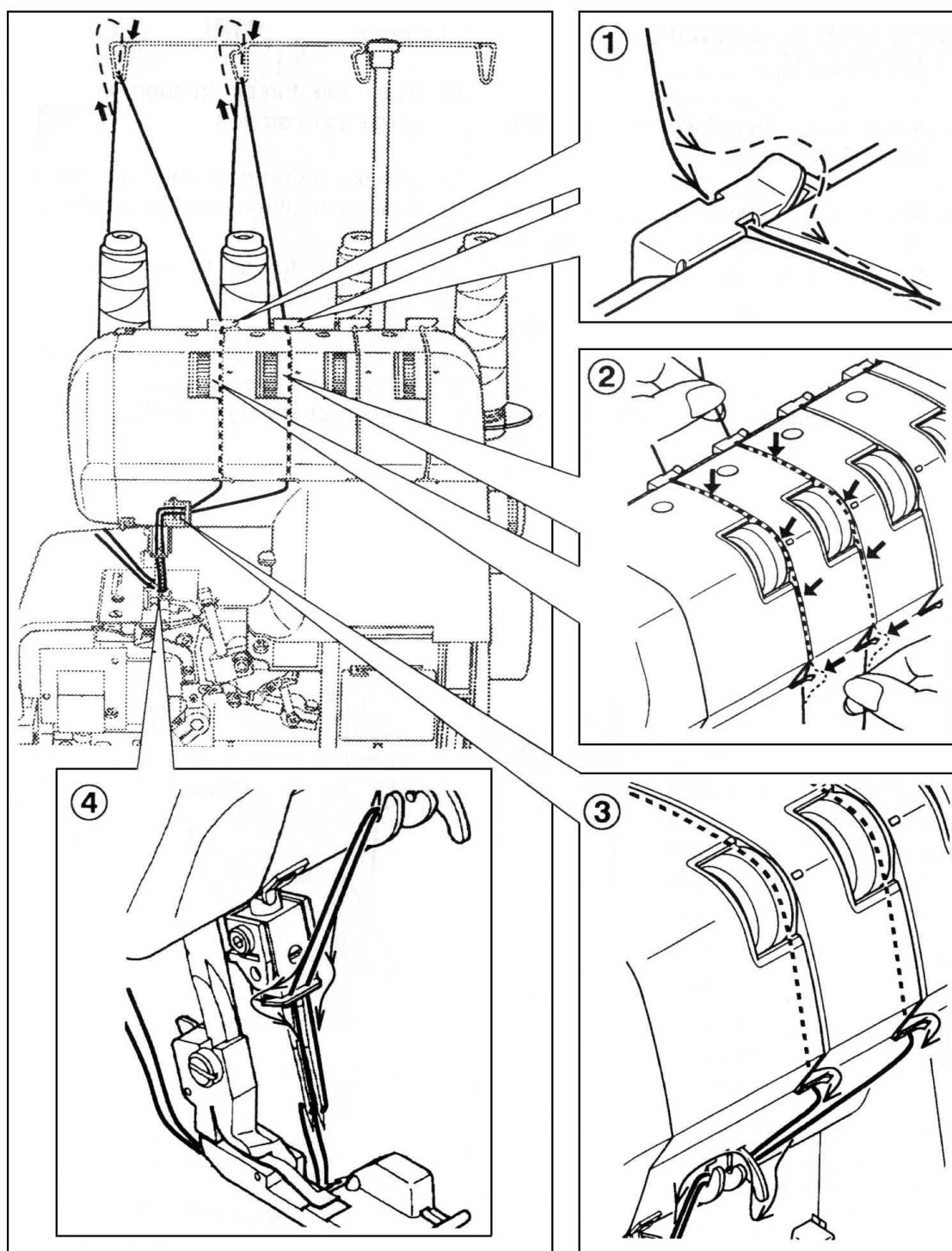




NAWLEKANIE IGIEŁ

Postępować zgodnie z tym, co przedstawiono na rysunku.

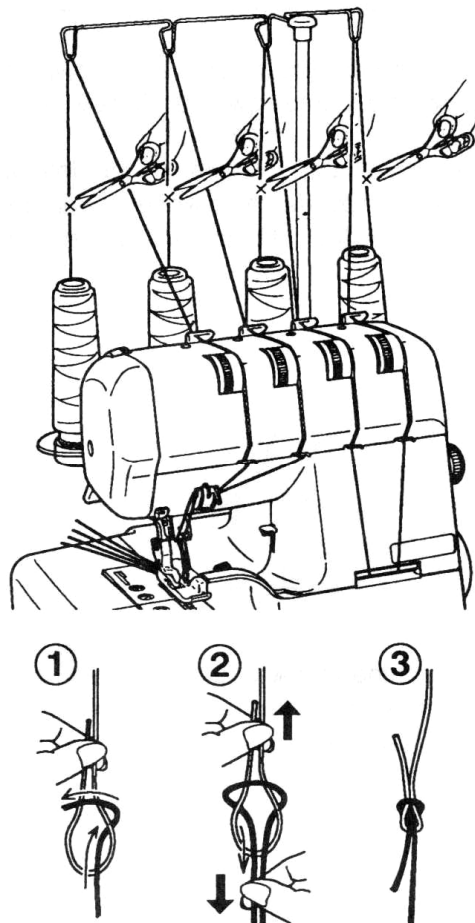
1. Nić należy przeprowadzić przez prowadnik.
2. Nici igły należy przewlec przez talerzyk naprężacza po stronie lewej. Przytrzymując nić lewą ręką, mocno pociągnąć prawą.
3. Nić należy przewlec przez prowadnik.
4. Igły należy nawlekać od przodu do tyłu przez oczka, a nici ciągnąć do tyłu, wzdłuż prawej strony stopki dociskowej, pozostawiając około (10 cm) naddatku nici.



PRZYDATNE WSKAZÓWKI

WYMIANA SZPULEK Z NICIĄ

1. Obciąć starą nić w pobliżu szpulki. Zawiązać odcięte końcówki nowych szpułek, jak pokazano na rysunku i je przeciągnąć.
2. Unieść stopkę dociskową.
3. Ostrożnie pociągnąć nitkę do momentu, aż związane końcówki przejdą przez oczko igły i oczka nawlekacza.





PIERWSZE SZYCIE

Po zakończeniu nawlekania, należy wykonać próbne szycie, aby sprawdzić, czy wszystkie ustawienia są poprawne.

1. Delikatnie pociągając wszystkie nici w lewą stronę, opuścić stopkę dociskową.

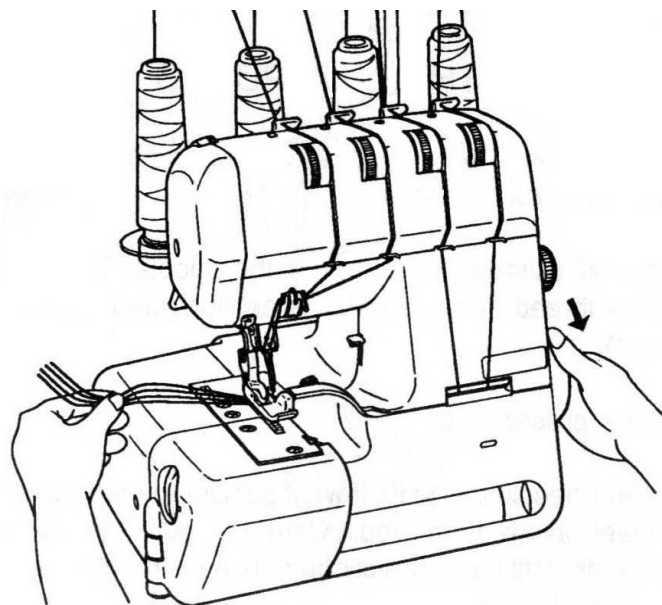


Fig. 1

2. Uruchomić maszynę przy małej prędkości i wprowadzić materiał pod stopkę, delikatnie popychając go w przód (w przypadku większości materiałów można tego dokonać przy opuszczonej stopce dociskowej, za wyjątkiem materiałów grubych).

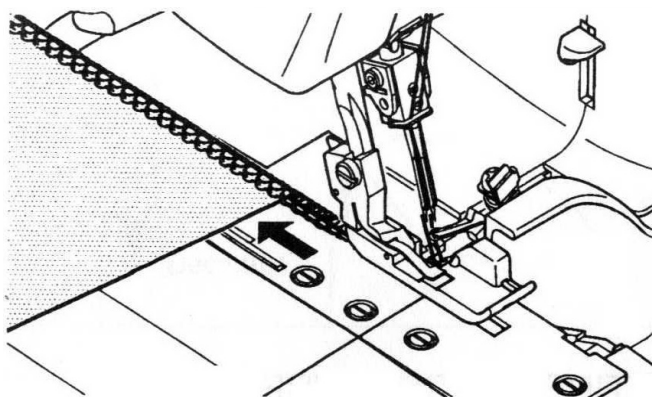


Fig. 2

3. Podczas szycia testowego sprawdzić naciągnięcie nici.
4. Podczas kończenia szycia, gdy materiał kończy się, należy kontynuować szycie przy małej prędkości, delikatnie wyciągając materiał do czasu, aż wykonane zostanie 5 do 6 cm dodatkowego ściegu bez materiału.
5. Odciąć nić dociskając dźwignię zintegrowanego obcinacza nici w dół lub za pomocą nożyczek.

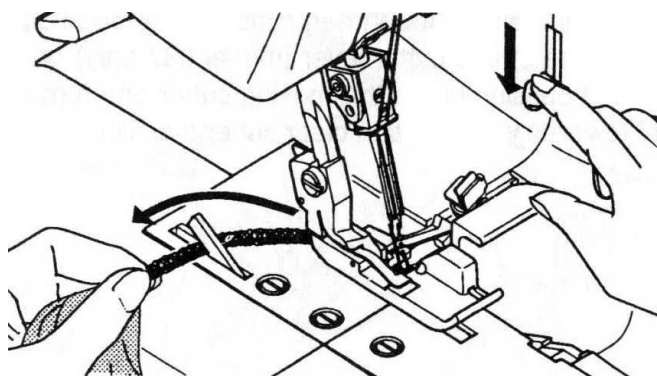


Fig. 3





PL

TYPY ŚCIEGÓW

Ilość nici	4			3						2		
Użyta igła	Lewa i prawa	Lewa	Prawa	Lewa	Prawa	Prawa			Lewa		Prawa	
„Ślepy” chwytacz	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	+	
Przykłady typu ściegu												
	Szew płaski			Ścieg wąski					Ścieg rolujący	Ścieg rolujący	Ścieg rolujący	

Podczas szycia cienkich lub grubych materiałów, wyregulować odpowiednio naciąg nici.
Nieprawidłowe naciągnięcie nici doprowadzi do przeskoku ściegu.
Jeżeli igła nie zostanie prawidłowo ustawiona, regulacja naciągu może okazać się utrudniona.

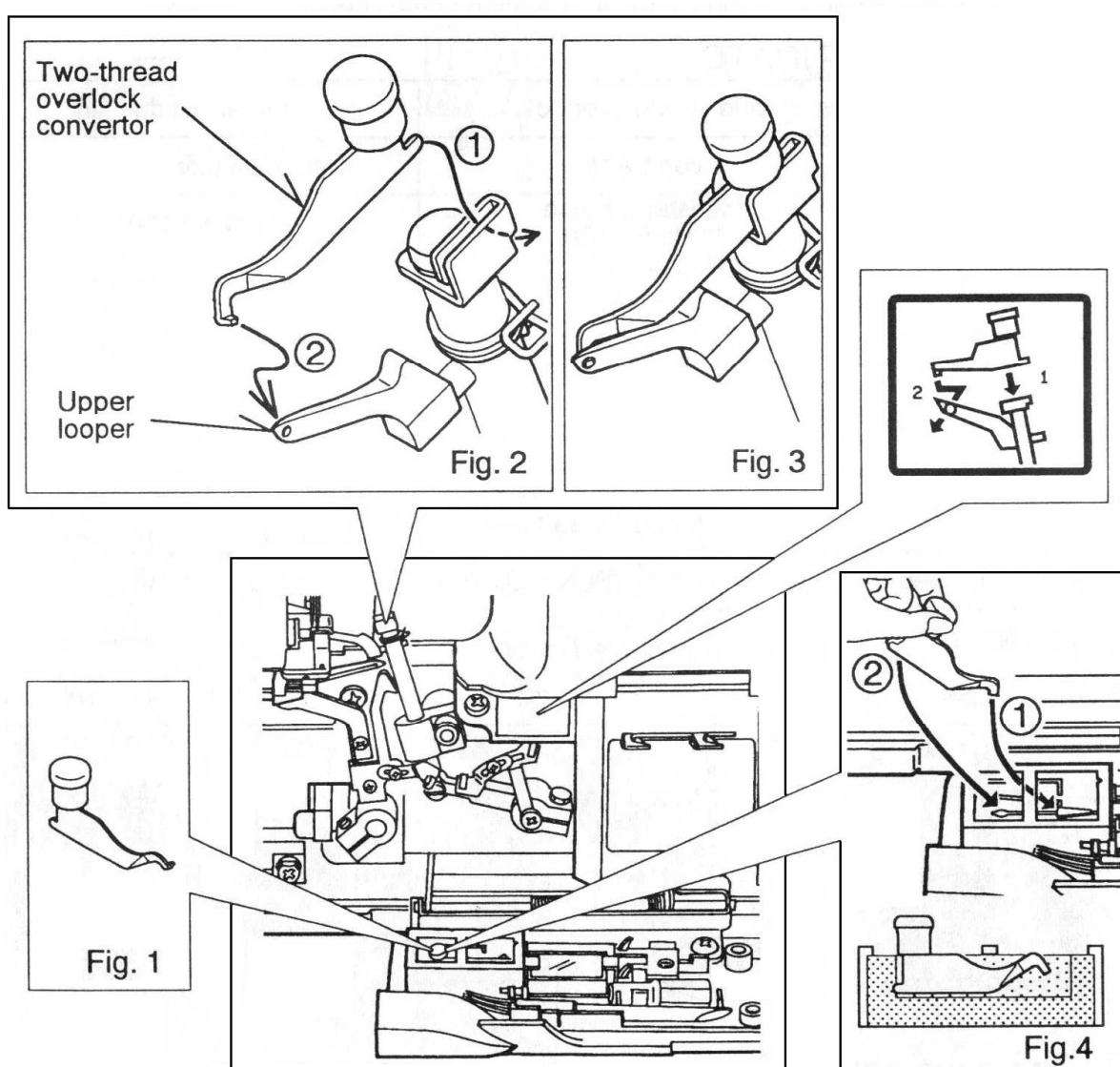


PRZEŁĄCZENIE NA DWIE NICI

Aby przełączyć overlock na dwunitkowy, w pierwszej kolejności należy otworzyć przednią osłonę oraz podstawę roboczą i podnieść igłę do najwyższego położenia, obracając koło napędowe w swoją stronę. Wyjąć prawą igłę lub lewą igłę, w zależności od szerokości ściegu. Wyjąć chwytacz, jak pokazano na rys. 1.

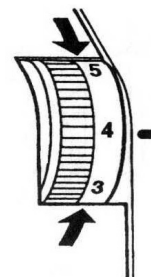
Do górnego chwytacza przymocować chwytacz dwunitkowy, jak pokazano na rys. 2 i 3.

Jeżeli ślepy chwytacz nie będzie używany, należy przechowywać jak pokazano na rys. 4.



REGULACJA NACIĄGU NICI

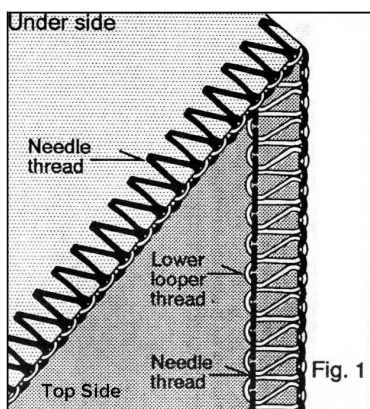
Obrót pokrętki do numeru wyżej, prowadzi do większego naprężenia nici.
Obrót pokrętki do numeru niżej, prowadzi do niższego naprężenia nici.
Im wyższy numer, tym bardziej naciągnięta nić.



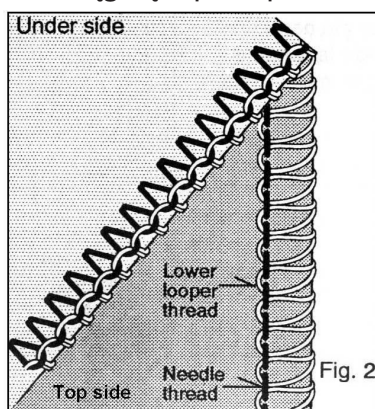
Każdą siłę naprężenia należy przetestować na próbce materiału docelowego.

DWIE NICI

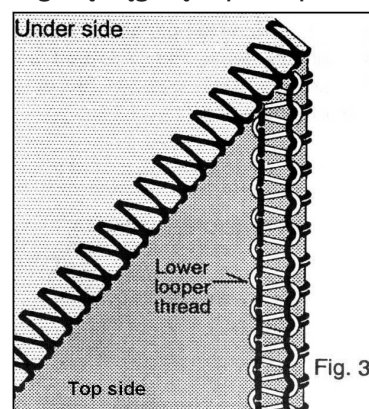
Tylko prawa



Niść dolnego chwytacza
ciągnięta pod spód



Niść igły ciągnięta na
górciągnięta pod spód

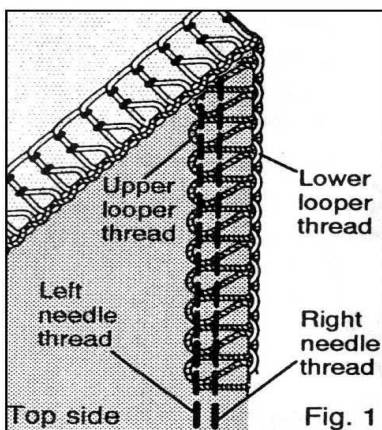


Zmniejszyć naprężenie
nici igły

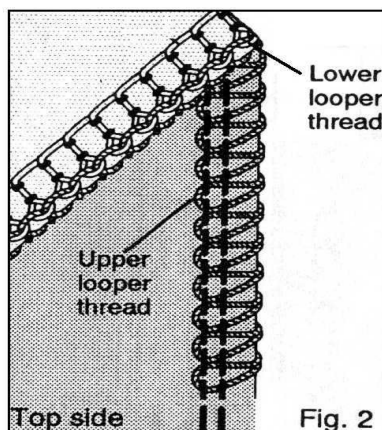
Zwiększyć naprężenie
nici igły

CZTERY NICI

Tylko prawa

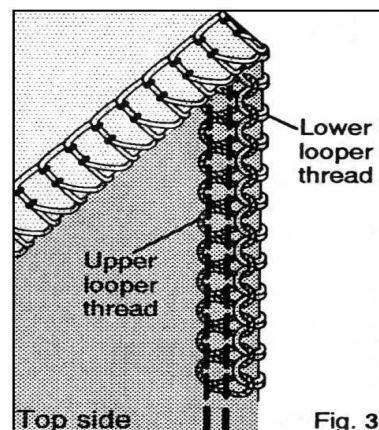


Niść górnego chwytacza
ciągnięta na górę



Zwiększyć naprężenie nici
górnego chwytacza i/lub
zmniejszyć naciąg dolnego
chwytacza

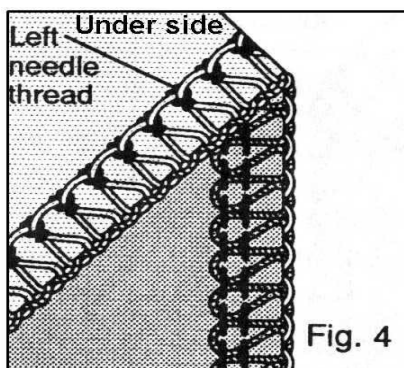
Niść dolnego chwytacza
ciągnięta na górę



Zwiększyć naciąg nici
dolnego chwytacza i/lub
zmniejszyć naciąg górnego
chwytacza

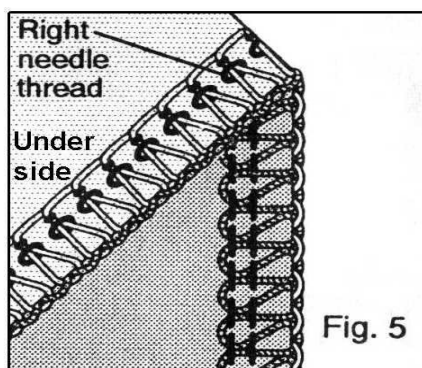


Niść igły lewej luźna
i widoczna od dołu
materiału



Zwiększyć napięcie nici
igły lewej i/lub zmniejszyć
albo jedną albo obydwie nici
chwytacza

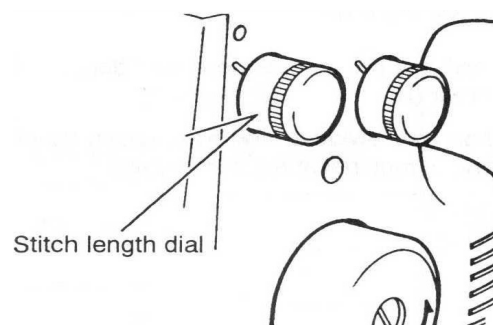
Niść igły prawej luźna
i widoczna od dołu
materiału



Zwiększyć napięcie nici
igły prawej

REGULACJA DŁUGOŚCI ŚCIEGU

Obrócić pokrętkę długości ściegu do
odpowiedniej długości. Im wyższy numer, tym
dłuższy ścieg. Długość ściegu można ustawić od
1 do 5 mm.



SZEROKOŚCI CIĘCIA MATERIAŁU

Szerokość cięcia można ustawić w zakresie 4 do 7 mm obracając pokrętkę
ustawiania szerokości cięcia. Szerokość ustawiona fabrycznie to 6 mm. Jeżeli
podczas szycia krawędź materiału zawija się, należy ustawić wartość "5" (rys. 1).
Jeżeli pętle zwisają z krawędzi, wartość należy zwiększyć do "7". (rys. 2)

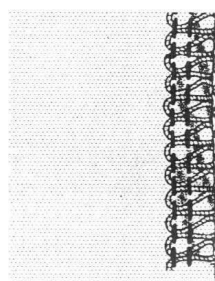
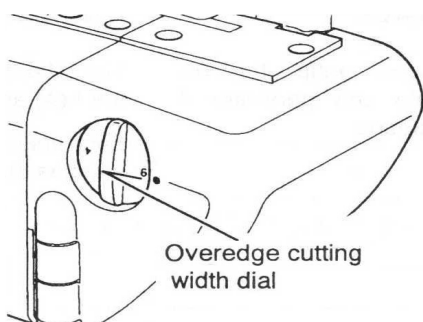


Fig. 1



Fig. 2



PROWADNIK ŚCIEGU (B)

Podczas szycia lekkiego materiału przy pomocy 3 nici (jedynie igła prawa) i po ustawieniu pokrętki szerokości cięcia na 4 - 5, pętle mogą zwisać z krawędzi (rys. 3). W takim przypadku należy wymienić prowadnik ściegu (A) na (B), aby uzyskać gładki ścieg (rys. 4).

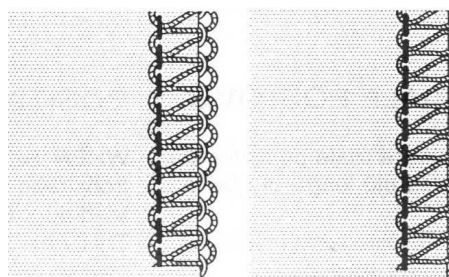
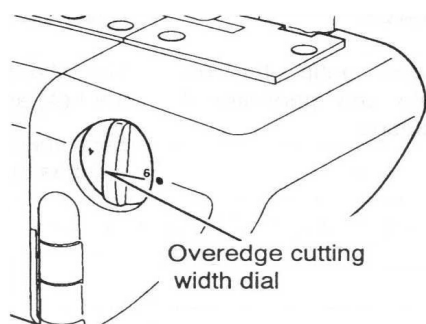
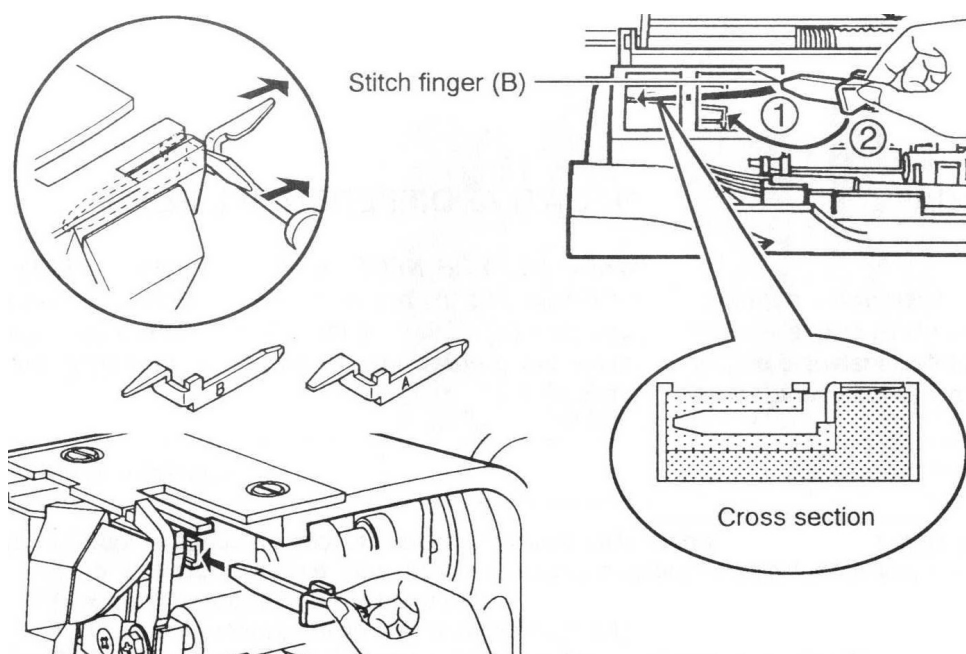


Fig. 3

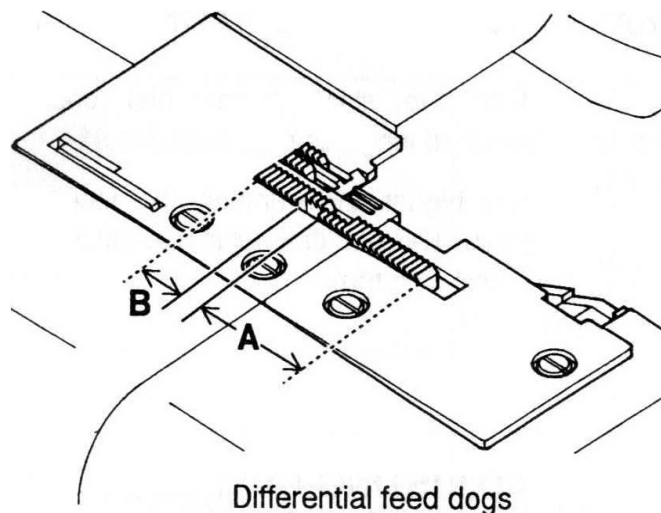
Fig. 4





TRANSPORT RÓŻNICOWY

Transport różnicowy posiada dwa niezależne transportery, jeden przedni (A) i jeden tylny (B).

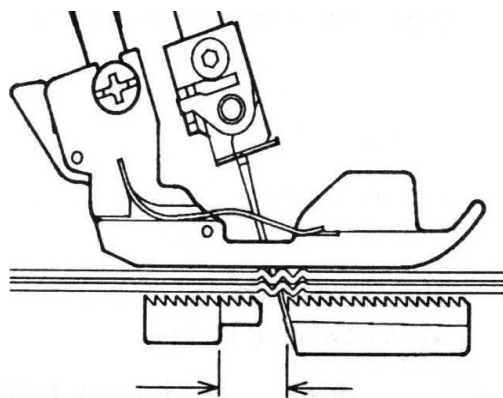


Differential feed dogs

TANSPORTOWANIE RÓŻNICOWE DODATNIE

JEŻELI USTAWIONE ZOSTANIE TRANSPORTOWANIE RÓŻNICOWE DODATNIE, transporter przedni (A) wykonuje dłuższy skok niż transporter tylny (B).

Prowadzi to do nagromadzenia materiału pod stopką dociskową, aby skompensować falowanie materiału.

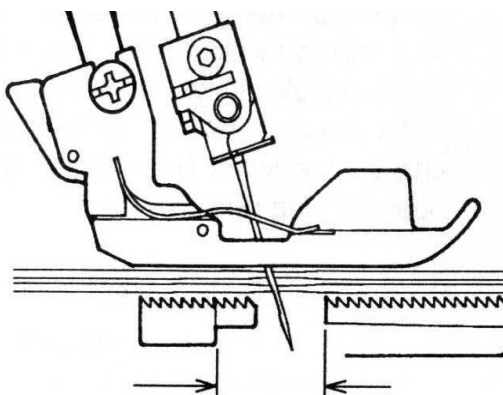


Positive differential feed

TANSPORTOWANIE RÓŻNICOWE UJEMNE

JEŻELI USTAWIONE ZOSTANIE TRANSPORTOWANIE RÓŻNICOWE UJEMNE, transporter przedni (A) wykonuje krótszy skok niż transporter tylny (B).

Prowadzi to do naciągnięcia materiału pod stopką dociskową, aby skompensować ściąganie materiału.



Negative differential feed

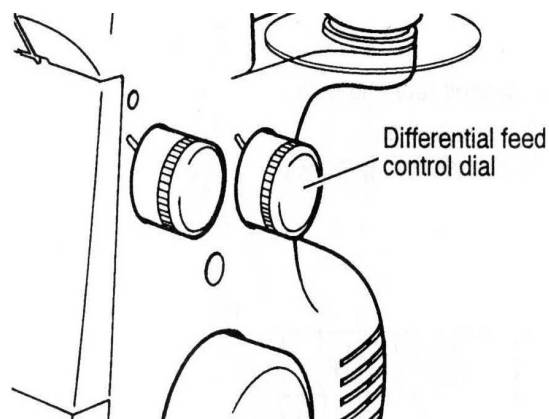


USTAWIANIE TRANSPORTU RÓŻNICOWEGO

Ustawienia można dokonać za pomocą pokrętle transportowania w wymaganym kierunku. Regulacji można dokonać w zakresie 0,7 (ujemne) do 2 (dodatnie). Te ustawienia zapewniają najlepszy stosunek transportowania.

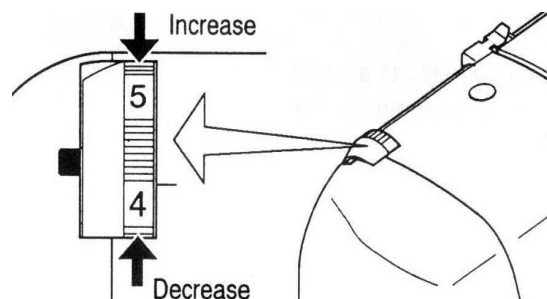
W przypadku normalnego szycia, pokrętko należy ustawić do wartości 1.

Pokrętkiem można sterować nawet podczas szycia.



REGULACJA DOCISKU STOPKI

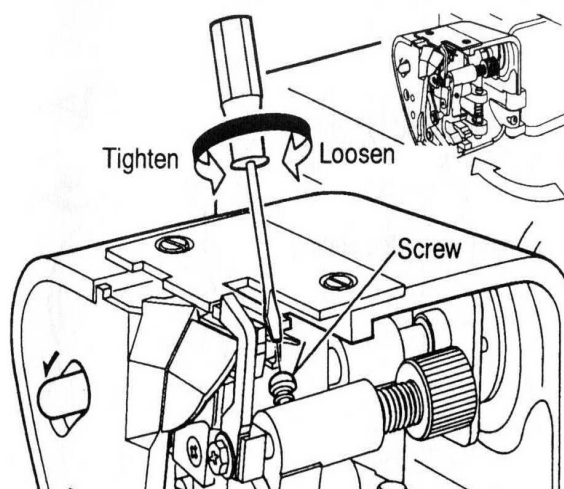
Docisk stopki został prawidłowo ustawiony fabrycznie, więc w przypadku większości rodzajów szycia, nie ma potrzeby jego regulacji. Jeżeli taka potrzeba wystąpi, regulator nacisku należy obrócić w stronę wyższego numeru, aby zwiększyć lub do mniejszego, aby zmniejszyć docisk stopki.



SZYCIE GRUBEGO MATERIAŁU LUB WIELU WARSTW MATERIAŁU

Zaleca się, by podczas szycia bardzo ciężkich materiałów lub wielu warstw materiałów dokręcić śrubę (należy otworzyć w tym celu stół roboczy).

Podczas szycia materiałów lekkich i średnich należy poluzować śrubę lub obrócić pokrętko szerokości cięcia, w innym przypadku materiał może zostać nieodpowiednio odcięty. Fabrycznie maszyna ustawiona została na materiały lekkie i średnie.



WAŻNE:

Grubość i elastyczność materiału, jak i jakość używanych nici ma ogromny wpływ na jakość ściegu. Prawidłowa regulacja naprężenia nici oraz prawidłowa długość ściegu zapewnia nam równy i ładny ścieg.



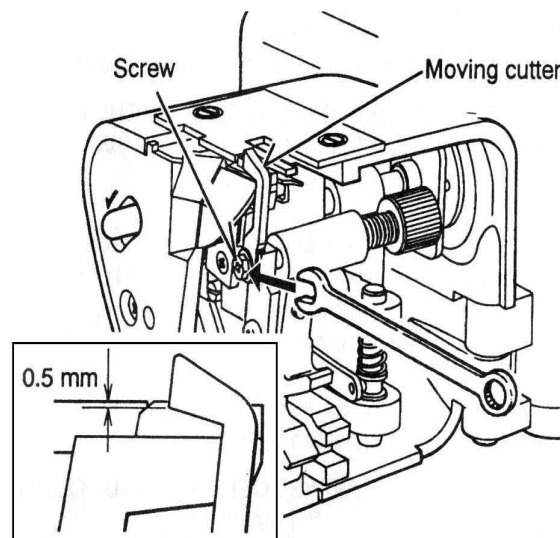
3. DBAŁOŚĆ O MASZYNĘ

WYMIANA NOŻA RUCHOMEGO

Jeżeli nóż się stępi, należy niezwłocznie wymienić go na nowy.

W pierwszej kolejności należy rozłączyć zasilanie

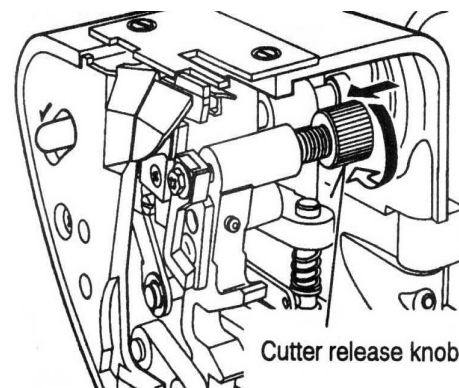
1. Poluzować śrubę i wyjąć nóż.
2. Zamknąć podstawę roboczą. Opuścić ramię napędowe noża do najniższego położenia, obracając ręcznie pokrętkę do siebie. W tym położeniu nóż zastępczy ustawić na swoim miejscu i przymocować go za pomocą śruby, UPEWNIAJĄC SIĘ, ŻE KRAWĘDŹ NOŻA RUCHOMEGO ZNAJDUJE SIĘ OKOŁO 0,5 MM PONIŻEJ POWIERZCHNI NOŻA STAŁEGO.



DEMONTAŻ NOŻA RUCHOMEGO

Jeżeli chcemy szyć bez odcinania, należy otworzyć podstawę roboczą i zdemonstrować nóż ruchomy, dociskając gałkę zwalniającą nóż w lewo i obracając do siebie, jak pokazano na rysunku.

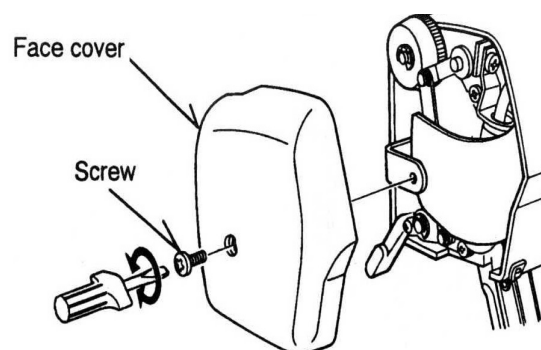
Upewnić się, że krawędź materiału nie jest szersza niż wybrana szerokość ściegu, ponieważ w innym przypadku może dojść do uszkodzenia górnego chwytacza.



DEMONTAŻ OSŁONY PRZEDNIEJ

Przed zdemontowaniem osłony, rozłączyć zasilanie.

Odkręcić śrubę i wyjąć osłonę przednią.

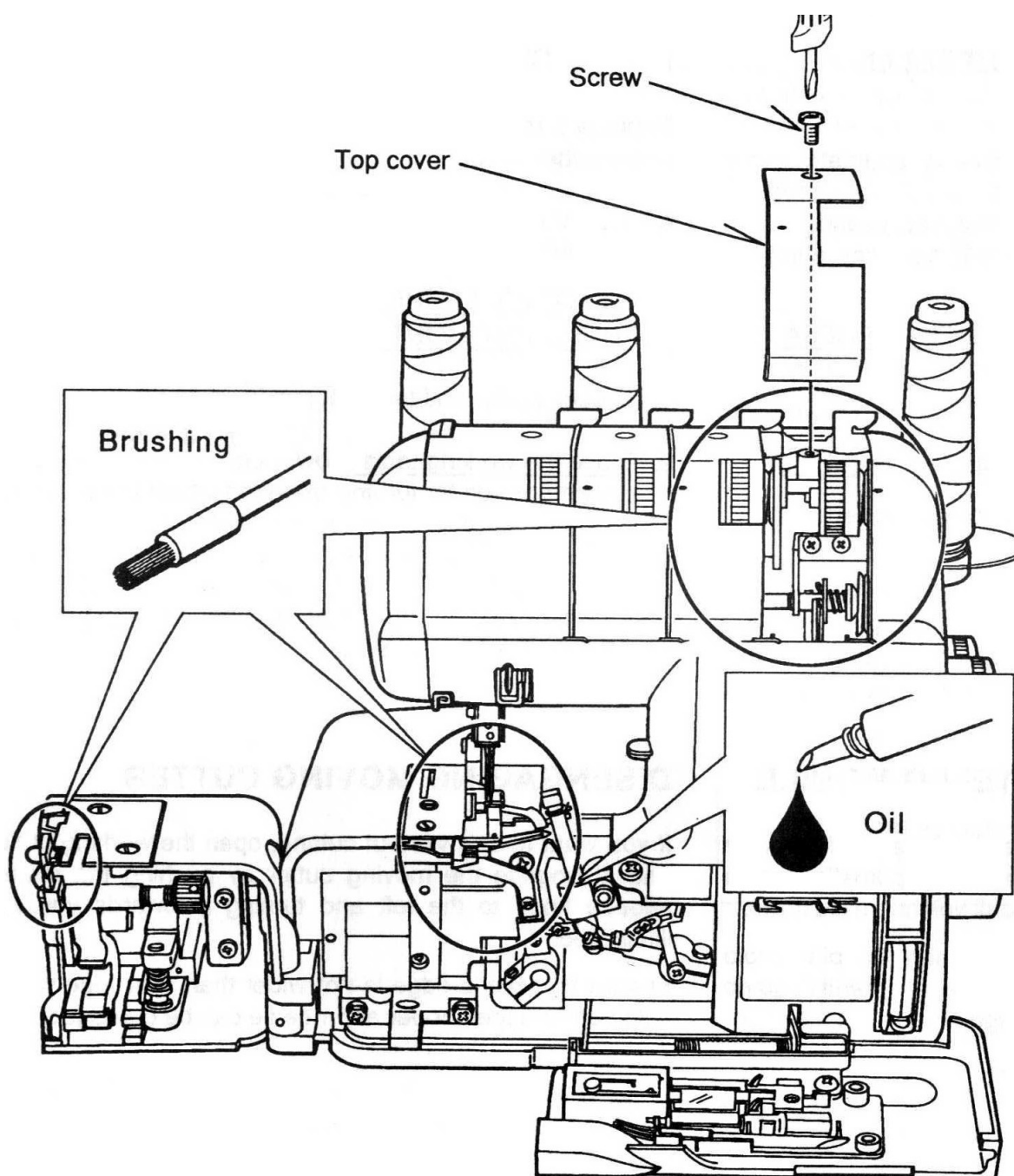


CZYSZCZENIE I SMAROWANIE

Aby zapewnić płynną pracę, maszyna musi być utrzymana w czystości i regularnie oliwiona.

W pierwszej kolejności rozłączyć zasilanie, wyciągając wtyczkę z gniazdka.

1. Otworzyć przednią osłonę i podstawę roboczą. Przy pomocy dostarczonej szczoteczki, usunąć zabrudzenie i resztki nagromadzonego materiału.
2. W miejscach wskazanych strzałką należy wprowadzić kilka kropli oleju.
ZAWSZE NALEŻY STOSOWAĆ DOBREJ JAKOŚCI OLEJ WAZELINOWY DO MASZYN DO SZYCIA.
3. Przy pomocy śrubokręta zdemontować każdą osłonę górną i szczotką usunąć brud i strzępy





4. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Naprawa
Nieregularne ściegi	Wadliwe naprężenie nici	Ustawić naprężenie nici
	Nieprawidłowa wielkość igły	Dobrać odpowiednią wielkość igły do nici i tkaniny
	Wadliwe nawleczenie	Przewlec ponownie maszynę
	Ciągnięcie za materiał	Nie ciągnąć za materiał; prowadzić go delikatnie
	Luźna stopka dociskowa	Ustawić stopkę dociskową
Złamanie igły	Ciągnięcie za materiał	Nie ciągnąć za materiał; prowadzić go delikatnie
	Nieprawidłowa wielkość igły.	Dobrać odpowiednią wielkość igły do nici i tkaniny
	Nieprawidłowe ustawienie igły	Ustawić igłę
	Luźna stopka dociskowa	Ustawić stopkę dociskową
Ściąganie	Wadliwe naprężenie nici	Ustawić naprężenie nici
	Wygięta lub tępa igła	Zamontować nową igłę
	Transportowanie różnicowe nieprawidłowe	Ustawić na inną wartość
Falowanie	Transportowanie różnicowe nieprawidłowe	Ustawić na inną wartość
Przeskakujące ściegi	Wadliwe nawleczenie	Ponownie nawlec maszynę
	Nieprawidłowa wielkość igły	Dobrać odpowiednią wielkość igły do nici i tkaniny
	Wygięta lub tępa igła	Zamontować nową igłę
	Nieprawidłowe ustawienie igły	Ustawić igłę
Zerwanie nici	Wadliwe nawleczenie	Przewlec ponownie maszynę
	Wygięta igła	Zamontować nową igłę
	Nadmierne naprężenie nici	Ustawić naprężenie nici
	Nieprawidłowe ustawienie igły	Ustawić igłę
	Zaplątana nić na szpuli	Odpowiednio ustawić szpulę



УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

При работе со швейной машиной необходимо соблюдать рекомендации по технике безопасности.

Перед началом работы на машине внимательно ознакомьтесь со всеми инструкциями.

С целью снижения риска поражения электрическим током:

Машину нельзя оставлять без присмотра во включенном состоянии. Сразу по окончании работы на машине, а также перед чисткой необходимо отключать швейную машину от электрической сети.

С целью снижения риска получения ожога, возгорания, травмирования:

1. Не допускается играть с машиной. Будьте особо внимательны при работе если в помещении находятся дети.
2. Необходимо использовать машину исключительно по назначению в соответствии с настоящей инструкцией. Применять только рекомендованные производителем принадлежности в соответствии с инструкцией.
3. Не допускается использование машины в случае обнаружения повреждений на шнуре питания или штепсельной вилке. При обнаружении неисправностей в машине, в случае падения, повреждения или попадания машины в воду следует обратиться в ближайший авторизированный сервисный центр для осмотра, ремонта и электрической или механической настройки машины.
4. Не допускается работа на машине с закрытыми вентиляционными отверстиями. Необходимо исключить попадание и скапливание в вентиляционных отверстиях, а также в ножной педали пуха, пыли и кусочков ткани.
5. Необходимо исключить попадание внутрь машины через вентиляционные отверстия посторонних предметов.
6. Не использовать машину для работы вне помещения.
7. Не использовать машину в помещении, в котором распыляются какие-либо аэрозоли или имеется избыточная концентрация кислорода.
8. Шнур не должен соприкасаться с горячей поверхностью и не должен создавать препятствий при передвижении.
9. Для отключения машины от электрической сети повернуть главный выключатель в положение «О» (выключено), затем вытащить штепсель из розетки.
10. Не рекомендуется отключать машину путем вытягивания штепселя за шнур. Для отключения питания необходимо взяться непосредственно за штепсель и выдернуть его из розетки.
11. Не следует держать руки в зоне подвижных частей машины. Особое внимание следует уделять зоне движения иглы.



12. Не допускается работа на машине с поврежденной игольной пластиной. Применение несоответствующей пластины может привести к поломке иглы.
13. Не допускается применение искривленной иглы.
14. При прокладывании строчки не допускается принудительное подталкивание или вытягивание ткани, это может привести к деформации и последующей поломке иглы.
15. По окончании работы иглу следует оставлять в самом высоком положении, это позволит избежать поломки или иных повреждений иглы.
16. При проведении каких-либо манипуляций в зоне иглы, таких как заправка нитки, замена иглы, замена челнока, лапки и т.д., необходимо выключить машину, установив главный выключатель в положение "О" (выключено).
17. При снятии защитной крышки для смазки механизмов или выполнения любых других манипуляций по регулировке машины необходимо отключить машину от электрической сети

СЛЕДУЕТ СОХРАНИТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Данный продукт предназначен для использования в домашних условиях. Соответствует требованиям директивы EWG 2004/108/WE.



Внимание: оборудование должно быть утилизировано в соответствии с действующими правилами утилизации электрического / электронного оборудования. Если у вас возникают сомнения, обратитесь к продавцу.

СПЕЦИФИКАЦИЯ	
МОДЕЛЬ	TEXI JOYLOCK 2/4
Число ниток	2, 3 или 4 нитки
Ширина обметки	6 мм (левая игла) и 3.8 мм (правая игла)
Игла / стандартный размер	HA1-SP, HA x1(130/705H) / 12 / 80
Длина стежка	1-5 mm
Скорость шитья	До 1000 стежков / мин
Габариты	340 мм x 250 мм x 315 мм
Масса	8,9 кг



СОДЕРЖАНИЕ

1. ЗНАКОМСТВО С МАШИНОЙ

Основные детали	163
Принадлежности	164
Включение машины	165
Подготовка к заправке ниток	166
Лоток для сбора обрезки	167
Регулятор ширины обрезки	167
Механический нитеобрезатель	167
Замена лапки	169
Замена иглы	169

2. НАЧАЛО РАБОТЫ

Заправка ниток	170
Заправка нижнего петлителя	171
Заправка верхнего петлителя	172
Заправка игл	173
Полезные советы	174
Проверка качества строчки	175
Типы строчек	176
Переход на 2-ниточное шитье	177
Регулировка натяжения нитки	178
Регулировка длины стежка	179
Регулировка ширины обрезки	179
«Палец» для образования петли (B)	180
Дифференциальная подача	181
Положительная подача дифференциала	181
Отрицательная подача дифференциала	181
Регулировка дифференциальной подачи	182
Регулировка давления лапки	182
Работа с плотными материалами или с несколькими слоями ткани	182

3. УХОД ЗА МАШИНОЙ

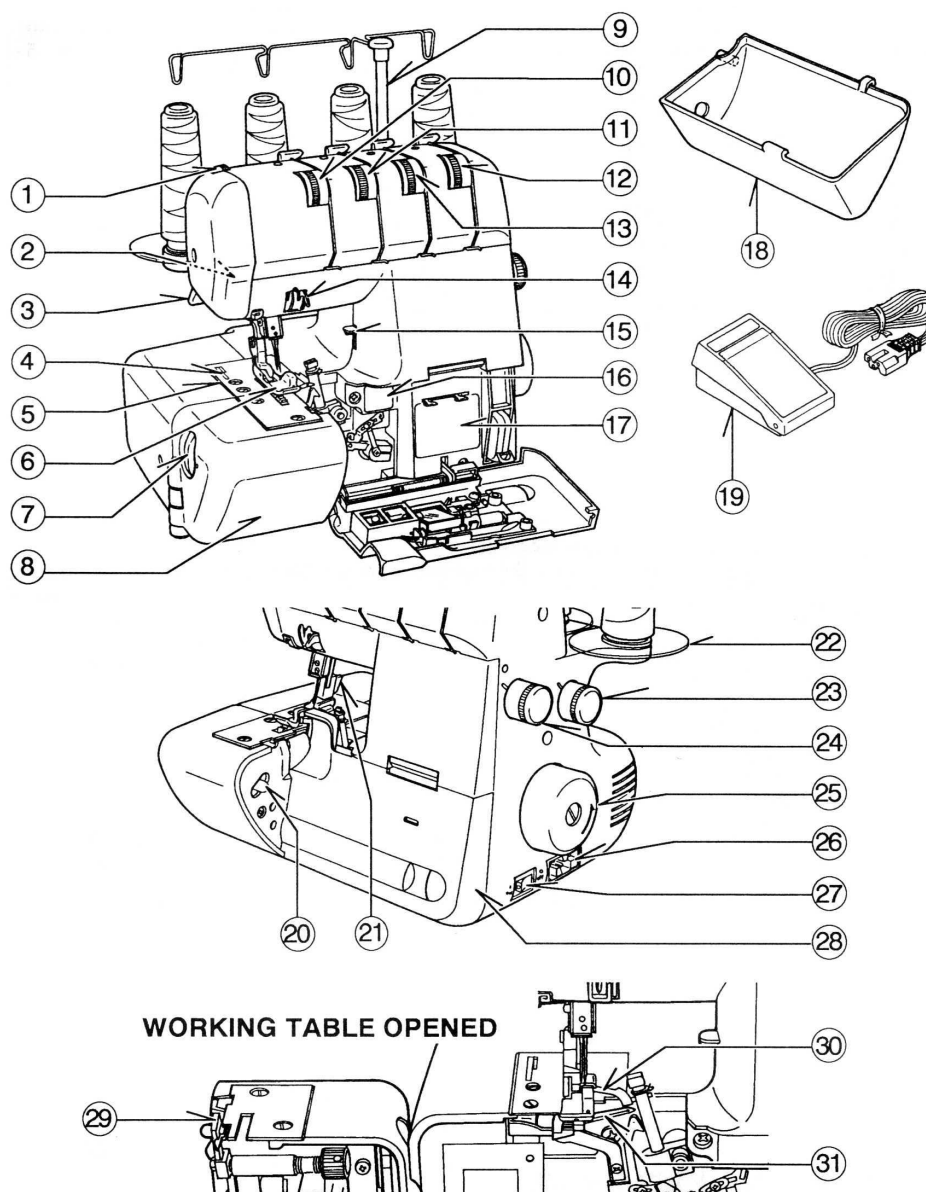
Замена подвижного ножа	183
Снятие подвижного ножа	183
Снятие передней крышки	183
Чистка и смазка	184

4. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК 185



1. ЗНАКОМСТВО С МАШИНОЙ

ОСНОВНЫЕ ДЕТАЛИ



1. Регулятор давления лапки
2. Освещение
3. Рычаг подъёма лапки
4. Нитеобрезатель
5. Игльная пластина
6. Прижимная лапка
7. Регулятор ширины стежка
8. Рабочий стол
9. Штатив
10. Регулятор натяжения нитки левой

11. Регулятор натяжения нитки правой иглы
12. Регулятор натяжения нитки нижнего петлителя
13. Регулятор натяжения нитки верхнего петлителя
14. Нитенаправитель
15. Регулятор положения нитеобрезателя

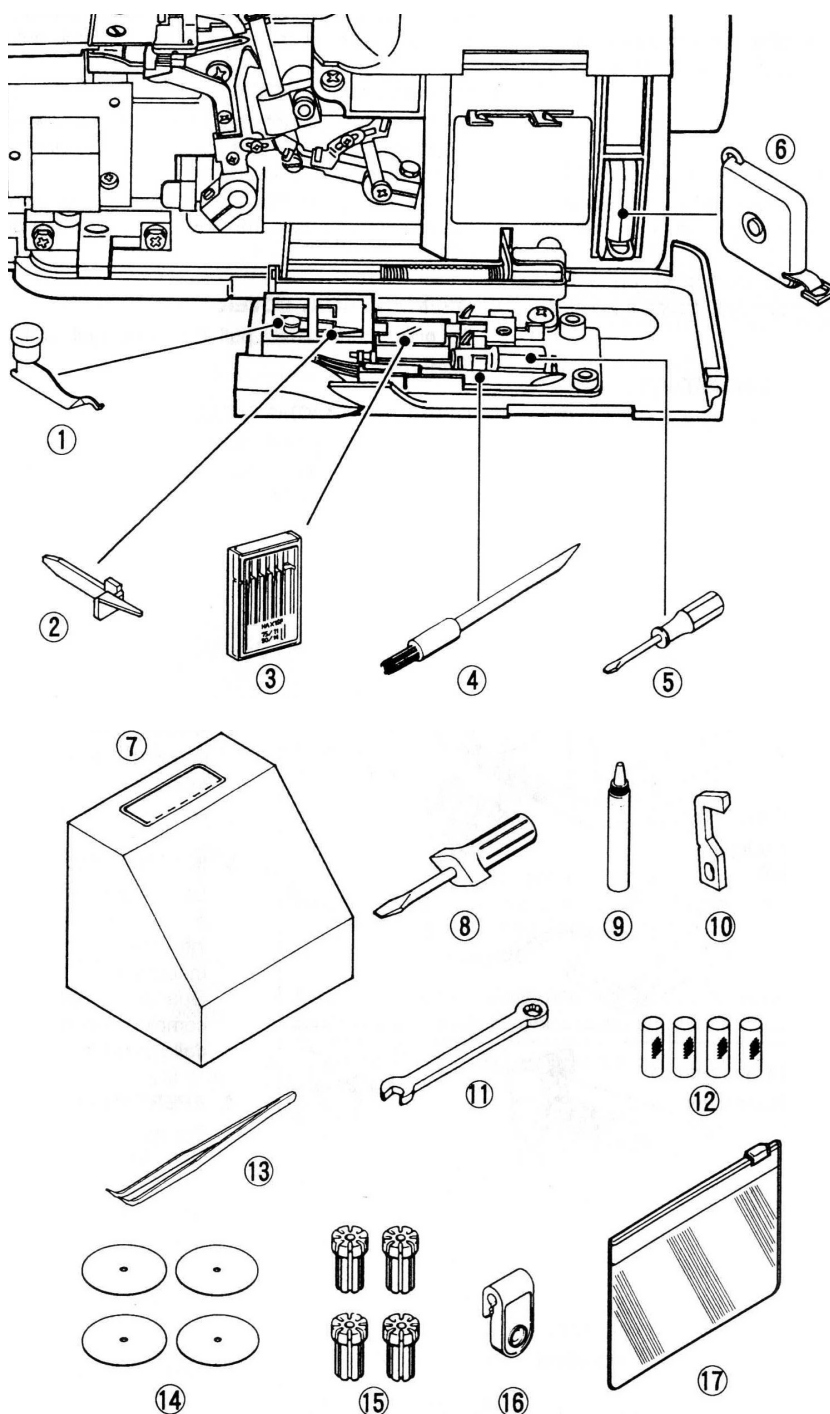


16. Инструкция переключения на 2 нитки
17. Схема заправки ниток
18. Лоток для сбора обрезки
19. Ножной привод (педаль)
20. Рычаг открытия стола
21. Рычаг замены лапки
22. Подставка под катушку
23. Регулятор дифференциальной

- подачи
24. Регулятор длины стежка
25. Маховик
26. Гнездо
27. Переключатель электропитания
28. Передняя панель
29. Подвижный нож
30. Верхний петлитель

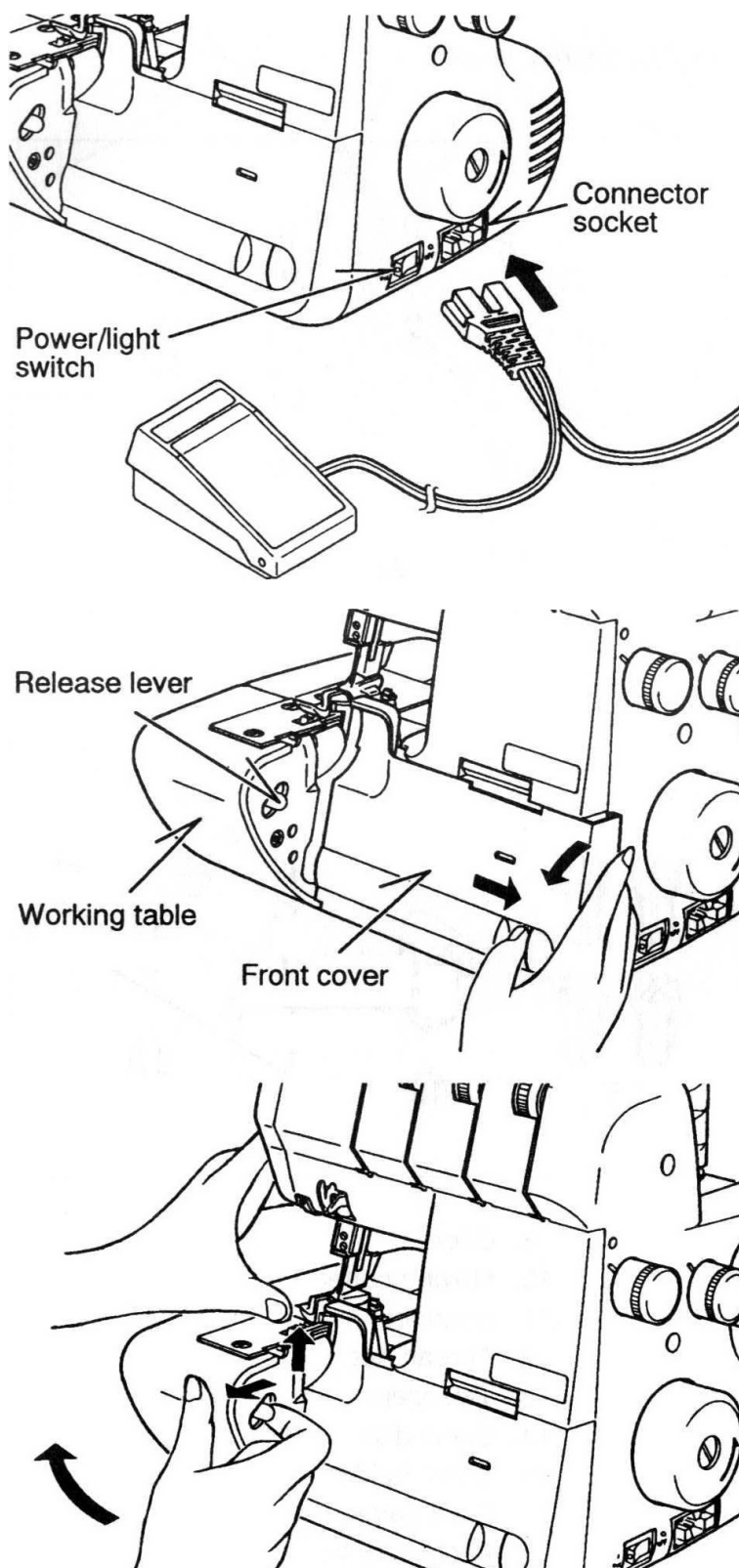
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

1. Слепой петлитель
2. «Палец» для образования петли (B)
3. Набор игл
4. Кисточка
5. Отвертка (малая)
6. Портновская рулетка (необязательный)
7. Чехол (мягкий)
8. Отвертка (большая)
9. Масленка
10. Подвижный нож
11. Гаечный ключ
12. Сетка на катушку
13. Пинцет
14. Подставка под катушку
15. Держатель катушки
16. Направляющая шнура
17. Дополнительный чехол





ВКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ



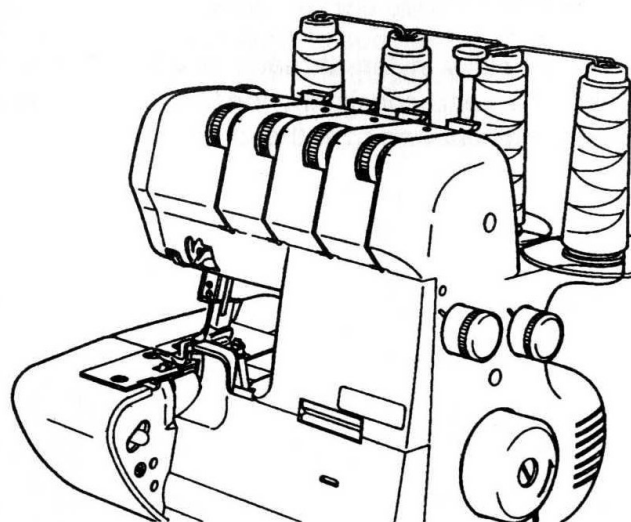
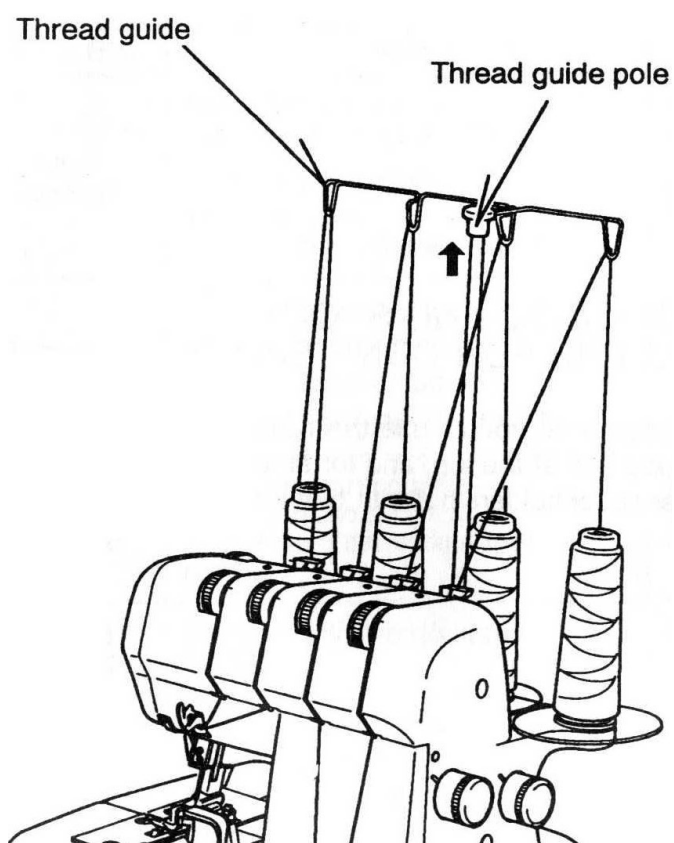
1. Удалите избыток масла с игольной пластины и вокруг нее.
2. **НОЖНОЙ ПРИВОД (ПЕДАЛЬ)** Подключите педаль управления, включите машину в сеть.
3. **ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ / ОСВЕЩЕНИЯ** Чтобы включить машину, нажмите на переключатель электропитания / освещения, который одновременно включает двигатель и освещение. Оставляя машину без присмотра или при проведении технического обслуживания необходимо отключить машину от сети.
4. **ОТКРЫВАНИЕ ПЕРЕДНЕЙ ПЛАТФОРМЫ** Чтобы открыть переднюю панель, потяните ее вправо и вниз на себя.
5. **ОТКРЫВАНИЕ РАБОЧЕГО СТОЛА** Нажмите правой рукой на рычаг открытия передней панели на себя, а левой рукой поднимите лапку.



ПОДГОТОВКА К ЗАПРАВКЕ НИТОК

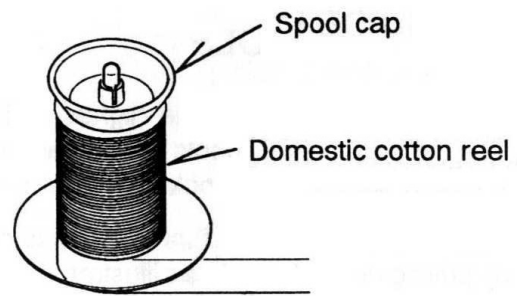
ШТАТИВ НИТЕНАПРАВИТЕЛЯ

Вытяните штатив нитенаправителя вверх до щелчка. Установите катушки на катушечных стержнях и протяните нить через ушко нитенаправителя. Катушки будут держаться, если опустить штатив.



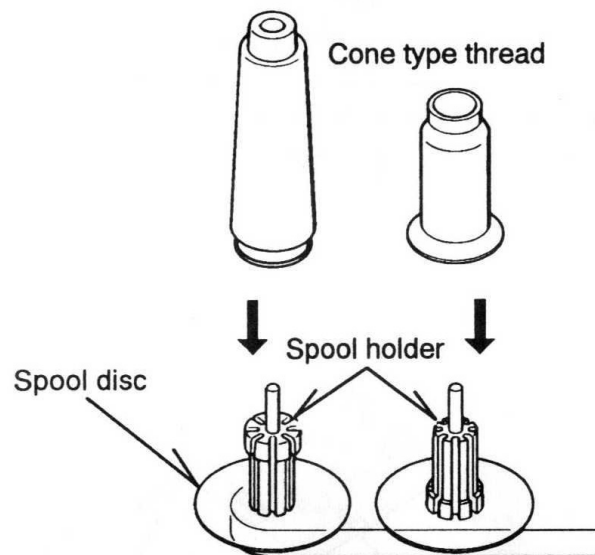


КАТУШЕЧНЫЕ КОЛПАЧКИ



ПОДСТАВКИ ПОД КАТУШКИ И КАТУШЕЧНЫЕ СТЕРЖНИ

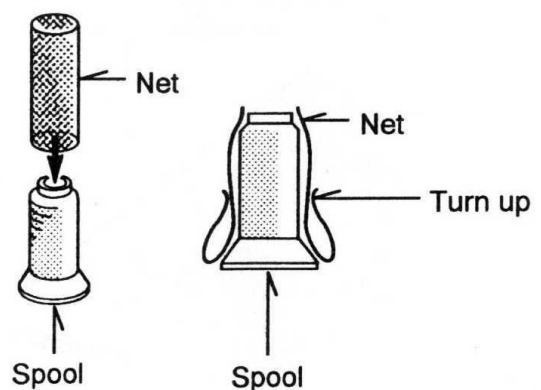
Для больших конических бобин установите резиновые катушкодержатели широким концом вверх, а для маленьких – узким концом вверх.



Thread comes off the top

СЕТКА ДЛЯ КАТУШЕК

При сматывании полиэстеровая нить спадает с катушки. Чтобы этого избежать, используйте сетку, надевающуюся на катушку.

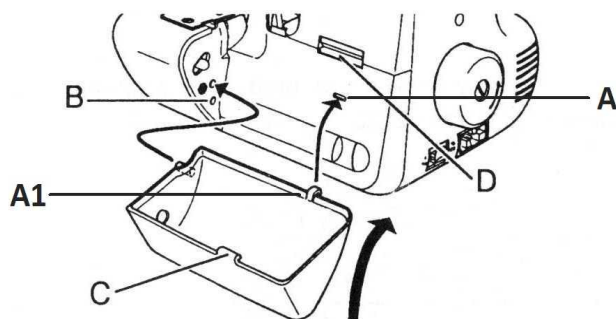


ЛОТОК ДЛЯ СБОРА ОБРЕЗИ

При шитье со включенным ножом удобно использовать лоток для сбора обрезков.

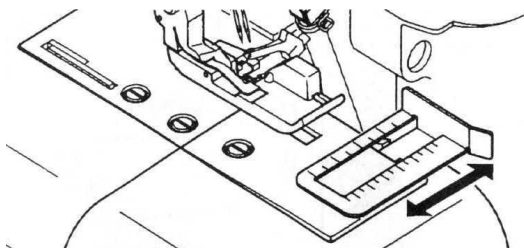
Установите лоток, как показано на рисунке (A1 – A, B).

По окончании работы лоток можно установить в верхнем положении (см. рисунок C - D, B).



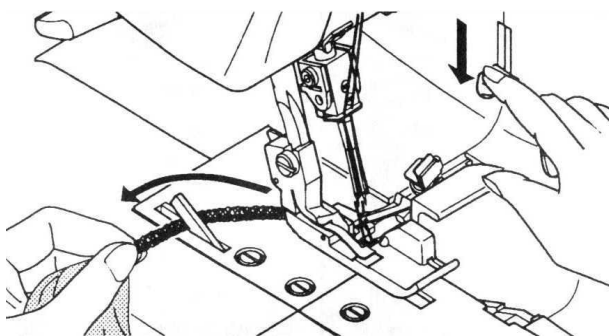
РЕГУЛЯТОР ШИРИНЫ ОБРЕЗКИ

При использовании регулятора материал отрезается на том же самом расстоянии, что и прокладывается строчка, без дополнительного отступа.



МЕХАНИЧЕСКИЙ НИТЕОБРЕЗАТЕЛЬ

Расположен на игольной пластине. Нажать на рычаг обрезки нитки правой рукой. Появится нож. Обрезать, как показано на рисунке.

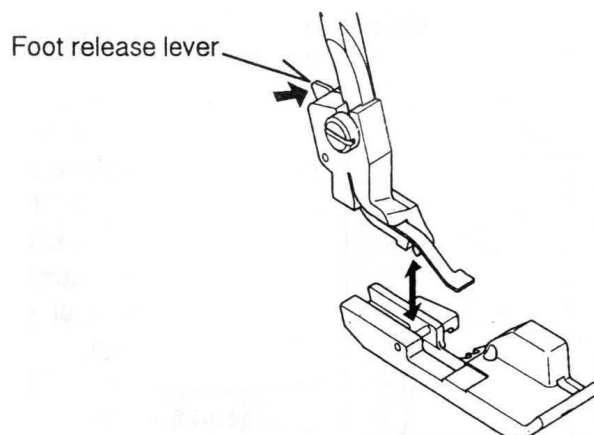




ЗАМЕНА ЛАПКИ

Игла должна находиться в крайнем верхнем положении. Поднять лапку.

1. Нажать на рычаг смены лапки.
2. Установите нужную лапку на игольную пластину, совмещая отверстия.
3. Опустите лапку и нажмите рычаг смены лапки, так чтобы лапка защелкнулась.

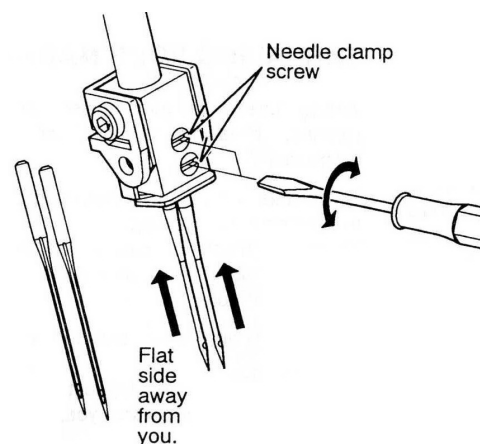


ЗАМЕНА ИГЛЫ

1. Установите утку в крайнем верхнем положении, поворачивая маховик на себя.
2. Ослабить отверткой винт иглодержателя.
3. Вставить в иглодержатель новую иглу до упора (плоской стороной от себя).
4. Закрутить винт.

Игла

Используйте иглы системы 130/705 H (HAX1), с полуплоской колбой и острием соответствующим шитому материалу.



ВНИМАНИЕ: Помните: для нижних и верхних петлителей требуется в два раза больше игл, чем для игл. Учитывайте это при покупке ниток, особенно редких цветов.



2. НАЧАЛО РАБОТЫ

ЗАПРАВКА НИТОК

Неверная заправка может быть причиной неровной строчки, поломки иглы и т.п. Перед тем как переходить к шитью, научитесь правильно заправлять нитки. Заправка выполняется в следующей последовательности: нижний петлитель – верхний петлитель – игла.

Откройте переднюю панель и рабочий стол.

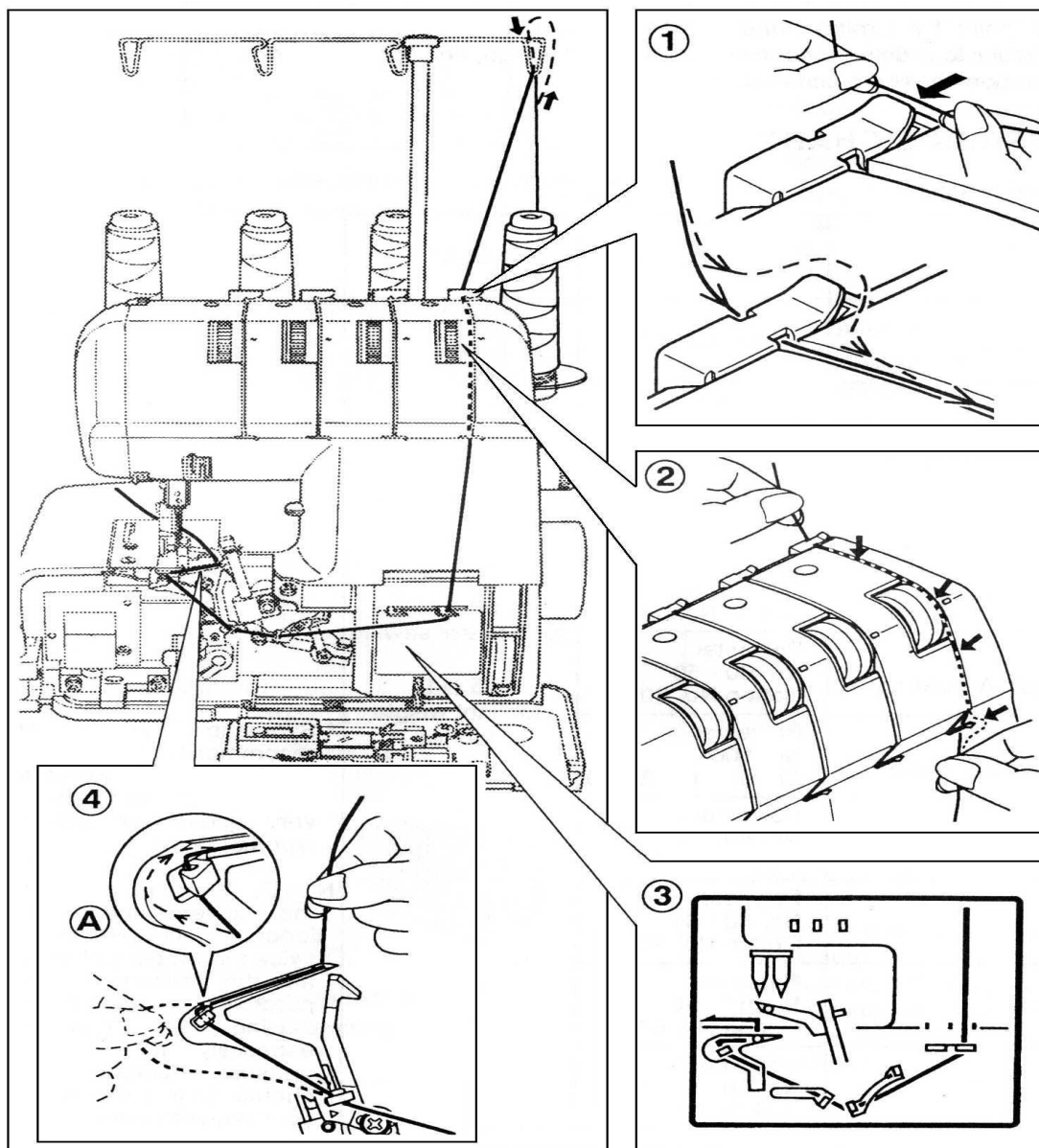
Поворотом маховика на себя поднимите иглу в верхнее положение. Поднимите лапку.

ВНИМАНИЕ: После поднятия лапки ослабевают натяжение нитки.



ЗАПРАВКА НИЖНЕГО ПЕТЛИТЕЛЯ

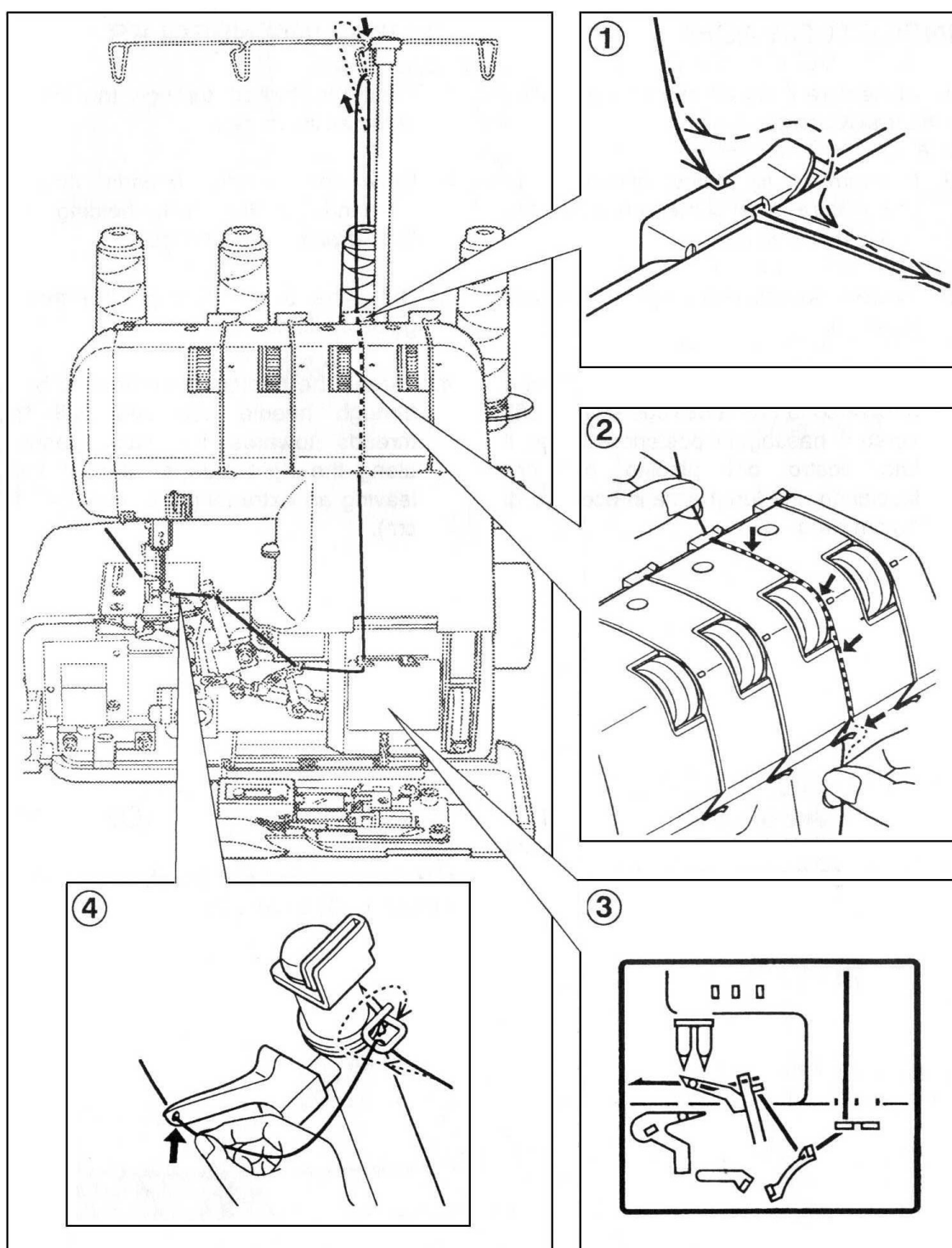
1. Пропустите нить в нитенаправитель (см. рис.).
2. Пропустите нить между шайбами нитенатяжителя. Придерживая нить левой рукой сильно потяните правой.
3. Протянуть нить через направители по схеме (см. рисунок).
4. Ввести нитку в ушко нижнего петлителя и заправить в крючок A, как указано на рис. Оставить свободный конец нитки длиной 10 см..



ЗАПРАВКА ВЕРХНЕГО ПЕТЛИТЕЛЯ

Следовать схеме на рисунке.

1. Пропустите нить через нитенаправитель.
2. Протяните верхнюю нить через устройство натяжения нити, придерживая нить левой рукой.
3. Пропустить нитку через направлятель.
4. Ввести нить в проволочный направлятель и в ушко петлителя, оставляя свободный конец нитки длиной 10 см.

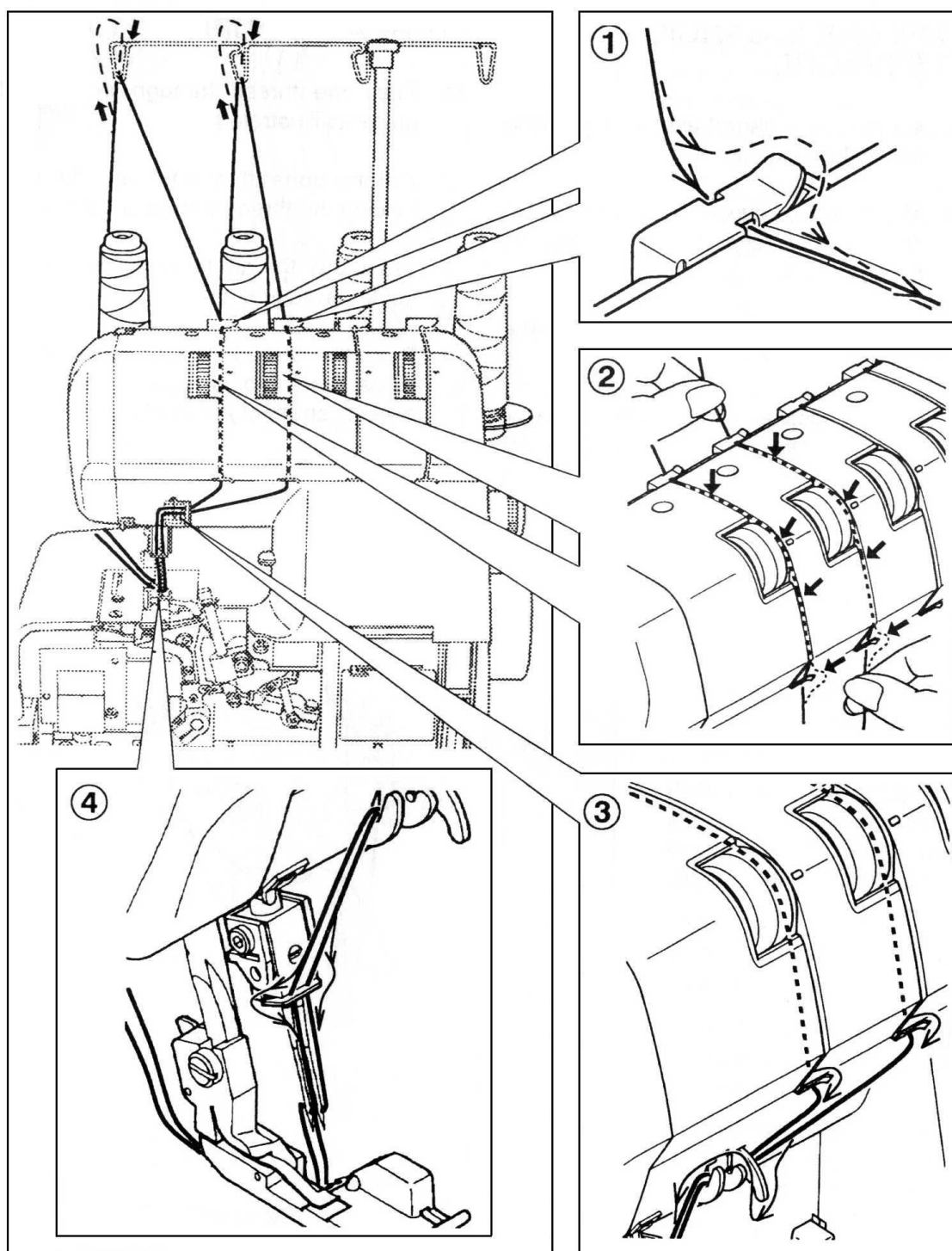




ЗАПРАВКА ИГЛ

Следовать схеме на рисунке.

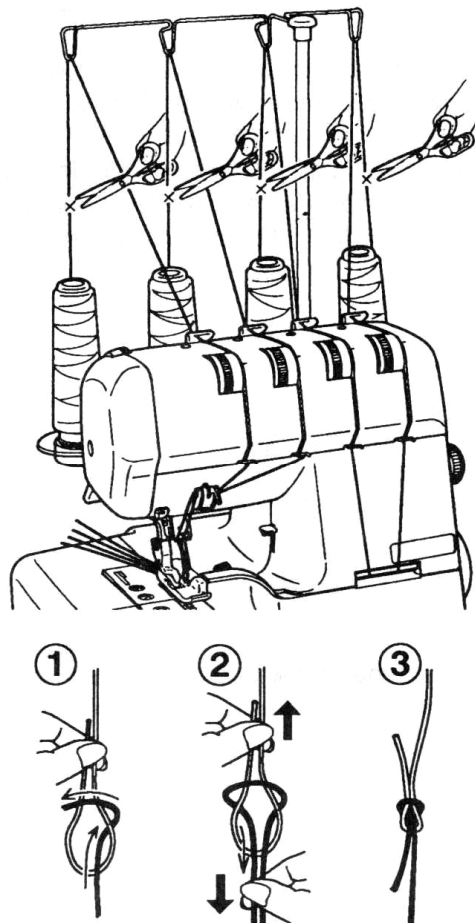
1. Пропустите нитки через нитенаправитель.
2. Провести нитки между шайбами нитенатяжителей, придерживая левой рукой, сильно потянуть правой.
3. Пропустить нитки через нитенаправители.
4. Вводить нитки следует спереди назад через игольное ушко, подвести под правую сторону лапки, оставляя концы около 10 см.



ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

Замена катушек

1. Обрезать старую нитку рядом с катушкой.
Связать старые концы с новыми, как показано на рисунке, и протянуть их.
2. Поднять лапку.
3. Осторожно протянуть нитку до ушка иглы.





ПРОВЕРКА КАЧЕСТВА СТРОЧКИ

Заправив нитки, проверьте качество стежков на образце.

1. Аккуратно подведите нитки под лапку и влево.

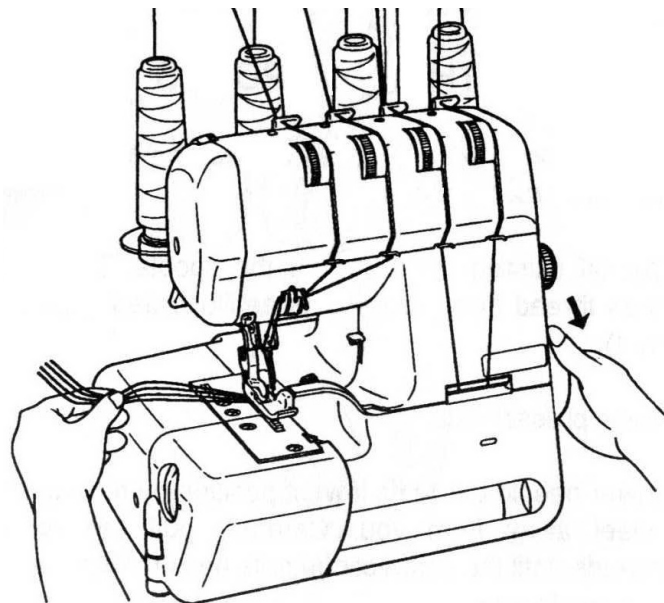


Fig. 1

2. Слегка нажав на педаль, положите ткань под лапку и, мягко протягивая ее вперед, направляйте материал, машина сама продвигает его.
3. Проверьте натяжение нитей на образце.

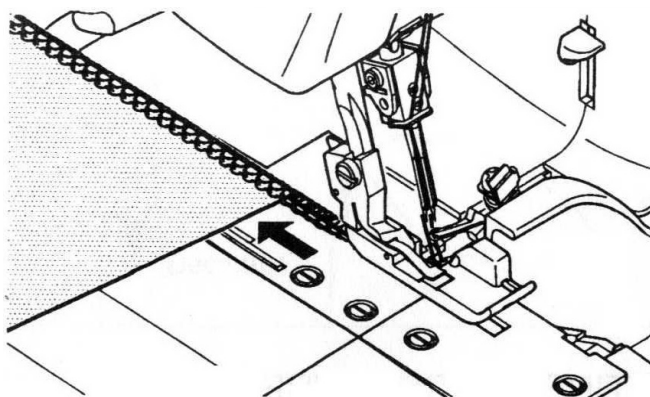


Fig. 2

4. Прошив до конца, снизьте скорость шитья, мягко вытягивая материал за лапку, образуя цепочку стежков длиной 5-6 см.
5. Отрежьте нить с помощью нитеобрезателя или ножниц.

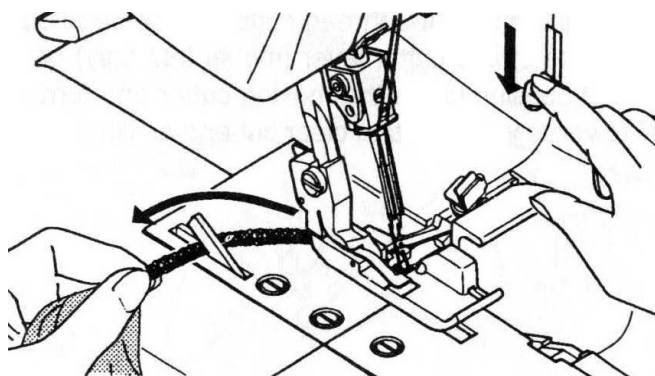


Fig. 3





RU

ТИПЫ СТРОЧЕК

Количество ниток	4	3						2		
Используемая игла	Левая и правая	Левая	Правая	Левая	Правая	Правая			Левая	Правая
Слепой петлитель	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+
Примеры типов строчек										

Натяжение должно быть отрегулировано во время работы с тонкими или плотными материалами.
Неправильное натяжение нити приведет к смещению ниток в шве.
Если игла будет установлена неправильно, регулировка натяжения может быть затруднена.



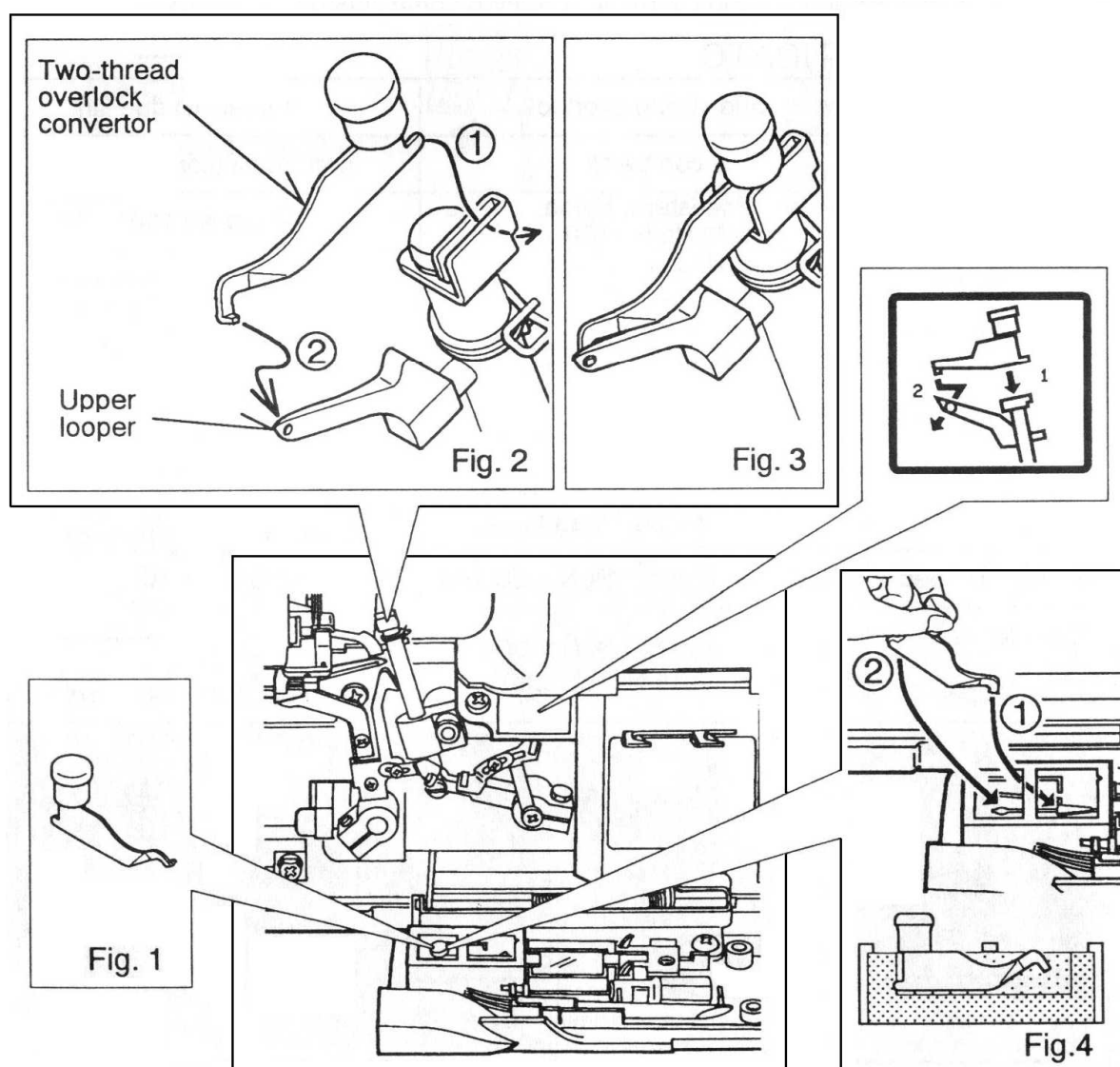
ПЕРЕХОД НА 2-НИТОЧНОЕ ШИТЬЕ

Для переключения оверлока на 2-ниточный: открыть переднюю панель и рабочий стол, поднять иглу в верхнее положение. Снять левую или правую иглу в зависимости от ширины строчки.

Снять петлитель, как показано на рис. 1.

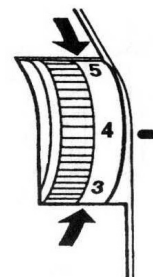
К верхнему петлителью прикрепить 2-ниточный петлитель (см. рис. 2 и 3).

Если слепой петлитель не используется, его следует хранить, как показано на рис. 4.

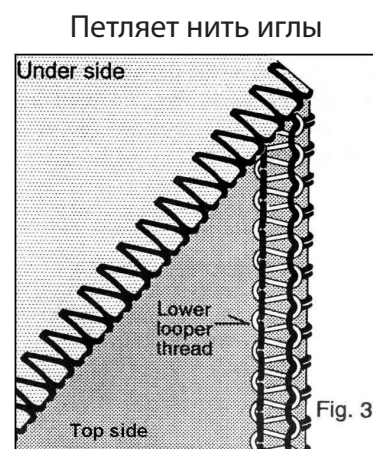
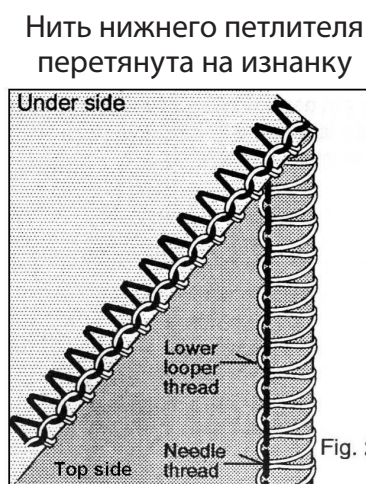
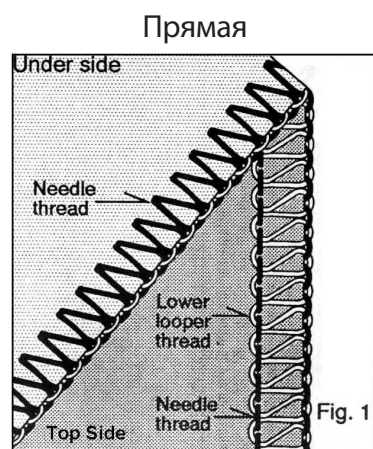


РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ НИТКИ

Чем выше показатель на регуляторе, тем большее натяжение нитки. Каждое натяжение следует опробовать на образце материала.



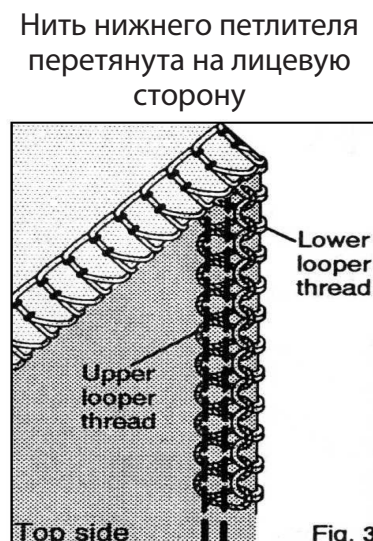
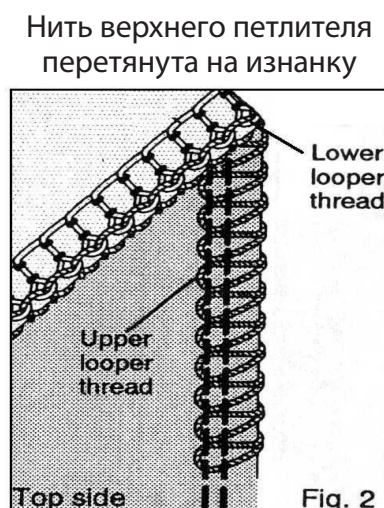
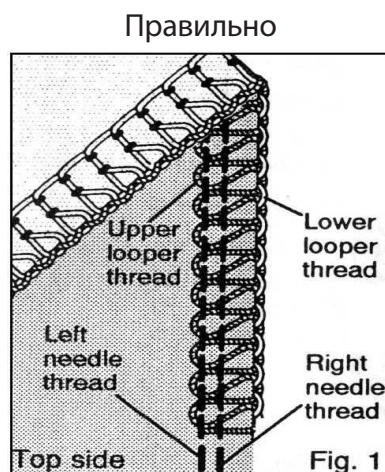
ДВЕ НИТКИ



Уменьшить натяжение
нити иглы

Увеличить натяжение
нити иглы

ЧЕТЫРЕ НИТКИ

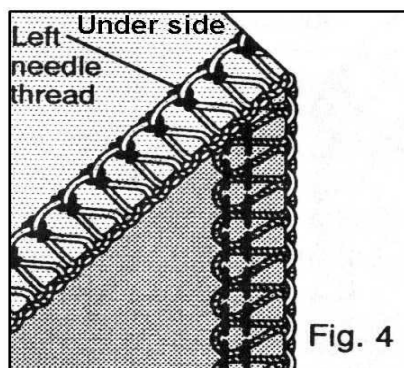


Увеличить натяжение
нити верхнего петлителя
и / или уменьшить
натяжение нижнего

Увеличить натяжение
нижнего петлителя и
/ или уменьшить
натяжение верхнего
петлителя

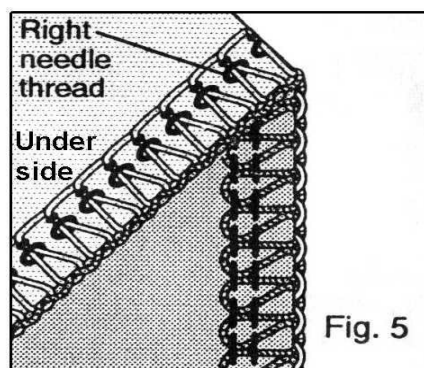


Нить левой иглы свободна
и видна на изнаночной
стороне



Увеличить натяжение нитки левой
иглы и/или уменьшить натяжение
одной или обеих нитей петлителя.

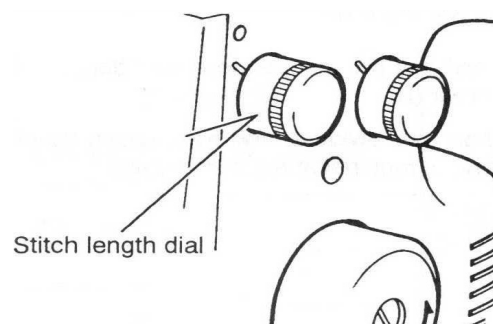
Нить правой иглы
свободна и видна на
изнаночной стороне



Увеличить натяжение нити
правой иглы.

РЕГУЛИРОВКА ДЛИНЫ СТЕЖКА

Установите ручку регулятора на требуемую
длину стежка. Длина стежка может меняться от
1 до 5 мм.



РЕГУЛИРОВКА ШИРИНЫ ОБРЕЗКИ

Ширина обрезки может меняться от 4 до 7 мм поворотом ручки регулятора
ширины обрезки.

Стандартная ширина обрезки 6 мм.

Уменьшите ее до 5 мм, если при шитье край материала сворачивается (рис. 1).

Увеличьте ее до 7 мм, если петли свисают с края ткани. (рис. 2)

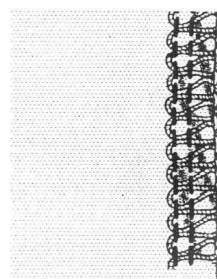
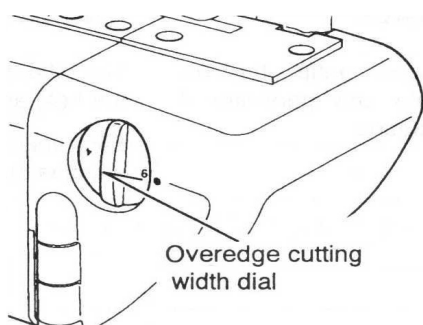


Fig. 1

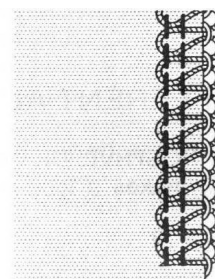


Fig. 2



«ПАЛЕЦ» ДЛЯ ОБРАЗОВАНИЯ ПЕТЛИ (B)

Когда вы шьете тремя нитями (заправлена только правая игла), установив ширину обрезки на 4 - 5, петли могут выступать за край материала (рис. 3). В этом случае замените «палец» до образования петли (A) на (B), чтобы край стал опрятнее (рис.4).

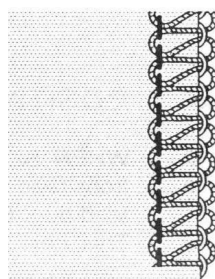
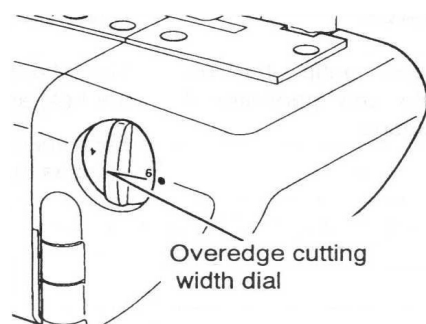


Fig. 3

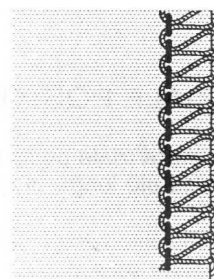
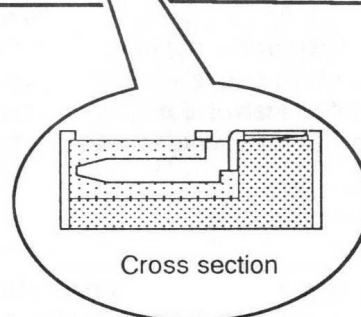
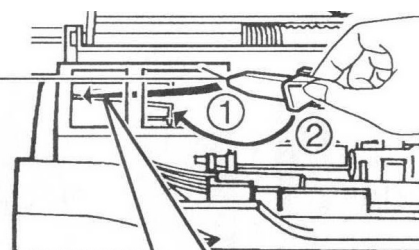


Fig. 4



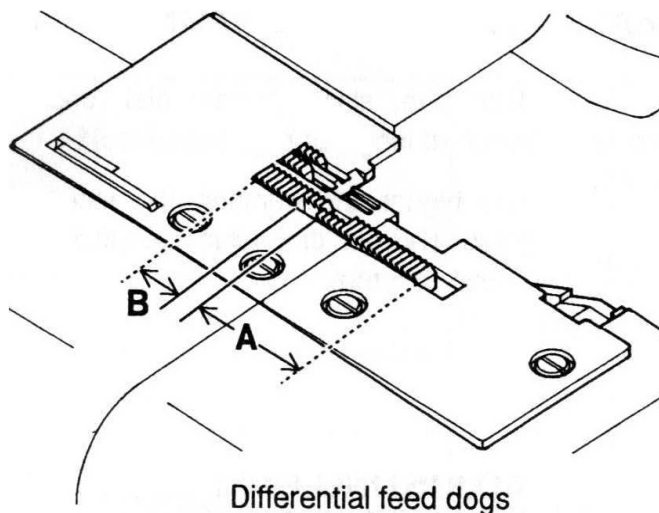
Stitch finger (B)





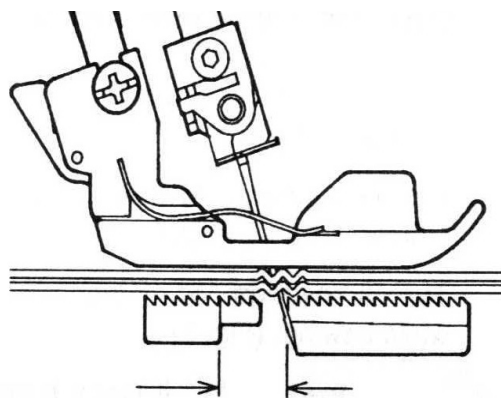
ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНАЯ ПОДАЧА

Устройство дифференциальной подачи состоит из 2-х зубчатых реек, передней (A) и задней (B).



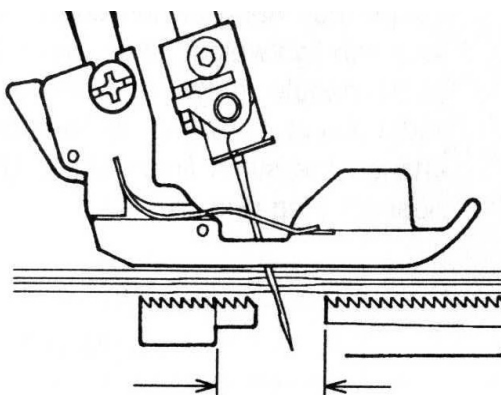
ПОЛОЖИТЕЛЬНАЯ ПОДАЧА ДИФФЕРЕНЦИАЛА

В этом положении передняя рейка (A) делает более длинный шаг, чем задняя (B). Это создает эффект присбаривания материала под лапкой.



ОТРИЦАТЕЛЬНАЯ ПОДАЧА ДИФФЕРЕНЦИАЛА

В этом случае передняя рейка (A) делает более короткие стежки, чем задняя (B). Это создает эффект растягивания материала под лапкой.

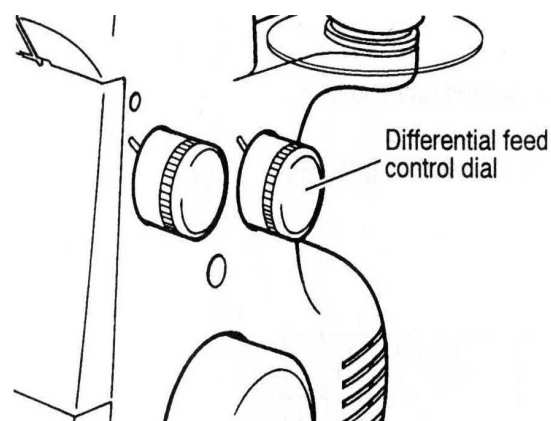


РЕГУЛИРОВКА ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНОЙ ПОДАЧИ

Устанавливается поворотом регулятора дифференциальной подачи в нужном направлении.

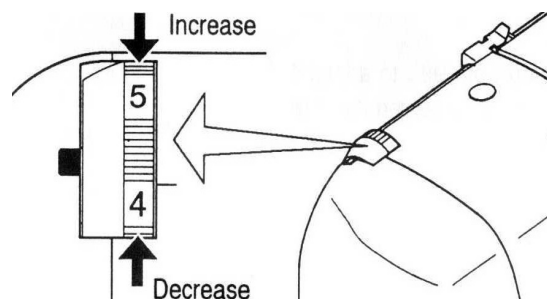
Ширина диапазона – от «0,7» (отрицательная подача) до «2» (положительная подача). При обычном шитье регулятор должен быть установлен на «1».

В процессе шитья регулировка может быть изменена.



РЕГУЛИРОВКА ДАВЛЕНИЯ ЛАПКИ

Для обычного шитья не требуется изменять давление лапки, установленное на заводе. Если такая настройка необходима, поверните регулятор в сторону увеличения или уменьшения давления.

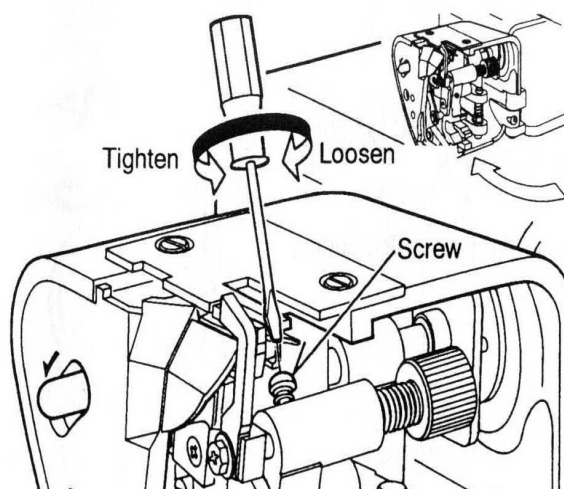


РАБОТА С ПЛОТНЫМИ МАТЕРИАЛАМИ ИЛИ С НЕСКОЛЬКИМИ СЛОЯМИ ТКАНИ

Машина может работать с любыми тканями, но для тяжелых тканей или при шитье нескольких слоев рекомендуется затянуть винт как указано на рис. (предварительно открыть рабочий стол). При шитье легких тканей или материалов средней плотности, ослабьте винт, иначе нож может не прорезать ткань. Заводская регулировка установлена для средней толщины ткани.

ВАЖНО:

Толщина и эластичность материала, как и используемые нитки, имеет огромное влияние на качество шва. Правильная регулировка натяжения нитки и длины стежка обеспечивает ровный и опрятный шов.





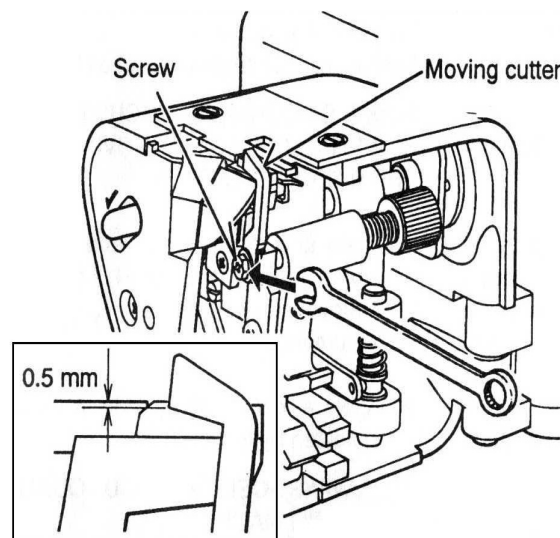
3. УХОД ЗА МАШИНОЙ

ЗАМЕНА ПОДВИЖНОГО НОЖА

При затуплении ножа его необходимо заменить. Запасной нож имеется в комплекте.

ПРЕЖДЕ ВСЕГО ОТКЛЮЧИТЕ МАШИНУ ОТ СЕТИ

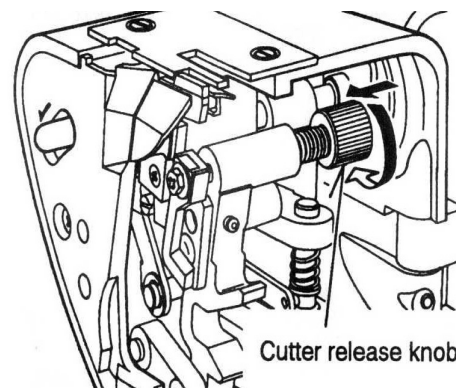
1. Ослабьте винт и смените подвижный нож.
2. Закройте рабочий стол. Вращая ручку ножа на себя, опустите рычаг ножа в нижнее положение. В таком положении установить новый нож и зажать винт. **УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ЛЕЗВИЕ ПОДВИЖНОГО НОЖА ПРИМЕРНО НА 0,5 мм НИЖЕ ПОВЕРХНОСТИ НЕПОДВИЖНОГО.**



СНЯТИЕ ПОДВИЖНОГО НОЖА

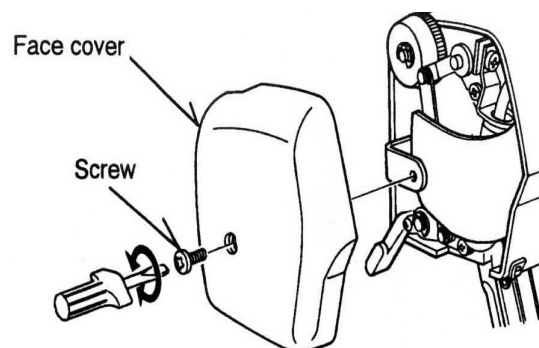
Если Вы хотите шить не обрезая край, откройте рабочий стол и снимите подвижный нож, нажимая влево на ручку, освобождающую нож, и поворачивая ее на себя (см. рис.).

Убедитесь, что выступающий срез материала не превышает ширину обметывания, иначе верхний петлитель и игла могут быть повреждены.



СНЯТИЕ ПЕРЕДНЕЙ КРЫШКИ

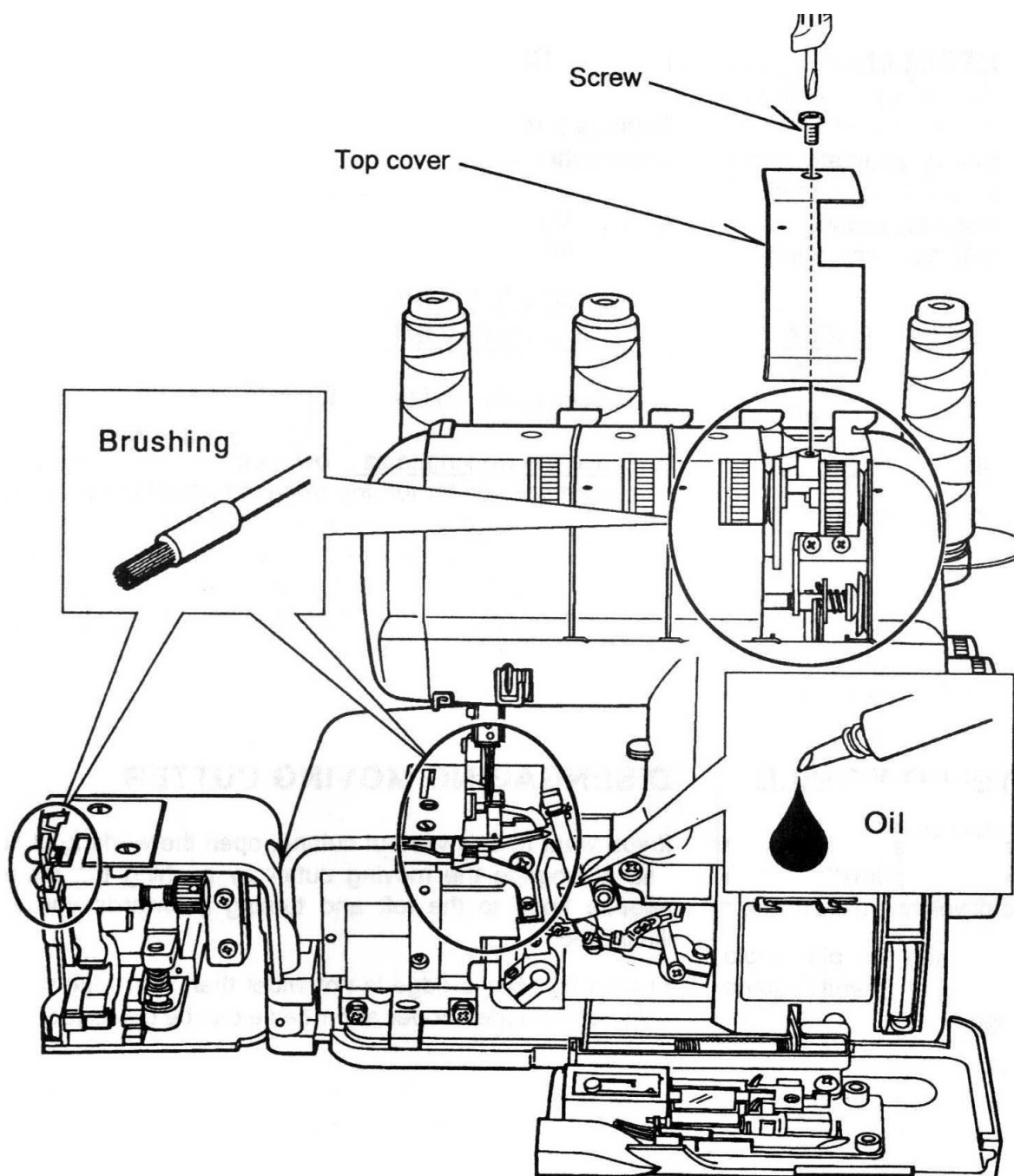
Отключить машину от сети.
Открутить винт и снять крышку.



ЧИСТКА И СМАЗКА

Для плавного хода машины ее необходимо чистить и смазывать.
ПРЕЖДЕ ВСЕГО ОТКЛЮЧИТЬ МАШИНУ ОТ СЕТИ.

1. Откройте переднюю крышку и рабочий стол. Удалите кисточкой из механизма грязь и обрезки.
2. Капните несколько капель масла в места, указанные на рисунке. ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ ВАЗЕЛИНОВОЕ МАШИННОЕ МАСЛО ВЫСОКОГО КАЧЕСТВА.
3. Отверткой ослабьте винт и снимите каждую крышку, щеточкой удалите внутри пыль.





УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

НЕПОЛАДКА	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Неровная строчка	Неправильное натяжение нити	Изменить натяжение
	Неправильный номер иглы	Правильно подобрать номер иглы
	Неправильная заправка	Заправить машину заново
	Продвижение материала	Не тянуть материал, а плавно направлять
	Не закреплена лапка	Установить лапку заново
Поломка иглы	Продвижение материала	Не тянуть материал, а плавно направлять
	Неправильный номер иглы	Правильно подобрать номер иглы
	Игла неправильно установлена	Установить иглу заново
	Не закреплена лапка	Установить лапку заново
Присбаривание	Неправильное натяжение нити	Изменить натяжение
	Игла искривлена или затуплена	Установить новую иглу
	Неверно выбран режим работы дифференциальной подачи	Установить менее «1»
Волнистость	Неверно выбран режим работы дифференциальной подачи	Установить на «1» или более
Пропуск стежков	Неверная заправка	Заправить машину заново
	Неправильный номер иглы	Правильно подобрать номер иглы
	Игла искривлена или затуплена	Установить новую иглу
	Игла неправильно установлена	Установить иглу заново
Обрыв нитки	Неверная заправка	Заправить машину заново
	Игла искривлена или затуплена	Установить новую иглу
	Слишком большое натяжение нити	Отрегулировать натяжение нити
	Игла неправильно установлена	Установить иглу заново
	Спутаны нитки в катушке	Правильно установить катушку



CE DECLARATION OF CONFORMITY

Distributor:
Strima Sp. z o.o. Swadzim,
ul. Poznańska 54
62-080 Tarnowo Podgórne, Poland

We declare, that the following product:

2, 3, 4-thread overlock machine
model TEXI JOYLOCK 2/4 (320)

With this declaration relates, complies with following directives:

Electromagnetic compatibility: 2014/30/EU

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Low voltage: 2014/35/EU

EN 60335-1:2012+A11

EN 60335-2-28:2003+A1

EN 62233: 2008

AfPS GS 2014:01



